叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 论制帽和毡制工艺，(a Treatise On Hat-making And Felting) 000001

2. 论制帽和毡制工艺，(a Treatise On Hat-making And Felting) 000002

3. 论制帽和毡制工艺，(a Treatise On Hat-making And Felting) 000003

4. 论制帽和毡制工艺，(a Treatise On Hat-making And Felting) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论制帽和毡制工艺，(A Treatise on Hat-Making and Felting)

[ə; eɪ] ['tri:tɪs]
A **TREATISE**
一个 论文

一篇论文

[ɒn]
ON
在

在

[hæt] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['feltɪŋ] ,
HAT **-** **MAKING** **AND** **FELTING** **,**
帽子 - 制作 和 毡 ,

制帽和毡制工艺

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl]
INCLUDING **A** **FULL**
包括 一个 满的

包括全部

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] ['prɒpətiz]
EXPOSITION **OF** **THE** **SINGULAR** **PROPERTIES**
展览 的 这 单数 特性

奇异性质的阐述

[ɒv; əv][fɜ:(r)] , [wʊl] , [ænd; ənd][heə(r)] .
OF **FUR** **,** **WOOL** **,** **AND** **HAIR** **.**
的 毛皮 , 羊毛 , 和 头发 .

皮毛、羊毛和毛发。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['tɒmsən] ,
JOHN **THOMSON** **,**
约翰 汤姆逊 ,

约翰·汤姆逊

[ə; eɪ] ['præktɪkl] ['hætə(r)] .
A **PRACTICAL** **HATTER** **.**
一个 实际的 制帽匠 .

一位务实的制帽匠。

[ˌfɪlə'delfiə] :
PHILADELPHIA **:**
费城 :

费城：

['henri] ['keəri] [bɛəd] ,
HENRY **CAREY** **BAIRD** **,**
亨利 凯里 贝尔德 ,

亨利·凯里·贝尔德

[ɪn'dʌstriəl] ['pʌblɪʃə(r)] ,
INDUSTRIAL PUBLISHER ,
工业的 出版商 ,

工业出版商

- ['wɔ:lnʌt] [stri:t] .
406 Walnut Street .
- 核桃 街道 .

核桃街406号。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[i:] . & [ef] . [en] . [spɑ:n] ,
E . & F . N . SPON ,
E . & F . N . 赞助 ,

E. & FN SPON,

- ['tʃa:riŋ] [krɒs] . - .
48 Charing Cross . 1868 .
- 查令 叉 . - .

查令十字街48号，1868年。

['entəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1868 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1868年登记在册。

['henri] ['keəri] [bɛəd] ,
HENRY CAREY BAIRD ,
亨利 凯里 贝尔德 ,

亨利·凯里·贝尔德

[ɪn][ðə; ði] [klɜ:rks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ænd; ənd]
in the Clerk's Office of the District Court of the United States in and
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 在 和
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:stən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
for the Eastern District of Pennsylvania .
为了 这 东 区 的 宾夕法尼亚州 .

位于美国宾夕法尼亚州东区地方法院书记官办公室。

[ˌfɪlə'delfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城:

['kɒlɪnz] , ['prɪntə(r)] , - [dʒeɪn] [stri:t] .
COLLINS , PRINTER , 705 JAYNE STREET .
柯林斯 , 打印机 , - 杰恩 街道 .

柯林斯印刷厂，杰恩街705号。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][fɜ:rz] , [wʊl] , [heəz] , & [si:] . -
Descriptions of furs , wools , hairs , & c . 11
描述 的 毛皮 , 羊毛 , 头发 , & c . -

毛皮、羊毛、毛发等的描述 11

[ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] -
The fulling mill 24
这 填充 磨 -

24号毛纺厂

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hæts][ænd; ənd] ['hætɪŋ] -
History of hats and hatting 25
历史 的 帽子 和 帽子 -

帽子和制帽的历史 25

[ðə; ði] ['fæʃnz] -
The fashions 28
这 时尚 -

时尚28

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] -
Preparation of materials 29
准备 的 材料 -

材料准备 29

['stɪf(ə)nɪŋ] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - ['pru:fɪŋ] [mə'tɪəriəlz] -
Stiffening and water - proofing materials 31
刚度 和 水 - 校对 材料 -

加固和防水材料 31

[ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [mə'ʃi:n] -
The blowing machine 35
这 吹 机器 -

吹气机 35

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][hæts] -
The manufacture of hats 36
这 生产 的 帽子 -

帽子制造 36

['ʃeɪvɪŋ] -
Shaving 44
剃须 -

剃须 44

['stɪf(ə)nɪŋ] ['prəʊses] -
Stiffening process 44
刚度 过程 -

硬化过程 44

['rʌfɪŋ] [ɔ:(r)] [næpɪŋ] -
Ruffing or napping 45
粗加工 或者 打盹 -

翻滚或打盹 45

['blɒkɪŋ] -
Blocking 47
阻塞 -

阻止 47

['daɪɪŋ] -
Dyeing 47
染色 -

染色 47

['pʌmɪs] [ɔ:(r)] ['paʊnsɪŋ] -
Pumicing or pouncing 48
浮石 或者 猛扑 -

浮石或扑击 48

['fɪnɪʃɪŋ] -
Finishing **49**
精加工 -

最终排名第49位

[sɪlk] ['hætɪŋ] -
Silk **hatting** **52**
丝绸 帽子 -

丝绸帽 52

['fɔ:mɪŋ] [mə'ʃi:nz] -
Forming **machines** **56**
成型 机器 -

成型机 56

['ʃu:z] [ænd; ənd] [g'eɪtəz] [ɒv; əv] [felt] -
Shoes **and** **gaiters** **of** **felt** **60**
鞋 和 绑腿 的 毛毡 -

60件毛毡鞋和绑腿

['printərz] - [ʃi:ts] -
Printers **'** **sheets** **61**
打印机 - 纸张 -

印刷用纸 61

[klɒθ] [hæts] -
Cloth **hats** **63**
布 帽子 -

布帽 63

[kən'klu:ʒn] -
Conclusion **65**
结论 -

结论 65

['tri:tɪs] [ɒn] [hæt] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['feltɪŋ] .
TREATISE **ON** **HAT** **-** **MAKING** **AND** **FELTING** **.**
论文 在 帽子 - 制作 和 毡 .

制帽和毡制工艺论著。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:d] [æz; əz][æn; ən]['æksiəm] , [ðæt] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv]
It **is** **conceded** **as** **an** **axiom** **,** **that** **theory** **and** **practice** **,** **in** **the** **pursuit** **of**
它 是 承认 作为 一个 公理 , 那 理论 和 实践 , 在 这 追逐 的
['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
any **object** **,**
任何 目的 ,

人们普遍认为，在追求任何目标的过程中，理论和实践是相辅相成的。

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .
are **in** **their** **natures** **essentially** **different** **and** **distinct** **.**
是 在 他们的 自然 本质上 不同的 和 清楚的 .

它们的本质截然不同。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [i:tʃ] [tu:; tə]
But **at** **the** **same** **time** **they** **long** **for** **a** **mutual** **understanding** **each** **to**
但 在 这 相同的 时间 他们 长的 为了 一个 相互的 理解 每个 到
[kən'fɜ:m][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
confirm **the** **assertions** **of** **the** **other** **,**
确认 这 断言 的 这 其他 ,

但与此同时，他们也渴望相互理解，彼此印证对方的说法。

[ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['mju:tʃuəl] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt]

the	consummation	of	all	practical	results	being	the	mutual	embrace	and	perfect
这	圆房	的	全部	实际的	结果	存在	这	相互的	拥抱	和	完美的

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [ə'trɪbju:ts] .

reconciliation	of	these	two	attributes	.
和解	的	这些	二	属性	.

所有实际成果的最终体现，是这两个属性的相互接纳和完美调和。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['peɪdʒɪz] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['hætə(r)] , [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb]

The	writer	of	these	pages	,	being	a	practical	hatter	,	desires	to	describe
这	作家	的	这些	页面	,	存在	一个	实际的	制帽匠	,	欲望	到	描述

[ɪn'telɪdʒəbli][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] ,

intelligibly	his	calling	,
清晰地	他的	呼叫	,

本文作者是一位务实的制帽匠，希望用通俗易懂的方式描述他的职业。

[dɪ'spensɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] ['teknɪk(ə)l] [tɜ:mz] ,

dispensing	with	all	technical	terms	,
分发	和	全部	技术的	条款	,

抛开所有技术术语，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'si:v] [æn; ən][ˌʌn'feə(r)]['krɪtɪsɪzəm]

at	the	same	time	conscious	of	being	liable	to	receive	an	unfair	criticism
在	这	相同的	时间	有意识的	的	存在	容易	到	收到	一个	不公平	批评

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['treɪdzmən] ,

from	his	brother	tradesmen	,
从	他的	兄弟	商人	,

与此同时，他也意识到自己可能会受到同行商人的不公平批评。

[ɔ:l'ðəʊ] ['pɜ:fɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] ,

although	perfectly	innocent	on	their	part	,
虽然	完美	清白的	在	他们的	部分	,

尽管他们完全无辜，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['predʒədɪsɪz] [ɪn'dʒendə] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [wʊd] - [bi:; bi]['si:krəts] [ðæt]

resulting	from	the	prejudices	engendered	by	the	many	would	-	be	secrets	that
结果	从	这	偏见	产生的	经过	这	许多	会	-	是	秘密	那

[pə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜ:k] - [ʃɒps] ,

pertain	to	the	different	work	-	shops	,
属于	到	这	不同的	工作	-	商店	,

由于各个作坊中存在许多潜在的秘密，由此产生了偏见，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['veərɪəs] [məʊdz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] ,

together	with	their	various	modes	and	methods	of	working	,
一起	和	他们的	各种各样的	模式	和	方法	的	在职的	,

以及它们各自的工作方式和方法，

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [məʊst]['dʒen(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]['traɪflz] ['mɪəli] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] [neɪm] .

all	of	which	most	generally	are	but	trifles	merely	to	gain	a	name	.
全部	的	哪个	最多	一般来说	是	但	琐事	仅仅	到	获得	一个	姓名	.

所有这些通常都不过是为了博取名声而做的一些小事。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	practice	of	a	trade	without	a	knowledge	of	the	why	and	the
这	实践	的	一个	贸易	没有	一个	知识	的	这	为什么	和	这

['weəfɔ:(r)] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['jʊsɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][sæd]['di:fekt][ɪn]['eni] ['wɜ:kmən] ,

wherefore	of	certain	usages	is	a	sad	defect	in	any	workman	,
因此	的	肯定	用法	是	一个	伤心	缺点	在	任何	工人	,

任何工匠若不了解某些惯例背后的原因和缘由而从事该行业，都是一个令人遗憾的缺陷。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [treɪdz] :
but **more** **especially** **in** **certain** **trades** **:**
但 更多的 尤其 在 肯定 交易 :

但尤其在某些行业：

['hætɪŋ] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]['sekənd] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,
Hatting **being** **one** **of** **those** **which** **depends** **upon** **second** **causes** **for** **its** **proficiency** **,**
帽子 存在 一 的 那些 哪个 取决于 之上 第二 原因 为了 它是 熟练程度 ,

制帽是那些其熟练程度依赖于次要因素的技艺之一，

[wiː; wi]['ventʃə(r)][hɪə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [frə'tɜːnəti]
we **venture** **here** **an** **explanation** **with** **perfect** **confidence** **,** **hoping** **that** **the** **fraternity**
我们 风险投资 这里 一个 解释 和 完美的 信心 , 希望 那 这 兄弟会
[ɒv; əv] ['hætə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn'dʌldʒənt] ,
of **hatters** **will** **be** **indulgent** **,**
的 制帽商 将要 是 放纵的 ,

我们在此满怀信心地提出解释，希望制帽匠们能够谅解。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['prɒfɪt][baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,
and **that** **they** **may** **profit** **by** **an** **experience** **of** **many** **years** **in** **the** **trade** **,**
和 那 他们 可能 利润 经过 一个 经验 的 许多 年 在 这 贸易 ,

并且他们可以从多年的行业经验中获益，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['erə(r)][ɔː(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [-]
and **that** **for** **one** **error** **or** **omission** **in** **the** **writing** **of** **[** **10** **]**
和 那 为了 一 错误 或者 省略 在 这 写作 的 [-]

并且对于写作中的一个错误或遗漏[10]

[ðiːz] [ʃiːts] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [njuː] [aɪ'diəz] [ðæt] [wɪl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
these **sheets** **they** **will** **find** **compensation** **in** **the** **new** **ideas** **that** **will** **spring** **from** **their**
这些 纸张 他们 将要 寻找 赔偿 在 这 新的 想法 那 将要 春天 从 他们的
[pə'ruːz(ə)l] ,
perusal **,**
仔细阅读 ,

他们会从研读这些资料中获得新的灵感，并从中获得补偿。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]['fɜːðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [rɪ'zʌltɪŋ]
which **may** **be** **an** **incentive** **to** **further** **improvements** **in** **the** **business** **resulting**
哪个 可能 是 一个 激励 到 更远 改进 在 这 商业 结果
[ˌbenɪ'fɪʃəli] [tuː; tə][ɔːl] .
beneficially **to** **all** **.**
有益地 到 全部 .

这或许能激励企业进一步改进，从而使各方受益。

['θɪəri] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪs] , [ɔː(r)] ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] ['θɪəri] , [ɪz][laɪk] ['grəʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,
Theory **without** **practice** **,** **or** **practice** **without** **theory** **,** **is** **like** **groping** **in** **the** **dark** **,**
理论 没有 实践 , 或者 实践 没有 理论 , 是 喜欢 摸索 在 这 黑暗的 ,

理论脱离实践，或者实践脱离理论，都如同在黑暗中摸索。

[ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][nəʊ] [treɪd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [tɪl] ['evri] [ɪ'fekt] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst]
and **perfection** **in** **no** **trade** **can** **be** **attained** **till** **every** **effect** **can** **be** **traced**
和 完美 在 不 贸易 能 是 已达到 直到 每一个 影响 能 是 追踪
[tuː; tə][ɪts] [kɔːz] ,
to **its** **cause** **,**
到 它是 原因 ,

任何行业要想达到完美，就必须将所有结果追溯到其原因。

[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] .
and **vice** **versa** **.**
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgretɪd] [ðæt] [ˈpræktɪkl] [ˈɒpərətɪv] [ˈwɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈdɪfɪdənt] [ɪn]

It	is	much	to	be	regretted	that	practical	operative	workmen	are	so	diffident	in
它	是	很多	到	是	后悔	那	实际的	操作	工人	是	所以	羞怯	在

[ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðeə(r)] [ˈsevrəl] [treɪdz] [ænd; ənd] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] ,

writing	and	publishing	their	experience	in	their	several	trades	and	occupations	,
写作	和	出版	他们的	经验	在	他们的	一些	交易	和	职业	,

令人遗憾的是，实际操作工人往往不愿将他们在各自行业和职业中的经验撰写和发表。

[ˈkwaɪətli] [pəˈmɪtɪŋ] [ˈθiərɪsts] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [gliːn] [æz; əz] [best] [ðeɪ]

quietly	permitting	theorists	ignorant	of	the	business	to	glean	as	best	they
悄悄	允许	理论家	无知	的	这	商业	到	收集	作为	最好的	他们

[kæn; kən][frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ˈpɑːtiz] [ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv]

can	from	other	parties	the	most	intricate	and	complicated	particulars	of
能	从	其他	各方	这	最多	错综复杂	和	复杂的	细节	的

[ə; eɪ] [treɪd] ,

a	trade	,
一个	贸易	,

悄悄地允许那些对行业一无所知的理论家们尽可能地从其他方面收集到贸易中最错综复杂的细节，

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði][məʊst][ˈjuːsf(ə)l] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ɑːt]

and	hence	the	attempt	to	illustrate	the	most	useful	branches	of	an	art
和	因此	这	试图	到	阐明	这	最多	有用	分支	的	一个	艺术

[ˈɒf(ə)n] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [kruːd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪˈrəʊniəs] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]

often	results	in	crude	and	even	erroneous	descriptions	of	things	of	the	greatest
经常	结果	在	原油	和	甚至	错误	描述	的	事物	的	这	最

[ˈməʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

因此，试图阐明某一门艺术中最有用的分支，往往会导致对最重要事物的粗略甚至错误的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌsemɪˈneɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kəˈrekt] , [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɔːltəˈgeðə(r)][æt; ət] [ˈveəriəns]

and	the	dissemination	as	correct	,	of	that	which	is	altogether	at	variance
和	这	传播	作为	正确的	,	的	那	哪个	是	共	在	方差

[wɪð] [ðə; ði] [truːθ] .

with	the	truth	.
和	这	真相	.

并将与事实完全不符的内容当作正确信息传播。

[ɪn] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] ,

In	confirmation	of	the	above	,
在	确认	的	这	多于	,

为证实上述内容，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈɪnstəns] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][hæts][æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [mʌtʃ]

we	may	instance	the	manufacture	of	hats	as	described	in	a	work	of	much
我们	可能	实例	这	生产	的	帽子	作为	描述	在	一个	工作	的	很多

['merɪt] ,

merit	,
优点	,

我们可以举例说明在一部非常有价值的著作中描述的帽子制造方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈkɒnfɪdəns] ,

and	which	is	accounted	as	worthy	of	all	confidence	,
和	哪个	是	已记录	作为	值得	的	全部	信心	,

并且被认为完全值得信赖，

[weərˈɪn] [ðə; ði][ˈerə(r)] [əˈbʌv] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][ɪz][bʌt; bət] [tuː] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] .

wherein	the	error	above	spoken	of	is	but	too	plainly	visible	.
其中	这	错误	多于	说	的	是	但	也	显然	可见的	.

其中上述错误显而易见。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] [rɪ'spektəbl] [wɜ:k] [ðə; ði]
Thus , in the supplement to the third edition of that most respectable work the
因此 , 在 这 补充 到 这 第三 版 的 那 最多 可敬 工作 这
['edɪnbrə] " [ɪn,saɪklə'pi:diə] [brɪ'tænɪkə] ,
Edinburgh " Encyclopedia Britannica ,
爱丁堡 " 百科全书 大英百科全书 ,

因此，在爱丁堡《大英百科全书》第三版的增补本中，

" [ɪn][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][hæt] , [æn; ən][ə'pɒlədʒi][ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tri:tɪs] [ə'pɒn] [ðæt]
" in the article Hat , an apology is made for the original treatise upon that
" 在 这 文章 帽子 , 一个 道歉 是 制成 为了 这 原来的 论文 之上 那
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

在《帽子》一文中，作者对之前关于该主题的论述表示歉意。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz][bəuθ] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɜ:fɪkt]
it being acknowledged as both defective and erroneous from the imperfect
它 存在 已确认 作为 两个都 有缺陷的 和 错误 从 这 不完善
[sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
source of the information .
来源 的 这 信息 .

由于信息来源不完善，因此被认为是有缺陷且错误的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔ:s] ,
Such a confession , and from such a source ,
这样的 一个 忏悔 , 和 从 这样的 一个 来源 ,

这样的供述，而且出自这样的来源，

[sə'fɪʃntli] [ig'zɔnəreit] ['eni][wʌn][frɒm; frəm]['egətɪz(ə)m; 'i:-][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]
sufficiently exonerates any one from egotism in an attempt to write a
足够 宣告无罪 任何 一 从 自负 在 一个 试图 到 写 一个
[mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [dɪ'skrɪpʃn] ,
more perfect and correct description ,
更多的 完美的 和 正确的 描述 ,

这足以消除任何人在试图写出更完美、更准确的描述时所表现出的自负。

['kʌplɪŋ] ['θɪəri] [wɪð] ['præktɪs] ;
coupling theory with practice ;
耦合 理论 和 实践 ;

理论与实践相结合；

[rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prəʊses][frɒm; frəm][ɪts] ['mɪsti] [əb'skjʊərəti][baɪ][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ɪk'spəʊz][ɒv; əv]
relieving the felting process from its misty obscurity by a faithful expose of
缓解 这 毡 过程 从 它是 蒙蒙 朦胧 经过 一个 忠实 暴露 的
[ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] : [-]
the whole system : [11]
这 所有的 系统 : [-]

通过忠实地揭示整个系统，使毡制过程不再笼罩在迷雾之中：[11]

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [laɪk] [fri:] [treɪd] ,
well knowing that an increase of business , like free trade ,
出色地 会心 那 一个 增加 的 商业 , 喜欢 自由的 贸易 ,

众所周知，商业增长，例如自由贸易，

[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:məli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
will be the result of a right understanding of a formerly supposed
将要 是 这 结果 的 一个 正确的 理解 的 一个 以前 据称
['mɪst(ə)ri] ,
mystery ,
神秘 ,

这将是正确理解先前被认为是谜团的事物的结果。

[vɪz] . , [ðə; ðɪ] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] ['feltɪŋ] .

viz	.	,	the	True	cause	of	Felting	.
即	.	,	这	真的	原因	的	毡	.

即，毡化的真正原因。

[felt] [ænd; ənd] ['feltɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn][juːz] , [ɪn] ['meni] [treɪdz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt]

Felt	and	felted	articles	being	already	in	use	,	in	many	trades	in	addition	to	that
毛毡	和	毛毡	文章	存在	已经	在	使用	,	在	许多	交易	在	添加	到	那

[ɒv; əv][hæt] - ['meɪkɪŋ] ,

of	hat	-	making	,
的	帽子	-	制作	,

除了制帽业之外，毡制品和毡制品在许多其他行业中也已被使用。

[niˈsesi,teit, nə-][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd]['luːsɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

necessitates	a	general	and	indeed	a	very	full	and	lucid	description	of
需要	一个	一般的	和	的确	一个	非常	满的	和	清醒的	描述	的

[ðə; ðɪ][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

the	materials	of	which	they	are	made	.
这	材料	的	哪个	他们	是	制成	.

这就需要对构成它们的材料进行一般性的、甚至是全面而清晰的描述。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][fɜːrz] , [wʊl] , [heə(r)] , & [siː] .

Descriptions	of	Furs	,	Wools	,	Hair	,	&	c	.
描述	的	皮草	,	羊毛	,	头发	,	&	c	.

毛皮、羊毛、毛发等的描述

[fɜː(r)] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , ['sɪgnɪfaɪz][ðə; ðɪ][skɪnz][ɒv; əv] ['veərɪəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

Fur	,	properly	speaking	,	signifies	the	skins	of	various	species	of	animals	,
毛皮	,	适当地	请讲	,	表示	这	皮肤	的	各种各样的	物种	的	动物	,

严格来说，毛皮指的是各种动物的皮。

[drest] [ɪn]['æləm][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ][heə(r)][ɒn] ,

dressed	in	alum	or	some	other	preparation	with	the	hair	on	,
穿着	在	明矾	或者	一些	其他	准备	和	这	头发	在	,

用明矾或其他处理过的材料制成的衣物，头发保留在身上，

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] ;

and	made	into	articles	of	wearing	apparel	;
和	制成	进入	文章	的	穿着	服饰	;

并制成衣物；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tɜːm] [fɜː(r)]['ɔːlsəʊ]['sɪgnɪfaɪz][ðə; ðɪ] [stʌf] [ðæt] [ɪz] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skɪn] ,

but	the	term	fur	also	signifies	the	stuff	that	is	cut	from	the	skin	,
但	这	学期	毛皮	还	表示	这	东西	那	是	切	从	这	皮肤	,

但“毛皮”一词也指从动物皮上割下来的物质。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hætə(r)] ,

for	the	use	of	the	hatter	,
为了	这	使用	的	这	制帽匠	,

供制帽匠使用

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sens] [ə'ləʊn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

and	in	this	sense	alone	it	will	be	employed	in	the	following	pages	.
和	在	这	感觉	独自的	它	将要	是	受雇	在	这	下列的	页面	.

在接下来的篇幅中，它将仅以这种含义使用。

[heə(r)] , [wʊl] , [fɜː(r)] ,

Hair	,	wool	,	fur	,
头发	,	羊毛	,	毛皮	,

毛发、羊毛、皮毛

[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['slendə(r)] ['fɪləmənts] [ɔː(r)] [θred] - [laɪk]['faɪbəz] ['ɪʃuːɪŋ] [aʊt]
and 和 | **animal** 动物 | **down** 向下 | **are** 是 | **simply** 简单地 | **slender** 苗条 | **filaments** 丝状物 | **or** 或者 | **thread** 线 | **-** - | **like** 喜欢 | **fibres** 纤维 | **issuing** 发行 | **out** 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
of 的 | **the** 这 | **pores** 毛孔 | **of** 的 | **the** 这 | **skins** 皮肤 | **of** 的 | **animals** 动物 | **,** ,

动物绒毛其实就是从动物皮肤毛孔中长出的细丝或线状纤维。

[ænd; ənd][ɔːl] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] [dʌk'tɪlɪti] ,
and 和 | **all** 全部 | **partaking** 参与 | **of** 的 | **the** 这 | **same** 相同的 | **general** 一般的 | **nature** 自然 | **,** , | **such** 这样的 | **as** 作为 | **great** 伟大的 | **ductility** 延展性 | **,** ,
[ˌfleksə'bɪlətɪ] ,
flexibility 灵活性 | **,** ,

并且都具有相同的一般性质，例如极佳的延展性、柔韧性、

[ˌiːlæ'stɪsətɪ] , [ænd; ənd][tə'næsətɪ] , ['difə] [ɪn'taɪəlɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [wʊl] [ænd; ənd]
elasticity 弹性 | **,** , | **and** 和 | **tenacity** 韧性 | **,** , | **differing** 不同 | **entirely** 完全 | **from** 从 | **the** 这 | **vegetable** 蔬菜 | **wools** 羊毛 | **and** 和
[daʊnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒtn] ,
downs 下坡 | **,** , | **such** 这样的 | **as** 作为 | **cotton** 棉布 | **,** ,

弹性和韧性与棉花等植物羊毛和绒毛完全不同。

& [siː] . , [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [greɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [tuː; tə] ['eni] ['væljuəb(ə)l][ɔː(r)]
& & | **c** c | **.** . | **,** , | **which** 哪个 | **contain** 包含 | **neither** 两者都不 | **of** 的 | **these** 这些 | **four** 四 | **great** 伟大的 | **characteristics** 特征 | **to** 到 | **any** 任何 | **valuable** 有价值的 | **or** 或者
[ə'priːʃəb(ə)l] [ɪk'stent] .
appreciable 值得赞赏 | **extent** 程度 | **.** .

等等，这些产品在很多方面都不具备这四大特点。

[tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ɪn][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [weɪ] [ðiːz] ['sevrəl] [g'reɪdz] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] ,
To 到 | **characterize** 描述 | **in** 在 | **a** 一个 | **familiar** 熟悉的 | **way** 方式 | **these** 这些 | **several** 一些 | **grades** 成绩 | **of** 的 | **material** 材料 | **,** ,

为了用通俗易懂的方式描述这些不同等级的材料，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [fɜː(r)][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [wʊl] [baɪ][ɪts]['greɪtə(r)] ['faɪnnəs]
it 它 | **may** 可能 | **be** 是 | **said** 说 | **that** 那 | **fur** 毛皮 | **is** 是 | **distinguished** 杰出的 | **from** 从 | **wool** 羊毛 | **by** 经过 | **its** 它是 | **greater** 更大的 | **fineness** 精细度
[ænd; ənd] ['sɒftnəs] ,
and 和 | **softness** 柔软 | **,** ,

可以说，毛皮与羊毛的区别在于其更细更柔软。

[ænd; ənd][heə(r)][frɒm; frəm] [wʊl] [baɪ][ɪts] ['streɪtnəs] [ænd; ənd] ['stɪfnəs] .
and 和 | **hair** 头发 | **from** 从 | **wool** 羊毛 | **by** 经过 | **its** 它是 | **straightness** 笔直 | **and** 和 | **stiffness** 刚性 | **.** .

头发因其笔直和挺括而与羊毛区分开来。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['beərɪŋ] [sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The 这 | **nature** 自然 | **of** 的 | **all** 全部 | **these** 这些 | **bearing** 轴承 | **some** 一些 | **relation** 关系 | **to** 到 | **each** 每个 | **other** 其他 | **,** ,

这些事物的性质彼此之间都存在某种关联。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːd] [heə(r)] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə]
it 它 | **will** 将要 | **be** 是 | **necessary** 必要的 | **in** 在 | **this** 这 | **treatise** 论文 | **to** 到 | **use** 使用 | **the** 这 | **word** 单词 | **hair** 头发 | **occasionally** 偶尔 | **to** 到
['dezɪgneɪt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
designate 指定 | **one** 一 | **and** 和 | **all** 全部 | **of** 的 | **them** 他们 | **,** ,

本文中偶尔需要使用"头发"一词来指代它们中的任何一个或所有这些，

[ðæt] [wɜːd] ['biːɪŋ] [məʊst] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn] . [-]

that	word	being	most	convenient	,	and	tending	to	avoid	confusion	.	[	12	]
那	单词	存在	最多	方便的	,	和	倾向于	到	避免	困惑	.	[	-	]

该词最为方便，且不易引起混淆。[12]

['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['traɪflɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

Simple	as	the	idea	may	be	,	and	though	trifling	in	appearance	,
简单的	作为	这	主意	可能	是	,	和	尽管	琐事	在	外貌	,

这个想法虽然简单，而且看起来微不足道，

[jet] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [heə(r)] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

yet	the	study	of	a	single	hair	is	particularly	interesting	,
然而	这	学习	的	一个	单身的	头发	是	特别	有趣的	,

然而，对单根头发的研究却特别有趣。

[bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

both	to	the	naturalist	and	the	man	of	business	,
两个都	到	这	博物学家	和	这	男人	的	商业	,

无论是对博物学家还是商人而言，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wen] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ɪts] ['meni] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ;

as	will	be	seen	when	we	mention	a	few	of	its	many	peculiarities	;
作为	将要	是	已见	什么时候	我们	提到	一个	很少	的	它是	许多	特殊性	;

当我们提及它的几个特点时，就会明白这一点；

['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

hoping	it	will	prove	a	source	of	enjoyment	to	the	one	and	a	profit	to	the	other	.
希望	它	将要	证明	一个	来源	的	享受	到	这	一	和	一个	利润	到	这	其他	.

希望这能给一方带来快乐，给另一方带来收益。

[heə(r)] , [wʊl] , [fɜː(r)] , & [siː] . , [fɔːm] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'streɪniəs] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] , [ɔː(r)] ['bɒdi] [prə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Hair	,	wool	,	fur	,	&	c	.	,	form	quite	an	extraneous	appendage	to	the	skin	,	or	body	producing	them	,
头发	,	羊毛	,	毛皮	,	&	c	.	,	形式	相当	一个	无关的	附属物	到	这	皮肤	,	或者	身体	生产	他们	,

毛发、羊毛、皮毛等，对于产生它们的皮肤或身体而言，完全是多余的附属物。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [də'rektli] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ,

not	at	all	directly	dependent	on	the	life	of	the	animal	for	their	own	existence	,
不是	在	全部	直接地	依赖	在	这	生活	的	这	动物	为了	他们的	自己的	存在	,

它们的生存并非完全直接依赖于动物的生命，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [grəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪt'self] .

for	they	have	been	known	to	live	and	grow	for	some	time	after	the	death	of	the	animal	itself	.
为了	他们	有	到过	已知	到	居住	和	生长	为了	一些	时间	后	这	死亡	的	这	动物	本身	.

因为人们已经发现，即使动物本身已经死亡，它们仍然可以存活并生长一段时间。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [grəʊ] , [ænd; ənd][daɪ] , ['ʃəʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv] [ju:θ]

We	also	know	that	they	live	,	grow	,	and	die	,	showing	all	the	signs	of	youth
我们	还	知道	那	他们	居住	,	生长	,	和	死	,	显示	全部	这	标志	的	青年

,

,

,

我们也知道它们会活着、成长、死亡，展现出青春的所有迹象。

[mə'tʃʊərəti] , [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] .

maturity	,	and	old	age	.
到期	,	和	老的	年龄	.

成熟和老年。

[heə(r)] [pə'zesɪz] [nəʊ][sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət]['eni]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ;

Hair	possesses	no	sensation	at	any	period	of	its	existence	;
头发	拥有	不	感觉	在	任何	时期	的	它是	存在	;

毛发在其存在的任何阶段都没有感觉；

[ɒv; əv][ɪt'self][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [tʌtʃ] , [nɔ:(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

of	itself	it	has	no	feeling	of	touch	,	nor	has	it	the	power	of
的	本身	它	有	不	感觉	的	触碰	,	也不	有	它	这	力量	的

['vɒləntri] ['ækʃ(ə)n] .

voluntary	action	.
自愿	行动	.

它本身没有触觉，也没有自主行动的能力。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][heə(r)][ɪz][pɪ'kju:liə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][ænd; ənd] [grəuz] [ɪn]

The	growth	of	hair	is	peculiar	as	it	projects	and	grows	in
这	生长	的	头发	是	奇特	作为	它	项目	和	生长	在

[leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:t] ,

length	from	the	root	,
长度	从	这	根	,

头发的生长方式很奇特，它从发根开始向上生长，长度也随之增加。

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][ðə; ði][tɒp][æz; əz] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['leŋθən]

and	not	by	the	top	as	with	vegetable	productions	,	the	lower	portion	lengthens
和	不是	经过	这	顶部	作为	和	蔬菜	作品	,	这	降低	部分	延长

[aʊt] ,

out	,
出去	,

而且不像蔬菜那样从顶部开始生长，而是下部逐渐拉长。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɪz] ['mɪəli] [prə'dʒektɪd] ['fɔ:wəd] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌns][kʌt] ,

and	the	top	is	merely	projected	forward	;	and	when	once	cut	,
和	这	顶部	是	仅仅	预计	向前	;	和	什么时候	一次	切	,

顶部只是向前突出；一旦被切割，

[ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [ə'gen] ['rezju:meɪz][ɪts] ['teɪpərɪŋ] [pɔɪnt] .

it	never	again	resumes	its	tapering	point	.
它	绝不	再次	简历	它是	逐渐变细	观点	.

它再也没有恢复到原来的逐渐变细状态。

[heə(r)][ɔ:(r)][fɜ:(r)][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['kwɒlətɪ] , [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['slendə(r)] ['fɪləmənt] ,

Hair	or	fur	of	whatever	quality	,	consists	of	a	single	slender	filament	,
头发	或者	毛皮	的	任何	质量	,	由	的	一个	单身的	苗条	灯丝	,

无论何种品质的毛发或皮毛，都由一根细长的纤维组成。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɔ:(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['eni][kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['fɪləmənt] [ɪz][ə; eɪ][tju:b] ,

without	a	branch	or	knot	of	any	kind	,	and	that	filament	is	a	tube	,
没有	一个	分支	或者	结	的	任何	种类	,	和	那	灯丝	是	一个	管子	,

没有分支或结节，而且那根细丝是管状的。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][fæt][ɔɪl] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs]

which	is	filled	with	a	fat	oil	,	the	color	of	the	hair	being	derived	from	this
哪个	是	已填	和	一个	胖的	油	,	这	颜色	的	这	头发	存在	衍生的	从	这

[ɔɪl] .

oil	.
油	.

头发中充满了脂肪油，头发的颜色就来源于这种油脂。

[baɪ][ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ɒv; əv][heə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][faʊnd][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][naɪn] ['dɪfrənt]

By	the	chemical	analysis	of	hair	it	is	found	to	consist	of	nine	different
经过	这	化学	分析	的	头发	它	是	成立	到	由	的	九	不同的

['sʌbstəns] :

substances	:
物质	:

通过对头发的化学分析发现，它由九种不同的物质组成：

1st , [ˌdʒelə'tiːn][ɔː(r)]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] , [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ɪts]['greɪtə(r)][pɑːt] ; 2d ,

1st	,	gelatine	or	animal	matter	,	which	constitutes	its	greater	part	;	2d	,
1st	,	明胶	或者	动物	事情	,	哪个	构成	它是	更大的	部分	;	2d	,

第一，明胶或动物物质，构成其大部分；第二，

[ə; eɪ] [waɪt] ['kɒŋkriːt] [ɔɪl][ɪn][smɔːl] ['kwɒntəti] ; 3d , [ə'nʌðə(r)][ɔɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] - [griːn] ['kʌlə(r)]

a	white	concrete	oil	in	small	quantity	;	3d	,	another	oil	of	a	grayish	-	green	color
一个	白色的	具体的	油	在	小的	数量	;	3d	,	其他	油	的	一个	灰蒙蒙的	-	绿色的	颜色

[mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ,

more	abundant	,
更多的	丰富	,

少量白色混凝土油；3d，另一种灰绿色油较多，

[ðiːz] [ɔɪlz] [kəm'praiz] [ə'baʊt][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [weɪt] ; 4th , [ə; eɪ][fjuː]['pɑːtɪk(ə)lz]

these	oils	comprising	about	one	-	fourth	of	the	entire	weight	;	4th	,	a	few	particles
这些	油	包括	关于	一	-	第四	的	这	全部的	重量	;	4th	,	一个	很少	颗粒

[ɒv; əv]['ɒksaɪd][ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] ;

of	oxide	of	manganese	;
的	氧化物	的	锰	;

这些油约占总重量的四分之一；第四，少量氧化锰颗粒；

5th , ['aɪən] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][heə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ; 6th , ['fɒsfeɪt] [ɒv; əv][laɪm] ;

5th	,	iron	,	the	state	of	which	in	the	hair	is	unknown	;	6th	,	phosphate	of	lime	;
5th	,	铁	,	这	状态	的	哪个	在	这	头发	是	未知	;	6th	,	磷酸盐	的	酸橙	;

[-]

[	13	]

[-]

第5种成分是铁，其在头发中的含量未知；第6种成分是磷酸钙；[13]

7th , ['kɑːbənət] [ɒv; əv][laɪm][ɪn]['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti] ; 8th , ['saɪleks][ɪn]['greɪtə(r)] [ə'bʌndəns] ;

7th	,	carbonate	of	lime	in	very	small	quantity	;	8th	,	silex	in	greater	abundance	;
7th	,	碳酸盐	的	酸橙	在	非常	小的	数量	;	8th	,	燧石	在	更大的	丰富	;

7、碳酸钙含量极少；8、燧石含量较多；

9th , [ænd; ənd]['lɑːstli] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

9th	,	and	lastly	,	a	considerable	amount	of	sulphur	—	such	is	the	constitution
9th	,	和	最后	,	一个	大量	数量	的	硫	—	这样的	是	这	宪法

[ɒv; əv][ɔːl][fɜːrz] , [wʊl] , [heə(r)] , & [siː] . ,

of	all	furs	,	wools	,	hair	,	&	c	.	,
的	全部	毛皮	,	羊毛	,	头发	,	&	c	.	,

第九，也是最后一点，大量的硫磺——这就是所有毛皮、羊毛、毛发等的成分。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ə'bʌv]

most	of	which	may	be	dissolved	in	pure	water	heated	to	a	temperature	above
最多	的	哪个	可能	是	溶解	在	纯的	水	加热	到	一个	温度	多于

230° [ɒv; əv] ['færənhaɪt] ,

230°	of	Fahrenheit	,
230°	的	华氏度	,

其中大部分物质可溶于加热至华氏230度以上的纯水中。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːʃəli] [ˌdiːkəm'pəʊzd] .

by	which	it	is	partially	decomposed	.
经过	哪个	它	是	部分	分解	.

它由此被部分分解。

[heə(r)][ɪz]['laɪkwaɪz]['sɒljəb(ə)l][ɪn]['ælkəlaɪz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [səʊp] .

Hair	is	likewise	soluble	in	alkalies	,	with	which	it	forms	soap	.
头发	是	同样地	可溶	在	碱金属	,	和	哪个	它	表格	肥皂	.

头发同样可溶于碱性物质，并能与碱性物质形成肥皂。

['klɔːriːn] [gæs] [ɪ'miːdiətli] [ˌdiːkəm'pəʊzɪz][ˌaɪ 'tiː] , [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪsɪd] [mæs] .

Chlorine	gas	immediately	decomposes	it	,	producing	a	viscid	mass	.
氯	气体	立即地	分解	它	,	生产	一个	粘稠的	大量的	.

氯气会立即将其分解，产生粘稠的物质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]['ænɪm(ə)l] ['prɒdʌkts] ,

It	is	worthy	of	particular	remark	,	that	of	all	animal	products	,
它	是	值得	的	特别的	评论	,	那	的	全部	动物	产品	,

尤其值得一提的是，在所有动物产品中，

[heə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [liːst] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [spɒn'teɪniəs] [tʃeɪndʒ] ,

hair	is	the	one	least	liable	to	spontaneous	change	,
头发	是	这	一	至少	容易	到	自发的	改变	,

头发是最不容易自发改变的器官。

['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ][pə'ruːviən] , ['meksɪkən] ,

evidence	of	which	may	be	found	in	the	fact	that	the	Peruvian	,	Mexican	,
证据	的	哪个	可能	是	成立	在	这	事实	那	这	秘鲁	,	墨西哥	,

证据可以从秘鲁人、墨西哥人、

[ænd; ənd] [brə'zɪliən] ['mʌmi] [heə(r)][ɪz] [stɪl] ['pɜːfɪkt] ,

and	Brazilian	mummy	hair	is	still	perfect	,
和	巴西	木乃伊	头发	是	仍然	完美的	,

巴西木乃伊的头发依然完美无瑕。

[ænd; ənd][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [j'iəz] [əʊld] ,

and	is	supposed	to	be	from	2500	to	3000	years	old	,
和	是	据称	到	是	从	-	到	-	年	老的	,

据称其历史可追溯至2500至3000年前。

[ænd; ənd][stændz][ðə; ðɪ][ˌhaɪgrə'metrɪk][test] [wɪð] ['iːkwəl] ['fɜːmnəs] .

and	stands	the	hygrometric	test	with	equal	firmness	.
和	站立	这	湿度计	测试	和	平等的	硬度	.

并且经受住了湿度测试，硬度保持不变。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ]['bɒdi][ɔː(r)] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd] [wʊl]

From	this	we	should	suppose	the	body	or	substance	of	hair	and	wool
从	这	我们	应该	认为	这	身体	或者	物质	的	头发	和	羊毛

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [hɑːd][ænd; ənd]['sɒlɪd] ,

to	be	exceedingly	hard	and	solid	,
到	是	非常	难的	和	坚硬的	,

由此我们可以推断，毛发和羊毛的物质成分非常坚硬、坚实。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] ,
which **is** **really** **the** **case** **,**
哪个 是 真的 这 案件 ,

事实的确如此。

[æz; əz][nəʊ] ['preʃə(r)] [hæz; həz] [jet] [biːn] [ə'plaɪd] [sə'fɪʃntli] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'taɪəli] [dɪ'praɪv] [wʊl]
as **no** **pressure** **has** **yet** **been** **applied** **sufficiently** **powerful** **to** **entirely** **deprive** **wool**
作为 不 压力 有 然而 到过 应用 足够 强大的 到 完全 剥夺 羊毛
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɒʃt] — [ðə; ði] [in'tə:stisiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
of **the** **water** **with** **which** **it** **has** **been** **washed** **—** **the** **interstices** **between** **the**
的 这 水 和 哪个 它 有 到过 洗过 一 这 间隙 之间 这
['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)] [ə'plaɪd] ,
fibres **of** **the** **assemblage** **never** **having** **been** **closed** **by** **the** **power** **applied** **,**
纤维 的 这 装配 绝不 拥有 到过 关闭 经过 这 力量 应用 ,

由于尚未施加足够强大的压力来完全剥夺羊毛中洗涤所用的水分——纤维之间的空隙从未被施加的力量封闭;

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌðeər'ɪn] [kə'lektɪd] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [dreɪnd] [ɒf] [wen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz]
as **the** **water** **therein** **collected** **may** **still** **be** **drained** **off** **when** **the** **pressure** **is**
作为 这 水 其中 集 可能 仍然 是 排水 离开 什么时候 这 压力 是
[rɪ'muːvd] .
removed **.**
已移除 .

当压力解除后，其中收集的水仍然可以排出。

[ɔːl'ðəʊ] [heə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['tjuːbjələ(r)] [kən'strʌkʃn] , [jet] [ɔːl] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]
Although **hair** **is** **of** **a** **tubular** **construction** **,** **yet** **all** **varieties** **are** **not** **of** **a**
虽然 头发 是 的 一个 管状 建造 , 然而 全部 品种 是 不是 的 一个
[kəm'pliːtli] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [fɔːm] ;
completely **cylindrical** **form** **;**
完全地 圆柱体 形式 ;

虽然头发呈管状结构，但并非所有种类的头发都是完全圆柱形的;

[ə; eɪ] [kɜːl] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɔːl] [flæt] - ['saɪdɪd][ɔː(r)]['əʊv(ə)l] [heəz] ,
a **curl** **is** **the** **result** **of** **all** **flat** **-** **sided** **or** **oval** **hairs** **,**
一个 卷曲 是 这 结果 的 全部平坦的 - 侧面 或者 椭圆形 头发 ,

卷发是由所有扁平或椭圆形的头发形成的。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['əʊv(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .
the **exceeding** **oval** **being** **the** **unfailing** **characteristic** **of** **the** **negro** **race** **.**
这 超过 椭圆形 存在 这 永不失败 特征 的 这 黑人 种族 .

椭圆形是黑人种族的必然特征。

[ə; eɪ] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] , [ɪf] ['sɜːkjələ(r)] , [di'nəuts] [ðə; ði] [lɒŋ] , [spft] ,
A **cross** **section** **of** **a** **hair** **,** **if** **circular** **,** **denotes** **the** **long** **,** **soft** **,**
一个 叉 部分 的 一个 头发 , 如果 圆 , 表示 这 长的 , 柔软的 ,

头发的横截面，如果呈圆形，则表示头发长而柔软。

[ænd; ənd][læŋk]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld] ['nɔːðən] ['ænɪm(ə)l] ;
and **lank** **fibre** **of** **a** **cold** **northern** **animal** **;**
和 空白 纤维 的 一个 寒冷的 北方 动物 ;

以及北方寒冷动物的瘦弱纤维;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] [ʃəʊz] [æn; ən] [ɪk'striːm] [flæt] - ['saɪdɪd][heə(r)] , [ðæt] [heə(r)] [wɪl] [biː; bi]
but **if** **the** **cross** **section** **shows** **an** **extreme** **flat** **-** **sided** **hair** **,** **that** **hair** **will** **be**
但 如果 这 叉 部分 演出 一个 极端 平坦的 - 侧面 头发 , 那 头发 将要 是
[krɪsp][ænd; ənd] ['frɪzld] ,
crisp **and** **frizzled** **,**
脆 和 蓬松的 ,

但如果横截面显示头发侧面非常扁平，那么这根头发就会变得干枯毛躁。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] [ɪk'strækʃn] .

and	of	a	tropical	extraction	.
和	的	一个	热带	萃取	.

具有热带血统。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][heə(r)][ɪz] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ɔ:l]

Quite	a	gradual	change	in	the	form	of	the	fibre	of	hair	is	observed	in	all
相当	一个	逐渐地	改变	在	这	形式	的	这	纤维	的	头发	是	观察到	在	全部

['ænɪmlz] [æz; əz] [-]

animals	as	[	14	]
动物	作为	[	-	]

在所有动物中，毛发纤维的形状都会发生相当渐进的变化，正如[14]所示。

[wi:; wi] [ə'send] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [l'ætɪtˌju:dz] , ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ]

we	ascend	from	the	equator	to	the	highest	latitudes	,	other	things	being
我们	上升	从	这	赤道	到	这	最高	纬度	,	其他	事物	存在

['i:kwəl] .

equal	.
平等的	.

在其他条件相同的情况下，我们从赤道上升到最高纬度地区。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑ:təm] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['veərɪəs]

It	has	long	been	a	desideratum	how	to	discriminate	between	the	various
它	有	长的	到过	一个	理想	如何	到	辨析	之间	这	各种各样的

['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['hætə(r)] - [faɪn] [fɜ:rz] ,

qualities	of	hatters	'	fine	furs	,
品质	的	制帽商	-	美好的	毛皮	,

如何区分制帽匠所用上等皮草的各种品质，一直是人们迫切想要了解的问题。

[ænd; ənd][nəʊ] ['ri:əli] [rɪ'laɪəb(ə)l] [test] [hæz; həz] [jet] [bi:n] [əb'teɪnd] , [su:'pɪərɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

and	no	really	reliable	test	has	yet	been	obtained	,	superior	to	the	judgment
和	不	真的	可靠的	测试	有	然而	到过	获得	,	优越的	到	这	判断

[ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [aɪ] ,

of	the	human	eye	,
的	这	人类	眼睛	,

目前还没有获得比人眼判断更可靠的真正有效的测试方法。

[ðə; ði] ['faɪnnəs] [ɒv; əv]['faɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['hætə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

the	fineness	of	fibre	for	the	hatter	being	of	most	essential	importance	,
这	精细度	的	纤维	为了	这	制帽匠	存在	的	最多	基本的	重要性	,

对于制帽匠来说，纤维的细度至关重要。

[pə'tɪkjələli] [ðæt] [ə'lɔtid] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [næp][ə'pɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] .

particularly	that	allotted	for	the	flowing	nap	upon	the	outside	of	the	hat	.
特别	那	分配	为了	这	流动	午睡	之上	这	外部	的	这	帽子	.

特别是分配给帽子外侧飘逸绒毛的那部分。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪnə][fɜ:rz][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n]

Although	the	thickness	of	the	fibre	of	the	finer	furs	has	never	been
虽然	这	厚度	的	这	纤维	的	这	更精细	毛皮	有	绝不	到过

['prɒpəli] [geɪdʒd] ,

properly	gauged	,
适当地	测量	,

虽然精细毛皮的纤维粗细从未被准确测量过，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]

it	will	be	a	source	of	some	satisfaction	to	know	that	the	diameter	of
它	将要	是	一个	来源	的	一些	满意	到	知道	那	这	直径	的

[ðə; ði]['hju:mən][heə(r)]['veəriz][frɒm; frəm][ðə; ði] 250th [tu:; tə][ðə; ði] 600th [pɑ:t][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

the	human	hair	varies	from	the	250th	to	the	600th	part	of	an	inch	,
这	人类	头发	变化	从	这	250th	到	这	600th	部分	的	一个	英寸	,

得知人类头发的直径在1英寸的1/250到1英寸的1/600之间变化，会让人感到些许欣慰。

[waɪl] [ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [wʊl] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] 500th [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][ə'baʊt]

while	the	fibre	of	the	coarsest	wool	is	about	the	500th	and	the	finest	about
尽管	这	纤维	的	这	最粗糙	羊毛	是	关于	这	500th	和	这	最好的	关于

[ðə; ði] 1500th [pɑːt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

the	1500th	part	of	an	inch	.
这	1500th	部分	的	一个	英寸	.

最粗羊毛的纤维直径约为 1/500 英寸，最细羊毛的纤维直径约为 1/1500 英寸。

[heə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bliːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [laɪk] ['lɪnɪn] ,

Hair	may	be	bleached	on	the	grass	like	linen	,
头发	可能	是	漂白	在	这	草	喜欢	亚麻布	,

头发可以像亚麻布一样在草地上漂白。

['ɑːftə(r)] ['priːviəs] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bliːtʃɪŋ] ['lɪkwɪd] ,

after	previous	washing	and	steeping	in	a	bleaching	liquid	,
后	以前的	洗涤	和	浸泡	在	一个	漂	液体	,

经过先前的洗涤和漂白液浸泡后，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [daɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌlə(r)] .

after	which	it	may	be	dyed	of	any	color	.
后	哪个	它	可能	是	染色	的	任何	颜色	.

之后可以染成任何颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][heə(r)][kæn; kən][baɪ] ['eni] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz]

It	is	very	doubtful	whether	the	growth	of	hair	can	by	any	artificial	means
它	是	非常	疑	无论	这	生长	的	头发	能	经过	任何	人造的	方法

[biː; bi]['ekspədaɪtɪd] ,

be	expedited	,
是	加急	,

头发能否通过任何人工手段加速生长，这一点非常值得怀疑。

[ɔː(r)][ðə; ði][heə(r)][ɪt'self] [ɪn'kriːst] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn]['kwɒlətɪ] , [ɔː(r)][ɪn]['densətɪ] .

or	the	hair	itself	increased	in	length	,	in	quality	,	or	in	density	.
或者	这	头发	本身	增加	在	长度	,	在	质量	,	或者	在	密度	.

或者头发本身的长度、质量或密度增加了。

[ə; eɪ] [faɪn] [fiːld] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] [wʊd] [biː; bi]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [ɪn'ventə(r)] [huː]

A	fine	field	of	enterprise	would	be	opened	for	the	fortunate	inventor	who
一个	美好的	场地	的	企业	会	是	打开	为了	这	幸运	发明者	WHO

[kʊd; kəd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [prə'djuːs][ɒv; əv][ðə; ði][faɪnə][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [fɜːrz] .

could	increase	the	produce	of	the	finer	and	more	expensive	furs	.
可以	增加	这	生产	的	这	更精细	和	更多的	昂贵的	毛皮	.

能够提高优质昂贵毛皮产量的幸运发明家将开辟一片广阔的商机领域。

[ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

In	contradistinction	to	this	,	however	,	it	may	be	stated	that	the	inhabitants	of
在	对比	到	这	,	然而	,	它	可能	是	声明	那	这	居民	的

[sʌm; səm] ['kʌntriz] ,

some	countries	,
一些	国家	,

然而，与此相反的是，某些国家的居民，

[ðə; ði] [mə'leɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['pɜːpəsli] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)][heə(r)][baɪ]['juːzɪŋ] [kwɪk] - [laɪm] .

the	Malays	,	for	instance	,	purposely	destroy	their	hair	by	using	quick	-	lime	.
这	马来人	,	为了	实例	,	故意	破坏	他们的	头发	经过	使用	快的	-	酸橙	.

例如，马来人会故意使用生石灰来毁掉自己的头发。

[wiː; wi] [kʌm] [nekst][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ'njuːtli][ə'nʌðə(r)][pɪˌkjuːli'ærətɪ] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][heə(r)] ,

We	come	next	to	describe	minutely	another	peculiarity	appertaining	to	hair	,
我们	来	下一个	到	描述	精确到分钟	其他	特点	属于	到	头发	,

接下来，我们将详细描述头发的另一个特点。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['feltɪŋ] [ɔ:(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæbrɪk] [dɪ'pendz] ;

upon	which	all	felting	or	shrinking	of	a	fabric	depends	;
之上	哪个	全部	毡	或者	收缩	的	一个	织物	取决于	;

织物的起毛或缩水都取决于此；

[ðæt] [grænd]['si:krət] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ,

that	grand	secret	that	has	been	a	mystery	in	all	ages	,	until	within	a	few	years	,
那	盛大	秘密	那	有	到过	一个	神秘	在	全部	年龄	,	直到	之内	一个	很少	年	,

那个亘古以来都笼罩在神秘面纱下的惊天秘密，直到短短几年内才被揭开。

[ɔ:(r)][æt; ət][best][wɒz; wəz]['əʊnli] [sə'maɪzd] .

or	at	best	was	only	surmised	.
或者	在	最好的	曾是	仅有的	推测	.

或者充其量只是推测。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['prɒpəti] [ə'ləʊn] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [həʊl] [ɑ:t][ɒv; əv] ['hætɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][felt] ['meɪkɪŋ] ,

Upon	this	property	alone	depends	the	whole	art	of	hatting	and	of	felt	making	,
之上	这	财产	独自的	取决于	这	所有的	艺术	的	帽子	和	的	毛毡	制作	,

制帽和毡制工艺的全部技艺都取决于这一特性。

['weðə(r)] [ɪn] [ʃi:ts] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [æz; əz] [-]

whether	in	sheets	or	otherwise	,	as	[	15	]
无论	在	纸张	或者	否则	,	作为	[	-	]

无论是以纸张或其他形式，如[15]

[wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [fl'ænəlz] ,

well	as	the	fulling	of	cloth	and	the	shrinking	of	flannels	,
出色地	作为	这	填充	的	布	和	这	收缩	的	法兰绒	,

以及布料的缩绒和法兰绒的缩水，

[ænd; ənd][ɔ:l]['ɑ:tɪk(ə)lz][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊl] , [heə(r)] , [ɔ:(r)][fɜ:(r)] .

and	all	articles	the	material	of	which	is	made	of	wool	,	hair	,	or	fur	.
和	全部	文章	这	材料	的	哪个	是	制成	的	羊毛	,	头发	,	或者	毛皮	.

以及所有用羊毛、毛发或皮毛制成的物品。

[æz; əz] ['meni] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [dɪ'pend] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sək'ses] [ə'pɒn][ðə; ði][nɒn] -

As	many	branches	of	business	depend	for	their	success	upon	the	non	-
作为	许多	分支	的	商业	依赖	为了	他们的	成功	之上	这	非	-

[ʃrɪŋkɪŋ] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊdz] ,

shrinking	quality	of	their	goods	,
收缩	质量	的	他们的	商品	,

许多行业的成功都依赖于商品的质量不缩水，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]

a	study	of	the	felting	principle	becomes	quite	appropriate	and	interesting	to
一个	学习	的	这	毡	原则	变成	相当	合适的	和	有趣的	到

[ðəʊz] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

those	manufacturers	,
那些	制造商	,

对制造商而言，研究毡化原理变得非常合适且有趣。

[waɪlst] [pə'ru:zɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

whilst	perusing	that	of	the	opposite	.
而	仔细阅读	那	的	这	对面的	.

同时浏览相反的内容。

['pʊld] [wʊl] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][kʌt][ɔ:(r)] [ʃɔ:n] [wʊl] ,

Pulled	wools	,	rather	than	cut	or	shorn	wools	,
拉	羊毛	,	相当	比	切	或者	剪	羊毛	,

是拔出的羊毛，而不是剪下的羊毛。

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prefrəns] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərəz] ; [æt; ət]

must	always	have	the	preference	with	the	one	class	of	manufacturers	;	at
必须	总是	有	这	偏爱	和	这	一	班级	的	制造商	;	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

必须始终优先选择某一类制造商；同时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [mʌst; məst] [əd'hɪə(r)] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] ,

the	other	class	must	adhere	tenaciously	to	those	which	have	been	cut	,
这	其他	班级	必须	粘着	顽强地	到	那些	哪个	有	到过	切	,

另一类人则必须顽固地坚持那些已被剥夺的权利。

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kwɒləti] ,

the	roots	of	the	hair	causing	all	the	difference	,	for	that	remarkable	quality	,
这	根	的	这	头发	导致	全部	这	不同之处	,	为了	那	卓越	质量	,

头发的根部是造成这种显著差异的关键所在，也是这种卓越品质的根本原因。

[ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪz] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] ['pʊld] [ɔː(r)] [kʌt] .

the	felting	principle	,	is	upon	all	the	same	whether	pulled	or	cut	.
这	毡	原则	,	是	之上	全部	这	相同的	无论	拉	或者	切	.

毡化原理，无论是拉伸还是剪切，都是一样的。

[ə; eɪ] [fjuː] [fə'mɪliə(r)] [fækts] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪn'herənt] ['feltɪŋ] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [heə(r)] [wɪl] [eɪd] [ðə; ði]

A	few	familiar	facts	dependent	upon	this	inherent	felting	quality	of	hair	will	aid	the
一个	很少	熟悉的	事实	依赖	之上	这	固有	毡	质量	的	头发	将要	援助	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

illustration	.
插图	.

一些与头发固有的毡化特性相关的常见事实将有助于说明这一点。

[wen] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɪz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [tɒp] ,

When	a	hair	is	held	by	the	top	,
什么时候	一个	头发	是	握住	经过	这	顶部	,

当抓住头发的顶端时，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [s'ɛvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [ɪf] [held] [baɪ] [ðə; ði]

it	can	be	severed	with	a	razor	much	more	readily	than	if	held	by	the
它	能	是	切断	和	一个	剃刀	很多	更多的	容易	比	如果	握住	经过	这

[ruːt] .

root	.
根	.

用剃刀更容易将其切断，而不是抓住根部。

[ə'gen] , [ə; eɪ] [heə(r)] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ruːt] , [ænd; ənd] [drɔːn] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)]

Again	,	a	hair	held	by	the	root	,	and	drawn	through	between	the	finger
再次	,	一个	头发	握住	经过	这	根	,	和	绘制	通过	之间	这	手指

[ænd; ənd] [θʌm] ,

and	thumb	,
和	拇指	,

再次，抓住一根头发的根部，用手指和拇指将其拉过。

[fiːlz] [kwaɪt] [smuːð] , [bʌt; bət] [wen] [held] [baɪ] [ðə; ði] [tɒp] , [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['tremjələs] ['məʊʃn]

feels	quite	smooth	,	but	when	held	by	the	top	,	a	rough	and	tremulous	motion
感觉	相当	光滑的	,	但	什么时候	握住	经过	这	顶部	,	一个	粗糙的	和	颤抖的	运动

[ɪz] [pə'siːvd] .

is	perceived	.
是	感知	.

感觉很光滑，但握住顶部时，会感觉到粗糙和颤抖的运动。

[ə'gen] , [pleɪs] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

Again	**,**	**place**	**a**	**hair**	**of**	**three**	**or**	**four**	**inches**	**in**	**length**	**by**	**the**	**middle**	**,**
再次	,	地方	一个	头发	的	三	或者	四	英寸	在	长度	经过	这	中间	,

再次，取一根三四英寸长的头发放在中间，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] , [ænd; ənd][twɜːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] ,

between	**the**	**finger**	**and**	**thumb**	**,**	**and**	**twirl**	**it**	**a**	**few**	**times**	**,**
之间	这	手指	和	拇指	,	和	捻	它	一个	很少	时代	,

用食指和拇指夹住，转几圈，

[wen] [ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tə'wɔːdz] [wʌn][end] ,

when	**the**	**hair**	**will**	**be**	**found**	**to**	**proceed**	**towards**	**one**	**end**	**,**
什么时候	这	头发	将要	是	成立	到	继续	向	一	结尾	,

当毛发被发现朝着一端生长时，

[æz; əz][ðə; ði] ['twɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ɪn'veərɪəbli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ruːt]

as	**the**	**twirling**	**and**	**rubbing**	**are**	**continued**	**,**	**and**	**invariably**	**advancing**	**root**
作为	这	旋转	和	擦	是	持续	,	和	总是	前进	根

[end] ['fɔːməʊst] ,

end	**foremost**	**,**
结尾	首先	,

随着旋转和摩擦的持续进行，并且始终是根部在前推进，

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ðə; ði][heə(r)][ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] .

whichever	**way**	**the**	**hair**	**is**	**placed**	**between**	**the**	**fingers**	**.**
任何	方式	这	头发	是	放置	之间	这	手指	.

无论头发以何种方式夹在手指间。

[ɪf] [tuː] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

If	**two**	**hairs**	**are**	**used**	**in**	**this**	**example**	**,**
如果	二	头发	是	用过的	在	这	例子	,

如果在这个例子中使用两根头发，

[leɪ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

lay	**the**	**root**	**of**	**the**	**one**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**other**	**,**
躺	这	根	的	这	一	到	这	顶部	的	这	其他	,

将一个树干的根部放在另一个树干的顶部，

[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['məuʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .

their	**respective**	**motions**	**will**	**be**	**doubly**	**discernible**	**.**
他们的	各自	运动	将要	是	双倍	可辨别的	.

他们各自的动作将更加清晰可辨。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˌsɪŋgju'lærətiz; ˌsɪŋgjə'lærətiz][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [dɪ'zaɪnd]

The	**cause**	**of**	**all**	**these**	**singularities**	**of**	**the**	**hair**	**it**	**is**	**now**	**designed**
这	原因	的	全部	这些	奇点	的	这	头发	它	是	现在	设计

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

to	**explain**	**,**
到	解释	,

它现在旨在解释所有这些头发奇特现象的成因。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [ɪk'splɪsɪtli] [-]

which	**shall**	**be**	**done**	**as**	**explicitly**	**[**	**16**	**]**
哪个	将	是	完毕	作为	明确地	[	-	]

应明确地[16]进行。

[ænd; ənd] [kən'saɪsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [pruːfs] [ɒv; əv][ɪts] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ]

and	**concisely**	**as**	**possible**	**,**	**with**	**a**	**few**	**proofs**	**of**	**its**	**astonishing**	**power**	**in**	**a**
和	简洁地	作为	可能的	,	和	一个	很少	证明	的	它是	惊人	力量	在	一个

[kə'lektɪv] [kə'pæsəti] .

collective	**capacity**	**.**
集体	容量	.

并尽可能简洁地举几个例子来证明它在集体行动中惊人的力量。

[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [lɒŋ] - ['hɪd(ə)n]

The	above	-	mentioned	phenomena	are	the	result	of	that	same	long	-	hidden
这	多于	-	提及	现象	是	这	结果	的	那	相同的	长的	-	隐

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

上述现象都是由这种长期隐藏的特性造成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] ,

and	which	is	nothing	more	than	a	certain	clothing	or	covering	,
和	哪个	是	没有什么	更多的	比	一个	肯定	衣服	或者	覆盖	,

而它只不过是一件衣服或遮盖物而已。

[ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] ['evri] [heə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['veri] ['mɪnɪt] [skeɪlz] ,

entirely	surrounding	the	stem	of	every	hair	,	in	the	form	of	very	minute	scales	,
完全	周围	这	干	的	每一个	头发	,	在	这	形式	的	非常	分钟	秤	,

完全包裹住每根毛发的毛干，呈极细小的鳞片状。

[səʊ] ['veri] ['mɪnɪt] , [ɪn'diːd] ,

so	very	minute	,	indeed	,
所以	非常	分钟	,	的确	,

确实非常细微。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['maɪkrəskəʊp][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

that	it	requires	the	aid	of	a	very	powerful	microscope	to	enable	the
那	它	需要	这	援助	的	一个	非常	强大的	显微镜	到	使能够	这

[bɪ'həʊldə(r)][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðem; ðəm] ,

beholder	to	discern	them	,
旁观者	到	辨别	他们	,

需要借助非常强大的显微镜才能让观察者分辨出来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [bʌt; bət] ['feɪntli] .

and	even	then	but	faintly	.
和	甚至	然后	但	淡淡的	.

即使如此，也只是微弱的。

[ðiːz] [skeɪlz] , [wɪtʃ] ['kʌvə(r)] ['θɪkli] ['evri] ['fɪləmənt] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][heə(r)] , [wʊl] , [fɜː(r)] , & [siː] . ,

These	scales	,	which	cover	thickly	every	filament	of	animal	hair	,	wool	,	fur	,	&	c	.	,
这些	秤	,	哪个	覆盖	浓密	每一个	灯丝	的	动物	头发	,	羊毛	,	毛皮	,	&	c	.	,

这些鳞片厚厚地覆盖在动物毛发、羊毛、皮毛等的每一根纤维上。

[ɑː(r); ə(r)] [θɪn] ['pɔɪntɪd] ['læmənə] , [kwaɪt]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒn][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

are	thin	pointed	lamina	,	quite	similar	to	the	scales	on	a	fish	,
是	薄的	尖	层板	,	相当	相似的	到	这	秤	在	一个	鱼	,

是薄而尖的片状结构，与鱼鳞非常相似。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][duː; də][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ɔː(r)] [sleɪts] [ə'pɒn][ə; eɪ] [haʊs] .

and	overlapping	each	other	as	do	the	shingles	or	slates	upon	a	house	.
和	重叠	每个	其他	作为	做	这	带状疱疹	或者	石板	之上	一个	房子	.

它们像房屋上的瓦片或石板一样相互重叠。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] ,

This	state	of	the	hair	being	understood	,
这	状态	的	这	头发	存在	理解	,

了解了头发的这种状态后，

[ðə; ði]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmpl] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] :

the	modus	operandi	of	the	above	examples	may	be	thus	explained	:
这	模式	操作	的	这	多于	示例	可能	是	因此	解释	:

上述例子的操作方法可以解释如下：

[wen] [ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

When	the	hair	was	held	by	the	point	,
什么时候	这	头发	曾是	握住	经过	这	观点	,

当头发尖端被抓住时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzəli] [kʌt][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪzə(r)] ['entərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [skeɪlz] ;

it	was	easily	cut	by	the	edge	of	the	razor	entering	under	the	scales	;
它	曾是	容易地	切	经过	这	边缘	的	这	剃刀	进入	在下面	这	秤	;

剃刀的刀刃很容易就能从鳞片下切开它；

[bʌt; bət] [wen] [held][baɪ][ðə; ði] [ruːt] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [slɪpt] ['smuːðli] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;

but	when	held	by	the	root	,	the	instrument	slipped	smoothly	over	them	;
但	什么时候	握住	经过	这	根	,	这	乐器	滑倒了	顺利	超过	他们	;

但是当握住根部时，乐器就能顺畅地滑过它们；

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [wen] [held][baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	the	hair	that	was	drawn	through	the	fingers	,	when	held	by	the	point	,
和	这	头发	那	曾是	绘制	通过	这	手指	,	什么时候	握住	经过	这	观点	,

用手指捏住指尖，头发便会从指缝间滑过。

[felt] [rʌf] [ænd; ənd] ['tremjələs] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒægɪd] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ,

felt	rough	and	tremulous	,	from	the	jagged	points	of	the	scales	,
毛毡	粗糙的	和	颤抖的	,	从	这	锯齿状	积分	的	这	秤	,

感觉粗糙而颤抖，来自鳞片的锯齿状尖端。

[bʌt; bət] [smuːð] [wen] [drɔːn] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [də'rekʃ(ə)n] .

but	smooth	when	drawn	in	their	own	direction	.
但	光滑的	什么时候	绘制	在	他们的	自己的	方向	.

但当它们朝自身方向拉伸时，就会变得平滑。

[ðə; ði] ['twɜːrlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

The	twirling	of	the	hairs	between	the	finger	and	thumb	,	resulting	in	their
这	旋转	的	这	头发	之间	这	手指	和	拇指	,	结果	在	他们的

['trævəlɪŋ] ['məʊʃn] ,

travelling	motion	,
旅行	运动	,

手指和拇指之间毛发的旋转，使其产生移动运动。

[wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ['kætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

was	on	account	of	the	points	of	the	scales	catching	on	the	fingers	,
曾是	在	帐户	的	这	积分	的	这	秤	捕捉	在	这	手指	,

这是因为琴弦的尖角勾住了手指。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] ,

in	the	act	of	rubbing	,
在	这	行为	的	擦	,

在摩擦的过程中，

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [wiːt] [ɔː(r)] ['bɑːli] [æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] [wɪtʃ] [skuːl] - [bɔɪz] [pʊt]

similar	to	the	heads	of	wheat	or	barley	at	harvest	time	which	school	-	boys	put
相似的	到	这	头部	的	小麦	或者	大麦	在	收成	时间	哪个	学校	-	男孩们	放

['ɪntuː][ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəʊts] ,

into	the	sleeves	of	their	coats	,
进入	这	袖子	的	他们的	外套	,

就像收割时节，小学生们会把麦穗或大麦穗塞进外套袖子里一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ɪk'streməti] [tuː; tə] [ðæt] [æt; ət]

and	which	are	sure	to	come	out	at	some	other	extremity	to	that	at
和	哪个	是	当然	到	来	出去	在	一些	其他	末端	到	那	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn] ,

which	they	were	put	in	,
哪个	他们	是	放	在	,

而且它们最终肯定会走向与最初设想截然不同的极端境地。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːm] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒægi] [bɪəd] [ɔː(r)] [ɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

caused	by	the	working	of	the	boy's	arm	upon	the	jaggy	beard	or	awn	of	the
导致	经过	这	在职的	的	这	男孩们	手臂	之上	这	锯齿状	胡须	或者	芒	的	这

['bɑːli] [hed] .

barley	head	.
大麦	头	.

这是由于男孩的手臂摩擦大麦穗上参差不齐的芒刺或穗须造成的。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['læmənə][ðæt] [kləʊð] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv]

The	task	of	counting	the	number	of	these	lamina	that	clothe	the	body	of
这	任务	的	计数	这	数字	的	这些	层板	那	衣服	这	身体	的

[ðiːz] [heəz] ,

these	hairs	,
这些	头发	,

这项任务是统计覆盖在这些毛发上的薄片的数量。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bəuθ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['veri] [maɪ'njuːtnɪs]

must	have	been	both	tedious	and	difficult	,	from	their	very	minuteness
必须	有	到过	两个都	乏味	和	难的	,	从	他们的	非常	微小

[ænd; ənd] [-]

and	[	17	]
和	[	-	]

由于其细微之处，这项工作一定既枯燥又困难[17]

[prə'fjuːʒn] .

profusion	.
丰富	.

丰富。

[ɒn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪləmənt] [ɒv; əv][mə'riːnəʊ] [wʊl] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [bɑːbd] [skeɪlz] ,

On	a	single	filament	of	merino	wool	,	as	many	as	2400	barbed	scales	,
在	一个	单身的	灯丝	的	美利奴羊毛	羊毛	,	作为	许多	作为	-	带倒刺的	秤	,

在一根美利奴羊毛纤维上，多达2400个带倒钩的鳞片。

[laɪk] [tiːθ] , [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][stem] , [hæv; həv] [biːn] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [speɪs]

like	teeth	,	projecting	from	the	centre	stem	,	have	been	counted	in	the	space
喜欢	牙齿	,	投影	从	这	中心	干	,	有	到过	计数	在	这	空间

[ɒv; əv][wʌn] [ɪntʃ] .

of	one	inch	.
的	一	英寸	.

像牙齿一样，从中心茎伸出来的东西，在一英寸的范围内都被数过了。

[ɒn] ['sæks(ə)nɪ] [wʊl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - , [waɪl] ['ʌðə(r)] [wʊl] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] -

On	Saxony	wool	there	were	2700	,	while	other	wools	were	as	low	as	1860
在	萨克森	羊毛	那里	是	-	,	尽管	其他	羊毛	是	作为	低的	作为	-

,

,
,

萨克森羊毛的产量为 2700，而其他羊毛的产量低至 1860。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [fjuː] [æz; əz] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] .

and	none	were	found	to	have	so	few	as	1000	to	the	inch	.
和	没有任何	是	成立	到	有	所以	很少	作为	-	到	这	英寸	.

没有发现任何一种密度低至每英寸 1000 个。

[nəʊ]['vedʒtəb(ə)l] [wʊl] [wɒt'evə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒtn] , & [siː] . , [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [ə'pendɪdʒ]

No	vegetable	wools	whatever	,	such	as	cotton	,	&	c	.	,	have	any	such	appendage
不	蔬菜	羊毛	任何	,	这样的	作为	棉布	,	&	c	.	,	有	任何	这样的	附属物

[ə'pɒn][ðeə(r)]['faɪbəz] ,

upon	their	fibres	,
之上	他们的	纤维	,

任何植物纤维，例如棉花等，其纤维上都没有任何此类附属物。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['kɒtn] [ɔ:(r)] ['kɒtn] [gʊdz] ['nevə(r)] [ʃrɪŋk] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] ,

and	,	consequently	,	cotton	or	cotton	goods	never	shrink	in	the	act	of	washing	,
和	,	最后	,	棉布	或者	棉布	商品	绝不	收缩	在	这	行为	的	洗涤	,

[æz; əz] ['wʊlən] [gʊdz] [du:; də] .

as	woollen	goods	do	.
作为	羊毛	商品	做	.

因此，棉或棉制品在洗涤过程中不会像羊毛制品那样缩水。

['kɒtn] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['nevə(r)][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l][mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)] ['feltɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] ,

Cotton	,	therefore	,	never	can	become	a	suitable	material	for	felting	purposes	,
棉布	,	所以	,	绝不	能	变得	一个	合适的	材料	为了	毡	目的	,

因此，棉花永远不可能成为适合毡化的材料。

['evri] ['faɪbə(r)] ['bi:ɪŋ] [smu:ð] [frɒm; frəm][end][tu:; tə][end][ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]

every	fibre	being	smooth	from	end	to	end	in	either	direction	,	and	in
每一个	纤维	存在	光滑的	从	结尾	到	结尾	在	任何一个	方向	,	和	在

[ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][fɜ:(r)] ,

contradistinction	to	fur	,
对比	到	毛皮	,

每根纤维从头到尾，无论哪个方向，都光滑无比，这与毛皮截然不同。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['i:kwəli] [smu:ð] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒtn] [ɪn][wʌn] [wei] ,

which	,	though	equally	smooth	as	the	cotton	in	one	way	,
哪个	,	尽管	同样地	光滑的	作为	这	棉布	在	一	方式	,

虽然它在某种程度上和棉布一样光滑，

['reb(ə)lz; rɪ'belz] [traɪ'ʌmfəntli] [wen] ['ɪrɪteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [də'rekʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɔ:l'redi]

rebels	triumphantly	when	irritated	in	the	contrary	direction	,	as	already
叛军	凯旋而归	什么时候	受刺激	在	这	相反	方向	,	作为	已经

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

如前所述，当受到相反方向的激怒时，叛逆者会得意洋洋地反抗。

[mə'kænɪkli] ['spi:kɪŋ] , ['kɒtn] [ɪz] [smu:ð] , ['spɒlɪd] , [ænd; ənd][traɪ'æŋgjələ(r)] , [waɪlst] [wʊl] [ɪz]

Mechanically	speaking	,	cotton	is	smooth	,	solid	,	and	triangular	,	whilst	wool	is
机械地	请讲	,	棉布	是	光滑的	,	坚硬的	,	和	三角形	,	而	羊毛	是

[rʌf] , ['tju:bjələ(r)] , [ænd; ənd][sə'lɪndrɪk(ə)l] .

rough	,	tubular	,	and	cylindrical	.
粗糙的	,	管状	,	和	圆柱体	.

从力学角度来说，棉花光滑、坚实、呈三角形，而羊毛粗糙、呈管状、呈圆柱形。

[ðə; ði][grænd] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪərɪəs] [ænd; ənd]['kjʊərɪəs][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] ['feltɪŋ] , ['fʊlɪŋ] ,

The	grand	cause	of	that	mysterious	and	curious	operation	called	felting	,	fulling	,
这	盛大	原因	的	那	神秘	和	好奇的	手术	称为	毡	,	填充	,

[ʃrɪŋkɪŋ] ,

shrinking	,
收缩	,

这项被称为缩绒、卷绒、缩绒的神秘而奇特的工序的根本原因

['θɪkənɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæbrɪk] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [lu:s] [wʊl] , [fɜ:(r)]

thickening	,	and	solidifying	of	a	fabric	,	whether	of	original	loose	wool	,	fur
增稠	,	和	凝	的	一个	织物	,	无论	的	原来的	松动的	羊毛	,	毛皮

, [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [stʌf] ,

,	or	other	stuff	,
,	或者	其他	东西	,

织物的增厚和硬化，无论该织物原本是由松散的羊毛、毛皮或其他材料制成。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [spʌn] ['ɪntuː] [jɑːn] [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː] [klɒθ] , [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz]

or	of	that	spun	into	yarn	and	woven	into	cloth	,	is	the	presence	of	these
或者	的	那	旋转	进入	纱	和	编织	进入	布	,	是	这	在场	的	这些

[skeɪlz] .

scales	.
秤	.

或者说，纺成纱线、织成布匹的物质中，就含有这些鳞片。

[tɪl] ['leɪtli] ,

Till	lately	,
直到	最近	,

直到最近，

[ðə; ði][best] ['ɒpərətɪv] ['hætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [fə'lɒsəfə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [æt; ət]

the	best	operative	hatter	and	the	investigating	philosopher	were	equally	at
这	最好的	操作	制帽匠	和	这	调查	哲学家	是	同样地	在

[ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə'pɒn] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] .

a	loss	to	explain	upon	what	principle	such	effects	were	produced	.
一个	损失	到	解释	之上	什么	原则	这样的	效果	是	生产	.

最好的制帽匠和最博学的哲学家都同样无法解释这种效果是根据什么原理产生的。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [wet] [fɜː(r)][ɔː(r)] [wʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən]

Take	,	for	instance	,	a	handful	of	wet	fur	or	wool	,	which	is	merely	an
拿	,	为了	实例	,	一个	少数	的	湿的	毛皮	或者	羊毛	,	哪个	是	仅仅	一个

[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [heəz] ;

assemblage	of	hairs	;
装配	的	头发	;

例如，一把湿漉漉的皮毛或羊毛，只不过是一堆毛发而已；

[skwiːz] [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [əb'zɜːv]

squeeze	and	press	it	,	work	it	a	little	in	the	hand	,	and	then	observe
挤	和	按	它	,	工作	它	一个	小的	在	这	手	,	和	然后	观察

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ;

the	effect	;
这	影响	;

挤压按压，在手中揉捏片刻，然后观察效果；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɪz] [ˌðeə'baɪ] [kən'fɜːd] [ə'pɒn]

for	immediately	upon	pressing	it	a	certain	locomotion	is	thereby	conferred	upon
为了	立即地	之上	紧迫	它	一个	肯定	运动	是	从而	授予	之上

['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ə'semblɪdʒ] ,

every	fibre	of	that	assemblage	,
每一个	纤维	的	那	装配	,

因为一旦按下它，该集合体的每一根纤维都会立即获得某种运动能力。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['evri] [tɜːn] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wʊl] .

which	is	increased	by	every	turn	of	position	that	is	given	to	the	body	of	wool	.
哪个	是	增加	经过	每一个	转动	的	位置	那	是	给定	到	这	身体	的	羊毛	.

羊毛体每旋转一圈，其位置就会增加一圈。

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['faɪbə(r)] . [-]

The	rolling	and	pressing	change	the	position	of	each	fibre	.	[	18	]
这	滚动	和	紧迫	改变	这	位置	的	每个	纤维	.	[	-	]

滚动和压制改变了每根纤维的位置。[18]

[ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n][ɪz] [prə'djuːst] [ə'pɒn] ['evri] ['membə(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [mæs] ;

A	friction	is	produced	upon	every	member	composing	the	mass	;
一个	摩擦	是	生产	之上	每一个	成员	构成	这	大量的	;

组成质量体的每个部件都会受到摩擦力的作用；

[ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,

a	footing	as	it	were	is	obtained	from	the	scales	of	each	,
一个	立足点	作为	它	是	是	获得	从	这	秤	的	每个	,

可以说，每个人的尺度都决定了其立足点。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜː(r)][ɔː(r)] [wʊl] ['biːɪŋ] [ɔːl] [bent] [ɔː(r)] [kɜːld] , [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [gəʊz] [ɒn] ,

and	the	fur	or	wool	being	all	bent	or	curled	,	a	progressive	motion	goes	on	,
和	这	毛皮	或者	羊毛	存在	全部	弯曲	或者	卷曲	,	一个	进步	运动	去	在	,

毛皮或羊毛全部弯曲或卷曲，这种渐进的运动仍在继续。

[ˌɪntər'les] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['trævlz] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] , [dens] ['bɒdi] ,

interlacing	each	other	in	their	travels	,	resulting	in	a	compact	,	dense	body	,
交织	每个	其他	在	他们的	旅行	,	结果	在	一个	袖珍的	,	稠密	身体	,

它们在行进中相互交织，最终形成一个紧凑而致密的整体。

[wɪtʃ] [meɪ] [wel] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['gɔdis] [ɒv; əv][bəuθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [tuː; tə]

which	may	well	challenge	the	goddesses	of	both	patience	and	perseverance	to
哪个	可能	出色地	挑战	这	女神们	的	两个都	耐心	和	毅力	到

[ʌn'duː] .

undo	.
撤销	.

这很可能连代表耐心和毅力的女神都难以化解。

['evri] [heə(r)][hæz; həz] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][də'rekʃ(ə)n] , ['bɔːrɪŋ] , ['wɔːpɪŋ] ,

Every	hair	has	been	travelling	in	its	own	individual	direction	,	boring	,	warping	,
每一个	头发	有	到过	旅行	在	它是	自己的	个人	方向	,	无聊的	,	变形	,

['grɑːspɪŋ] ,

grasping	,
抓握	,

每根头发都朝着各自的方向生长，扭曲、缠绕、抓挠。

['həʊldɪŋ] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'mʌŋst] [ɪts] ['feloʊz] [laɪk][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [wərmz] .

holding	,	and	twisting	amongst	its	fellows	like	a	collection	of	live	worms	.
保持	,	和	扭曲	在	它是	伙伴们	喜欢	一个	收藏	的	居住	蠕虫	.

它们紧紧地抱在一起，像一群活虫一样在同伴间扭动。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] ,

The	power	of	combination	,	like	the	fable	of	the	bundle	of	sticks	,
这	力量	的	组合	,	喜欢	这	寓言	的	这	捆	的	棍子	,

组合的力量，就像那捆木棍的寓言故事一样。

[ɪz] ['straɪkɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] , [wɪtʃ] [wen] [vjuː] ['sɪŋgli] [siːm] [səʊ]

is	strikingly	illustrated	in	the	case	of	the	hair	,	which	when	viewed	singly	seems	so
是	引人注目	插图	在	这	案件	的	这	头发	,	哪个	什么时候	已查看	单独	似乎	所以

['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,

very	insignificant	,
非常	微不足道	,

头发就是一个很好的例子，它单独来看似乎微不足道。

[bʌt; bət] [kə'lektɪvli] , [ænd; ənd] [wen] [prest] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ə'preʃn] , ['hɑːdʃɪp] ,

but	collectively	,	and	when	pressed	by	the	hand	of	oppression	,	hardship	,
但	集体	,	和	什么时候	按下	经过	这	手	的	压迫	,	困境	,

[ænd; ənd] [ɪl] ['triːtmənt] ,

and	ill	treatment	,
和	患病的	治疗	,

但作为一个整体，当受到压迫、困苦和虐待之手时，

[ðeɪ] [kəm'baɪn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] , [klɑːsp, klæsp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)]

they	combine	and	become	strong	and	defiant	,	clasping	each	other	in	their
他们	结合	和	变得	强的	和	桀骜不驯	,	紧握	每个	其他	在	他们的

[ɪm'breɪs] ,

embrace	,
拥抱	,

它们联合起来，变得强大而桀骜不驯，紧紧相拥。

[tə'neɪʃəsli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːtʃəd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

tenaciously	clinging	to	each	other	the	more	they	are	tortured	,	as	if	they
顽强地	依恋	到	每个	其他	这	更多的	他们	是	受折磨	,	作为	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

were	living	rational	beings	,
是	活的	合理的	生物	,

他们越是遭受折磨，就越是紧紧地依偎在一起，仿佛他们是有理有据的活生生的人。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] .

conscious	of	their	innocence	,	and	free	from	guilt	.
有意识的	的	他们的	无辜	,	和	自由的	从	有罪	.

他们深知自己的清白，并且没有罪恶感。

[s'tɒkɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɪt] [wɪð] [sɒft] - [spʌn] [wʊl] ,

Stockings	,	for	instance	,	that	are	knit	with	soft	-	spun	wool	,
长筒袜	,	为了	实例	,	那	是	针织	和	柔软的	-	旋转	羊毛	,

例如，用柔软的羊毛线编织的长袜，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [weɪl] ['fɪʃəmən] [ɪn] ['nɔːðən] [l'ætɪtjˌuːdz] , [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ,

for	the	use	of	whale	fishermen	in	northern	latitudes	,	are	large	enough	,
为了	这	使用	的	鲸	渔民	在	北方	纬度	,	是	大的	足够的	,

[wen] [fɜːst] [fɔːmd] ,

when	first	formed	,
什么时候第一的	形成		,

供北纬地区捕鲸者使用的鲸鱼礁，在最初形成时就足够大，

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [həʊl] [mæn] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['feltɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [saɪz][ɪn][ðə; ði]

to	hold	the	whole	man	,	but	are	felted	down	to	the	required	size	in	the
到	抓住	这	所有的	男人	,	但	是	毛毡	向下	到	这	必需的	尺寸	在	这

['fʊlɪŋ] [mɪl] ,

fulling	mill	,
填充	磨	,

原本用来包裹整个人，但在毛纺厂里被缩减到所需的尺寸。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bætəd] , [tɒst] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ðæt] [ɪz]

where	they	are	battered	,	tossed	about	,	and	tortured	to	that	degree	that	is
在哪里	他们	是	伤痕累累	,	抛掷	关于	,	和	受折磨	到	那	程度	那	是

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðeə(r)][tɔː'mentə, 'tɔːm-] .

required	by	their	tormentors	.
必需的	经过	他们的	折磨者	.

在那里，他们遭到殴打、抛掷和折磨，直至达到施虐者所要求的程度。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] ['mɪlˌfʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [s'tɒkɪŋz] [huːz] [saɪdz][wɜː(r); wə(r)] ['feltɪd] [səʊ]

The	writer	has	seen	a	millful	of	these	stockings	whose	sides	were	felted	so
这	作家	有	已见	一个	千克	的	这些	长筒袜	谁	侧面	是	毛毡	所以

['fɜːmli] [tə'geðə(r)] ,

firmly	together	,
牢牢	一起	,

作者见过无数这样的长筒袜，它们的侧边缝合得非常牢固。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][aʊt] , [ɪn] [djuː] [taɪm] ,

from	a	neglect	of	the	workmen	to	turn	them	inside	out	,	in	due	time	,
从	一个	忽视	的	这	工人	到	转动	他们	里面	出去	,	在	到期的	时间	,

由于工人疏忽，未能及时将它们翻过来，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['feltɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]['əʊpən][ðem; ðəm] ,

during	the	felting	operation	,	that	a	knife	was	required	to	open	them	,
期间	这	毡	手术	,	那	一个	刀	曾是	必需的	到	打开	他们	,

在毡化过程中，需要用刀才能打开它们。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [feɪld] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] , [səʊ] ['fɜːmli] [hæd; həd][ðeə(r)] [tuː] [saɪdz] [grəʊn]

and	which	actually	failed	in	several	instances	,	so	firmly	had	their	two	sides	grown
和	哪个	实际上	失败的	在	一些	实例	,	所以	牢牢	有	他们的	二	侧面	生长

[tə'geðə(r)] ;

together	;
一起	;

而实际上，由于双方的立场已经非常坚定，这种做法在好几次都失败了。

['kɒmən] ['teərɪŋ] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ɪ'fekt] [wɒt'evə(r)] , [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][heə(r)][hæd; həd]

common	tearing	having	no	effect	whatever	,	each	and	every	single	hair	had
常见的	撕裂	拥有	不	影响	任何	,	每个	和	每一个	单身的	头发	有

[ɪm'breɪst] [-]

embraced	[	19	]
拥抱	[	-	]

普通的撕扯没有任何效果，每一根头发都紧紧地包裹着[19]

[ɪts] ['neɪbəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl]['ækʃ(ə)n] [dɪ'faɪd] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə]['əʊpən] [ðiːz] [s'tɒkɪŋz]

its	neighbors	,	and	their	mutual	action	defied	all	attempts	to	open	these	stockings
它是	邻居	,	和	他们的	相互的	行动	违抗	全部	尝试	到	打开	这些	长筒袜

. [[ə; eɪ]]

.	[	A	]
.	[	一个	]

它的邻居们，以及他们的共同行动，使所有试图打开这些袜子的努力都失败了。[A]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['ruːmineit] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] [daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

There	are	instances	of	ruminating	animals	having	died	from	the	effect	of
那里	是	实例	的	反刍	动物	拥有	死亡	从	这	影响	的

[bɔːlz] [ɒv; əv][heə(r)] ['hævɪŋ] [fɔːmd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['stʌməks] ,

balls	of	hair	having	formed	within	their	stomachs	,
球	的	头发	拥有	形成	之内	他们的	胃	,

有些反刍动物因胃内形成毛球而死亡。

[heə(r)][baɪ][heə(r)] ['hævɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [waɪl] ['lɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] .

hair	by	hair	having	accumulated	while	licking	themselves	with	their	tongues	.
头发	经过	头发	拥有	积累	尽管	舔舐	他们自己	和	他们的	舌头	.

毛发一根根地堆积起来，那是它们用舌头舔舐自己时留下的痕迹。

[ðiːz] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['pɜːfɪktli] ['feltɪd] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][bend]

These	balls	are	all	found	to	be	as	perfectly	felted	as	the	natural	bend
这些	球	是	全部	成立	到	是	作为	完美	毛毡	作为	这	自然的	弯曲

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [heəz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [ə'laʊ] ,

of	the	several	hairs	composing	them	would	allow	,
的	这	一些	头发	构成	他们	会	允许	,

这些毛球的毡化程度都达到了由构成它们的几根毛发自然弯曲所能达到的完美程度。

[ðə; ði] ['feltɪŋ] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['məʊʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	felting	having	been	accomplished	by	the	motions	of	the	intestines	of	the
这	毡	拥有	到过	完成	经过	这	运动	的	这	肠子	的	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

毡化是通过动物肠道的运动完成的。

[ðə; ði] [dis'gɔ:dʒ] [bɔ:lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌməks] [ɒv; əv] [nɒk'tɜ:n(ə)l] [faul] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	disgorged	balls	from	the	stomachs	of	nocturnal	fowls	are	all	of	the
这	吐出	球	从	这	胃	的	夜	家禽	是	全部	的	这

[seɪm] ['neɪtʃə(r)] .

same	nature	.
相同的	自然	.

夜行性禽类胃中吐出的球状物性质都相同。

[æz; əz] [hæz; həz] [bi:n] [sed] , [felt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [fɜ:(r)] ,

As	has	been	said	,	felt	may	be	made	of	any	kind	of	animal	fur	,
作为	有	到过	说	,	毛毡	可能	是	制成	的	任何	种类	的	动物	毛皮	,

如前所述，毛毡可以用任何种类的动物毛皮制成。

[wʊl] , [ɔ:(r)] [heə(r)] , [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [bent] , [krɪmpt] , [ɔ:(r)] [kɜ:ld] ,

wool	,	or	hair	,	provided	it	be	bent	,	crimped	,	or	curled	,
羊毛	,	或者	头发	,	假如	它	是	弯曲	,	压接	,	或者	卷曲	,

羊毛或头发，只要是弯曲、卷曲或起皱的即可。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪs(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɜ:k] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [æz; əz] ['redɪli]

for	if	straight	as	a	bristle	it	would	work	out	of	the	mass	as	readily
为了	如果	直的	作为	一个	鬃	它	会	工作	出去	的	这	大量的	作为	容易

[æz; əz] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	into	it	,
作为	进入	它	,

因为如果它像鬃毛一样笔直，那么它就能像进入物质中一样轻易地从物质中脱离出来。

[ænd; ənd] [lu:z] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:pəˌreɪtərz] [hændz] .

and	lose	itself	in	the	operator's	hands	.
和	失去	本身	在	这	操作员的	双手	.

并失控于操作者手中。

[ɔ:l] [mə'tɪəriəlz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['feltɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pelt] [ɔ:(r)] [skɪn] ,

All	materials	intended	for	felting	must	be	cut	from	the	pelt	or	skin	,
全部	材料	故意的	为了	毡	必须	是	切	从	这	毛皮	或者	皮肤	,

所有用于毡制的材料都必须从毛皮或兽皮上裁剪下来。

[ænd; ənd] [nɒt] ['pʊld] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['ri:z(ə)n] [-]

and	not	pulled	,	for	the	obvious	reason	[	20	]
和	不是	拉	,	为了	这	明显的	原因	[	-	]

并且没有被拉走，原因显而易见[20]

[ðæt] [ə; eɪ] ['pʊld] [heə(r)] [ɪn'veəriəbli] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ɪts] [ru:t] ,

that	a	pulled	hair	invariably	brings	with	it	its	root	,
那	一个	拉	头发	总是	带来	和	它	它是	根	,

拔掉一根头发，总会连带拔掉它的发根。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔ:(r)] [bʌlb] ,

in	the	form	of	a	button	or	bulb	,
在	这	形式	的	一个	按钮	或者	电灯泡	,

呈纽扣或灯泡状，

[wɪtʃ] [wʊd] ['greɪtli] [ɪm'pi:d] [ɪts] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] ,

which	would	greatly	impede	its	progressive	motion	in	the	act	of	working	,
哪个	会	非常	阻碍	它是	进步	运动	在	这	行为	的	在职的	,

这将极大地阻碍其在工作过程中的进展。

[æz; əz] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [heə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feltɪŋ] [bɔ:rz] ['ɪntu:] [ænd; ənd]

as	each	and	every	hair	under	the	operation	of	felting	bores	into	and
作为	每个	和	每一个	头发	在下面	这	手术	的	毡	钻孔	进入	和

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪləmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [mæs] ,

amongst	the	other	filaments	of	the	fur	composing	the	mass	,
在	这	其他	丝状物	的	这	毛皮	构成	这	大量的	,

在毡化过程中，每一根毛发都会钻入并穿插到构成毛皮的其他纤维之间。

[ruːt] [end] ['fɔːməʊst] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] .

root	end	foremost	,	a	sharp	point	therefore	is	obtained	by	cutting	.
根	结尾	首先	,	一个	锋利的	观点	所以	是	获得	经过	切割	.

根部朝前，因此通过切割可以获得尖锐的尖端。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ænd; ənd] [ɪn'veəriəbli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ɔːl] [hæt] ['fʌrɪə(r)] .

This	rule	is	universally	and	invariably	adopted	by	all	hat	furriers	.
这	规则	是	普遍地	和	总是	已采用	经过	全部	帽子	皮货商	.

这条规则被所有皮帽商普遍且无一例外地遵守。

[wʊl] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['steɪp(ə)l] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['kɑːdɪd] , [ɪz] [prest] , [ænd; ənd]

Wool	of	any	great	length	of	staple	,	after	being	carded	,	is	pressed	,	and
羊毛	的	任何	伟大的	长度	的	主食	,	后	存在	卡片	,	是	按下	,	和

['aɪðə(r)] [klɪpt] ,

either	clipped	,
任何一个	剪辑	,

任何长度较长的羊毛纤维，经过梳理后，会被压扁，然后进行修剪。

[kʌt] , [ɔː(r)] [tʃɒpt] ['ɪntuː] [ʃɔːtə] [leŋθs] , [wɪtʃ] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði] ['feltɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

cut	,	or	chopped	into	shorter	lengths	,	which	facilitates	the	felting	operation	,
切	,	或者	切碎	进入	较短	长度	,	哪个	促进	这	毡	手术	,

剪成或切成较短的长度，这样便于毡化操作。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [felt] [ðæt] [ɪz] [prə'djuːst] . [[biː]]

and	improves	the	solidity	of	the	felt	that	is	produced	.	[	B	]
和	改善	这	固体	的	这	毛毡	那	是	生产	.	[	B	]

并提高了所生产的毛毡的坚固性。[B]

[ðə; ði] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz] [məʊst] [juːst] [ɪn] [hæt] - ['meɪkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ,

The	various	materials	most	used	in	hat	-	making	are	the	furs	of	the	beaver	,
这	各种各样的	材料	最多	用过的	在	帽子	-	制作	是	这	毛皮	的	这	海狸	,

制帽中最常用的各种材料是海狸皮。

[ðə; ði] ['ɒtə(r)] , [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [heə(r)] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌskræt] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

the	otter	,	the	rabbit	,	the	hare	,	a	species	of	the	muskrat	,	a	species	of
这	獭	,	这	兔子	,	这	野兔	,	一个	物种	的	这	麝鼠	,	一个	物种	的

[ðə; ði] ['mʌŋki] ,

the	monkey	,
这	猴	,

水獭、兔子、野兔、一种麝鼠、一种猴子

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] ,

a	species	of	the	seal	,	and	a	few	others	,
一个	物种	的	这	海豹	,	和	一个	很少	其他的	,

一种海豹，以及其他一些物种，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sæks(ə)nɪ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [wʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] ['kæmlz] [ænd; ənd]

together	with	Saxony	and	Spanish	wools	and	the	hair	of	camels	and
一起	和	萨克森	和	西班牙语	羊毛	和	这	头发	的	骆驼	和

[gəʊts] .

goats	.
山羊	.

以及萨克森和西班牙的羊毛，还有骆驼毛和山羊毛。

['njuːmərəs] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['veəriəs] [nems] ,

Numerous	as	are	these	various	names	,
很多的	作为	是	这些	各种各样的	姓名	,

尽管这些名称种类繁多，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [prə'djuːs] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [stʌf] ,

most	of	the	animals	produce	five	or	six	different	qualities	of	stuff	,
最多	的	这	动物	生产	五	或者	六	不同的	品质	的	东西	,

大多数动物都能生产五六种不同品质的物质。

[frɒm; frəm][pə'tɪkjələ(r)][pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][skɪn] , ['veərɪŋ] ['greɪtlɪ][ɪn][praɪs][ɔ:(r)]['vælju:] .

from	particular	parts	of	the	same	skin	,	varying	greatly	in	price	or	value	.
从	特别的	部分	的	这	相同的	皮肤	,	变化	非常	在	价格	或者	价值	.

取自同一皮肤的特定部位，价格或价值差异很大。

[ðə; ði]['faɪnɪst][fɜ:rz][ɔ:l] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ðæt][ɪn'hæbɪt][ðə; ði][k'əʊldəst][k'laɪməts] ,

The	finest	furs	all	come	from	those	animals	that	inhabit	the	coldest	climates	,
这	最好的	毛皮	全部	来	从	那些	动物	那	居住	这	最冷	气候	,

最优质的皮毛都来自生活在最寒冷气候中的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['si:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] ['greɪtlɪ]

and	the	season	of	the	year	in	which	any	of	them	are	killed	greatly
和	这	季节	的	这	年	在	哪个	任何	的	他们	是	被杀	非常

['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:(r)] ;

influences	the	quality	of	the	fur	;
影响	这	质量	的	这	毛皮	;

它们被猎杀的季节对毛皮的质量有很大的影响；

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skɪn][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvli] ['vælju:ləs] ,

a	summer	skin	of	some	of	these	animals	being	comparatively	valueless	,
一个	夏天	皮肤	的	一些	的	这些	动物	存在	比较	无价值	,

这些动物的夏季皮毛价值相对较低，

[haʊ'evə(r)] ['eksələnt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]['si:z(ə)n] .

however	excellent	it	might	be	in	the	winter	season	.
然而	出色的	它	可能	是	在	这	冬天	季节	.

然而，它在冬季可能非常出色。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hætərz] [ə'tenʃ(ə)n] [-]

And	what	is	particularly	worthy	of	the	hatter's	attention	[	21	]
和	什么	是	特别	值得	的	这	制帽匠	注意力	[	-	]

而什么尤其值得制帽匠注意[21]

[ɪz] , [ðæt] [fɜ:(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kept] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [j'iəz] , ['ɑ:ftə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði]

is	,	that	fur	that	has	been	kept	one	or	two	years	,	after	being	cut	from	the
是	,	那	毛皮	那	有	到过	保留	一	或者	二	年	,	后	存在	切	从	这

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

是指从皮毛上割下来后保存一两年的毛皮。

[pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['wɜ:kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)]['sɒlɪd]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][felt] , [ðæn; ðən][fɜ:(r)]

produces	a	better	working	,	and	a	more	solid	article	of	felt	,	than	fur
产	一个	更好的	在职的	,	和	一个	更多的	坚硬的	文章	的	毛毡	,	比	毛皮

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nju:li] - [kɪld] ['ænɪm(ə)l] .

from	a	newly	-	killed	animal	.
从	一个	新	-	被杀	动物	.

与用刚宰杀的动物的毛皮制成的毡制品相比，用这种毛皮制成的毡制品质量更好，也更结实。

[ðə; ði]['læmənə][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɜ:(r)] [si:m] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][ɪ'rekt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði][stem]

The	lamina	of	such	fur	seem	to	rise	and	erect	themselves	upon	the	stem
这	层板	的	这样的	毛皮	似乎	到	上升	和	直立	他们自己	之上	这	干

[ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [kept] ,

of	the	hair	by	being	kept	,
的	这	头发	经过	存在	保留	,

这种皮毛的叶片似乎在受到呵护的情况下，会从毛干上竖立起来。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['betə(r)] ['feltɪŋ] ['kwɒləti] .

which	may	account	for	its	better	felting	quality	.
哪个	可能	帐户	为了	它是	更好的	毡	质量	.

这或许可以解释它更好的毡化性能。

[ðɪs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'fɜ:md] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][faɪv]['el bi:] .

This	would	appear	to	be	confirmed	by	the	well	-	known	fact	that	the	5	lb	.
这	会	出现	到	是	确认的	经过	这	出色地	-	已知	事实	那	这	5	磅	.

这一点似乎得到了众所周知的事实的证实，即 5 磅。

[bægz][ɪn] [wɪtʃ] [əʊld][fɜ:(r)] [stʌf] [hæv; həv] [bi:n] [kept] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɜ:st] ['əʊpən] .

bags	in	which	old	fur	stuffs	have	been	kept	are	generally	burst	open	.
包	在	哪个	老的	毛皮	东西	有	到过	保留	是	一般来说	爆裂	打开	.

用来装旧毛皮制品的袋子通常会爆开。

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['prɒpətiz] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][fɜ:rz][ænd; ənd] [wʊl] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

One	or	two	properties	peculiar	to	furs	and	wools	may	still	be	mentioned	,
一	或者	二	特性	奇特	到	毛皮	和	羊毛	可能	仍然	是	提及	,

或许还可以提及一两项皮毛特有的特性。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔ:l] ['feltɪŋ] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] [mi:nz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

as	,	for	instance	,	all	felting	,	by	whatever	means	accomplished	,
作为	,	为了	实例	,	全部	毡	,	经过	任何	方法	完成	,

例如，所有毡制品，无论采用何种方法制成，

[ni'sesi,teit, nə-]['aɪðə(r)][ə; eɪ][dæmp][ɔ:(r)] [wet] ['prəʊses] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [hi:t] ,

necessitates	either	a	damp	or	wet	process	with	the	aid	of	heat	,
需要	任何一个	一个	潮湿	或者	湿的	过程	和	这	援助	的	热	,

需要借助热力进行湿润或潮湿的处理过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['θɪkənɪŋ] [ɔ:(r)] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] [ɪz] [ək'seləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

and	the	facility	of	thickening	or	solidifying	is	accelerated	by	the	application
和	这	设施	的	增稠	或者	凝	是	加速	经过	这	应用

[ɒv; əv] [səʊp] [tu:; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

of	soap	to	the	material	under	the	operation	.
的	肥皂	到	这	材料	在下面	这	手术	.

向待加工物料中加入肥皂可以加速其增稠或固化过程。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə'sɪdjʊˌleɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌl'fjʊərɪk]

Or	the	water	may	be	acidulated	for	the	same	purpose	with	a	little	sulphuric
或者	这	水	可能	是	酸化	为了	这	相同的	目的	和	一个	小的	硫磺

['æsɪd] ,

acid	,
酸	,

或者，也可以用少量硫酸酸化水以达到同样的目的。

[æz; əz]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['sɒlvənt] [ə'pɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɔɪl][ɒv; əv]

as	either	of	these	acts	as	a	penetrating	solvent	upon	the	natural	oil	of
作为	任何一个	的	这些	行为	作为	一个	渗透	溶剂	之上	这	自然的	油	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd]['læmənə][ɔ:(r)] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	animal	which	still	remains	between	the	stem	and	lamina	or	scales	of	the
这	动物	哪个	仍然	遗迹	之间	这	干	和	层板	或者	秤	的	这

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

因为它们都能作为渗透溶剂作用于动物毛发中残留在毛干和毛片或毛鳞片之间的天然油脂。

[ðʌs] ['beərɪŋ][ðə; ði] [bɑ:bd] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krʌsti] [skeɪlz] ,

thus	baring	the	barbed	points	of	the	crusty	scales	,
因此	禁止	这	带倒刺的	积分	的	这	硬皮的	秤	,

从而露出了坚硬鳞片的倒刺，

[ðə; ði]['betə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)][grɪp][ə'pɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

the	better	to	catch	and	hold	their	grip	upon	each	other	.
这	更好的	到	抓住	和	抓住	他们的	紧握	之上	每个	其他	.

这样才能更好地抓住彼此，紧紧相依。

[ɔɪl] [ɔ:(r)] [gri:s] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wen] [ə'plaɪd] [də'rektli] [ə'pɒn] [wʊl] , ['kʌvəz] [ʌp] [ði:z]

Oil	or	grease	,	on	the	contrary	,	when	applied	directly	upon	wool	,	covers	up	these
油	或者	润滑脂	,	在	这	相反	,	什么时候	应用	直接地	之上	羊毛	,	封面	向上	这些

['læmənə][ɔ:(r)] [skeɪlz] ,

lamina	or	scales	,
层板	或者	秤	,

相反，油或油脂直接涂抹在羊毛上时，会覆盖住这些鳞片或薄片。

[ˌðeə'baɪ] [di'strɔi] [ðeə(r)] ['feltɪŋ] ['paʊə(r)] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [wʊl] ['spinəz] ,

thereby	destroying	their	felting	power	,	as	is	well	known	to	all	wool	spinners	,
从而	摧毁	他们的	毡	力量	,	作为	是	出色地	已知	到	全部	羊毛	旋转器	,

这样就破坏了它们的毡化能力，所有羊毛纺纱工都知道这一点。

[haʊ'evə(r)]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ,

however	little	they	may	understand	the	real	cause	of	its	being	so	,
然而	小的	他们	可能	理解	这	真实的	原因	的	它是	存在	所以	,

然而，无论他们多么不了解事情发生的真正原因，

['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [smu:ð] ['glaɪdɪŋ] [ɪ'fekt] ,

further	than	the	fact	of	giving	to	it	a	smooth	gliding	effect	,
更远	比	这	事实	的	给予	到	它	一个	光滑的	滑翔	影响	,

除了赋予它流畅的滑动效果之外，

[səʊ] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

so	necessary	for	the	object	of	their	business	.
所以	必要的	为了	这	目的	的	他们的	商业	.

对于他们的业务目标而言，这是必要的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] , ['weðə(r)] [tru:] [ɔ:(r)][nɒt] ,

It	may	be	amusing	,	whether	true	or	not	,
它	可能	是	有趣	,	无论	真的	或者	不是	,

无论真假，这或许都很有趣。

[tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ru:d] ['tɜ:rkəˌmænz][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [dwel] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

to	know	that	the	rude	Turcomans	are	said	to	dwell	,	even	to	this	day	,
到	知道	那	这	粗鲁的	土库曼人	是	说	到	住	,	甚至	到	这	天	,

据说，粗野的土库曼人至今仍然居住在那里。

[ɪn] [tents] ['kʌvəd] [wɪð] [felt] ,

in	tents	covered	with	felt	,
在	帐篷	涵盖	和	毛毡	,

在铺着毡布的帐篷里，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [baɪ] ['tredɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [fi:t] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] ,

which	they	make	by	treading	with	their	feet	the	raw	material	of	which	it	is	made	,
哪个	他们	制作	经过	踩踏	和	他们的	脚	这	生的	材料	的	哪个	它	是	制成	,

他们用脚踩踏制成它的原材料，最终制成了它。

[waɪlst] [ˌaɪ 'ti:][laɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðʌs] ['feɪvərɪŋ] [-]

whilst	it	lies	upon	the	ground	,	thus	favoring	[	22	]
而	它	谎言	之上	这	地面	,	因此	偏爱	[	-	]

而它躺在地上，从而有利于[22]

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['feltɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ['praɪə(r)][tu:; tə] ['wi:vɪŋ] .

the	supposition	that	felting	was	invented	prior	to	weaving	.
这	假设	那	毡	曾是	发明	事先的	到	编织	.

认为毡制工艺的发明早于纺织工艺。

[haʊ'evə(r)] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:n] ,

However	,	so	far	as	we	can	learn	,
然而	,	所以	远的	作为	我们	能	学习	,

然而，就我们目前所知，

[ə; eɪ]['riːəl] [ˌsɪstə'mætɪk] ['meθəd] [ɒv; əv] ['feltɪŋ] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] ,

a	real	systematic	method	of	felting	is	comparatively	of	a	late	date	,
一个	真实的	系统	方法	的	毡	是	比较	的	一个	晚的	日期	,

真正系统化的毡制方法出现得相对较晚。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [felt] [hæz; həz] [biːn] ['tʃiːfli] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][hæts]

and	until	within	a	few	years	felt	has	been	chiefly	employed	for	hats
和	直到	之内	一个	很少	年	毛毡	有	到过	主要	受雇	为了	帽子

[ænd; ənd][hæts][ə'ləʊn] .

and	hats	alone	.
和	帽子	独自的	.

直到几年之内，毛毡才主要用于制作帽子，而且只用于制作帽子。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [felt] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [plædz] ,

This	is	,	however	,	now	but	a	branch	of	the	felt	manufacture	,	for	plaids	,
这	是	,	然而	,	现在	但	一个	分支	的	这	毛毡	生产	,	为了	格子图案	,

然而，如今这只是毛毡制造业的一个分支，用于生产格子呢。

[kəʊts] , [vests] , [pænts] , ['legɪŋz] , ['ʃuːz] , [g'eɪtəz] , ['slɪpə(r)z] , ['mɪt(ə)nz] , [ænd; ənd][kæps] , [ðə; ði]

coats	,	vests	,	pants	,	leggings	,	shoes	,	gaiters	,	slippers	,	mittens	,	and	caps	,	the
外套	,	背心	,	裤子	,	绑腿	,	鞋	,	绑腿	,	拖鞋	,	连指手套	,	和	帽子	,	这

['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [stiːm] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] ['bɔɪləz] ,

covering	of	steam	cylinders	and	boilers	,
覆盖	的	蒸汽	气缸	和	锅炉	,

外套、背心、裤子、绑腿、鞋子、绑腿、拖鞋、手套和帽子，蒸汽缸和锅炉的罩子，

[k'ɑːpɪts] , ['pɒlɪʃɪŋ] ['kʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːələz] [ænd; ənd]['mɑːb(ə)l] [k'ʌtəz] ,

carpets	,	polishing	cushions	for	jewellers	and	marble	cutters	,
地毯	,	抛光	靠垫	为了	珠宝商	和	大理石	切割器	,

地毯、珠宝商和石材切割商使用的抛光垫，

['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːftəwədz] ['wɔːtəpruːf, 'wɔ-] ,

covering	for	the	roofs	of	houses	which	is	afterwards	waterproofed	,
覆盖	为了	这	屋顶	的	房屋	哪个	是	然后	防水	,

用于覆盖房屋屋顶并进行防水处理的覆盖物，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ]['laɪnɪŋz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [taɪt] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['ʃiːðɪŋ] ,

as	also	linings	of	water	-	tight	compartments	in	ships	and	ship	sheathing	,
作为	还	衬里	的	水	-	紧的	隔间	在	船舶	和	船	护套	,

以及船舶水密舱室的衬里和船体外壳，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blɒks] [ɒv; əv]['kælɪkəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪntɪŋ] , & [siː] . &

and	the	covering	for	the	blocks	of	calico	and	other	printing	,	&	c	.	&
和	这	覆盖	为了	这	积木	的	印花布	和	其他	印刷	,	&	c	.	&

[siː] . ,

c	.	,
c	.	,

以及印花布和其他印刷用版材的覆盖层等等。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] .

are	now	made	of	this	material	.
是	现在	制成	的	这	材料	.

现在都是用这种材料制成的。

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪts] ['feltɪŋ] ['prɒpəti]

As	the	nature	of	hair	and	the	principle	upon	which	its	felting	property
作为	这	自然	的	头发	和	这	原则	之上	哪个	它是	毡	财产

[dɪ'pendz] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [nəʊn] ,

depends	become	better	known	,
取决于	变得	更好的	已知	,

随着人们对头发的性质及其毡化特性所依赖的原理有了更深入的了解，

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][felt] [wɪl] [biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ,

the	manufacture	of	felt	will	be	stimulated	and	increased	,
这	生产	的	毛毡	将要	是	刺激	和	增加	,

毛毡的生产将得到刺激和增加。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['meni] [p'ɜːpəsɪz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [ænd; ənd][nɒt]

and	applied	to	many	purposes	other	than	those	above	enumerated	,	and	not
和	应用	到	许多	目的	其他	比	那些	多于	列举	,	和	不是

[ɪ'mædʒɪnd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

imagined	at	the	present	time	.
想象	在	这	展示	时间	.

并且适用于除上述列举的用途之外的许多其他用途，以及目前尚未设想的用途。

[ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][faɪnə][fɜːrz] ,

The	high	price	of	the	finer	furs	,
这	高的	价格	的	这	更精细	毛皮	,

上等皮草价格昂贵，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [prə'djuːs]

resulting	from	the	indiscriminate	destruction	of	the	animals	which	produce
结果	从	这	不加区分的	破坏	的	这	动物	哪个	生产

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于对生产这些动物的动物进行不加区分的杀戮而造成的后果，

[fɔːmz] [ðə; ði]['əʊnli][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][mə'tɪəriəl]['ɪntuː]

forms	the	only	apology	for	the	introduction	of	an	inferior	material	into
表格	这	仅有的	道歉	为了	这	介绍	的	一个	下	材料	进入

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑːtɪk(ə)l] .

the	body	of	the	manufactured	article	.
这	身体	的	这	制造	文章	.

这是对在制成品主体中使用劣质材料的唯一辩解。

['kɒtn] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪmbə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ɪz] [tuː] ['plaɪəb(ə)l] ,

Cotton	,	which	is	of	quite	a	limber	nature	,	is	too	pliable	,
棉布	,	哪个	是	的	相当	一个	柔韧	自然	,	是	也	柔韧的	,

棉花本身质地柔软，太容易变形了。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vedʒtəb(ə)l] ['prɒdʌkts] [wen] [mɪkst] [wɪð] [fɜː(r)] .

as	indeed	are	all	vegetable	products	when	mixed	with	fur	.
作为	的确	是	全部	蔬菜	产品	什么时候	混合	和	毛皮	.

事实上，所有植物性产品与毛皮混合后都会产生同样的效果。

[ðeɪ] [laɪ] [ded] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] ,

They	lie	dead	within	the	body	of	the	mass	,
他们	说谎	死的	之内	这	身体	的	这	大量的	,

他们死在了这团肉体之中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['leɪbə(r)][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] ,

and	if	the	labor	be	continued	beyond	a	certain	time	,
和	如果	这	劳动	是	持续	超过	一个	肯定	时间	,

如果劳动持续超过一定时间，

[ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪt'self] ,

the	active	principle	of	the	fur	will	be	seen	to	have	clung	to	itself	,
这	积极的	原则	的	这	毛皮	将要	是	已见	到	有	紧紧抓住	到	本身	,

可以看到，毛皮的活性成分已经附着在自身上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] [kwaɪt][ɪk'spəʊzd][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

leaving	the	cotton	quite	exposed	on	the	outside	.
离开	这	棉布	相当	裸露	在	这	外部	.

这样一来，棉布就完全暴露在外了。

['i:v(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪkt] [mə,nɪpju'leɪʃn] , [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒtn] , [frɒm; frəm][ɪts]

Even	under	the	most	perfect	manipulation	,	a	mixture	of	cotton	,	from	its
甚至	在下面	这	最多	完美的	操纵	,	一个	混合物	的	棉布	,	从	它是

[wɒnt] [ɒv; əv][ˌi:læ'stɪsəti] ,

want	of	elasticity	,
想	的	弹性	,

即使在最完美的加工条件下，棉混纺面料也会因为缺乏弹性而变形。

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'gri:] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] . [-]

will	give	a	product	which	is	to	a	corresponding	degree	deteriorated	.	[	23	]
将要	给	一个	产品	哪个	是	到	一个	相应的	程度	恶化	.	[	-	]

将导致产品出现相应程度的劣化。[23]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['bi:və(r)] [skɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [baɪ]

There	was	a	time	when	beaver	skins	were	bought	from	the	natives	,	by
那里	曾是	一个	时间	什么时候	海狸	皮肤	是	买	从	这	本地人	,	经过

[ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

the	Hudson	Bay	Company	,
这	哈德逊	湾	公司	,

曾几何时，哈德逊湾公司从当地土著居民手中购买海狸皮。

[æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)][praɪs][ɒv; əv] - [skɪnz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gʌn] , ['sɛvən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

at	the	regular	price	of	14	skins	for	a	gun	,	7	for	a	pistol	,
在	这	常规的	价格	的	-	皮肤	为了	一个	枪	,	7	为了	一个	手枪	,

原价每把枪14个皮肤，每把手枪7个皮肤，

[ˌtu:'tu:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɜ:t] [ɔ:(r)][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊm] ,

2	for	a	shirt	or	one	pair	of	stockings	,	1	for	a	comb	,
2	为了	一个	衬衫	或者	一	一对	的	长筒袜	,	1	为了	一个	梳子	,

2个硬币可以买一件衬衫或一双袜子，1个硬币可以买一把梳子。

[ɔ:(r)] [twelv] ['ni:d(ə)lz] , & [si:] . & [si:] . , [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ri:əl]

or	twelve	needles	,	&	c	.	&	c	.	,	less	than	the	hundredth	part	of	their	real
或者	十二	针	,	&	c	.	&	c	.	,	较少的	比	这	百分之一	部分	的	他们的	真实的

['vælju:] ,

value	,
价值	,

或者十二根针，等等，等等，不到它们实际价值的百分之一，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɜ:(r)] - ['beərɪŋ] [skɪnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)]['reɪtɪd][baɪ]

and	all	the	other	fur	-	bearing	skins	belonging	to	that	country	were	rated	by
和	全部	这	其他	毛皮	-	轴承	皮肤	属于	到	那	国家	是	评级	经过

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bi:və(r)] .

that	of	the	beaver	.
那	的	这	海狸	.

该国所有其他毛皮都以海狸皮为标准进行评级。

" [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] " [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][dek] . - [sez] [ðæt] ,

"	The	Scientific	American	"	of	New	York	for	Dec	.	1859	says	that	,
"	这	科学	美国人	"	的	新的	约克	为了	12月	.	-	说道	那	,

1859年12月纽约《科学美国人》杂志称：

[nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,

not	much	more	than	half	a	century	ago	,
不是	很多	更多的	比	一半	一个	世纪	前	,

就在半个多世纪前，

[nɒt][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [faɪn] [wʊl] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

not	a	pound	of	fine	wool	was	raised	in	the	United	States	,	in	Great	Britain	,
不是	一个	磅	的	美好的	羊毛	曾是	提高	在	这	团结的	各州	,	在	伟大的	英国	,

美国和英国都没有生产过一磅优质羊毛。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪk'sept] [speɪn] .

or	in	any	other	country	except	Spain	.
或者	在	任何	其他	国家	除了	西班牙	.

或除西班牙以外的任何其他国家。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌntri] [ðə; ði] [fl'ɒks] [wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [ɔː(r)][baɪ] [ðə; ði] [kraʊn] .

In	the	latter	country	the	flocks	were	owned	exclusively	by	the	nobility	,	or	by	the	Crown	.
在	这	后者	国家	这	羊群	是	拥有	只	经过	这	贵族	,	或者	经过	这	王冠	.

在后一个国家，羊群完全归贵族或王室所有。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [smɔːl] [flɒk] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lektə(r)] [ɒv; əv] ['sæks(ə)nɪ] ,

In	1794	,	a	small	flock	was	sent	to	the	Elector	of	Saxony	,
在	-	,	一个	小的	群	曾是	发送	到	这	选民	的	萨克森	,

1794年，一小群羊被送给了萨克森选帝侯。

[æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,

as	a	present	from	the	King	of	Spain	,
作为	一个	展示	从	这	国王	的	西班牙	,

这是西班牙国王赠送的礼物。

[wens] [keɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] [wʊl] [naʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'mens] ['vælјuː] .

whence	came	the	entire	product	of	Saxony	wool	now	of	such	immense	value	.
何处	来了	这	全部的	产品	的	萨克森	羊毛	现在	的	这样的	巨大	价值	.

这就是如今价值连城的萨克森羊毛产品的来源。

[ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][speɪn][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

In	1809	,	during	the	second	invasion	of	Spain	by	the	French	,
在	-	,	期间	这	第二	入侵	的	西班牙	经过	这	法语	,

1809年，在法国第二次入侵西班牙期间，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [kraʊn] [fl'ɒks] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] .

some	of	the	valuable	crown	flocks	were	sold	to	raise	money	.
一些	的	这	有价值的	王冠	羊群	是	卖	到	增加	钱	.

为了筹集资金，一些珍贵的皇家羊群被出售了。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][æt; ət] ['lɪzbən] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːvis] , ['pɜːrtʃəst] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [hed] ,

The	American	Consul	at	Lisbon	,	Mr	.	Jarvis	,	purchased	fourteen	hundred	head	,
这	美国人	领事	在	里斯本	,	先生	.	贾维斯	,	购买	十四	百	头	,

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	sent	them	to	this	country	.
和	发送	他们	到	这	国家	.

美国驻里斯本领事贾维斯先生购买了1400头牛，并将它们送到了这个国家。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [ʌn'mɪkst] [mə'riːnəʊ] [blʌd] [ɒv; əv] [ðiːz] [fl'ɒks] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

A	portion	of	the	pure	unmixed	merino	blood	of	these	flocks	is	to	be	found
一个	部分	的	这	纯的	未混合的	美利奴羊毛	血	的	这些	羊群	是	到	是	成立

[ɪn] [və'mɒnt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

in	Vermont	at	this	time	.
在	佛蒙特	在	这	时间	.

目前，在佛蒙特州还能找到这些羊群中一部分纯种未混血的美利奴羊血统。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [faɪn] [wʊl] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

Such	was	the	origin	of	the	immense	flocks	of	fine	woolled	sheep	in	the	United	States	.
这样的	曾是	这	起源	的	这	巨大	羊群	的	美好的	羊毛	羊	在	这	团结的	各州	.

这就是美国大量优质羊毛绵羊的由来。

[ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] ['fɜːðə(r)] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['iːzi] ['meθəd] [ɒv; əv]

The	same	authority	further	adds	that	the	simplest	and	most	easy	method	of
这	相同的	权威	更远	添加	那	这	最简单的	和	最多	简单的	方法	的

[dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [wʊl] ,

judging	of	the	quality	of	wools	,
评判	的	这	质量	的	羊毛	,

该权威机构还补充说，判断羊毛质量最简单、最简便的方法是：

[ɪz] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ʃiːps] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪntʃ]

is	,	to	take	a	lock	from	a	sheep's	back	and	place	it	upon	an	inch
是	,	到	拿	一个	锁	从	一个	羊的	后退	和	地方	它	之上	一个	英寸

[ruːl] ;

rule	;
规则	;

就是从羊背上取下一缕毛发，放在一英寸尺子上；

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪrəlz] [ɔː(r)] [fəʊldz] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs]

if	you	can	count	from	30	to	33	of	the	spirals	or	folds	in	the	space
如果	你	能	数数	从	-	到	-	的	这	螺旋	或者	折叠	在	这	空间

[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

of	an	inch	,
的	一个	英寸	,

如果你能数出一英寸范围内螺旋或折叠的次数从30到33，

[ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəlz] [ɪn] ['kwɒlətɪ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['sæks(ə)nɪ] [wʊl] [grəʊn] .

it	equals	in	quality	the	finest	Saxony	wool	grown	.
它	等于	在	质量	这	最好的	萨克森	羊毛	生长	.

它的品质与萨克森州出产的最优质羊毛不相上下。

[ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spaɪrəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪntʃ] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ,

Of	course	as	the	number	of	spirals	to	the	inch	diminishes	,
的	课程	作为	这	数字	的	螺旋	到	这	英寸	减少	,

当然，随着每英寸螺旋数的减少，

[ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊl] [bɪ'kʌmz] ['relətɪvlɪ] [ɪn'fɪəriə(r)] . [-]

the	quality	of	the	wool	becomes	relatively	inferior	.	[	24	]
这	质量	的	这	羊毛	变成	相对地	下	.	[	-	]

羊毛的质量相对下降。[24]

['kɒtsˌwəʊld] [wʊl] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [wʊl] , [duː; də] [nɒt] ['meʒə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

Cotswold	wool	,	and	some	other	inferior	wools	,	do	not	measure	more	than
科茨沃尔德	羊毛	,	和	一些	其他	下	羊毛	,	做	不是	措施	更多的	比

[naɪn] ['spaɪrəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪntʃ] .

nine	spirals	to	the	inch	.
九	螺旋	到	这	英寸	.

科茨沃尔德羊毛和其他一些劣质羊毛，每英寸的螺旋数不超过九圈。

[ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] .

The	Fulling	Mill	.
这	填充	磨	.

毛纺厂。

['hævɪŋ] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feltɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri]

Having	alluded	to	the	fulling	mill	as	a	felting	machine	,	it	is	only	necessary
拥有	暗示	到	这	填充	磨	作为	一个	毡	机器	,	它	是	仅有的	必要的

[tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [hɪə(r)] ,

to	remark	here	,
到	评论	这里	,

既然已经提到毛毡厂是一种毡化机，那么这里只需补充一点：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːd] ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'densɪŋ] [ə; eɪ] ['priːviəsli]
that **it** **is** **a** **rude** **looking** **but** **effective** **method** **of** **condensing** **a** **previously**
那 它 是 一个 粗鲁的 寻找 但 有效的 方法 的 冷凝 一个 之前
[fɔːmd] ['ɑːtɪk(ə)l] .
formed **article** **.**
形成 文章 .

这是一种看起来粗糙但有效的浓缩先前形成的文章的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɒf] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [waɪd] ,
It **consists** **of** **a** **trough** **six** **or** **eight** **feet** **long** **,** **and** **two** **feet** **wide** **,**
它 由 的 一个 槽 六 或者 八 脚 长的 , 和 二 脚 宽的 ,

它由一个长六英尺或八英尺、宽两英尺的槽组成，

['veəriɪŋ] [ɪn][saɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi]['ɒpəˌeɪtɪd][ɒn] .
varying **in** **size** **according** **to** **the** **kind** **of** **goods** **to** **be** **operated** **on** **.**
变化 在 尺寸 根据 到 这 种类 的 商品 到 是 经营的 在 .

根据待加工货物的种类而有所不同。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [fiːt] ,
The **bottom** **is** **of** **a** **semi** **-** **circular** **form** **,** **having** **a** **radius** **of** **five** **or** **six** **feet** **,**
这 底部 是 的 一个 半 - 圆 形式 , 拥有 一个 半径 的 五 或者 六 脚 ,

底部呈半圆形，半径为五六英尺。

[wɪð] [saɪdz] ['raɪzɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɒlɪd] ['hedɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ][end] [piːs]
with **sides** **rising** **three** **or** **four** **feet** **high** **,** **a** **strong** **solid** **heading** **,** **but** **no** **end** **piece**
和 侧面 上升 三 或者 四 脚 高的 , 一个 强的 坚硬的 标题 , 但 不 结尾 片
.
:
.

两侧高三四英尺，顶部坚固，但没有末端部分。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['wʊdn] ['bætərɪŋ] - [ræm] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
There **is** **a** **heavy** **wooden** **battering** **-** **ram** **suspended** **from** **above** **,**
那里 是 一个 重的 木制的 殴打 - 内存 暂停 从 多于 ,

上方悬挂着一个沉重的木制攻城槌。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɒf] ;
at **a** **height** **answering** **to** **the** **curve** **of** **the** **trough** **;**
在 一个 高度 回答 到 这 曲线 的 这 槽 ;

高度与波谷的曲线相符；

[ɪts] [ɪ'mens] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ][flæt] [feɪs] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [trɒf] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə]
its **immense** **head** **has** **a** **flat** **face** **fitting** **the** **trough** **in** **which** **it** **is** **made** **to**
它是 巨大 头 有 一个 平坦的 脸 配件 这 槽 在 哪个 它 是 制成 到
[pleɪ] ['friːli] ,
play **freely** **,**
玩 自由 ,

它巨大的头部有一个扁平的脸，正好可以放在一个槽里自由玩耍。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pendʒələm][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] .
similar **to** **the** **pendulum** **of** **a** **clock** **.**
相似的 到 这 摆 的 一个 钟 .

类似于钟摆的运动。

[ðə; ði] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʌmbld] [prə'mɪskjuəsli] ['ɪntuː] [ðɪs] [trɒf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræm] ,
The **goods** **are** **tumbled** **promiscuously** **into** **this** **trough** **in** **front** **of** **the** **ram** **,**
这 商品 是 翻滚 滥交 进入 这 槽 在 正面 的 这 内存 ,

货物被随意地倾倒在公羊面前的这个槽里。

[wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , ['fʊlərz] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [səʊp] , [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [tuː; tə] ['sætʃəreɪt]
with **warm** **water** **,** **fuller's** **earth** **,** **and** **soap** **,** **in** **sufficient** **quantity** **to** **saturate**
和 温暖的 水 , 富勒 地球 , 和 肥皂 , 在 充足的 数量 到 饱和
[ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ðɪ] [mə'tɪərɪəl] ,
and **wash** **the** **material** **,**
和 洗 这 材料 ,

用温水、漂白土和肥皂，用量以充分浸透并清洗织物为宜。

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɔɪlə(r)] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
a **small** **stream** **of** **water** **from** **a** **boiler** **being** **admitted** **for** **that** **purpose** **.**
一个 小的 溪流 的 水 从 一个 锅炉 存在 承认 为了 那 目的 .

为此目的，从锅炉中引入一小股水流。

[ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [wiːl] [ɔː(r)] [stiːm] ['endʒɪn] [drɔːz] [bæk] [ðə; ðɪ] [ræm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts]
The **power** **of** **a** **water** **-** **wheel** **or** **steam** **engine** **draws** **back** **the** **ram** **out** **of** **its**
这 力量 的 一个 水 - 车轮 或者 蒸汽 引擎 平局 后退 这 内存 出去 的 它是
[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
perpendicular **,**
垂直 ,

水车或蒸汽机的动力将活塞从垂直位置拉回，

[tuː; tə] [ɪts] [ə'lɔtɪd] ['dɪstəns] , [wens] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [baɪ] [ɪts] [əʊn] ['grævəti] ,
to **its** **allotted** **distance** **,** **whence** **it** **falls** **by** **its** **own** **gravity** **,**
到 它是 分配 距离 , 何处 它 瀑布 经过 它是 自己的 重力 ,

到达预定距离后，它会因自身重力而下落。

[wɪð] [ə; eɪ] [mə'mentəm] [ðæt] [swiːps] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kræʃ] ,
with **a** **momentum** **that** **sweeps** **the** **goods** **before** **it** **with** **a** **fearful** **crash** **,**
和 一个 势头 那 扫荡 这 商品 前 它 和 一个 可怕 碰撞 ,

势头强劲，势如破竹，将前方的货物卷走，引发一场可怕的撞击。

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['sɒlɪd] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [trɒf] .
upon **the** **solid** **heading** **of** **the** **trough** **.**
之上 这 坚硬的 标题 的 这 槽 .

在坚实的槽头上。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] ['hæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɒnset] , [ðə; ðɪ] [gʊdz]
On **the** **withdrawal** **of** **this** **enormous** **hammer** **for** **a** **second** **onset** **,** **the** **goods**
在 这 退出 的 这 巨大的 锤 为了 一个 第二 发病 , 这 商品
[rəʊl] ['əʊvə(r)] ,
roll **over** **,**
卷 超过 ,

当这把巨锤再次落下准备发起第二次猛击时，货物翻倒了。

[rɪ'zjuːmɪŋ] [ðeə(r)] [kwɪ'es(ə)nt] [steɪt] , [bʌt; bət] ['dɪfrəntli] [dɪ'spəʊzd] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [dʌn]
resuming **their** **quiescent** **state** **,** **but** **differently** **disposed** **,** **which** **is** **no** **sooner** **done**
恢复 他们的 静止的 状态 , 但 不同 处置 , 哪个 是 不 很快 完毕
[ðæn; ðən] [bæk] ['kɒmz] [ðə; ðɪ] [ræm] ,
than **back** **comes** **the** **ram** **,**
比 后退 来 这 内存 ,

它们恢复了静止状态，但姿态有所不同，而就在这时，公羊又回来了。

[rɪ'piːtɪŋ] [ɪts] ['dæʃɪŋ] [bləʊz] [ə'pɒn] [ɪts] [ˌʌnə'fendɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['vɪktɪms] [ɪn] [ðə; ðɪ] [trɒf]
repeating **its** **dashing** **blows** **upon** **its** **unoffending** **and** **unresisting** **victims** **in** **the** **trough**
重复 它是 帅气 打击 之上 它是 无害的 和 毫无抵抗力 受害者 在 这 槽
, ['wɒʃɪŋ] , ['skaʊərɪŋ] , [-]
, **washing** **,** **scouring** **,** **[** **25** **]**
, 洗涤 , 洗涤 , [-]

在水槽中，它不断地猛击那些无辜且毫无反抗之力的受害者，进行清洗、擦洗[25]。

[ænd; ənd] ['bʌfɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] , [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [nɒt]['əʊnli] [kli:n] , [bʌt; bət] [kəm'pli:tli]

and	buffeting	them	about	,	till	they	become	not	only	clean	,	but	completely
和	冲击	他们	关于	,	直到	他们	变得	不是	仅有的	干净的	,	但	完全地

['feltɪd] .

felted	.
毛毡	.

并反复揉搓，直到它们不仅变得干净，而且完全毡化。

[ɔ:l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brɔ:dklɒθ] [hæv; həv] [bi:n] [səb'dʒektɪd][tu:; tə][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,

All	of	our	broadcloths	have	been	subjected	to	its	action	,
全部	的	我们的	府绸	有	到过	受	到	它是	行动	,

我们所有的呢绒布都受到了它的影响。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weft] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:p]

in	the	process	of	which	the	hairs	of	the	weft	and	those	of	the	warp
在	这	过程	的	哪个	这	头发	的	这	纬线	和	那些	的	这	经

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mju:tʃuəli] [ɪn'tæŋgld] ,

have	become	mutually	entangled	,
有	变得	相互	纠缠	,

在这个过程中，纬线的毛发和经线的毛发相互缠绕在一起。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

and	each	with	one	another	,
和	每个	和	一	其他	,

彼此之间，

[æz; əz] [wɪð] ['hætɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)][hænd]['prəʊses][ɒv; əv] [lu:s] [wʊl] [ɔ:(r)][fɜ:(r)] ['feltɪŋ] .

as	with	hatting	in	the	regular	hand	process	of	loose	wool	or	fur	felting	.
作为	和	帽子	在	这	常规的	手	过程	的	松动的	羊毛	或者	毛皮	毡	.

就像用松散的羊毛或毛皮手工毡制帽子一样。

[ɪn'di:d] , ['evri] [heə(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] [hæz; həz][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]

Indeed	,	every	hair	composing	the	whole	piece	of	cloth	has	its	individual	and
的确	,	每一个	头发	构成	这	所有的	片	的	布	有	它是	个人	和

[ˌɪndɪ'pendənt] [prə'gresɪv] ['məʊʃənz] ,

independent	progressive	motions	,
独立的	进步	运动	,

事实上，组成整块布料的每一根头发都有其自身独立的运动轨迹。

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][bəuθ] [wɔ:p] [ænd; ənd] [weft] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]

combining	the	threads	of	both	warp	and	weft	together	to	such	an	extent
结合	这	线程	的	两个都	经	和	纬线	一起	到	这样的	一个	程度

[ðæt] [ði:z] [klɒθs] ['nevə(r)][ʌn'ræv(ə)l] ,

that	these	cloths	never	unravel	,
那	这些	布料	绝不	绎	,

将经线和纬线紧密结合，使这些布料永不散开。

[ænd; ənd][nəʊ] ['hemɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:mənt] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kləʊðz] .

and	no	hemming	of	a	garment	is	required	in	the	making	of	our	clothes	.
和	不	缝边	的	一个	服装	是	必需的	在	这	制作	的	我们的	衣服	.

我们的服装制作过程中无需缝边。

[twelv] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [wɪl] [rɪ'dju:s] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] [tu:] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ɪts] [bredθ]

Twelve	hours	in	the	mill	will	reduce	a	piece	of	cloth	two	-	fifths	of	its	breadth
十二	小时	在	这	磨	将要	减少	一个	片	的	布	二	-	五分之一	的	它是	宽度

[ænd; ənd][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

and	one	-	third	of	its	length	.
和	一	-	第三	的	它是	长度	.

在纺纱厂里纺十二个小时，一块布的宽度会减少五分之二，长度会减少三分之一。

[ðə; ði] [prə'gresɪv] ['trævəlɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] [ɒv; əv]

The	progressive	travelling	motion	of	the	hair	resulting	in	the	entanglement	of
这	进步	旅行	运动	的	这	头发	结果	在	这	纠缠	的

[ðə; ði]['faɪbəz][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['feltɪŋ] [ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] ,

the	fibres	and	consequent	felting	and	shrinking	of	the	cloth	,
这	纤维	和	后果	毡	和	收缩	的	这	布	,

头发的渐进运动导致纤维缠结，进而造成布料毡化和收缩。

[ɪz] ['fɜːðə(r)] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [spft] [hɑːf] - [dres] [kæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,

is	further	exemplified	in	the	comfortable	soft	half	-	dress	caps	of	the	British	soldiers	,
是	更远	举例说明	在	这	舒服的	柔软的	一半	-	裙子	帽子	的	这	英国	士兵	,

这一点在英国士兵舒适柔软的半身帽上得到了进一步体现。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɔnɪts] [ænd; ənd][kæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['pezntri] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	in	the	bonnets	and	caps	of	the	Scottish	peasantry	generally	,
和	在	这	引擎盖	和	帽子	的	这	苏格兰	农民	一般来说	,

苏格兰农民的帽子和头巾上也普遍有这种图案。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [fɜːst] ['nɪtɪd] ['veri] [lɑːdʒ] [wɪð] [spft] [spʌn] [jɑːn] ,

which	have	all	been	first	knitted	very	large	with	soft	spun	yarn	,
哪个	有	全部	到过	第一的	针织	非常	大的	和	柔软的	旋转	纱	,

这些衣物都是先用柔软的纺纱织成非常大的尺寸，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['feltɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd][saɪz][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] .

and	afterwards	felted	down	to	the	required	size	in	the	fulling	mill	.
和	然后	毛毡	向下	到	这	必需的	尺寸	在	这	填充	磨	.

之后在毛纺厂被毡化成所需的尺寸。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [ɒv; əv]['eni][ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] ,

During	the	fulling	of	any	and	all	kinds	of	goods	,
期间	这	填充	的	任何	和	全部	种类	的	商品	,

在各种货物的灌装过程中，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['friːkwəntli] ['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [trɒf] , [tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] , [tɜːnd]

they	must	be	frequently	taken	out	of	the	trough	,	to	be	stretched	,	turned
他们	必须	是	频繁地	已采取	出去	的	这	槽	,	到	是	拉伸	,	转向

,

,

,

它们必须经常从槽里拿出来，伸展、翻转，

[ðə; ði][fəʊldz] ['streɪt(ə)nd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'spektɪd] .

the	folds	straightened	,	and	generally	inspected	.
这	折叠	拉直	,	和	一般来说	检查	.

褶皱被拉直，并进行了全面检查。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hæts][ænd; ənd] ['hætɪŋ] .

History	of	Hats	and	Hatting	.
历史	的	帽子	和	帽子	.

帽子和制帽的历史。

[ðə; ði] [wɜːd] [hæt][ɪz][ɒv; əv]['sæksn][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ,

The	word	hat	is	of	Saxon	derivation	,
这	单词	帽子	是	的	撒克逊	推导	,

“帽子”一词源于撒克逊语。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [piːs] [ɒv; əv] [dres] [wɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [baɪ][bəuθ]

being	the	name	of	a	well	-	known	piece	of	dress	worn	upon	the	head	by	both
存在	这	姓名	的	一个	出色地	-	已知	片	的	裙子	磨损	之上	这	头	经过	两个都

['seksɪz] ,

sexes	,
性别	,

是一种男女皆可佩戴的著名头饰的名称

[bʌt; bət] ['prɪnsəplɪ] [baɪ][ðə; ði][men] , [æz; əz][ə; eɪ] [-]

but	principally	by	the	men	,	as	a	[	26	]
但	主要	经过	这	男人	,	作为	一个	[	-	]

但主要是由男性，如[26]

['kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

covering	from	the	hot	sun	of	summer	,	the	cold	of	winter	,
覆盖	从	这	热的	太阳	的	夏天	,	这	寒冷的	的	冬天	,

遮挡夏日的烈日，抵御冬日的严寒

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['fæʃ(ə)n] .

a	defence	from	the	blows	of	battle	,	or	for	fashion	.
一个	防御	从	这	打击	的	战斗	,	或者	为了	时尚	.

既可抵御战场上的攻击，也可为了时尚。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] , [ænd; ənd] [sə'maʊntɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][rest] ,

Being	the	most	conspicuous	article	of	dress	,	and	surmounting	all	the	rest	,
存在	这	最多	显眼的	文章	的	裙子	,	和	克服	全部	这	休息	,

作为最引人注目的服饰，并且凌驾于所有其他服饰之上，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['ʃəʊi] [plu:mz] , [ænd; ənd]['dʒu:əlz] , [ænd; ənd] [wɪð]

it	has	often	been	ornamented	with	showy	plumes	,	and	jewels	,	and	with
它	有	经常	到过	装饰	和	炫耀	羽流	,	和	珠宝	,	和	和

[bændz][ɒv; əv][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , & [si:] .

bands	of	gold	,	silver	,	&	c	.
乐队	的	金子	,	银	,	&	c	.

它经常饰以华丽的羽毛、珠宝以及金、银等饰带。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəlɪ] [drɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kæp][baɪ][ɪts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][brɪm] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][kæp]

It	is	generally	distinguished	from	a	cap	by	its	having	a	brim	,	which	a	cap
它	是	一般来说	杰出的	从	一个	帽	经过	它是	拥有	一个	帽檐	,	哪个	一个	帽

[hæz; həz][nɒt] ,

has	not	,
有	不是	,

它与帽子的主要区别在于它有帽檐，而帽子没有帽檐。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

although	there	are	exceptions	even	to	this	rule	of	distinction	,
虽然	那里	是	例外情况	甚至	到	这	规则	的	区别	,

尽管这条区分规则也有例外，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][hæts] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [brɪmz] ,

for	there	are	hats	that	have	no	brims	,
为了	那里	是	帽子	那	有	不	帽檐	,

因为有些帽子没有帽檐。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][kæps] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑ:dʒɪn] .

and	there	are	also	caps	that	are	provided	with	a	margin	.
和	那里	是	还	帽子	那	是	假如	和	一个	利润	.

还有一些瓶盖带有边距。

[ðəʊz] [hæts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][fɜ:(r)][ɔ:(r)] [wʊl] [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] ['feltɪd] ,

Those	hats	that	are	made	of	fur	or	wool	have	all	been	felted	,
那些	帽子	那	是	制成	的	毛皮	或者	羊毛	有	全部	到过	毛毡	,

那些用毛皮或羊毛制成的帽子都是毡制的。

[ænd; ənd] [felt] ['strɪktlɪ] ['spi:kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['fæbrɪk] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['mætɪŋ] [ðə; ði]['faɪbəz] [tə'geðə(r)] ,

and	felt	strictly	speaking	is	a	fabric	manufactured	by	matting	the	fibres	together	,
和	毛毡	严格	请讲	是	一个	织物	制造	经过	垫子	这	纤维	一起	,

严格来说，毛毡是一种通过将纤维毡合在一起而制成的织物。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['spɪnɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] .

without	the	preliminary	operation	of	either	spinning	or	of	weaving	.
没有	这	初步的	手术	的	任何一个	旋转	或者	的	编织	.

无需纺纱或织布等预处理工序。

[wiː; wi][faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hæt] - ['meɪkɪŋ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ]

We	find	but	little	of	hat	-	making	recorded	in	history	,	and	anything
我们	寻找	但	小的	的	帽子	-	制作	记录	在	历史	,	和	任何事物

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hæts][ɪz] [ɪk'striːmli] ['miːgə(r)] ,

relating	to	hats	is	extremely	meagre	,
相关	到	帽子	是	极其	微薄	,

历史上关于制帽的记载寥寥无几，与帽子相关的资料更是少之又少。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)]['pɑːʃ(ə)l][juːz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs]

although	their	partial	use	may	be	traced	back	to	the	time	of	ancient	Greece
虽然	他们的	部分的	使用	可能	是	追踪	后退	到	这	时间	的	古老的	希腊

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dɔːrɪən] [traɪbz] ,

amongst	the	Dorian	tribes	,
在	这	多里安	部落	,

虽然它们的局部使用可以追溯到古希腊时期多利安部落的时期，

['prɒbəbli] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['həʊmə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] ,

probably	as	early	as	the	age	of	Homer	,	when	they	were	worn	,
大概	作为	早期的	作为	这	年龄	的	荷马	,	什么时候	他们	是	磨损	,

可能早在荷马时代，人们就佩戴它们了。

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [wen] [ɒn][ə; eɪ]['dɪstənt] ['dʒɜːni] .

although	only	by	the	better	class	of	citizens	when	on	a	distant	journey	.
虽然	仅有的	经过	这	更好的	班级	的	公民	什么时候	在	一个	遥远	旅行	.

虽然只有上层阶级的公民在远途旅行时才会这样做。

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəm] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

The	same	custom	prevailed	among	the	Athenians	,
这	相同的	风俗	最终获胜	之中	这	雅典人	,

雅典人也盛行同样的习俗。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['elgɪn]['mɑːb(ə)lz] .

as	is	evident	from	some	of	the	equestrian	figures	in	the	Elgin	Marbles	.
作为	是	明显	从	一些	的	这	马术	数据	在	这	埃尔金	弹珠	.

从埃尔金大理石雕塑中的一些骑马人物形象就能看出这一点。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [juːst] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [ɔː(r)][kæp][æt; ət][ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['festɪvlz] ,

The	Romans	used	a	bonnet	or	cap	at	their	sacrifices	and	festivals	,
这	罗马书	用过的	一个	引擎盖	或者	帽	在	他们的	牺牲	和	节日	,

罗马人在祭祀和节日期间会戴帽子或头巾。

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ðə; ði][hæt] [wɪð] [ə; eɪ][brɪm][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .

but	on	a	journey	the	hat	with	a	brim	was	adopted	.
但	在	一个	旅行	这	帽子	和	一个	帽檐	曾是	已采用	.

但在旅途中，他们开始戴上了宽边帽。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['bɒnɪt] [ɔː(r)][kæp] [wɪð] [ə; eɪ] [frʌnt] [wɒz; wəz][ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪəti]

In	the	middle	ages	the	bonnet	or	cap	with	a	front	was	in	use	among	the	laity
在	这	中间	年龄	这	引擎盖	或者	帽	和	一个	正面	曾是	在	使用	之中	这	俗人

,

,

,

中世纪时期，平民百姓也佩戴带有前檐的软帽或帽子。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌkliːzi'æstik] [wɔː(r)] [hʊdz] , [ɔː(r)] [kaʊl] .

while	the	ecclesiastics	wore	hoods	,	or	cowls	.
尽管	这	教会人士	穿着	引擎盖	,	或者	兜帽	.

而神职人员则戴着兜帽或头巾。

[pəʊp] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['skɑːlət]
Pope **Innocent** **,** **in** **the** **thirteenth** **century** **,** **allowed** **the** **cardinals** **the** **use** **of** **scarlet**
教皇 清白的 , 在 这 第十三 世纪 , 允许 这 红雀队 这 使用 的 猩红
[hæts] ,
hats **,**
帽子 ,

十三世纪，教皇英诺森允许枢机主教佩戴猩红色帽子。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
and **about** **the** **year** **1440** **,**
和 关于 这 年 - ,

大约在公元1440年，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hæts][baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]
the **use** **of** **hats** **by** **persons** **on** **a** **journey** **appears** **to** **have** **been** **introduced** **into**
这 使用 的 帽子 经过 人 在 一个 旅行 出现 到 有 到过 介绍 进入
[frɑːns] , [ænd; ənd] [-]
France **,** **and** **[** **27** **]**
法国 , 和 [-]

旅行者戴帽子的习俗似乎起源于法国，[27]

[suːn] ['ɑːftə(r)] [bɪ'keɪm] ['kɒmən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [wens] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [tuː; tə][ðə; ði]
soon **after** **became** **common** **in** **that** **country** **,** **whence** **probably** **it** **spread** **to** **the**
很快 后 成为 常见的 在 那 国家 , 何处 大概 它 传播 到 这
['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən] [steɪts] .
other **European** **States** **.**
其他 欧洲的 各州 .

此后不久，这种现象在该国变得普遍，很可能就是由此传播到其他欧洲国家。

[wen] [tʃɑːlz] [sevn] . [ɒv; əv] [frɑːns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] ['entri] ['ɪntuː][ruː'ɔŋ; rwɔŋ][ɪn] - ,
When **Charles** **VII** **.** **of** **France** **made** **his** **triumphant** **entry** **into** **Rouen** **in** **1440** **,**
什么时候 查尔斯 七 . 的 法国 制成 他的 凯 入口 进入 鲁昂 在 - ,

1440年，法国国王查理七世凯旋进入鲁昂时，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['feltɪd] [hæt] .
he **wore** **a** **felted** **hat** **.**
他 穿着 一个 毛毡 帽子 .

他戴着一顶毡帽。

['hætə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [məʊst] ['dʒenərəsli] [ə'skraɪb][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n]
Hatters **of** **the** **present** **day** **most** **generously** **ascribe** **the** **honor** **of** **the** **invention**
制帽工 的 这 展示 天 最多 慷慨地 归咎于 这 荣誉 的 这 发明
[ɒv; əv] ['feltɪŋ] ,
of **felting** **,**
的 毡 ,

当今的制帽匠们大多慷慨地将毡制工艺的发明归功于.....

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [prə'spektɪv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hæt] - ['meɪkɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
and **of** **its** **prospective** **introduction** **to** **that** **of** **hat** **-** **making** **,** **to** **the** **old**
和 的 它是 预期 介绍 到 那 的 帽子 - 制作 , 到 这 老的
[rɪ'naʊnd] [mʌŋk] [ˌes 'tiː] . ['klemənt] ,
renowned **Monk** **St** **.** **Clement** **,**
著名 僧 英石 . 克莱门特 ,

以及它与制帽业的渊源，与古老的著名僧侣圣克莱门特有关，

[huː] [wen] ['mɑːrtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪlgrɪm] ['ɑːmi] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['ʃiːps]
who **when** **marching** **at** **the** **head** **of** **his** **pilgrim** **army** **obtained** **some** **sheep's**
WHO 什么时候 行军 在 这 头 的 他的 朝圣 军队 获得 一些 羊的
[wʊl] [tuː; tə][pʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][səʊls][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sænd(ə)lz] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)] ,
wool **to** **put** **between** **the** **soles** **of** **his** **feet** **and** **the** **sandals** **that** **he** **wore** **,**
羊毛 到 放 之间 这 鞋底 的 他的 脚 和 这 凉鞋 那 他 穿着 ,

他率领朝圣队伍行进时，弄到了一些羊毛，垫在脚底和所穿凉鞋之间。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'keɪm] ['mætɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɒlɪd] [piːs] .
which **of** **course** **became** **matted** **into** **a** **solid** **piece** **.**
哪个 的 课程 成为 哑光 进入 一个 坚硬的 片 .

当然，最终它们被揉成一团。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [fə'lɒsəfaɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
The **old** **gentleman** **,** **philosophizing** **upon** **this** **circumstance** **,** **promulgated** **the** **idea** **of**
这 老的 绅士 , 哲学思考 之上 这 环境 , 颁布 这 主意 的
[ɪts]['fjuːtʃə(r)] ['juːsflnəs] ,
its **future** **usefulness** **,**
它是 未来 用处 ,

这位老先生在思考此事时，提出了它未来可能派上用场的想法。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ə'rəʊz][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɑːt][ɒv; əv] ['feltɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][hæt] -
and **thus** **it** **is** **said** **arose** **the** **systematic** **art** **of** **felting** **and** **of** **hat** **-**
和 因此 它 是 说 出现 这 系统 艺术 的 毡 和 的 帽子 -
['meɪkɪŋ] .
making **.**
制作 .

据说，毡制工艺和制帽工艺由此发展而来。

[haʊ'evə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
However **all** **this** **may** **be** **,**
然而 全部 这 可能 是 ,

然而，这一切究竟如何呢？

[stɪl] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feltɪd] ['fæbrɪks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
still **the** **invention** **of** **felted** **fabrics** **for** **the** **use** **of** **man** **may** **have** **been** **,**
仍然 这 发明 的 毛毡 布料 为了 这 使用 的 男人 可能 有 到过 ,

然而，毡制织物的发明或许是供人类使用的，

[æz; əz][sʌm; səm] [ə'sɜːt] , ['veri] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][kwaɪt] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['ɒrɪdʒɪn] .
as **some** **assert** **,** **very** **ancient** **and** **of** **quite** **uncertain** **origin** **.**
作为 一些 断言 , 非常 古老的 和 的 相当 不确定 起源 .

正如一些人所断言的那样，它非常古老，但其起源却相当不确定。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ɪts] [meɪk] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [klɒθ] ,
The **simplicity** **of** **its** **make** **,** **as** **compared** **with** **that** **of** **woven** **cloth** **,**
这 简单 的 它是 制作 , 作为 比较的 和 那 的 编织 布 ,

与织布相比，它的制作工艺更为简单。

[ʃəʊz] [ɔːl] ['spekjələtɪv] [ə'sɜːʃnz] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
shows **all** **speculative** **assertions** **to** **be** **rather** **uncertain** **.**
演出 全部 推测性的 断言 到 是 相当 不确定 .

这表明所有推测性的断言都相当不确定。

[haʊ'evə(r)][əb'skjʊə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] [meɪ] [biː; bi] ,
However **obscure** **the** **origin** **may** **be** **,**
然而 朦胧 这 起源 可能 是 ,

然而，无论其起源多么晦涩难懂，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['hætə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
we **learn** **that** **the** **first** **authentic** **accounts** **of** **hatters** **appeared** **in** **the** **middle** **ages** **,**
我们 学习 那 这 第一的 真正的 账户 的 制帽商 出现 在 这 中间 年龄 ,

我们了解到，最早关于制帽匠的真实记载出现在中世纪。

[ɪn] ['nʊrəmbɜːrg] [ɪn] - , [ɪn] [frɑːns] [ɪn] - , [ɪn][bə'veərɪə][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .
in **Nuremburg** **in** **1360** **,** **in** **France** **in** **1380** **,** **in** **Bavaria** **in** **1401** **,** **and** **in** **London** **in** **1510** **.**
在 纽伦堡 在 - , 在 法国 在 - , 在 巴伐利亚 在 - , 和 在 伦敦 在 - .

1360 年在纽伦堡，1380 年在法国，1401 年在巴伐利亚，1510 年在伦敦。

[ðə; ði] ['hætɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] ['nəʊtɪst] [fɜːst][ɪn][ðə; ði]

The	hatting	trade	of	the	United	States	of	America	is	noticed	first	in	the
这	帽子	贸易	的	这	团结的	各州	的	美国	是	注意到	第一的	在	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz]

representations	made	by	the	London	Board	of	Trade	to	the	House	of	Commons
表现形式	制成	经过	这	伦敦	木板	的	贸易	到	这	房子	的	公共领域

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

in	the	year	1732	,
在	这	年	-	,

美国制帽业最早在1732年伦敦贸易委员会向英国下议院提交的报告中被提及。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['hætə(r)] ,

in	which	they	refer	to	the	complaints	of	the	London	hatters	,
在	哪个	他们	参考	到	这	投诉	的	这	伦敦	制帽商	,

其中他们提到了伦敦制帽工人的抱怨，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [æt; ət]

regarding	the	extent	to	which	their	particular	manufacture	was	being	carried	at
关于	这	程度	到	哪个	他们的	特别的	生产	曾是	存在	携带	在

[ðæt] [taɪm][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] . [-]

that	time	in	New	York	and	in	the	New	England	States	.	[	28	]
那	时间	在	新的	约克	和	在	这	新的	英格兰	各州	.	[	-	]

关于当时纽约和新英格兰各州对这些特定产品的生产程度。[28]

[ðə; ði] ['fæʃnz] .

The	Fashions	.
这	时尚	.

时尚。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fæʃnz] [ænd; ənd][məʊd][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ['kɔːzɪz]

A	look	at	the	fashions	and	mode	of	dressing	in	ancient	times	causes
一个	看	在	这	时尚	和	模式	的	敷料	在	古老的	时代	原因

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

看看古代的时尚和穿着方式，会让人觉得很有趣。

[səʊ] [kə'prɪʃəs] [ɪz][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][mæn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒ] ,

So	capricious	is	the	fancy	of	man	that	nothing	is	immutable	,	all	is	change	,
所以	任性	是	这	想要	的	男人	那	没有什么	是	不可更改的	,	全部	是	改变	,

人类的喜好如此反复无常，没有什么是一成不变的，一切都在变化。

[ænd; ənd][hæts][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ɔːl] [kən'siːvəb(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [drest]

and	hats	have	been	of	all	conceivable	shapes	and	colors	,	and	dressed
和	帽子	有	到过	的	全部	可以想象的	形状	和	颜色	,	和	穿着

[wɪð] [ðə; ði][məʊst]['fænsɪf(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] ,

with	the	most	fanciful	decorations	,
和	这	最多	奇幻的	装饰	,

帽子的形状和颜色五花八门，装饰也极其精美奇特。

[pluːmz] , ['dʒuːəlz] , [sɪlk] - [luːps] , [rəʊ'zets] , ['bædʒɪz] , [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][bændz][ænd; ənd] [luːps]

plumes	,	jewels	,	silk	-	loops	,	rosettes	,	badges	,	gold	and	silver	bands	and	loops
羽流	,	珠宝	,	丝绸	-	循环	,	玫瑰花结	,	徽章	,	金子	和	银	乐队	和	循环

, & [siː] . & [siː] .

,	&	c	.	&	c	.
,	&	c	.	&	c	.

羽毛、珠宝、丝环、玫瑰花结、徽章、金银带环等等。

[ðə; ði] [kraʊnz] [ænd; ənd] [brɪmz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [staɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd]

The	crowns	and	brims	having	been	in	all	possible	styles	from	the	earliest	period
这	皇冠	和	帽檐	拥有	到过	在	全部	可能的	风格	从	这	最早	时期

.

:

.

从最早时期开始，帽冠和帽檐的样式就多种多样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [taɪm] ,

It	would	appear	that	nothing	is	left	for	the	present	and	all	coming	time	,
它	会	出现	那	没有什么	是	左边	为了	这	展示	和	全部	未来	时间	,

看来现在和未来都将一无所有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ,

but	the	revival	of	what	has	already	been	,
但	这	复兴	的	什么	有	已经	到过	,

但对已存在之物的复兴，

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fæn'tæstɪkəl] [piːkt] [kraʊn] [ðæt] [rəʊz] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɑːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɛrərz] [hed] .

even	to	the	fantastical	peaked	crown	that	rose	half	a	yard	above	the	wearer's	head	.
甚至	到	这	奇幻	巅峰	王冠	那	玫瑰	一半	一个	院子	多于	这	穿着者的	头	.

甚至还有那顶高耸入云的奇特尖顶王冠，比佩戴者的头顶高出半码。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [hæts] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['vænətɪz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ,

In	the	fifteenth	century	,	hats	in	Great	Britain	were	called	vanities	,	and	were	all	imported	,
在	这	第十五	世纪	,	帽子	在	伟大的	英国	是	称为	虚荣心	,	和	是	全部	进口	,

十五世纪时，英国的帽子被称为“vanities”，而且全部都是进口的。

['kɒstɪŋ] ['twenti] , ['θɜːti] , [ænd; ənd] ['fɔːti] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪlɪŋ] [ə'piːs] ,

costing	twenty	,	thirty	,	and	forty	English	shillings	apiece	,
成本	二十	,	三十	,	和	四十	英语	先令	一块	,

每件售价分别为二十先令、三十先令和四十先令。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] ['pɪəriəd] .

which	were	large	sums	of	money	at	that	early	period	.
哪个	是	大的	总和	的	钱	在	那	早期的	时期	.

在当时，这些都是一大笔钱。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪk'striːm] [brɔːd] [brɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

The	most	extreme	broad	brims	were	worn	about	the	year	1700	,
这	最多	极端	广阔	帽檐	是	磨损	关于	这	年	-	,

最宽大的帽檐大约出现在1700年左右。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] - ['kɔːnəd] [kɒkt] [hæt] [keɪm] [ɪn] ,

shortly	after	which	the	three	-	cornered	cocked	hat	came	in	,
不久	后	哪个	这	三	-	被逼到绝境	上膛	帽子	来了	在	,

不久之后，三角帽也出现了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['feðər] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːn] ,

and	about	this	time	feathers	ceased	to	be	worn	,
和	关于	这	时间	羽毛	停止	到	是	磨损	,

大约就在这个时候，人们不再佩戴羽毛饰品了。

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['biːɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	lingering	remains	being	left	for	the	badge	of	servitude	to	the
这	挥之不去的	遗迹	存在	左边	为了	这	徽章	的	奴役	到	这

['dʒɛntəlmənz] [ə'tendənt] .

gentleman's	attendant	.
绅士的	服务员	.

残存的遗骸被留下来，作为绅士侍从的服役勋章。

['met(ə)l] [bændz] [ænd; ənd] [luːps] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪv(ə)l] [ænd; ənd]

Metal	bands	and	loops	were	only	regarded	as	proper	for	naval	and
金属	乐队	和	循环	是	仅有的	认为	作为	恰当的	为了	海军	和

['mɪlətri] [men] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

military	men	of	honor	.
军队	男人	的	荣誉	.

金属带和环扣只被认为是海军和陆军荣誉人士的合适饰品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪgənt] [sɒft] [hæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænɪəd] [hæz; həz]

It	is	a	singular	historical	fact	that	the	elegant	soft	hat	of	the	Spaniard	has
它	是	一个	单数	历史	事实	那	这	优雅的	柔软的	帽子	的	这	西班牙人	有

[rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,

remained	the	same	from	the	earliest	period	to	the	present	day	,
剩余	这	相同的	从	这	最早	时期	到	这	展示	天	,

西班牙人优雅的软帽从远古时期到今天一直保持不变，这是一个独特的历史事实。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l]

while	among	all	other	civilized	nations	a	transformation	in	the	style	of	that	article
尽管	之中	全部	其他	文明	国家	一个	转型	在	这	风格	的	那	文章

[hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] .

has	taken	place	.
有	已采取	地方	.

而在其他所有文明国家，该文章的格式已经发生了变化。

['kʌmfət] [ɪn] [ðə; ði] [weə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] ['fænsi] [ænd; ənd]

Comfort	in	the	wear	seems	to	have	given	place	at	all	times	to	fancy	and
舒适	在	这	穿	似乎	到	有	给定	地方	在	全部	时代	到	想要	和

[ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

the	demands	of	fashion	.
这	需求	的	时尚	.

穿着舒适似乎总是让位于追求时尚和潮流。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [grɑːnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hætə(r)] [ɒv; əv] [-]

Queen	Elizabeth's	patent	grant	to	the	hatters	of	[	29	]
女王	伊丽莎白的	专利	授予	到	这	制帽商	的	[	-	]

伊丽莎白女王授予制帽商的专利[29]

['lʌndən] [ɪz] [stɪl] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] ['ɪŋgland] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['hætə(r)] -

London	is	still	recognized	in	England	,	and	the	23d	of	November	is	the	hatters	'
伦敦	是	仍然	认可	在	英格兰	,	和	这	23d	的	十一月	是	这	制帽商	-

['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

annual	festival	,
年度的	节日	,

伦敦在英国仍然享有盛誉，11月23日是制帽匠一年一度的节日。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] [deɪ] , [ðə; ði] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] .

that	being	St	.	Clement's	day	,	the	patron	of	the	trade	.
那	存在	英石	.	克莱门特的	天	,	这	赞助人	的	这	贸易	.

那天是圣克莱门特节，他是该行业的守护神。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] .

Preparation	of	Materials	.
准备	的	材料	.

材料制备。

['priːviəs] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [skɪnz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

Previous	to	cutting	the	fur	from	the	various	skins	,	they	must	be
以前的	到	切割	这	毛皮	从	这	各种各样的	皮肤	,	他们	必须	是

['mɔɪsnd] ,

moistened	,
湿润	,

在从各种兽皮上剪下毛皮之前，必须先将兽皮弄湿。

['streɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [kliːnd] ; [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [lɒŋ] [kɔːs] [heəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'spɜːst]

straightened	,	and	cleaned	;	the	projecting	long	coarse	hairs	that	are	interspersed
拉直	,	和	已清洗	;	这	投影	长的	粗	头发	那	是	穿插

[θruː'aʊt] [ðə; ði][fɜː(r)] ,

throughout	the	fur	,
自始至终	这	毛皮	,

毛发拉直并清洗干净；长而粗糙的毛发零星地分布在皮毛中。

[rɪ'muːvd] ['aɪðə(r)][baɪ] ['pʊlɪŋ] , ['klɪpɪŋ] , [ɔː(r)] ['ʃɪərɪŋ] ; [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] , & [siː] . ['biːɪŋ]

removed	either	by	pulling	,	clipping	,	or	shearing	;	those	of	the	rabbit	,	&	c	.	being
已移除	任何一个	经过	拉	,	剪裁	,	或者	剪切	;	那些	的	这	兔子	,	&	c	.	存在

['pʊld] ,

pulled	,
拉	,

通过拔除、剪除或剃除的方式去除；兔子等动物的毛发被拔除。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] , & [siː] . [ɑː(r); ə(r)] [klɪpt] .

while	those	of	the	hare	,	&	c	.	are	clipped	.
尽管	那些	的	这	野兔	,	&	c	.	是	剪辑	.

而野兔等动物的毛发则被剪掉了。

[tuː; tə] [pʊl] [ðiːz] [suː'pɜːfluəs] [heəz] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

To	pull	these	superfluous	hairs	by	the	hand	,
到	拉	这些	多余	头发	经过	这	手	,

用手拔掉这些多余的毛发，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][sɪts] [wɪð] [ðə; ði][skɪn] [leɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [niː] , [stræpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ,

the	person	sits	with	the	skin	laid	over	the	knee	,	strapped	down	to	the	foot	,
这	人	坐着	和	这	皮肤	铺设	超过	这	膝盖	,	绑带	向下	到	这	脚	,

那人坐着，把皮张在膝盖上，用带子绑在脚上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] - [edʒd] [naɪf] [ɪn][hænd] , [ðə; ði] [θʌm] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃpft]

and	with	a	dull	-	edged	knife	in	hand	,	the	thumb	being	covered	with	a	soft
和	和	一个	乏味的	-	边缘	刀	在	手	,	这	拇指	存在	涵盖	和	一个	柔软的

[ʃiːld] ,

shield	,
盾	,

他手中拿着一把钝刃刀，拇指上覆盖着一块柔软的护甲。

[ðə; ði] [əb'nɒkʃəs] [gests] [ɑː(r); ə(r)] ['dekstrəsliː] [ʌp'ruːt] .

the	obnoxious	guests	are	dextrously	uprooted	.
这	令人讨厌的	客人	是	灵巧地	连根拔起	.

那些令人讨厌的客人被巧妙地驱逐了出去。

[ɪf] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] [aʊt] [baɪ] ['biːɪŋ] [nɪpt] [bɪ'twiːn] [tuː] [rɪ'vɒlvɪŋ]

If	done	by	machinery	,	they	are	pulled	out	by	being	nipped	between	two	revolving
如果	完毕	经过	机械	,	他们	是	拉	出去	经过	存在	轻咬	之间	二	旋转

['slendə(r)]['roʊlərz] .

slender	rollers	.
苗条	滚筒	.

如果用机器来做，它们是被夹在两个旋转的细长辊之间拉出来的。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [drɔ:n] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] - [edʒd] [bɔ:d] , [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ði:z] [heəz] [tu:; tə]

The	skin	is	drawn	over	a	sharp	-	edged	board	,	which	causes	these	hairs	to
这	皮肤	是	绘制	超过	一个	锋利的	-	边缘	木板	,	哪个	原因	这些	头发	到

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

将皮肤在锋利的木板上划过，使这些毛发竖立起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊlərz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪstəns] ,

and	the	rollers	placed	in	the	proper	position	and	distance	,
和	这	滚筒	放置	在	这	恰当的	位置	和	距离	,

滚轮放置在正确的位置和距离，

[fri:z] [ðə; ði] [fɜ:(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [greɪt] [fə'sɪlətɪ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ðə; ði]

frees	the	fur	of	its	deteriorating	associates	with	great	facility	,	without	disturbing	the
自由	这	毛皮	的	它是	恶化	同事	和	伟大的	设施	,	没有	令人不安	这

[fɜ:(r)] .

fur	.
毛皮	.

它能非常轻松地将皮毛上腐烂的附着物清除掉，而不会损伤皮毛。

[fɜ:rz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɒdi] - ['meɪkɪŋ] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] ['prəʊses] [kɔ:ld] ['kærətɪŋ] [ɔ:(r)] ['si:krɪtɪdʒ] ,

Furs	intended	for	body	-	making	undergo	a	process	called	carroting	or	secretage	,
皮草	故意的	为了	身体	-	制作	经历	一个	过程	称为	胡萝卜	或者	分泌物	,

用于制作人体的毛皮要经过一个叫做胡萝卜化或分泌的过程，

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['feltɪŋ] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:(r)] ,

which	is	an	artificial	method	of	increasing	the	felting	quality	of	the	fur	,
哪个	是	一个	人造的	方法	的	增加	这	毡	质量	的	这	毛皮	,

这是一种提高毛皮毡化质量的人工方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论制帽和毡制工艺，(A Treatise on Hat-Making and Felting)

[ɪˈneɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði]['hætə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ]['ket(ə)l] [wɪð] [kliːn] [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] ,

enabling	the	hatter	to	work	at	a	kettle	with	clean	pure	water	,
使能	这	制帽匠	到	工作	在	一个	壶	和	干净的	纯的	水	,

使制帽匠能够在装有干净纯净水的烧水壶旁工作。

[dɪˈspensɪŋ] [wɪð] [ɔːl]['æsɪd][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ] ['bɔɪləz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]

dispensing	with	all	acids	and	the	like	,	and	using	boilers	other	than	those
分发	和	全部	酸	和	这	喜欢	,	和	使用	锅炉	其他	比	那些

[ɒv; əv] [liːd] .

of	lead	.
的	带领	.

摒弃所有酸类物质等，并使用铅制锅炉以外的锅炉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] [ðæt] ['kærətɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈventɪd] .

It	is	only	of	late	years	that	carroting	has	been	invented	.
它	是	仅有的	的	晚的	年	那	胡萝卜	有	到过	发明	.

胡萝卜化这种做法是近几年才发明的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['twɪstɪŋ] [ɔː(r)] ['bendɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

It	is	a	chemical	operation	or	method	of	twisting	or	bending	the	natural
它	是	一个	化学	手术	或者	方法	的	扭曲	或者	弯曲	这	自然的

[streɪt] - [heəd] [fɜːrz] ,

straight	-	haired	furs	,
直的	-	头发	毛皮	,

这是一种通过化学方法或手段使天然直毛皮毛发生扭曲或弯曲的工艺。

[ænd; ənd] [pəˈzesɪz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	possesses	also	the	property	of	raising	or	lifting	the	points	of	the
和	拥有	还	这	财产	的	提高	或者	举重	这	积分	的	这

[skeɪlz] [wɪtʃ] [kləʊð] [ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] ,

scales	which	clothe	the	fibres	of	the	fur	,
秤	哪个	衣服	这	纤维	的	这	毛皮	,

它还具有使覆盖在毛皮纤维上的鳞片尖端抬起或竖起的特性。

[ˌðeəˈbaɪ] [fəˈsɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['feltɪŋ] ; [-]

thereby	facilitating	the	operation	of	felting	;	[	30	]
从而	促进	这	手术	的	毡	;	[	-	]

从而便于毡化操作；[30]

[waɪl] [ðə; ði][fɜː(r)][ɪn][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [streɪt] [steɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]['əʊnli]

while	the	fur	in	its	original	straight	state	could	be	used	with	satisfaction	only
尽管	这	毛皮	在	它是	原来的	直的	状态	可以	是	用过的	和	满意	仅有的

[æz; əz][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪd] ['fləʊɪŋ] [næp][əˈpɒn][ðə; ði][hæt] .

as	an	outside	flowing	nap	upon	the	hat	.
作为	一个	外部	流动	午睡	之上	这	帽子	.

而原本笔直的毛皮只能作为帽子上飘逸的外层绒毛来使用。

[ðə; ði] ['meθəd] [pəˈsjuːd] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [ɪz] ,

The	method	pursued	to	accomplish	this	result	is	,
这	方法	追击	到	完成	这	结果	是	,

实现这一结果所采用的方法是：

[tuː; tə] [dɪˈzɒlv] - [pɑːts] [ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] [ɪn] - [pɑːts] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['ækwə] - ['fɔːtɪs] ,

to	dissolve	32	parts	of	quicksilver	in	500	parts	of	common	aqua	-	fortis	,
到	溶解	-	部分	的	水银	在	-	部分	的	常见的	水	-	福蒂斯	,

将 32 份水银溶解在 500 份普通强水中。

[ænd; ənd][daɪ'luːt][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn][hɑːf][ɔː(r)] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ɪts] [bʌlk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

and	dilute	the	solution	with	one	half	or	two	-	thirds	of	its	bulk	of	water
和	稀	这	解决方案	和	一	一半	或者	二	-	三分之一	的	它是	大部分	的	水

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd] .

according	to	the	strength	of	the	acid	.
根据	到	这	力量	的	这	酸	.

根据酸的浓度，用原体积的二分之一或三分之二的水稀释溶液。

[ðə; ði][skɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)] ['ʌpəməʊst] , [ə; eɪ] [staʊt] [brʌʃ] ,

The	skin	having	been	laid	upon	a	table	with	the	hair	uppermost	,	a	stout	brush	,
这	皮肤	拥有	到过	铺设	之上	一个	桌子	和	这	头发	最上层	,	一个	肥硕	刷子	,

将兽皮平铺在桌子上，毛发朝上，放上一把粗刷子，

['slaɪtli] ['mɔɪsnd] [wɪð] [ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl][sə'luːʃ(ə)n] ,

slightly	moistened	with	the	mercurial	solution	,
轻微地	湿润	和	这	水银	解决方案	,

用汞溶液略微润湿，

[ɪz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] [wɪð] [strɒŋ] ['preʃə(r)] .

is	passed	over	the	smooth	surface	of	the	hairs	with	strong	pressure	.
是	通过了	超过	这	光滑的	表面	的	这	头发	和	强的	压力	.

用强力按压在毛发的光滑表面上。

[ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

This	application	must	be	repeated	several	times	in	succession	,
这	应用	必须	是	重复	一些	时代	在	演替	,

此申请必须连续重复多次。

[tɪl] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)][ɪz] ['iːkwəli] [tʌtʃt] ,

till	every	part	of	the	fur	is	equally	touched	,
直到	每一个	部分	的	这	毛皮	是	同样地	感动	,

直到每一寸皮毛都被均匀地触碰过为止。

[ænd; ənd] [tɪl] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔɪsnd] ,

and	till	about	two	-	thirds	of	the	length	of	the	hairs	are	moistened	,
和	直到	关于	二	-	三分之一	的	这	长度	的	这	头发	是	湿润	,

直到毛发长度的三分之二左右被润湿为止，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]['rɪdʒɪd] .

or	a	little	more	should	they	be	rigid	.
或者	一个	小的	更多的	应该	他们	是	死板的	.

或者更硬一些。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][eɪd] [ðɪs] [ˌɪmpreg'neɪʃn] ,

In	order	to	aid	this	impregnation	,
在	命令	到	援助	这	浸渍	,

为了帮助受精，

[ðə; ði][skɪnz][ɑː(r); ə(r)][leɪd][tə'geðə(r)][ɪn][peəz] [wɪð] [ðə; ði]['heəri][saɪdz][ɪn]['kɒntækt] ,

the	skins	are	laid	together	in	pairs	with	the	hairy	sides	in	contact	,
这	皮肤	是	铺设	一起	在	对	和	这	毛茸茸	侧面	在	接触	,

将兽皮成对放置，毛面相对。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][stəʊv] - [ruːm] ,

and	put	in	this	state	into	the	stove	-	room	,
和	放	在	这	状态	进入	这	火炉	-	房间	,

然后以这种状态放入炉灶间，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [hiːt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mɜː'kjʊəriəl]

and	exposed	to	a	heat	in	proportion	to	the	weakness	of	the	mercurial
和	裸露	到	一个	热	在	部分	到	这	弱点	的	这	水银

[sə'luːʃ(ə)n] .

solution	.
解决方案	.

并暴露于与汞溶液浓度成正比的温度下。

[ðə; ðɪ] ['draɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ræpɪdli] [ɪ'fektɪd] ,

The	drying	should	be	rapidly	effected	,
这	烘干	应该	是	快速	受影响	,

干燥过程应迅速进行。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ðɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['naɪtreɪt][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [wɪl] [nɒt] [prə'djuːs] [ɪts]

as	otherwise	the	concentration	of	the	nitrate	of	mercury	will	not	produce	its
作为	否则	这	专注	的	这	硝酸盐	的	汞	将要	不是	生产	它是

[ɪ'fekt] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'trækʃn] [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [heəz] .

effect	in	causing	the	retraction	and	curling	of	the	hairs	.
影响	在	导致	这	撤回	和	冰壶	的	这	头发	.

否则，硝酸汞的浓度将无法产生使毛发回缩和卷曲的效果。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['æsɪd][ɔː(r)][mə'tælɪk][sə'luːʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)]

No	other	acid	or	metallic	solution	but	the	above	has	been	found	to	answer
不	其他	酸	或者	金属	解决方案	但	这	多于	有	到过	成立	到	回答

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪəd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hæt] - ['meɪkə(r)] ,

the	desired	purpose	of	the	hat	-	maker	,
这	想要的	目的	的	这	帽子	-	制造商	,

除了上述溶液外，尚未发现其他任何酸或金属溶液能够满足制帽匠的预期目的。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['kwɪksɪlvə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'fekt] [wen] [ðə; ðɪ]

although	sulphuric	acid	without	the	quicksilver	has	a	limited	effect	when	the
虽然	硫磺	酸	没有	这	水银	有	一个	有限的	影响	什么时候	这

[skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

skins	are	treated	as	those	above	described	.
皮肤	是	治疗	作为	那些	多于	描述	.

虽然不含水银的硫酸对按上述方法处理的兽皮效果有限。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [pɜː'pəsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ʌp'həʊlstərə(r)] ,

For	other	purposes	,	such	as	that	of	the	upholsterer	,
为了	其他	目的	,	这样的	作为	那	的	这	室内装潢师	,

对于其他用途，例如室内装潢师的用途，

[heə(r)][ɪz] [kɜːld] [baɪ][fɜːst] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['beɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ;

hair	is	curled	by	first	boiling	and	then	baking	it	in	an	oven	;
头发	是	卷曲	经过	第一的	沸腾	和	然后	烘烤	它	在	一个	烤箱	;

头发先经沸水煮，再放入烤箱烘烤，即可使其卷曲；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [spʌn] ['ɪntuː] [rəʊps] [ænd; ənd] [beɪkt] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tiːzd] [ə'sʌndə(r)] .

or	it	may	be	spun	into	ropes	and	baked	,	after	which	it	is	teased	asunder	.
或者	它	可能	是	旋转	进入	绳索	和	烘焙	,	后	哪个	它	是	戏弄	分离	.

或者可以将其纺成绳状并烘烤，之后再将其撕开。

[prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pelt] , [ðə; ðɪ][skɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['dæmpənd]

Preparatory	to	cutting	the	fur	from	the	pelt	,	the	skins	are	dampened
预备	到	切割	这	毛皮	从	这	毛皮	,	这	皮肤	是	潮湿

[ænd; ənd] ['flætnd] ;

and	flattened	;
和	扁平的	;

在从毛皮上割下毛发之前，先将毛皮弄湿并压平；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [meɪd] [smuːð] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]
they **are** **thus** **made** **smooth** **and** **ready** **for** **the** **operation** **,** **which** **is**
他们 是 因此 制成 光滑的 和 准备好 为了 这 手术 , 哪个 是
[pə'fɔːmd] [-]
performed **[** **31** **]**
执行 [-]

因此，它们变得光滑，可以进行操作，然后进行操作[31]

[baɪ][hænd] , [wɪð] [naɪvz] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ][fɔː(r)][waɪd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ʌpraɪt]
by **hand** **,** **with** **knives** **about** **two** **inches** **long** **by** **four** **wide** **,** **having** **a** **short** **upright**
经过 手 , 和 刀具 关于 二 英寸 长的 经过 四 宽的 , 拥有 一个 短的 直立
['hænd(ə)l] .
handle **.**
处理 .

用手，用大约两英寸长、四英寸宽、带短直柄的刀。

[ðə; ði] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] - [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pelt] [kept] ['mɔɪsnd] [wɪð]
The **skins** **are** **held** **upon** **a** **cutting** **-** **board** **,** **and** **the** **pelt** **kept** **moistened** **with**
这 皮肤 是 握住 之上 一个 切割 - 木板 , 和 这 毛皮 保留 湿润 和
['wɔːtə(r)] ;
water **;**
水 ;

将兽皮放在砧板上，并用水保持兽皮湿润；

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [tɪn] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skɪn] , [prest] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [left] [hænd] ,
a **sheet** **of** **tin** **is** **laid** **upon** **the** **skin** **,** **pressed** **down** **by** **the** **left** **hand** **,**
一个 床单 的 锡 是 铺设 之上 这 皮肤 , 按下 向下 经过 这 左边 手 ,

将一张锡片放在皮肤上，用左手按压。

[waɪlst] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] ,
whilst **the** **knife** **in** **the** **right** **hand** **,** **being** **guided** **by** **the** **edge** **of** **the** **tin** **,**
而 这 刀 在 这 正确的 手 , 存在 引导 经过 这 边缘 的 这 锡 ,

右手握刀，刀刃沿着罐头边缘滑动，

[ɪz] [rʌn] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skɪn] , ['grædʒuəli] ['slaɪdɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] [tə'wɔːd]
is **run** **rapidly** **forward** **and** **backward** **across** **the** **skin** **,** **gradually** **sliding** **the** **tin** **toward**
是 跑步 快速 向前 和 落后 穿过 这 皮肤 , 逐步地 滑动 这 锡 朝向
[ðə; ði] [teɪl] ;
the **tail** **;**
这 尾巴 ;

将锡罐快速地来回摩擦皮肤，逐渐向尾部滑动；

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [fɜː(r)] [ɪz] ['gæðəd] [ʌp] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [wʌn] [fliːs] .
by **this** **means** **the** **fur** **is** **gathered** **up** **,** **and** **kept** **in** **one** **fleece** **.**
经过 这 方法 这 毛皮 是 聚集 向上 , 和 保留 在 一 羊毛 .

通过这种方法，毛皮被收集起来，并保存成一张羊毛毯。

[ðə; ði] [pelts] [ɑː(r); ə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] - [sɪ'ment] , [ɔː(r)] [wɪl]
The **pelts** **are** **appropriated** **to** **the** **manufacture** **of** **gilder's** **cement** **,** **or** **will**
这 毛皮 是 挪用 到 这 生产 的 - 水泥 , 或者 将要
[meɪk] ['eksələnt] [gluː] .
make **excellent** **glue** **.**
制作 出色的 胶水 .

这些毛皮可用于制造镀金水泥，或可制成极佳的胶水。

[mə'ʃiːnz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ʃɪəz] , ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ]
Machines **in** **the** **form** **of** **revolving** **shears** **,** **similar** **to** **those** **used** **for** **dressing**
机器 在 这 形式 的 旋转 剪 , 相似的 到 那些 用过的 为了 敷料
[klɒθ] ,
cloth **,**
布 ,

类似于用于剪布的旋转剪刀状机器

[ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [skɪnz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pelt] ,

are	employed	for	such	skins	as	are	uneven	in	the	pelt	,
是	受雇	为了	这样的	皮肤	作为	是	不均匀	在	这	毛皮	,

适用于毛皮纹理不均匀的皮革。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʌt] [ðə; ði] [pelt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜː(r)] [ɪn] [ˈslendə(r)] [ʃredz] ,

and	which	cut	the	pelt	from	the	fur	in	slender	shreds	,
和	哪个	切	这	毛皮	从	这	毛皮	在	苗条	碎屑	,

并将毛皮从皮毛上裁成细长的碎片，

[ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ˈmeθəd] , [wɪtʃ] [kʌts] [ðə; ði] [fɜː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

being	quite	the	reverse	of	the	hand	method	,	which	cuts	the	fur	from	the
存在	相当	这	撤销	的	这	手	方法	,	哪个	削减	这	毛皮	从	这

[pelt] .

pelt	.
毛皮	.

这与手工剥皮的方法正好相反，手工剥皮是从毛皮上剪下毛发的。

[ˈstɪf(ə)nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈpruːfɪŋ] [məˈtɪəriəlz] .

Stiffening	and	Water	-	Proofing	Materials	.
刚度	和	水	-	校对	材料	.

加固和防水材料。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [wen] [hæts] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [lɒŋ]

There	is	reason	to	suppose	that	when	hats	were	first	invented	and	long
那里	是	原因	到	认为	那	什么时候	帽子	是	第一的	发明	和	长的

[ˈsʌbsɪkwəntli] ,

subsequently	,
随后	,

有理由推测，帽子最初发明之时以及之后很长一段时间里，

[ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [stʌf] [ɔː(r)] [məˈtɪəriəl] [wei] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [hæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]

the	quantity	of	stuff	or	material	weighed	out	for	a	single	hat	was	of
这	数量	的	东西	或者	材料	称重	出去	为了	一个	单身的	帽子	曾是	的

[ɪtˈself] [kənˈsɪdəd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stænd] [ʌnˈhɑːmd] [ðə; ði] [drɛntʃɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli]

itself	considered	sufficient	to	stand	unharmed	the	drenchings	which	it	was	likely
本身	经过考虑的	充足的	到	站立	毫发无损	这	倾盆大雨	哪个	它	曾是	可能

[tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] .

to	encounter	.
到	遇到	.

制作一顶帽子所用的物料或材料的数量本身就被认为足以承受它可能遇到的淋雨而不受损害。

[haʊˈevə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [ˈsiːz(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] , [ə; eɪ] [ˈlaɪtə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz]

However	,	such	a	hat	in	the	warm	season	being	unpleasant	,	a	lighter	body	was
然而	,	这样的	一个	帽子	在	这	温暖的	季节	存在	令人不快的	,	一个	打火机	身体	曾是

[prəˈpəʊzd] ,

proposed	,
建议的	,

然而，这种帽子在温暖的季节里戴着不舒服，所以有人提出了一种更轻便的帽身设计。

[tuː; tə] [kənˈteɪn] [sʌm; səm] [ˈstɪf(ə)nɪŋ] [ˈsʌbstəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈtempt]

to	contain	some	stiffening	substance	as	a	substitute	,	and	the	attempt
到	包含	一些	刚度	物质	作为	一个	代替	,	和	这	试图

[pruːvd] [kwaɪt] [səkˈsesf(ə)l] .

proved	quite	successful	.
已证实	相当	成功的	.

加入一些增稠剂作为替代品，结果证明这一尝试非常成功。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz]['ɪnstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðæt]

A	search	was	instituted	for	something	suitable	for	the	purpose	that
一个	搜索	曾是	已设立	为了	某物	合适的	为了	这	目的	那

[wʊd] ['hɑːd(ə)n][ðə; ði][hæt] [sə'fɪʃntli] ,

would	harden	the	hat	sufficiently	,
会	硬化	这	帽子	足够	,

于是，人们开始寻找一种合适的、能够充分加固帽子的材料。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	increasing	the	weight	,	but	rather	diminish	it	.
没有	增加	这	重量	,	但	相当	减少	它	.

不增加重量，反而减轻重量。

[ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] ['kemɪstri] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [gluː] ['biːɪŋ] [æt; ət][hænd] ,

In	those	times	chemistry	was	comparatively	unknown	,	and	glue	being	at	hand	,
在	那些	时代	化学	曾是	比较	未知	,	和	胶水	存在	在	手	,

在那个时代，化学还鲜为人知，而胶水又唾手可得。

['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [ɪn][ðə; ði] ['hætɪŋ] [treɪd] [kə'menst] [ðə; ði] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [-]

our	predecessors	in	the	hatting	trade	commenced	the	stiffening	of	their	[	32	]
我们的	前任	在	这	帽子	贸易	开始	这	刚度	的	他们的	[	-	]

我们的制帽业前辈开始加固他们的[32]

[hæts] [wɪð] [ðæt] [mə'tɪəriəl] , [wɪtʃ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['əʊnli]['ɑːtɪk(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] .

hats	with	that	material	,	which	long	continued	the	only	article	likely	to	succeed	.
帽子	和	那	材料	,	哪个	长的	持续	这	仅有的	文章	可能	到	成功	.

用这种材料制成的帽子，长期以来一直是唯一可能成功的作品。

['lætəli] , [haʊ'evə(r)] , [gluː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['ɒbsəliːt] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ˌsjuːpə'siːdid]

Latterly	,	however	,	glue	has	become	quite	obsolete	,	having	been	entirely	superseded
后来	,	然而	,	胶水	有	变得	相当	过时的	,	拥有	到过	完全	被取代

[baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [gʌmz] [ænd; ənd] ['rezɪn] ,

by	the	various	gums	and	resins	,
经过	这	各种各样的	牙龈	和	树脂	,

然而，近年来胶水已经完全被淘汰，被各种树胶和树脂完全取代了。

[wɪtʃ] , [wen] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] , [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt]

which	,	when	properly	prepared	,	enable	the	manufacturer	to	put	into	the	market
哪个	,	什么时候	适当地	准备	,	使能够	这	制造商	到	放	进入	这	市场

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][hæt] ,

a	much	superior	hat	,
一个	很多	优越的	帽子	,

如果准备得当，这将使制造商能够向市场推出质量更优的帽子。

[ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][weə(r)] ,

and	one	more	pleasant	to	wear	,
和	一	更多的	令人愉快的	到	穿	,

而且穿着更舒适。

[weɪɪŋ] [θriː][ˌəʊ 'zed] . [wɪtʃ] [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [wei] [fʊl] [hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] .

weighing	3	oz	.	which	in	former	times	would	have	weighed	full	half	a	pound	.
称重	3	盎司	.	哪个	在	以前的	时代	会	有	称重	满的	一半	一个	磅	.

重 3 盎司，这在以前相当于半磅重。

[ðə; ði][ˌsɒlju'bɪləti][ɒv; əv] [gluː] [ɪn]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɪts]['diːfekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] [ɒv; əv]

The	solubility	of	glue	in	water	was	its	defect	,	and	the	ultimate	cause	of
这	溶解度	的	胶水	在	水	曾是	它是	缺点	,	和	这	最终的	原因	的

[ɪts][rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

its	rejection	.
它是	拒绝	.

胶水易溶于水是其缺陷，也是其被淘汰的根本原因。

['aʊə(r)] ['spɪrɪtɪd] ['pri:disesəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

Our	spirited	predecessors	in	the	business	,	by	a	knowledge	superior	to	that	of
我们的	精神抖擞	前任	在	这	商业	,	经过	一个	知识	优越的	到	那	的

[ðeə(r)] ['pri:disesəz] ,

their	predecessors	,
他们的	前任	,

我们那些充满活力、拥有超越前人知识的前辈们，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

coupled	with	a	devoted	spirit	and	unfailing	resolution	,
耦合	和	一个	奉献	精神	和	永不失败	解决	,

再加上虔诚的精神和坚定的决心，

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [vek'seɪʃəs] ['traɪəlz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [tu:; tə]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['wɜ:kəz] ,

after	many	vexatious	trials	but	little	known	to	our	modern	workers	,
后	许多	令人烦恼的	试验	但	小的	已知	到	我们的	现代的	工人	,

经过许多令人烦恼的考验，但鲜为人知的是，我们的现代工人对此却知之甚少。

[sək'si:dɪd] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ][hæt][nɒt]['əʊnli] [staʊt] , [lait] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - [pru:f] ,

succeeded	in	rendering	a	hat	not	only	stout	,	light	,	and	water	-	proof	,
成功了	在	渲染	一个	帽子	不是	仅有的	肥硕	,	光	,	和	水	-	证明	,

成功地制作出一顶不仅结实、轻便、防水，而且……的帽子。

[bʌt; bət] [tʃi:pə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , ['ventɪleɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌɔ:ltə'geðə(r)]

but	cheaper	and	more	beautiful	to	look	at	,	ventilated	,	and	altogether
但	更便宜	和	更多的	美丽的	到	看	在	,	通风	,	和	共

['plezəntə] [tu:; tə][weə(r)] .

pleasanter	to	wear	.
更令人愉悦	到	穿	.

但是价格更便宜，外观更漂亮，透气性更好，穿着也更舒适。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] [vju:] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] [ɪm'prʊvmənt] ,

Upon	a	retrospective	view	,	and	considering	the	total	of	these	improvements	,
之上	一个	回顾性	看法	,	和	考虑	这	全部的	的	这些	改进	,

回顾过去，并考虑到所有这些改进，

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [ɪk'skju:s][ðə; ði] ['meni] ['si:krəts][ænd; ənd] [ˌpɑ:ʃi'æliti] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,

we	may	well	excuse	the	many	secrets	and	partialities	existing	in	the	trade	,
我们	可能	出色地	原谅	这	许多	秘密	和	偏袒	现存的	在	这	贸易	,

我们完全可以原谅行业中存在的诸多秘密和偏袒行为。

[fɔ:(r); fə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [nju:] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['stɪf(ə)nɪŋ] [mə'tɪəriəlz][ɔ:(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ]

for	before	any	new	admixture	of	stiffening	materials	or	method	of	applying
为了	前	任何	新的	混合物	的	刚度	材料	或者	方法	的	申请

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在添加任何新的增稠材料或其应用方法之前，

['weðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] ['daɪɪŋ] , & [si:] . , [kʊd; kəd][bi:; bi] ['prɒpəli] [pru:vd] , ['meni] [d'ʌzənz]

whether	before	or	after	dyeing	,	&	c	.	,	could	be	properly	proved	,	many	dozens
无论	前	或者	后	染色	,	&	c	.	,	可以	是	适当地	已证实	,	许多	几十个

[ɒv; əv][hæts][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [weɪ] .

of	hats	were	under	way	.
的	帽子	是	在下面	方式	.

无论是在染色之前还是之后，等等，都无法得到适当的证明，几十顶帽子正在制作中。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	required	a	length	of	time	to	enable	a	proper	judgment	of	the
它	必需的	一个	长度	的	时间	到	使能够	一个	恰当的	判断	的	这

[ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'naʊnst] ;

experiment	to	be	pronounced	;
实验	到	是	发音	;

需要一段时间才能对实验结果做出恰当的判断;

[ðʌs] , [ɪf] [ˌʌnsək'sesfl] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]

thus	,	if	unsuccessful	,	involving	the	character	of	the	manufacturer	as	a
因此	, 如果		不成功	,	涉及	这	特点	的	这	制造商	作为	一个

['treɪdzmən] ,

tradesman	,
零售商	,

因此，如果失败，则涉及到制造商作为商人的身份，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːniəri] [ə'feəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	his	pecuniary	affairs	at	the	same	time	.
和	他的	金钱	事务	在	这	相同的	时间	.

同时，他还处理了自己的财务事宜。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

The	result	,	however	,	was	at	last	satisfactory	,
这	结果	,	然而	,	曾是	在	最后的	令人满意的	,

然而，最终结果令人满意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['stɪf(ə)nɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [pruːf] [stɪf] ,

and	now	there	are	several	methods	of	stiffening	with	a	water	-	proof	stiff	,
和	现在	那里	是	一些	方法	的	刚度	和	一个	水	-	证明	僵硬的	,

现在有几种方法可以用防水硬料进行加固。

[wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .

which	possesses	all	the	requisite	qualifications	.
哪个	拥有	全部	这	必需品	资格	.

具备所有必要资格。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['hætɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

There	is	no	department	in	the	hatting	trade	of	more	importance	than	that	of
那里	是	不	部门	在	这	帽子	贸易	的	更多的	重要性	比	那	的

['stɪf(ə)nɪŋ] ,

stiffening	,
刚度	,

在制帽业中，没有哪个部门比定型部门更重要。

[æz; əz] [ðə; ði] [kaɪnd] , [-]

as	the	kind	,	[	33	]
作为	这	种类	,	[	-	]

作为种类[33]

['kwɒlətɪ] ,

quality	,
质量	,

质量，

[ænd; ənd] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	quantity	of	the	stiff	must	be	regulated	according	to	the
和	数量	的	这	僵硬的	必须	是	受监管	根据	到	这

['kʌntrɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hæts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːn] .

country	in	which	the	hats	are	to	be	worn	.
国家	在	哪个	这	帽子	是	到	是	磨损	.

帽檐的硬挺程度必须根据帽子佩戴的国家/地区进行规定。

['ɪŋgləɳd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

England	,	for	instance	,	where	there	is	so	much	moisture	in	the	atmosphere	,
英格兰	,	为了	实例	,	在哪里	那里	是	所以	很多	水分	在	这	气氛	,

例如英国，那里的大气中水分非常多，

[rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [stɪf] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də][ɪn] [ə'merɪkə] .

requires	a	much	harder	stiff	than	we	do	in	America	.
需要	一个	很多	更难	僵硬的	比	我们	做	在	美国	.

这需要比美国更严格的监管。

[ə'merɪkən] [ˌmænju'fæktʃərəz] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [pə'zesɪz] ['evrɪ] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]

American	manufacturers	finding	that	shellac	possesses	every	requisite	for	both
美国人	制造商	寻找	那	虫胶	拥有	每一个	必需品	为了	两个都

['stɪf(ə)nɪŋ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] ,

stiffening	and	water	-	proofing	,
刚度	和	水	-	校对	,

美国制造商发现虫胶具备硬化和防水所需的全部条件。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [best] [hæts][juːz] [ðæt] [gʌm] ['əʊnlɪ] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['ælkəhɒl] .

now	for	their	best	hats	use	that	gum	only	dissolved	in	alcohol	.
现在	为了	他们的	最好的	帽子	使用	那	胶	仅有的	溶解	在	酒精	.

现在，他们最好的帽子只用溶解在酒精中的口香糖制作。

- ['ɛl'biː'ɛs] .

20	lbs	.
-	磅	.

20磅

['ɒrɪndʒ] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ['biːɪŋ] [dɪ'zɒlvd] [wɪð] [faɪv] ['gælənz] ['ælkəhɒl][ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] ['ves(ə)l] , [kəʊld] ,

orange	shellac	being	dissolved	with	5	gallons	alcohol	in	a	close	vessel	,	cold	,
橙子	虫胶	存在	溶解	和	5	加仑	酒精	在	一个	关闭	血管	,	寒冷的	,

在密闭容器中，将橙色虫胶与5加仑酒精混合溶解，冷却。

[ə'tendɪŋ] ['keəfəlɪ] [tuː; tə][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [rɪ'piːtɪdlɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['lʌmpɪŋ]

attending	carefully	to	stir	it	up	repeatedly	to	keep	it	from	lumping
参加	小心	到	搅拌	它	向上	反复	到	保持	它	从	聚集

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	sticking	to	the	bottom	.
和	粘性	到	这	底部	.

仔细搅拌，反复搅拌，防止结块和粘底。

[ðə; ði]['ves(ə)l] ['kɒmənlɪ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] [ɔː(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɜːn] .

The	vessel	commonly	is	used	in	the	form	of	a	barrel	or	some	sort	of	churn	.
这	血管	通常	是	用过的	在	这	形式	的	一个	桶	或者	一些	种类	的	搅动	.

这种容器通常以桶或某种搅拌器的形式使用。

[wen] ['fʊlɪ] ['meltɪd] [ðə; ði] [stɪf] [ɪz] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)][juːz][baɪ] ['biːɪŋ] [θɪnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

When	fully	melted	the	stiff	is	ready	for	use	by	being	thinned	down	to	the
什么时候	完全	融化	这	僵硬的	是	准备好	为了	使用	经过	存在	变薄	向下	到	这

[dɪ'zaɪəd] [kən'sɪstənsɪ] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ælkəhɒl][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] .

desired	consistency	with	additional	alcohol	and	put	into	the	hat	with	a	stiff	brush	.
想要的	一致性	和	额外的	酒精	和	放	进入	这	帽子	和	一个	僵硬的	刷子	.

完全融化后，用酒精将其稀释至所需的稠度，然后用硬毛刷将其涂抹到帽子上即可使用。

[ə; eɪ] [tʃiːpə] , [kɔːld] ['ælkəlaɪ] - [stɪf] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][hæts] , [ɪz] —

A	cheaper	,	called	alkali	-	stiff	,	and	much	used	for	inferior	hats	,	is	—
一个	更便宜	,	称为	碱	-	僵硬的	,	和	很多	用过的	为了	下	帽子	,	是	—

—种更便宜的粘合剂，称为碱硬粘合剂，常用于劣质帽子——

[naɪn]['ɛl'biː'ɛs] .

9	lbs	.
9	磅	.

9磅

[ʃə'læk; 'ʃelæk] , [dɪ'zɒlvd] [wɪð] - [ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv][sæl]['səʊdə][ɪn][θriː][gɔːlz] .

shellac	**,**	**dissolved**	**with**	**18**	**oz**	**.**	**of**	**sal**	**soda**	**in**	**3**	**galls**	**.**
虫胶	,	溶解	和	-	盎司	.	的	盐	苏打	在	3	虫瘿	.

将虫胶溶于 3 加仑水中，加入 18 盎司的碱液。

['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][tɪn]['ves(ə)l] .

water	**in**	**a**	**tin**	**vessel**	**.**
水	在	一个	锡	血管	.

锡制容器中的水。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][set]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

The	**vessel**	**with**	**the**	**water**	**is**	**set**	**into**	**another**	**containing**	**boiling**	**water**	**,**	**and**
这	血管	和	这	水	是	放	进入	其他	包含	沸腾	水	,	和

['hiːtɪd] ;

heated	**;**
加热	;

将装有水的容器放入装有沸水的另一个容器中，然后加热；

[ðə; ði]['səʊdə][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][ɪz] [suːn] [dɪ'zɒlvd] ,

the	**soda**	**is**	**introduced**	**gradually**	**,**	**and**	**is**	**soon**	**dissolved**	**,**
这	苏打	是	介绍	逐步地	,	和	是	很快	溶解	,

苏打水逐渐加入，很快便溶解了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læk][ɪz] [ðen] [pʊt][ɪn][ænd; ənd] [stɜːd] [ə'keɪʒnəli] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] ,

and	**the**	**lac**	**is**	**then**	**put**	**in**	**and**	**stirred**	**occasionally**	**for**	**about**	**an**	**hour**	**,**
和	这	乳胶	是	然后	放	在	和	搅拌	偶尔	为了	关于	一个	小时	,

然后加入虫胶，并不时搅拌，大约持续一个小时。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][læk][wɪl][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] .

by	**which**	**time**	**the**	**lac**	**will**	**be**	**dissolved**	**.**
经过	哪个	时间	这	乳胶	将要	是	溶解	.

到那时，虫胶就会溶解。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ðen] [left][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

The	**whole**	**is**	**then**	**left**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**,**
这	所有的	是	然后	左边	为了	一个	小时	或者	二	,

然后把整个食物放置一两个小时。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd][set][tuː; tə][kuːl] .

when	**it**	**may**	**be**	**taken**	**out**	**and**	**set**	**to**	**cool**	**.**
什么时候	它	可能	是	已采取	出去	和	放	到	凉爽的	.

可以取出并放凉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] .

It	**is**	**better**	**if**	**allowed**	**to**	**remain**	**a**	**few**	**days**	**after**	**having**	**been**	**made**	**.**
它	是	更好的	如果	允许	到	保持	一个	很少	天	后	拥有	到过	制成	.

制作完成后最好放置几天。

[wen] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [streŋθ] [wɪð] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)] ,

When	**used**	**,**	**it**	**is**	**reduced**	**to**	**the**	**required**	**strength**	**with**	**more**	**water**	**,**
什么时候	用过的	,	它	是	减少	到	这	必需的	力量	和	更多的	水	,

使用时，需加水稀释至所需浓度。

[ə; eɪ][haɪ'drɒmɪtə(r)] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][test] .

a	**hydrometer**	**being**	**employed**	**as**	**a**	**test**	**.**
一个	比重计	存在	受雇	作为	一个	测试	.

使用比重计进行测试。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['lɪkə(r)] , [ænd; ənd] [-]

The	**bodies**	**are**	**simply**	**immersed**	**in**	**the**	**liquor**	**,**	**and**	**[**	**34**	**]**
这	身体	是	简单地	沉浸式	在	这	酒	,	和	[	-	]

尸体只是被浸泡在酒中，[34]

[pɑːst] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['roʊlərz][wʌn][baɪ][wʌn] , [ˌðeə'baɪ] ['swiːpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs]
passed **between** **a** **pair** **of** **rollers** **one** **by** **one** **,** **thereby** **sweeping** **off** **the** **superfluous**
通过了 之间 一个 一对 的 滚筒 一 经过 一 , 从而 扫荡 离开 这 多余
['kɒmpaʊnd] ,
compound **,**
化合物 ,

依次经过一对滚筒之间，从而扫去多余的化合物。

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] ['sætʃəreɪtɪd] .
but **leaving** **them** **completely** **saturated** **.**
但 离开 他们 完全地 饱和 .

但要让它们完全浸透。

[ðə; ði][hæts] [wɪð] [ðɪs] ['stɪf(ə)nɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [draɪd][ɪn][ðə; ði]
The **hats** **with** **this** **stiffening** **must** **be** **immediately** **and** **rapidly** **dried** **in** **the**
这 帽子 和 这 刚度 必须 是 立即地 和 快速 干燥 在 这
[stəʊv] .
stove **.**
火炉 .

经过这种定型处理的帽子必须立即在炉子里快速烘干。

[ðɪs] [stɪf] [ɪz] ['rendəd] [ðə; ði][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][baɪ] ['ædɪŋ] [θriː][ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv] ['kɒmən] [sɔːlt][tuː; tə]
This **stiff** **is** **rendered** **the** **more** **popular** **by** **adding** **3** **oz** **.** **of** **common** **salt** **to**
这 僵硬的 是 渲染 这 更多的 受欢迎的 经过 添加 3 盎司 . 的 常见的 盐 到
[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][bɪ'fɔː(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
the **mixture** **before** **using** **it** **,**
这 混合物 前 使用 它 ,

使用前在混合物中加入 3 盎司食盐，可以使这种硬质食物更受欢迎。

[æz; əz][ðə; ði][sɔːlt] ['njuːtrəlaiz] [ðə; ði]['səʊdə] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæts] [meɪ] [biː; bi] [blɒkt] [ɪ'miːdiətli]
as **the** **salt** **neutralizes** **the** **soda** **,** **and** **the** **hats** **may** **be** **blocked** **immediately**
作为 这 盐 中和 这 苏打 , 和 这 帽子 可能 是 已屏蔽 立即地
['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['stɪfənd] ,
after **being** **stiffened** **,**
后 存在 僵硬 ,

由于盐能中和苏打水，帽子定型后即可立即进行定型。

[ˌðeə'baɪ] ['seɪvɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] [dɪ'spensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊv] .
thereby **saving** **time** **and** **dispensing** **with** **the** **use** **of** **the** **stove** **.**
从而 保存 时间 和 分发 和 这 使用 的 这 火炉 .

这样既节省时间，又无需使用炉灶。

[ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'siːts] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['meθədz]
The **two** **following** **receipts** **are** **given** **as** **good** **and** **reliable** **English** **methods**
这 二 下列的 收据 是 给定 作为 好的 和 可靠的 英语 方法
[ɒv; əv] ['stɪf(ə)nɪŋ] [hæts] : —
of **stiffening** **hats** **:** **—**
的 刚度 帽子 : —

以下两种配方是可靠的英式帽子定型方法：—

['sɛvən]['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ʃə'læk; 'ʃelæk] .
7 **lbs** **.** **of** **orange** **shellac** **.**
7 磅 . 的 橙子 虫胶 .

7磅橙色虫胶。

[ˌtuː'tuː]['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] [gʌm] ['sændəˌræk] .
2 **lbs** **.** **of** **gum** **sandarac** **.**
2 磅 . 的 胶 沙达拉克 .

2磅沙达拉克树胶。

[fɔːr][ɑːz] .
4 **ozs** **.**
4 盎司 .

4盎司

[gʌm]['mæstɪk] .
gum **mastic** **.**
胶 乳香 .

乳香。

½ ['el biː] . [ɒv; əv]['æmbə(r)]['rezɪn] .
½ **lb** **.** **of** **amber** **resin** **.**
½ 磅 . 的 琥珀色 树脂 .

半磅琥珀树脂。

[wʌn][paɪnt][ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊpəl] .
1 **pint** **of** **solution** **of** **copal** **.**
1 品脱 的 解决方案 的 柯巴脂 .

1品脱柯巴脂溶液。

[wʌn]['gælən][ɒv; əv]['ælkəhɒl][ɔː(r)][ɒv; əv] [wʊd] ['næfθə; 'næpθə] .
1 **gallon** **of** **alcohol** **or** **of** **wood** **naphtha** **.**
1 加仑 的 酒精 或者 的 木头 石脑油 .

1加仑酒精或木油。

[ðə; ði][læk] , ['sændəˌræk] , ['mæstɪk] , [ænd; ənd]['rezɪn][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
The **lac** **,** **sandarac** **,** **mastic** **,** **and** **resin** **are** **dissolved** **in** **the** **spirit** **,**
这 乳胶 , 沙达拉克 , 乳香 , 和 树脂 是 溶解 在 这 精神 ,

将紫胶、山药、乳香和树脂溶解在酒精中。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊpəl][ɪz] ['ædɪd] [lɑːst] .
and **the** **solution** **of** **copal** **is** **added** **last** **.**
和 这 解决方案 的 柯巴脂 是 额外 最后的 .

最后加入柯巴树脂溶液。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['spɪrɪt] [pruːf] ,
This **is** **called** **spirit** **proof** **,**
这 是 称为 精神 证明 ,

这叫做灵异检验，

[ænd; ənd][laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] ,
and **like** **our** **own** **is** **put** **into** **the** **body** **with** **a** **stiff** **brush** **,**
和 喜欢 我们的 自己的 是 放 进入 这 身体 和 一个 僵硬的 刷子 ,

就像我们自己的身体被用硬毛刷刷入体内一样，

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['fʊli] ['sætʃəreɪtɪd] , [ɪz][set][tuː; tə][draɪ] .
and **,** **being** **fully** **saturated** **,** **is** **set** **to** **dry** **.**
和 , 存在 完全 饱和 , 是 放 到 干燥 .

完全饱和后，设置为干燥。

[ə; eɪ] [tʃiːpə] ['stɪf(ə)nɪŋ] , ['ɔːlsəʊ][laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] [kɔːld] ['ælkəlaɪ][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['stɪf(ə)nɪŋ] , [ɪz] —
A **cheaper** **stiffening** **,** **also** **like** **our** **own** **called** **alkali** **or** **water** **stiffening** **,** **is** **—**
一个 更便宜 刚度 , 还 喜欢 我们的 自己的 称为 碱 或者 水 刚度 , 是 —

另一种更便宜的硬化方法，也像我们常用的碱硬化法或水硬化法一样，是——

['sɛvən]['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] ['kɒmən] [blæk] [ʃə'læk; 'ʃelæk] .
7 **lbs** **.** **of** **common** **black** **shellac** **.**
7 磅 . 的 常见的 黑色的 虫胶 .

7磅普通黑虫胶。

[wʌn]['el biː] .
1 **lb** **.**
1 磅 .

1磅

['æmbə(r)]['rɒzɪn] .
amber **rosin** **.**
琥珀色 松香 .

琥珀松香。

[fɔ:r][ɑ:z] .
4 **ozs** **.**
4 盎司 .

4盎司

[gʌm] [ðʌs] .
gum **thus** **.**
胶 因此 .

口香糖。

[fɔ:r][ɑ:z] .
4 **ozs** **.**
4 盎司 .

4盎司

[gʌm]['mæstɪk] .
gum **mastic** **.**
胶 乳香 .

乳香。

[sɪks][ɑ:z] . ['bɔ:ræks] .
6 **ozs** **.** **borax** **.**
6 盎司 . 硼砂 .

6盎司硼砂。

½ [paɪnt][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊpəl] .
½ **pint** **solution** **of** **copal** **.**
½ 品脱 解决方案 的 柯巴脂 .

半品脱柯巴脂溶液。

[ðə; ði]['bɔ:ræks][ɪz][fɜ:st] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][wʌn]['gælən][ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] .
The **borax** **is** **first** **dissolved** **in** **1** **gallon** **of** **warm** **water** **.**
这 硼砂 是 第一的 溶解 在 1 加仑 的 温暖的 水 .

首先将硼砂溶解在1加仑温水中。

[ðɪs] ['ælkəlaɪn]['lɪkə(r)][ɪz] [naʊ] [pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɒpə(r)][pæn] [-]
This **alkaline** **liquor** **is** **now** **put** **into** **a** **copper** **pan** **[** **35** **]**
这 碱性 酒 是 现在 放 进入 一个 铜 平底锅 [-]

现在将这种碱性液体倒入铜锅[35]

['hi:tɪd] [baɪ] [sti:m] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [set]['ɪntu:][ə'nʌðə(r)]['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
heated **by** **steam** **,** **or** **it** **may** **be** **set** **into** **another** **vessel** **containing** **boiling** **water** **,**
加热 经过 蒸汽 , 或者 它 可能 是 放 进入 其他 血管 包含 沸腾 水 ,

用蒸汽加热，或者可以将其放入装有沸水的另一个容器中加热。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʃə'læk; 'ʃelæk] , [ðʌs] , [ænd; ənd]['mæstɪk] ['ædɪd] .
and **the** **shellac** **,** **thus** **,** **and** **mastic** **added** **.**
和 这 虫胶 , 因此 , 和 乳香 额外 .

因此，加入了虫胶和乳香。

[ðɪs] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bɔɪl][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [mɔ:(r)] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd]
This **is** **allowed** **to** **boil** **for** **some** **time** **,** **more** **warm** **water** **being** **added**
这 是 允许 到 熬 为了 一些 时间 , 更多的 温暖的 水 存在 额外
[ə'keɪʒnəli] ,
occasionally **,**
偶尔 ,

让它煮沸一段时间，期间不时加入温水。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'sɪstəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] .

until	it	is	of	a	proper	consistence	,	which	is	known	by	a	little	practice	.
直到	它	是	的	一个	恰当的	浓度	,	哪个	是	已知	经过	一个	小的	实践	.

直到达到合适的稠度，这需要稍加练习才能掌握。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌmz] [siːm] [dɪ'zɒlvd] , [hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [wʊd] ['næfθə; 'næpθə]

When	the	whole	of	the	gums	seem	dissolved	,	half	a	pint	of	wood	naphtha
什么时候	这	所有的	的	这	牙龈	似乎	溶解	,	一半	一个	品脱	的	木头	石脑油

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ,

must	be	introduced	,
必须	是	介绍	,

当树胶全部溶解后，必须加入半品脱木油。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊpəl] , [ðə; ði]['lɪkə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ][faɪn] [sɪv] ,

and	also	the	solution	of	copal	,	the	liquor	should	be	passed	through	a	fine	sieve	,
和	还	这	解决方案	的	柯巴脂	,	这	酒	应该	是	通过了	通过	一个	美好的	筛	,

此外，柯巴脂溶液也应通过细筛过滤。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktlɪ] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

when	it	will	be	perfectly	clear	and	ready	for	use	.
什么时候	它	将要	是	完美	清除	和	准备好	为了	使用	.

当它完全清澈，可以正常使用时。

[ðɪs] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɪz] [juːst] [hɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

This	stiffening	is	used	hot	with	the	following	preparations	.
这	刚度	是	用过的	热的	和	这	下列的	准备工作	.

这种硬化剂需趁热用于以下制剂中。

[ðə; ði][hæt] ['bɒdɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪfənd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stiːpt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊdə] ,

The	hat	bodies	,	before	they	are	stiffened	,	should	be	steeped	in	a	weak	solution	of	soda	,
这	帽子	身体	,	前	他们	是	僵硬	,	应该	是	浸泡	在	一个	虚弱的	解决方案	的	苏打	,

帽坯在定型之前，应该浸泡在稀苏打溶液中。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni]['æsɪd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [left][ɪn][ðem; ðəm] .

to	destroy	any	acid	that	may	have	been	left	in	them	.
到	破坏	任何	酸	那	可能	有	到过	左边	在	他们	.

清除其中可能残留的任何酸性物质。

[ɪf] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd][hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] ,

If	sulphuric	acid	has	been	used	in	the	making	of	the	bodies	,
如果	硫磺	酸	有	到过	用过的	在	这	制作	的	这	身体	,

如果尸体制作过程中使用了硫酸，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði]['ælkəlaɪn][sə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪktlɪ] [draɪd][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] .

after	they	have	been	steeped	in	the	alkaline	solution	they	must	be	perfectly	dried	in	the	stove	before	the	stiffening	is	applied	.
后	他们	有	到过	浸泡	在	这	碱性	解决方案	他们	必须	是	完美	干燥	在	这	火炉	前	这	刚度	是	应用	.

浸泡在碱性溶液中之后，必须在进行硬化处理之前在炉子上彻底烘干。

[wen] ['stɪfənd] [ænd; ənd] [stəʊvd] ,

When	stiffened	and	stoved	,
什么时候	僵硬	和	烤炉	,

烤硬后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stiːpt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sʌl'fjʊərɪk]

they	should	be	steeped	all	night	in	water	to	which	a	small	quantity	of	sulphuric
他们	应该	是	浸泡	全部	夜晚	在	水	到	哪个	一个	小的	数量	的	硫磺

['æsɪd][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] .

acid	has	been	added	.
酸	有	到过	额外	.

应将它们浸泡在加入少量硫酸的水中过夜。

[ðɪs] [sets] [ðə; ði] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hæt] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði]['prəʊses] .

This	sets	the	stiffening	in	the	hat	body	and	finishes	the	process	.
这	套	这	刚度	在	这	帽子	身体	和	完成	这	过程	.

这样就使帽身定型，制作过程就完成了。

[ɪf] [ðə; ði] [pruːf] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tʃiːpə] , [mɔː(r)][ʃə'læk; 'ʃelæk][ænd; ənd]['rɒzɪn] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .

If	the	proof	is	required	cheaper	,	more	shellac	and	rosin	may	be	introduced	.
如果	这	证明	是	必需的	更便宜	,	更多的	虫胶	和	松香	可能	是	介绍	.

如果需要降低测试成本，可以增加虫胶和松香的用量。

[ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

The	Blowing	Machine	.
这	吹	机器	.

吹气机。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪndz][ɒv; əv][fɜː(r)][hæts] , ['neɪmli] , [ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ]

In	the	manufacture	of	the	finest	kinds	of	fur	hats	,	namely	,	those	with	a
在	这	生产	的	这	最好的	种类	的	毛皮	帽子	,	即	,	那些	和	一个

['fləʊɪŋ] [næp] ,

flowing	nap	,
流动	午睡	,

在制造最上等的皮帽，即那些绒毛飘逸的皮帽时，

[ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] [rɪ'faɪnd] .

the	stuffs	of	which	they	are	made	must	be	thoroughly	refined	.
这	东西	的	哪个	他们	是	制成	必须	是	彻底	精制	.

构成它们的材料必须经过彻底提炼。

[ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][skɪnz][wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd]

The	clipping	and	pulling	operations	,	to	which	the	skins	were	subjected
这	剪裁	和	拉	运营	,	到	哪个	这	皮肤	是	受

['priːviəs] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][fɜː(r)] ,

previous	to	cutting	off	the	fur	,
以前的	到	切割	离开	这	毛皮	,

在剪掉毛皮之前，兽皮需要经过修剪和拉扯等工序。

['nevə(r)] [friː] [ðə; ði][fɜː(r)] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [heəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'miks] [wɪð] [ðə; ði]

never	free	the	fur	entirely	of	the	coarse	hairs	that	are	intermixed	with	the
绝不	自由的	这	毛皮	完全	的	这	粗	头发	那	是	混合	和	这

[faɪnə] ;

finer	;
更精细	;

切勿将皮毛中混杂着的粗毛完全去除；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [kɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][faɪn] , [ðə; ði][fɜː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒf]

and	to	separate	the	coarse	from	the	fine	,	the	fur	,	as	it	came	off
和	到	分离	这	粗	从	这	美好的	,	这	毛皮	,	作为	它	来了	离开

[ðə; ði][skɪn] ,

the	skin	,
这	皮肤	,

将粗毛与细毛分开，也就是将毛皮从皮毛上刮下来的时候。

[ɪz] [pleɪst] [-]
is placed [36]
是 放置 [-]

放置[36]

['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [mə'ʃi:n] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] , [kləʊz] ,
under the action of the blowing machine , which consists of a long , close ,
在下面 这 行动 的 这 吹 机器 , 哪个 由 的 一个 长的 , 关闭 ,

在鼓风机的作用下，该鼓风机由一根长而密的管子组成，

['nærəʊ] , ['wʊdn] [bɒks] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'pɑ:tmənts] ,
narrow , wooden box , divided into a number of apartments ,
狭窄的 , 木制的 盒子 , 分割 进入 一个 数字 的 公寓 ,

狭长的木盒子，被隔成若干个公寓，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɔ:(r)]
the divisions between each of them having an open space at the top or
['bɒtəm] ,
bottom ,
这 部门 之间 每个 的 他们 拥有 一个 打开 空间 在 这 顶部 或者 底部 ,

它们之间的隔板顶部或底部留有空隙。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][blɑ:st][ɒv; əv][wɪnd][kæn; kən][bi:; bi] [prə'peld] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
so that a blast of wind can be propelled through the whole length of
[ðə; ði] [trʌŋk] .
the trunk .
所以 那 一个 爆炸 的 风 能 是 推进 通过 这 所有的 长度 的 这 树干 .

这样，一股强风就能沿着树干的整个长度传播。

[ðə; ði][fɜ:(r)][ɪz][pʊt]['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'septəklz] [æt; ət][wʌn][end] ,
The fur is put into one of these receptacles at one end ,
这 毛皮 是 放 进入 一 的 这些 容器 在 一 结尾 ,

毛皮被放入其中一个容器的一端，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ti:zd] [ænd; ənd] [tɒst] [baɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['brʌʃɪz] [set][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv]
where it is teased and tossed by revolving brushes set in the bottoms of
['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
several of them ,
在哪里 它 是 戏弄 和 抛掷 经过 旋转 刷子 放 在 这 底部 的 一些 的 他们 ,

其中，几根刷子底部装有旋转刷，用来拨弄和抛掷毛发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [fæn][ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] .
and a revolving fan is placed at the head .
和 一个 旋转 扇子 是 放置 在 这 头 .

头部装有旋转风扇。

[ðə; ði] [həʊl] ['bi:ɪŋ] [set][ɪn] ['məʊʃn] [baɪ][sʌm; səm][fɜ:st]['paʊə(r)] ,
The whole being set in motion by some first power ,
这 所有的 存在 放 在 运动 经过 一些 第一的 力量 ,

整个事物的运转都受到某种第一力量的驱动，

[ðə; ði][blɑ:st][ɒv; əv][wɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][fæn] ['si:zɪz] [ðə; ði] [lu:s] [θrəʊn] [ʌp][fɜ:(r)] [ðæt] [ɪz] [tɒst]
the blast of wind from the fan seizes the loose thrown up fur that is tossed
[baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['brekər] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,
by the revolving breakers and brushes ,
经过 这 旋转 断路器 和 刷子 ,

风扇吹出的强风卷起被旋转的浪花和刷子卷起的松散毛发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [fɜː(r)][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	the	stream	of	flying	fur	is	transmitted	from	division	to	division	,
和	这	溪流	的	飞行	毛皮	是	传输	从	分配	到	分配	,

飞扬的毛发从一个部门传递到另一个部门，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [bɒks] .

along	the	whole	length	of	the	wooden	box	.
沿着	这	所有的	长度	的	这	木制的	盒子	.

沿着木箱的整个长度。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

In	this	operation	,
在	这	手术	,

在此操作中，

[ðə; ði][fɜː(r)][ɪz]['greɪdɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bləʊn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['grædʒuəli][ɪn][ðə; ði]

the	fur	is	graded	as	it	is	blown	along	and	deposited	gradually	in	the
这	毛皮	是	已评分	作为	它	是	吹	沿着	和	已存	逐步地	在	这

[rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] ,

respective	places	,
各自	地方	,

毛皮在被风吹拂的过程中会逐渐分级，并最终沉积在相应的地方。

['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [trʌŋk]

lodging	in	the	most	regular	order	,	from	the	one	end	of	the	wooden	trunk
住宿	在	这	最多	常规的	命令	,	从	这	一	结尾	的	这	木制的	树干

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

按照最规整的顺序，从木箱的一端到另一端摆放。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,

the	dust	and	dirt	falling	down	below	,
这	灰尘	和	污垢	坠落	向下	以下	,

尘土和泥土从下方落下，

[ðə; ði] ['heviə] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɜː(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [bləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

the	heavier	portion	of	fur	not	being	blown	to	the	same	distance	as	that	of
这	较重	部分	的	毛皮	不是	存在	吹	到	这	相同的	距离	作为	那	的

[ðə; ði][faɪnə] ,

the	finer	,
这	更精细	,

较重的毛发部分没有像较细的毛发部分那样被吹到相同的距离。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][end] , [weə(r)] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [rɪ'siːvd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'faɪnd]

which	reaches	the	farther	end	,	where	the	finest	of	all	is	received	entirely	refined
哪个	到达	这	更远	结尾	,	在哪里	这	最好的	的	全部	是	已收到	完全	精制

[ɒv; əv][ɪts] [ɪm'pjʊrətiz] .

of	its	impurities	.
的	它是	杂质	.

到达更远的地方，那里会得到最上等的、完全去除杂质的精华。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][fɜː(r)][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]

But	the	cutting	and	blowing	of	fur	are	both	independent	and	distinct
但	这	切割	和	吹	的	毛皮	是	两个都	独立的	和	清楚的

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

branches	of	business	,
分支	的	商业	,

但是，毛皮的切割和吹制都是独立且不同的业务分支。

[ɔːl'ðəʊ] ['relətɪvli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['hætɪŋ] ,
although relatively connected with that of hatting ,
虽然 相对地 连接 和 那 的 帽子 ,

虽然与制帽业有一定联系，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] [g'reɪdz] [ɒv; əv][fɜː(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['hætə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the various grades of fur are bought by the hatters from the
和 这 各种各样的 成绩 的 毛皮 是 买 经过 这 制帽商 从 这
[prə'feʃən(ə)l] [hæt] ['fʌrɪə(r)] [ɔː(r)][ðeə(r)]['eɪdʒənts] .
professional hat furriers or their agents .
专业的 帽子 皮货商 或者 他们的 代理人 .

制帽商从专业的制帽皮匠或其代理商处购买各种等级的毛皮。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][hæts] .
The Manufacture of Hats .
这 生产 的 帽子 .

帽子制造。

[bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,
Before commencing a detail of the processes of the trade ,
前 开始 一个 细节 的 这 流程 的 这 贸易 ,

在详细介绍贸易流程之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] ['hætɪŋ] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
it will be necessary to bear in mind that hatting is universally divided into two
它 将要 是 必要的 到 熊 在 头脑 那 帽子 是 普遍地 分割 进入 二
[greɪt] [dɪ'vɪʒnz] , [-]
great divisions , [37]
伟大的 部门 , [-]

需要注意的是，制帽工艺普遍分为两大类[37]。

[vɪz] . , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
viz . , the making , and the finishing departments ,
即 . , 这 制作 , 和 这 精加工 部门 ,

即制作部门和成品部门

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [hæz; həz][ɪts] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] .
each of which as a matter of course has its subdivisions .
每个 的 哪个 作为 一个 事情 的 课程 有 它是 细分 .

当然，其中每一部分又都有其细分部分。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɪv] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] ['veri] [ə'brɪdʒd]
With the exception of encyclopædias which give detached and very abridged
和 这 例外 的 百科全书 哪个 给 分离的 和 非常 简略
[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][felt] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hætɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ,
descriptions of felt making and of hatting generally ,
描述 的 毛毡 制作 和 的 帽子 一般来说 ,

除了百科全书对毡制品制作和制帽工艺的描述较为零散和简略之外，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][spə'sɪfɪk] [ə'kaʊnt] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aɪðə(r)] ['pæmflət] [ɔː(r)] [bʊk] - [fɔːm] ,
there has been no specific account published in either pamphlet or book - form ,
那里 有 到过 不 具体的 帐户 已发布 在 任何一个 小册子 或者 书 - 形式 ,

目前还没有任何以小册子或书籍形式发表的具体报道。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][ə'weə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [felt][hæts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
so far as the writer is aware , of the manner in which felt hats are made ,
所以 远的 作为 这 作家 是 意识到的 , 的 这 方式 在 哪个 毛毡 帽子 是 制成 ,

据笔者所知，毡帽的制作方法是这样的：

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['feltɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] .
or of the principle of felting by which they are produced .
或者 的 这 原则 的 毡 经过 哪个 他们 是 生产 .

或根据其生产所采用的毡化原理。

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'dju:smənt] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [tu:; tə][ðə; ði][best]
This **is** **considered** **by** **the** **writer** **a** **sufficient** **inducement** **to** **illustrate** **to** **the** **best**
这 是 经过考虑的 经过 这 作家 一个 充足的 诱导 到 阐明 到 这 最好的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'taɪəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of **his** **ability** **a** **principle** **entirely** **belonging** **to** **natural** **history** **,**
的 他的 能力 一个 原则 完全 属于 到 自然的 历史 ,

作者认为这足以促使他尽其所能地阐释一个完全属于自然史范畴的原理。

[vɪz] . , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['skeɪli] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [ɪz][ə'pɒn][ɔ:l][heə(r)] , [ænd; ənd] [ˌhɪðə'tu:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
viz **.** **,** **the** **natural** **scaly** **clothing** **that** **is** **upon** **all** **hair** **,** **and** **hitherto** **but** **little**
即 . , 这 自然的 鳞片状的 衣服 那 是 之上 全部 头发 , 和 迄今为止 但 小的
[nəʊn] ,
known **,**
已知 ,

即覆盖在所有毛发上的天然鳞状物质，而这种物质此前鲜为人知。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [dɪ'pend] .
and **upon** **which** **several** **important** **branches** **of** **business** **depend** **.**
和 之上 哪个 一些 重要的 分支 的 商业 依赖 .

并且是许多重要商业分支的基础。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [əb'sɜ:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][heə(r)] , ['pju:ni][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]
Indeed **,** **it** **seems** **almost** **absurd** **to** **think** **that** **a** **hair** **,** **puny** **as** **it** **is** **in**
的确 , 它 似乎 几乎 荒诞 到 思考 那 一个 头发 , 弱小 作为 它 是 在
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

的确，想到一根头发，尽管它本身微不足道，却能对人体产生如此巨大的影响，这似乎近乎荒谬。

[beəz] [ə'pɒn][ɪts][saɪdz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
bears **upon** **its** **sides** **a** **something** **of** **such** **importance** **,**
熊 之上 它是 侧面 一个 某物 的 这样的 重要性 ,

它的两侧承载着如此重要的东西，

[səʊ] ['veri] ['mɪnɪt] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][best]
so **very** **minute** **as** **to** **require** **the** **utmost** **attention** **with** **the** **aid** **of** **the** **best**
所以 非常 分钟 作为 到 要求 这 极致 注意力 和 这 援助 的 这 最好的
['maɪkrəˌskoʊps][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ɔ:l] ,
microscopes **to** **be** **seen** **at** **all** **,**
显微镜 到 是 已见 在 全部 ,

极其微小，需要借助最好的显微镜才能极其仔细地观察。

[ænd; ənd] [jet] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['feltɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ɒv; əv]
and **yet** **upon** **that** **something** **is** **based** **the** **art** **of** **felting** **and** **of** **course** **of**
和 然而 之上 那 某物 是 基于 这 艺术 的 毡 和 的 课程 的
[hæt] - ['meɪkɪŋ] ,
hat **-** **making** **,**
帽子 - 制作 ,

然而，毡制工艺和制帽工艺正是以此为基础的。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [treɪdz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n]
besides **several** **branches** **of** **other** **trades** **,** **some** **of** **which** **have** **already** **been**
除了 一些 分支 的 其他 交易 , 一些 的 哪个 有 已经 到过
['menʃ(ə)nd] .
mentioned **.**
提及 .

除了其他几个行业分支之外，其中一些已经提到过了。

[hæt] - ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [mə'ʃi:nəri] ['nevə(r)][kʊd; kəd]

Hat	-	making	was	long	considered	a	business	to	which	machinery	never	could
帽子	-	制作	曾是	长的	经过考虑的	一个	商业	到	哪个	机械	绝不	可以

[bi:; bi] [ə'plaɪd] ,

be	applied	,
是	应用	,

制帽业长期以来被认为是一个永远无法应用机械化的行业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][mæn][hæv; həv][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'speld] [ðɪs] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,

but	the	inventions	of	man	have	at	last	dispelled	this	illusion	,
但	这	发明	的	男人	有	在	最后的	驱散	这	错觉	,

但人类的发明最终打破了这种幻想。

[ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'pɑ:rtmənts]

and	machinery	is	now	employed	in	several	of	the	most	important	departments
和	机械	是	现在	受雇	在	一些	的	这	最多	重要的	部门

[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

of	the	trade	.
的	这	贸易	.

现在，机械设备已被应用于该行业几个最重要的部门。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['kri:d(ə)ns][wɒz; wəz] , [fɜ:st] ,

The	reason	why	this	idea	obtained	such	general	credence	was	,	first	,
这	原因	为什么	这	主意	获得	这样的	一般的	信任	曾是	,	第一的	,

这一观点之所以获得如此普遍的认可，首先是因为：

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ['rekwɪzɪt] , [waɪl] [ðə; ði][hæt][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

on	account	of	the	close	attention	requisite	,	while	the	hat	is	under	the	operation
在	帐户	的	这	关闭	注意力	必需品	,	尽管	这	帽子	是	在下面	这	手术

[ɒv; əv]['saɪzɪŋ] .

of	sizing	.
的	浆纱	.

由于在调整帽子尺寸的过程中需要格外小心。

['sekənd] , [ðə; ði] [nəʊn] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [næpɪŋ] [ɔ:(r)] ['rʌfɪŋ] [ə; eɪ][hæt][baɪ]['eni] [mi:nz] [wɪð]

Second	,	the	known	impossibility	of	napping	or	ruffing	a	hat	by	any	means	with
第二	,	这	已知	不可能	的	打盹	或者	粗糙化	一个	帽子	经过	任何	方法	和

[mə'ʃi:nəri] ,

machinery	,
机械	,

第二，众所周知，用任何机械手段都不可能给帽子打结或弄皱。

['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['feljər] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ə'tempts] [tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t] [-]

also	,	the	acknowledged	failures	of	several	attempts	to	substitute	[	38	]
还	,	这	已确认	失败	的	一些	尝试	到	代替	[	-	]

此外，多次尝试替代的失败也已得到公认[38]

['kɑ:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['fju:taɪl] [ə'tempts] [wɪð] [ðə; ði]['aɪənz][ɪn]

carding	for	that	of	bowing	,	and	various	futile	attempts	with	the	irons	in
卡片整理	为了	那	的	鞠躬	,	和	各种各样的	徒劳	尝试	和	这	熨斗	在

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] .

the	finishing	department	.
这	精加工	部门	.

梳理羽毛以达到弓弦的效果，以及在整理部门用熨斗进行各种徒劳的尝试。

[ðə; ði] [ˌɪnə'veʃən] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ɔ:l]

The	innovations	of	machinery	,	however	,	have	now	obtained	a	sure	footing	in	all
这	创新	的	机械	,	然而	,	有	现在	获得	一个	当然	立足点	在	全部

[lɑ:dʒ] ['fæktrɪz] ,

large	factories	,
大的	工厂	,

然而，机械技术的创新如今已在所有大型工厂中站稳脚跟。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] .

and	some	of	them	will	come	under	observation	in	their	proper	places	.
和	一些	的	他们	将要	来	在下面	观察	在	他们的	恰当的	地方	.

其中一些人将在各自负责的地方接受观察。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn]['aʊə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] ,

In	the	mean	time	we	shall	confine	our	observations	to	the	old	system	,
在	这	意思是	时间	我们	将	局限	我们的	观察	到	这	老的	系统	,

与此同时，我们将把观察范围限制在旧系统之内。

[wɪtʃ] [stɪl] [prɪ'veɪlz] [ɪn][məʊst] [smɔːl] ['fæktriz] [ænd; ənd][ɔːl] [smɔːl] [taʊnz] .

which	still	prevails	in	most	small	factories	and	all	small	towns	.
哪个	仍然	占上风	在	最多	小的	工厂	和	全部	小的	城镇	.

这种情况在大多数小型工厂和所有小城镇仍然普遍存在。

['aʊə(r)] ['ɒnɪst] ['fɔːˌfɑːðəz] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ,

Our	honest	forefathers	,	the	manufacturers	in	former	times	,
我们的	诚实的	祖先	,	这	制造商	在	以前的	时代	,

我们诚实的先辈，过去的制造商们，

[wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [hæts][tuː; tə][weə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , [æz; əz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

would	insist	upon	making	hats	to	wear	not	for	a	season	,	as	with	us	,
会	坚持	之上	制作	帽子	到	穿	不是	为了	一个	季节	,	作为	和	我们	,

他们会坚持制作可以佩戴一季而不是像我们这样只戴一季的帽子。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz]

but	for	many	years	,	being	afraid	of	damaging	the	trade	to	do	otherwise
但	为了	许多	年	,	存在	害怕的	的	损害	这	贸易	到	做	否则

,

,

,

但多年来，由于害怕损害贸易而不敢采取其他做法，

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][hæt][fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] [weə(r)] , [ɒv; əv] ['skeəsli] [θriː] ['aʊnsɪz] [weɪt] ,

but	now	a	hat	for	city	wear	,	of	scarcely	three	ounces	weight	,
但	现在	一个	帽子	为了	城市	穿	,	的	几乎	三	盎司	重量	,

但现在这是一款适合城市佩戴的帽子，重量仅三盎司左右。

[ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [tuː] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θriː] [mʌnθs] , [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] .

and	lasting	two	or	it	may	be	three	months	,	is	quite	a	common	thing	.
和	持久	二	或者	它	可能	是	三	几个月	,	是	相当	一个	常见的	事物	.

持续两到三个月是很常见的情况。

[ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɒntəti][ɒv; əv] [stʌf] ['gɪv(ə)n][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)][felt][hæt] ,

The	usual	quantity	of	stuff	given	out	for	a	regular	felt	hat	,
这	通常	数量	的	东西	给定	出去	为了	一个	常规的	毛毡	帽子	,

通常一顶普通毡帽附赠的材料量

['mɒdɪfaɪd][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

modified	of	course	to	a	very	great	extent	by	the	market	,
修改的	的	课程	到	一个	非常	伟大的	程度	经过	这	市场	,

当然，这在很大程度上受到了市场的影响。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][fɜː(r)] .

we	shall	suppose	to	be	three	ounces	of	fur	.
我们	将	认为	到	是	三	盎司	的	毛皮	.

我们假设有三盎司的毛皮。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [stʌf]

It	may	or	may	not	be	a	mixture	of	different	kinds	and	qualities	of	stuff
它	可能	或者	可能	不是	是	一个	混合物	的	不同的	种类	和	品质	的	东西

['priːviəsli] [prɪ'peəd] [baɪ] ['kærətɪŋ] ,

previously	prepared	by	carroting	,
之前	准备	经过	胡萝卜	,

它可能是也可能不是之前用胡萝卜加工机处理过的不同种类和品质的材料的混合物。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'faɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪnoʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

and	may	or	may	not	be	refined	by	the	winnowing	machine	,
和	可能	或者	可能	不是	是	精制	经过	这	扬场	机器	,

可能经过扬场机精炼，也可能未经扬场机精炼。

[wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [fɜː(r)] .

which	separates	the	different	qualities	of	fur	.
哪个	分离	这	不同的	品质	的	毛皮	.

它区分了不同品质的毛皮。

[ðiːz] [θriː] ['aʊnsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

These	three	ounces	,	however	,
这些	三	盎司	,	然而	,

然而，这三盎司

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ʌn'prɪnsəpld] [men] [tuː; tə] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɔː(r)] [fɔː(r)]

are	sometimes	increased	by	unprincipled	men	to	four	and	a	quarter	or	four
是	有时	增加	经过	毫无原则的	男人	到	四	和	一个	四分之一	或者	四

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊnsɪz] ,

and	a	half	ounces	,
和	一个	一半	盎司	,

有时一些不择手段的人会将重量增加到四又四分之一盎司或四又二分之一盎司。

[baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪn'griːdiənts] ,

by	the	addition	of	other	and	cheaper	ingredients	,
经过	这	添加	的	其他	和	更便宜	原料	,

通过添加其他更便宜的成分，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [leɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [skweə(r)] ,

which	are	all	laid	upon	a	platform	of	boards	about	five	feet	square	,
哪个	是	全部	铺设	之上	一个	平台	的	板	关于	五	脚	正方形	,

它们全部摆放在一个大约五英尺见方的木板平台上。

[kɔːld] [ə; eɪ] ['hɜːd(ə)l] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [strʌŋ] [wɪð]

called	a	hurdle	,	over	which	a	large	bow	of	about	six	feet	long	strung	with
称为	一个	栏	,	超过	哪个	一个	大的	弓	的	关于	六	脚	长的	串	和

[kæt] - [gʌt] , [fɪg] .

cat	-	gut	,	Fig	.
猫	-	肠道	,	如图	.

称为障碍物，其上架着一张约六英尺长的大弓，弓弦用猫肠线制成，如图所示。

[wʌn] , [ɪz] [sə'spendɪd] .

1	,	is	suspended	.
1	,	是	暂停	.

1，已暂停。

[ðɪs] [baʊ; bəʊ] [ɪz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [left] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hætə(r)] ,

This	bow	is	held	by	the	left	hand	of	the	hatter	,
这	弓	是	握住	经过	这	左边	手	的	这	制帽匠	,

这把弓由制帽匠的左手握着。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi][həʊldz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ɔː(r)] [nɒt]

and	with	the	right	he	holds	a	small	piece	of	wood	with	a	head	or	knot
和	和	这	正确的	他	持有	一个	小的	片	的	木头	和	一个	头	或者	结

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

他右手拿着一小块木头，上面有个头或结。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʌgz] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][vaɪ'breɪt]

2	,	with	which	he	tugs	the	string	of	the	bow	and	makes	it	vibrate
2	,	和	哪个	他	拖船	这	细绳	的	这	弓	和	制作	它	颤动

[ə'pɒn][ðə; ði] [stʌf] ,

upon	the	stuff	,
之上	这	东西	,

2，他用它拉动弓弦，使弓弦在琴弦上振动，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [-]

and	into	it	,	with	[	39	]
和	进入	它	,	和	[	-	]

并进入其中，[39]

[greɪt] [dek'sterəti][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['naɪsɪst]['dʒʌdʒmənt] .

great	dexterity	and	with	the	nicest	judgment	.
伟大的	灵巧	和	和	这	最友善的	判断	.

手脚灵活，判断力极佳。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

This	operation	has	always	been	considered	a	beautiful	sight	to	a	stranger	,
这	手术	有	总是	到过	经过考虑的	一个	美丽的	视线	到	一个	陌生人	,

在陌生人眼中，这种手术一直被认为是一道美丽的风景。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [gəʊz][ɒn] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

as	the	performer	goes	on	plucking	the	string	,
作为	这	演员	去	在	拔毛	这	细绳	,

随着表演者继续拨动琴弦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] ,

and	the	string	playing	upon	the	top	of	the	fur	,
和	这	细绳	玩耍	之上	这	顶部	的	这	毛皮	,

琴弦在毛皮上弹奏，

[wɪtʃ] [laɪz][ə'pɒn][ðə; ði][left][hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['plætfɔːm] .

which	lies	upon	the	left	hand	side	of	the	platform	.
哪个	谎言	之上	这	左边	手	边	的	这	平台	.

它位于站台的左侧。

[ðə; ði][fɜː(r)] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][flai][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz]

The	fur	touched	by	the	string	is	made	to	fly	from	one	side	of	the	boards
这	毛皮	感动	经过	这	细绳	是	制成	到	飞	从	一	边	的	这	板

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌregju'lærəti] .

to	the	other	with	the	greatest	regularity	.
到	这	其他	和	这	最	规律性	.

被绳子触碰到的毛皮会以极高的规律性从木板的一侧飞到另一侧。

[səʊ] ['naɪsli] [ɪz] [ðɪs] ['bəʊɪŋ] [pə'fɔ:md] , [ðə; ði] [stʌf] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] [heə(r)]

So	**nicely**	**is**	**this**	**bowing**	**performed**	**,**	**the**	**stuff**	**flying**	**from**	**the**	**bow**	**-**	**string**	**hair**
所以	很好	是	这	鞠躬	执行	,	这	东西	飞行	从	这	弓	-	细绳	头发

[baɪ][heə(r)] ,

by	**hair**	**,**
经过	头发	,

这弓法真是精湛，弓弦上的毛一根根飞扬而出。

[ænd; ənd] [fleɪk] [baɪ] [fleɪk] , [ðæt] [ə; eɪ][hæt][ɪn] [ðɪs] [lu:s] [steɪt] [meɪ] ['meʒə(r)] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

and	**flake**	**by**	**flake**	**,**	**that**	**a**	**hat**	**in**	**this**	**loose**	**state**	**may**	**measure**	**several**	**inches**	**in**
和	薄片	经过	薄片	,	那	一个	帽子	在	这	松动的	状态	可能	措施	一些	英寸	在

['θɪknəs] .

thickness	**.**
厚度	.

一片片地剥落，使得这顶松散状态下的帽子厚度可达数英寸。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[hæt][baʊ; bəʊ] .

Hat	**Bow**	**.**
帽子	弓	.

帽子蝴蝶结。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[baʊ; bəʊ] - [pɪn] .

Bow	**-**	**Pin**	**.**
弓	-	别针	.

蝴蝶结别针。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəlz][ɑ:(r); ə(r)] [tɒst] [ə'baʊt][tu:; tə] - [ænd; ənd] - [frəʊ]

In	**this**	**operation**	**,**	**the**	**different**	**materials**	**are**	**tossed**	**about**	**to**	**-**	**and**	**-**	**fro**
在	这	手术	,	这	不同的	材料	是	抛掷	关于	到	-	和	-	弗

[rɪ'pi:tɪdli] ,

repeatedly	**,**
反复	,

在这个操作过程中，不同的材料被反复地来回抛掷，

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ˌregju'lærəti][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**mixed**	**with**	**a**	**much**	**greater**	**regularity**	**and**	**change**	**of**	**position**	**of**	**the**
和	混合	和	一个	很多	更大的	规律性	和	改变	的	位置	的	这

['veərɪəs] ['fɪləmənts] [ðæn; ðən] [ɪf] [drɔ:n] [baɪ] ['kɑ:dɪŋ] [mə'ʃi:nəri] .

various	**filaments**	**than**	**if**	**drawn**	**by**	**carding**	**machinery**	**.**
各种各样的	丝状物	比	如果	绘制	经过	卡片整理	机械	.

与梳理机拉拔相比，这种方式混合后各种纤维的位置变化更加规律。

[wʌn] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [hæt] , [kɔ:ld] [ə; eɪ][bæt] , [ɪz] [baʊd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

One	**half**	**of**	**the**	**intended**	**hat**	**,**	**called**	**a**	**bat**	**,**	**is**	**bowed**	**at**	**a**	**time**	**,**
一	一半	的	这	故意的	帽子	,	称为	一个	蝙蝠	,	是	鞠躬	在	一个	时间	,

每次只弯曲帽子的一半，这顶帽子被称为"帽檐"。

[ænd; ənd][bəuθ][ɪn] ['nɪəli] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [ʃeɪp] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['gæðəd] [ʌp] ,

and	**both**	**in**	**nearly**	**a**	**triangular**	**shape**	**,**	**which**	**being**	**gathered**	**up**	**,**
和	两个都	在	几乎	一个	三角形	形状	,	哪个	存在	聚集	向上	,

两者形状都接近三角形，聚集在一起时，

[ænd; ənd] [prest] [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] - [wɜːk] , [fɪg] .

and	pressed	with	a	flat	square	piece	of	wicker	-	work	,	Fig	.
和	按下	和	一个	平坦的	正方形	片	的	柳条	-	工作	,	如图	.

并用一块扁平的方形柳条编织物压紧，如图所示。

[θriː] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] [skɪn] [ɔː(r)] [klɒθ] ,

3	,	and	afterwards	with	a	smooth	skin	or	cloth	,
3	,	和	然后	和	一个	光滑的	皮肤	或者	布	,

3，然后用光滑的皮肤或布擦拭。

[ɪz] [prest] [ænd; ənd] ['dʒentli] [rʌbd] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [səʊ] [æz; əz]

is	pressed	and	gently	rubbed	with	the	hands	backward	and	forward	so	as
是	按下	和	轻轻地	摩擦	和	这	双手	落后	和	向前	所以	作为

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] ['frɪkʃ(ə)n] [-]

to	create	a	friction	[	40	]
到	创造	一个	摩擦	[	-	]

用手前后按压并轻轻摩擦，以产生摩擦力[40]

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['faɪbəz] , [ˌðeəˈbaɪ] [ˌɪntərˈles] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ['fɪləmənts] ,

on	the	surface	fibres	,	thereby	interlacing	the	outside	filaments	,
在	这	表面	纤维	,	从而	交织	这	外部	丝状物	,

在表面纤维上，从而使外部细丝相互交织，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['sɪmpli] [seɪf] - ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [hɑːf] - [səˈlɪdɪfaɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

by	which	means	the	simply	safe	-	lifting	of	these	two	half	-	solidified	portions	of
经过	哪个	方法	这	简单地	安全的	-	举重	的	这些	二	一半	-	凝固	部分	的

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hæt] [ɪz] [sɪˈkjʊəd] .

the	future	hat	is	secured	.
这	未来	帽子	是	安全	.

通过这种方式，可以安全地提起未来帽子的这两个半凝固的部分。

[ðə; ði] [wʌn] - [hɑːf] ['biːɪŋ] [leɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [traɪˈæŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)]

The	one	-	half	being	laid	upon	the	other	,	with	a	triangular	piece	of	paper	or
这	一	-	一半	存在	铺设	之上	这	其他	,	和	一个	三角形	片	的	纸	或者

[klɒθ] [bɪˈtwiːn] ,

cloth	between	,
布	之间	,

将一半叠放在另一半之上，中间隔着一块三角形的纸片或布片。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [ˌəʊvəˈlæpɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [saɪdz] ,

they	are	joined	together	by	overlapping	two	of	the	three	sides	,
他们	是	加入	一起	经过	重叠	二	的	这	三	侧面	,

它们通过三边中的两边重叠连接在一起。

[ˌðeəˈbaɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [hæt] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [kəʊn] [ɔː(r)]

thereby	giving	to	the	intended	hat	the	form	and	figure	of	a	hollow	cone	or
从而	给予	到	这	故意的	帽子	这	形式	和	数字	的	一个	空洞的	锥体	或者

[greɪt] [bæg] ,

great	bag	,
伟大的	包	,

从而使所设计的帽子呈现出空心圆锥体或大袋子的形状和轮廓。

[bʌt; bət] [səʊ] ['tendə(r)] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪkˈspɪərɪənst] ['hætə(r)] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

but	so	tender	that	none	but	an	experienced	hatter	could	handle	it	.
但	所以	投标	那	没有任何	但	一个	经验丰富的	制帽匠	可以	处理	它	.

但它质地非常娇嫩，只有经验丰富的制帽匠才能处理。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[hæt]['bɑːskɪt] .
Hat **Basket** **.**
帽子 篮子 .

帽子篮。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,
This **operation** **of** **bowing** **is** **the** **same** **,** **with** **but** **little** **variation** **,**
这 手术 的 鞠躬 是 这 相同的 , 和 但 小的 变化 ,

这种鞠躬动作基本相同，只有细微的变化。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [kɔːs] [ɔː(r)][faɪn][hæts] .
whether **it** **be** **for** **coarse** **or** **fine** **hats** **.**
无论 它 是 为了 粗 或者 美好的 帽子 .

无论是粗帽还是细帽。

[ɪf] ['həʊlli] [ɒv; əv] [wʊl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['swɔdld] ['keəfəli] [ɪn][æn; ən]['aʊtə(r)] [klɒθ] , [ænd; ənd]
If **wholly** **of** **wool** **,** **they** **are** **now** **swaddled** **carefully** **in** **an** **outer** **cloth** **,** **and**
如果 完全 的 羊毛 , 他们 是 现在 襁褓 小心 在 一个 外 布 , 和
['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
sprinkled **with** **water** **,**
撒上 和 水 ,

如果全部是羊毛制品，现在就用外层布料仔细包裹起来，并洒上水。

[ænd; ənd][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪt] [ɒv; əv]['met(ə)l] [wɪtʃ] [sendz][ðə; ði] [stiːm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]
and **laid** **upon** **a** **warm** **plate** **of** **metal** **which** **sends** **the** **steam** **up** **through** **the**
和 铺设 之上 一个 温暖的 盘子 的 金属 哪个 发送 这 蒸汽 向上 通过 这
[hæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prest] ,
hat **which** **is** **to** **be** **pressed** **,**
帽子 哪个 是 到 是 按下 ,

然后将其放在一块温暖的金属板上，金属板会将蒸汽向上输送到待熨烫的帽子上。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [rʌbd] , ['sprɪŋk(ə)ld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .
and **slightly** **rubbed** **,** **sprinkled** **again** **,** **and** **turned** **over** **.**
和 轻微地 摩擦 , 撒上 再次 , 和 转向 超过 .

轻轻揉搓，再撒上一些，然后翻面。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['presɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
Continuing **the** **pressing** **and** **rubbing** **,** **and** **by** **repeating** **these** **operations** **for**
继续 这 紧迫 和 擦 , 和 经过 重复 这些 运营 为了
[sʌm; səm][taɪm] ,
some **time** **,**
一些 时间 ,

继续按压和摩擦，并重复这些操作一段时间，

[ðə; ði]['məuʃənz][ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɪn'kləʊzd]['faɪbəz][ɒv; əv] [wʊl] [wɪð] [æn; ən]
the **motions** **are** **transmitted** **to** **all** **the** **inclosed** **fibres** **of** **wool** **with** **an**
这 运动 是 传输 到 全部 这 封闭 纤维 的 羊毛 和 一个
['ɪrɪteɪtɪŋ] ['fiːlɪŋ] ,
irritating **feeling** **,**
令人恼火的 感觉 ,

这些动作会传递到羊毛的所有纤维中，带来一种刺激感。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪk'saɪtɪŋ] [ðeə(r)] [prə'pensəti] [fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [heəz] ,
as **it** **were** **,** **exciting** **their** **propensity** **for** **travelling** **,** **till** **the** **outer** **hairs** **,**
作为 它 是 , 激动人心 他们的 倾向 为了 旅行 , 直到 这 外 头发 ,
[ɪn][ðeə(r)]['məuʃənz] ,
in **their** **motions** **,**
在 他们的 运动 ,

仿佛激发了它们旅行的倾向，直到外层毛发在运动中，

[wɔːp] [ðəm'selvz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'pɪəz] [skɪn] - [laɪk][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz]

warp	themselves	with	each	other	and	the	surface	appears	skin	-	like	and	becomes
经	他们自己	和	每个	其他	和	这	表面	出现	皮肤	-	喜欢	和	变成

[smuːð] . [-]

smooth	.	[	41	]
光滑的	.	[	-	]

它们相互缠绕，表面看起来像皮肤一样光滑。[41]

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz] ,

During	these	actions	,
期间	这些	行动	,

在这些行动过程中，

[ðə; ði][hæt][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sevrəl] [taɪmz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	hat	inside	of	the	cloth	must	be	several	times	changed	in	position	and
这	帽子	里面	的	这	布	必须	是	一些	时代	已更改	在	位置	和

[kept] [ɪn]['prɒpə(r)] [fɔːm] ,

kept	in	proper	form	,
保留	在	恰当的	形式	,

帽子在布料里面必须多次调整位置并保持合适的形状，

[wen] [ɪts] ['swɒd(ə)lɪŋ] ['envələʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['əʊpən]

when	its	swaddling	envelope	and	the	paper	within	which	kept	the	inside	open
什么时候	它是	襁褓	信封	和	这	纸	之内	哪个	保留	这	里面	打开

[ænd; ənd] [friː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

and	free	may	be	removed	.
和	自由的	可能	是	已移除	.

这时就可以移除包裹襁褓的信封和里面保持内部开放自由的纸张了。

[ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ði]['tendə(r)][hæt][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

These	operations	concluded	,	the	tender	hat	must	now	be	subjected	to	a
这些	运营	结束	,	这	投标	帽子	必须	现在	是	受	到	一个

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [lə'bɔːriəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

much	more	laborious	operation	,
很多	更多的	费力的	手术	,

这些操作完成后，接下来需要对接头帽进行更加繁琐的操作。

[weə(r)] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][grænd] ['præktɪkl] [ɑːt][ɒv; əv] ['feltɪŋ] [teɪks] [pleɪs] ,

where	,	properly	speaking	,	the	grand	practical	art	of	felting	takes	place	,
在哪里	,	适当地	请讲	,	这	盛大	实际的	艺术	的	毡	需要	地方	,

严格来说，毡化这门高深的实用艺术正是在这里发生的。

[weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fɪləmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] ['æktɪv] [ðəʊ] [sləʊ] ['məʊʃn] ,

where	thousands	of	thousands	of	filaments	are	all	in	active	though	slow	motion	,
在哪里	数千	的	数千	的	丝状物	是	全部	在	积极的	尽管	慢的	运动	,

其中成千上万根丝状物都在以缓慢的速度活跃着，

[ɔːl] ['trævəlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kɔːs] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

all	travelling	on	their	own	individual	course	,	independent	of	,	and	at	the	same
全部	旅行	在	他们的	自己的	个人	课程	,	独立的	的	,	和	在	这	相同的

[taɪm] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ,

time	dependent	upon	,
时间	依赖	之上	,

各自按照自己的路线前进，既独立于其他事物，又相互依存。

[iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːt] , ['biːɪŋ] ['keəfəli] ['gaɪdɪd] [kə'lektɪvli] , [baɪ][ðə; ði]

each	other	for	their	mutual	support	,	being	carefully	guided	collectively	,	by	the
每个	其他	为了	他们的	相互的	支持	,	存在	小心	引导	集体	,	经过	这

['hætərz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .

hatter's	good	judgment	.
制帽匠	好的	判断	.

在制帽匠的良好判断下，他们互相扶持，共同谨慎行事。

[ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][wet][wʌn] [ri'kwaiə] [æn; ən]['əʊpən]['bɔɪlə(r)] [sə'raʊndɪd]
This stage of the operation is a wet one requiring an open boiler surrounded
这 阶段 的 这 手术 是 一个 湿的 一 需要 一个 打开 锅炉 包围
[baɪ][plæŋks] ,
by planks ,
经过 木板 ,

该操作阶段属于湿式操作，需要一个敞开式锅炉，周围用木板围起来。

[wɪtʃ] [sləʊp] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['sentə(r)] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['bætri] , [fɪg] .
which slope towards the centre , called a battery , Fig .
哪个 坡 向 这 中心 , 称为 一个 电池 , 如图 .

向中心倾斜的部分称为电池，如图所示。

[fɔ:r] , ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [men][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] .
4 , suitable for six or eight men to work at .
4 , 合适的 为了 六 或者 八 男人 到 工作 在 .

4，适合六到八个人一起工作。

[i:tʃ] [mæn][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn] , [klɒθs] , ['brʌʃɪz] ,
Each man is provided with a rolling - pin , cloths , brushes ,
每个 男人 是 假如 和 一个 滚动 - 别针 , 布料 , 刷子 ,

每人配备一根擀面杖、抹布、刷子，

& [si:] . [ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)][hæt][ɪz][leɪd][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [plæŋks][ɔ:(r)] ['bentʃɪz] ,
& c . The soft and tender hat is laid upon one of these planks or benches ,
& c . 这 柔软的 和 投标 帽子 是 铺设 之上 一 的 这些 木板 或者 长椅 ,

等等。柔软的帽子被放置在其中一块木板或长凳上，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['keəfəli] ['wetɪd] , [skwi:zd] , ['fəʊldɪd] , [rəʊld] [ænd; ənd]
wrapped in a damp cloth , and carefully wetted , squeezed , folded , rolled and
包装 在 一个 潮湿 布 , 和 小心 湿润 , 挤压 , 折叠 , 滚动 和
[ˌʌn'rəul] ,
unrolled ,
展开 ,

用湿布包裹，小心地弄湿、挤压、折叠、卷起和展开，

['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒnstəntli] ['mɔɪsnd] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][hɒt]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
keeping it constantly moistened by dipping it in the hot water of the [42]
保持 它 不断地 湿润 经过 浸渍 它 在 这 热的 水 的 这 [-]

将其浸入热水中，使其保持湿润[42]

['bɔɪlə(r)] , ['fəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪŋ] [wɪð] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv] [kɹ'ɒsɪŋz] , ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]
boiler , folding and unfolding with every variety of crossings , rolling it as a
锅炉 , 折叠式的 和 展开 和 每一个 种类 的 十字路口 , 滚动 它 作为 一个
[skrəʊl] ,
scroll ,
滚动 ,

锅炉，折叠和展开，以各种方式交叉，像卷轴一样卷起来，

['presɪŋ] , ['ʃeɪkɪŋ] , ['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
pressing , shaking , dipping and rolling it again and again ,
紧迫 , 摇晃 , 浸渍 和 滚动 它 再次 和 再次 ,

反复按压、摇晃、浸泡和滚动，

[ðə; ði]['hætə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] ['bɔɪlɪŋ]
the hatter all the while bending over his work in front of the almost boiling
这 制帽匠 全部 这 尽管 弯曲 超过 他的 工作 在 正面 的 这 几乎 沸腾
['kɔ:ldrən] ,
caldron ,
甑 ,

制帽匠一直弯着腰，在几乎沸腾的大锅前埋头工作。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [stiːm] .

and	surrounded	by	steam	.
和	包围	经过	蒸汽	.

周围弥漫着蒸汽。

[hiː; hi] ['leibə] [hɑːd] , ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

He	labors	hard	,	ever	changing	the	position	of	the	hat	under	his	hands	,
他	劳动	难的	,	曾经	变化	这	位置	的	这	帽子	在下面	他的	双手	,

他辛勤劳作，不停地变换着帽子在手中的位置。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['iːvnli] ['feltɪd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

so	as	to	make	it	an	evenly	felted	and	perfect	piece	of	work	,
所以	作为	到	制作	它	一个	均匀地	毛毡	和	完美的	片	的	工作	,

为了使之成为一件毡化均匀、完美的作品，

[wɪtʃ] [ðiːz] [ɒft] - [rɪ'piːtɪd] ['məuʃənz] ['ʌltɪmətli] [ə'kʌmplɪʃ] .

which	these	oft	-	repeated	motions	ultimately	accomplish	.
哪个	这些	经常	-	重复	运动	最终	完成	.

这些反复进行的动作最终达到的目的。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

['bætri] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪzɪŋ] [hæts] .

Battery	for	Sizing	Hats	.
电池	为了	浆纱	帽子	.

用于测量帽子尺寸的电池。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] ['feltɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [kən'sɪdəd]

This	is	the	grand	felting	operation	;	the	cause	of	which	was	so	long	considered
这	是	这	盛大	毡	手术	;	这	原因	的	哪个	曾是	所以	长的	经过考虑的

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,

a	mystery	,
一个	神秘	,

这就是大型毡化作业；其原因长期以来一直被认为是个谜。

[ænd; ənd] [naʊ] [æsə'teind] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

and	now	ascertained	to	result	from	the	peculiar	natural	construction	of
和	现在	已确定	到	结果	从	这	奇特	自然的	建造	的

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['faɪbə(r)] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] .

the	animal	fibre	,	as	already	explained	.
这	动物	纤维	,	作为	已经	解释	.

现在已经确定，这是由于动物纤维的特殊天然结构造成的，正如前面解释的那样。

[ɪn] [ðɪs] ['plæŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['saɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæt] ,

In	this	planking	or	sizing	of	the	hat	,
在	这	木板	或者	浆纱	的	这	帽子	,

在帽子的这种裁剪或尺寸确定过程中，

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌndə(r)] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

sometimes	with	half	a	dozen	under	hands	at	the	same	time	,
有时	和	一半	一个	打	在下面	双手	在	这	相同的	时间	,

有时同时要对付五六个人，

[ðə; ði] [ɪn'veləpɪŋ] [klɒθ] [ɪz] [suːn] [θrəʊn] [ə'saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [hæt] [grəuz] [ɪn] [sə'lɪdəti] .

the	enveloping	cloth	is	soon	thrown	aside	as	the	hat	grows	in	solidity	.
这	包围	布	是	很快	抛掷	旁边	作为	这	帽子	生长	在	固体	.

随着帽子逐渐成型，包裹它的布料很快就被扔到了一边。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['hætə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'fendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skɔ:ldɪŋ] ['wɔ:tə(r)][baɪ] [θɪk]

The	hands	of	the	hatter	are	defended	from	the	scalding	water	by	thick
这	双手	的	这	制帽匠	是	辩护	从	这	烫	水	经过	厚的

['leðə(r)] [ʃi:ldz] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑ:mz] ,

leather	shields	upon	the	palms	,
皮革	盾牌	之上	这	棕榈树	,

制帽匠的手掌上戴着厚厚的皮革护罩，以保护双手免受滚烫热水的灼伤。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][hæt] [ə'prəʊtʃɪz] [ɪts]['prɒpə(r)][saɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['skɔ:ldɪd][ænd; ənd] [bi'lebə]

and	as	the	hat	approaches	its	proper	size	,	it	is	scalded	and	belabored
和	作为	这	帽子	方法	它是	恰当的	尺寸	,	它	是	烫伤	和	费力地

[wɪð] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ˌɪmpɔ:'tju:nətɪ] ,

with	determined	importunity	,
和	决定	恳求	,

当帽子快要达到合适的尺寸时，人们会用热水烫它，并带着坚定的恳求反复修改它。

[kɔɪld] , [rəʊld] , [prest] , [ænd; ənd] [pɪnd] ,

coiled	,	rolled	,	pressed	,	and	pinned	,
卷曲	,	滚动	,	按下	,	和	已置顶	,

卷绕、轧制、压制、钉合，

['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [tɪl] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['nɪəli] [hɑ:f][ɒv; əv]

backward	and	forward	till	the	size	of	the	hat	is	reduced	to	nearly	half	of
落后	和	向前	直到	这	尺寸	的	这	帽子	是	减少	到	几乎	一半	的

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

its	original	dimensions	,
它是	原来的	方面	,

来回转动，直到帽子的尺寸缩小到原来的一半左右。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['faɪbəz] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][hæt] [wɪl] [felt]

and	the	tension	of	the	several	fibres	becomes	so	great	that	the	hat	will	felt
和	这	紧张	的	这	一些	纤维	变成	所以	伟大的	那	这	帽子	将要	毛毡

[nəʊ]['fɑ:ðə(r)] .

no	farther	.
不	更远	.

多根纤维的张力变得非常大，以至于帽子无法继续毡化。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:n] [ə'sʌndə(r)] ,

At	this	stage	it	is	impossible	for	it	to	be	torn	asunder	,
在	这	阶段	它	是	不可能的	为了	它	到	是	撕裂	分离	,

现阶段它不可能被撕裂。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [kəʊn] .

and	is	still	in	its	original	form	of	a	hollow	cone	.
和	是	仍然	在	它是	原来的	形式	的	一个	空洞的	锥体	.

它仍然保持着空心圆锥体的原始形状。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði] ['feltɪŋ] ['prəʊses] ,

Such	is	the	making	department	of	the	trade	,	the	felting	process	,
这样的	是	这	制作	部门	的	这	贸易	,	这	毡	过程	,

这就是该行业制作环节——毡化过程。

[weə(r)] [ə; eɪ][fɜ:m] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] ([fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt]) [ɪz]

where	a	firm	piece	of	cloth	(	for	such	is	the	body	of	a	hat	)	is
在哪里	一个	公司	片	的	布	(	为了	这样的	是	这	身体	的	一个	帽子	)	是

[ˌmænju'fæktʃəd] [frɒm; frəm] [lu:s] [wʊl] [ɔ:(r)][fɜ:(r)] ,

manufactured	from	loose	wool	or	fur	,
制造	从	松动的	羊毛	或者	毛皮	,

其中一块结实的布料（例如帽子的主体部分）是由松散的羊毛或毛皮制成的，

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['spɪnɪŋ] [ɔ:(r)] ['wi:vɪŋ] .

independent	**of**	**either**	**spinning**	**or**	**weaving**	**.**
独立的	的	任何一个	旋转	或者	编织	.

与纺纱或织布无关。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [-]

We	**have**	**now**	**explained**	**the**	**making**	**of**	**the**	**bare**	**[**	**43**	**]**
我们	有	现在	解释	这	制作	的	这	裸	[	-	]

我们现在已经解释了裸露的[43]的形成

['bɒdi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn][hæt] ,

body	**,**	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**of**	**a**	**plain**	**hat**	**,**
身体	,	作为	它	是	称为	,	的	一个	清楚的	帽子	,

它，正如人们所称呼的那样，是一顶普通帽子的主体部分。

[ɪn][æz; əz][kən'saɪs][ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [pə'mɪt] .

in	**as**	**concise**	**a**	**manner**	**as**	**the**	**subject**	**will**	**permit**	**.**
在	作为	简洁的	一个	方式	作为	这	主题	将要	允许	.

尽可能简洁地阐述主题内容。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][kaɪndz][ɒv; əv][hæts] [ri'kwaiə] [ə; eɪ]

There	**are**	**yet**	**a**	**variety**	**of**	**qualities**	**and**	**kinds**	**of**	**hats**	**requiring**	**a**
那里	是	然而	一个	种类	的	品质	和	种类	的	帽子	需要	一个

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪn][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] ,

variation	**more**	**or**	**less**	**in**	**the**	**manipulation**	**of**	**the**	**article**	**,**
变化	更多的	或者	较少的	在	这	操纵	的	这	文章	,

帽子的种类和品质繁多，因此在制作过程中也需要进行或多或少的调整。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][su:t][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd] [fæ'stɪdiəs] ['pi:p(ə)l] .

so	**as**	**to**	**suit**	**a**	**fanciful**	**and**	**fastidious**	**people**	**.**
所以	作为	到	套装	一个	奇幻的	和	挑剔	人们	.

以迎合那些富有幻想且挑剔的人们。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['kwɒntəti][ænd; ənd]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][fɜ:(r)] , [ɔ:(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ]

For	**instance**	**,**	**the**	**quantity**	**and**	**quality**	**of**	**fur**	**,**	**or**	**an**	**entire**	**change**
为了	实例	,	这	数量	和	质量	的	毛皮	,	或者	一个	全部的	改变

[ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] ,

of	**materials**	**,**
的	材料	,

例如，毛皮的数量和质量，或者材料的彻底改变，

[prə'dju:s] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [lʊk] , [ðə; ði][weə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs]

produce	**quite**	**a**	**different**	**appearance**	**both**	**in**	**the**	**look**	**,**	**the**	**wear**	**,**	**and**	**the**	**price**
生产	相当	一个	不同的	外貌	两个都	在	这	看	,	这	穿	,	和	这	价格

[ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ,

of	**the**	**hat**	**,**
的	这	帽子	,

无论从外观、佩戴感受还是价格上，都会呈现出截然不同的效果。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊn][mʌst; məst][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ɔ:(r)]

while	**the**	**form**	**of**	**the**	**cone**	**must**	**be**	**changed**	**to**	**admit**	**of**	**a**	**high**	**or**
尽管	这	形式	的	这	锥体	必须	是	已更改	到	承认	的	一个	高的	或者

[ləʊ] [kraʊn] ,

low	**crown**	**,**
低的	王冠	,

而圆锥体的形状必须改变，才能形成高锥或低锥。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɔ:(r)] ['nærəʊ] [brɪm] , & [si:] . & [si:] .

or	**of**	**a**	**broad**	**or**	**narrow**	**brim**	**,**	**&**	**c**	**.**	**&**	**c**	**.**
或者	的	一个	广阔	或者	狭窄的	帽檐	,	&	c	.	&	c	.

或者帽檐宽窄不一，等等。

[ɔ:l] [felt] [hæts] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['tekstʃə(r)] , ['neɪtʃə(r)] , [ɔ:(r)] [neɪm] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn]

All	FELT	hats	,	of	whatever	texture	,	nature	,	or	name	,	must	have	undergone
全部	毛毡	帽子	,	的	任何	质地	,	自然	,	或者	姓名	,	必须	有	经历

[ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

the	above	described	operations	,
这	多于	描述	运营	,

所有毡帽，无论其质地、性质或名称如何，都必须经过上述处理。

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][plæŋk]['ket(ə)l] ,

and	many	have	to	go	back	a	second	time	to	the	plank	kettle	,
和	许多	有	到	去	后退	一个	第二	时间	到	这	板	壶	,

许多人还得第二次回到木板水壶那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌʌndə'gəʊ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ti:zɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skɔ:ldɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

and	there	undergo	an	additional	teasing	and	ducking	in	the	scalding	water	.
和	那里	经历	一个	额外的	戏弄	和	躲避	在	这	烫	水	.

然后还要接受额外的戏弄和在滚烫的水中浸泡。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɔ:l] [ðəʊz] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][fɜ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][faɪnə][ðæn; ðən] [ðæt]

all	those	destined	to	receive	a	coat	of	fur	upon	the	outside	finer	than	that
全部	那些	注定	到	收到	一个	外套	的	毛皮	之上	这	外部	更精细	比	那

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [meɪd] ,

of	which	the	body	is	made	,
的	哪个	这	身体	是	制成	,

所有那些注定要披上比自身皮毛更上等外皮的人，

[ænd; ənd] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [næp][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ,

and	constituting	the	flowing	nap	of	the	hat	,
和	构成	这	流动	午睡	的	这	帽子	,

并构成帽子的飘逸绒毛，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [və'nɪərɪŋ] [ɔ:(r)][ˌaʊt'saɪd] ['pleɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔ:tli] [bi:; bi]

which	is	merely	a	kind	of	veneering	or	outside	plating	,	which	will	shortly	be
哪个	是	仅仅	一个	种类	的	饰面	或者	外部	电镀	,	哪个	将要	不久	是

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

这仅仅是一种贴面或外层镀层，稍后会详细介绍。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hæt][ɪz] [meɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [næp] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A	very	good	hat	is	made	having	a	flowing	nap	that	is	raised	directly	from	the
一个	非常	好的	帽子	是	制成	拥有	一个	流动	午睡	那	是	提高	直接地	从	这

['bɒdi] [ɪt'self] .

body	itself	.
身体	本身	.

一顶非常好的帽子，其绒毛是从身体本身自然蓬松起来的。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hæt][æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ə'baʊt][hɑ:f]

Thus	when	the	body	of	such	a	hat	as	has	been	described	is	about	half
因此	什么时候	这	身体	的	这样的	一个	帽子	作为	有	到过	描述	是	关于	一半

[rɔ:t] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ket(ə)l] ,

wrought	up	at	the	kettle	,
锻	向上	在	这	壶	,

因此，当上面描述的那种帽子的帽身在烧水机旁烧制到大约一半时，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'gəu] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] ,

it	undergoes	in	another	department	the	operation	of	shaving	,
它	经历	在	其他	部门	这	手术	的	剃须	,

在另一个部门进行剃毛手术，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [kɔːs] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kʌt] [ɒf] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ,

by	which	means	the	projecting	coarse	hairs	are	all	cut	off	,	after	which	,
经过	哪个	方法	这	投影	粗	头发	是	全部	切	离开	,	后	哪个	,

通过这种方法，所有突出的粗毛都被剪掉了，之后，

[ɒn] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ket(ə)l] , [ðə; ði] ['hætə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪf] [brʌʃ] , [kɑːd] ,

on	being	returned	to	the	kettle	,	the	hatter	,	with	his	stiff	brush	,	card	,
在	存在	返回	到	这	壶	,	这	制帽匠	,	和	他的	僵硬的	刷子	,	卡片	,

回到水壶旁，制帽匠用他的硬毛刷和卡片，

[ænd; ənd] [kəʊm] , ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [næp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːf] [sə'lɪdɪfaɪd] ['bɒdi] ,

and	comb	,	raises	a	nap	upon	the	half	solidified	body	,
和	梳子	,	提高	一个	午睡	之上	这	一半	凝固	身体	,

梳子在半凝固的物体上竖起绒毛，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪm'pruːvd] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] .

which	is	constantly	improved	as	he	continues	to	manipulate	with	the	brush	.
哪个	是	不断地	改进	作为	他	继续	到	操纵	和	这	刷子	.

随着他不断用画笔进行创作，作品也在不断改进。

[ðə; ði] [hæt] [ɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	hat	is	,	at	the	same	time	,
这	帽子	是	,	在	这	相同的	时间	,

这顶帽子同时也是

[rɪ'djuːst] [ɪn] [ɪts] [daɪ'menʃ(ə)nz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feltɪŋ] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wen]

reduced	in	its	dimensions	by	the	operation	of	felting	until	at	the	conclusion	when
减少	在	它是	方面	经过	这	手术	的	毡	直到	在	这	结论	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [saɪz] ,

it	appears	of	the	desired	size	,
它	出现	的	这	想要的	尺寸	,

通过毡化操作将其尺寸缩小，直至最终达到所需尺寸。

['fʊli] ['feltɪd] , [ænd; ənd] [-]

fully	felted	,	and	[	44	]
完全	毛毡	,	和	[	-	]

完全毡化，并且[44]

[ɐd'ɔːnd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ɪts] [rʌf] [ænd; ənd] ['flәʊɪŋ] [næp] ,

adorned	on	the	outside	with	its	rough	and	flowing	nap	,
装饰	在	这	外部	和	它是	粗糙的	和	流动	午睡	,

外侧覆盖着粗糙飘逸的绒毛，

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [smuːð] [ænd; ənd] [klɒθ] - [laɪk] .

which	otherwise	would	have	been	smooth	and	cloth	-	like	.
哪个	否则	会	有	到过	光滑的	和	布	-	喜欢	.

否则它就会光滑如布。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [brʌʃ] [hæt] .

This	is	called	the	brush	hat	.
这	是	称为	这	刷子	帽子	.

这叫做刷帽。

['ʃeɪvɪŋ] .

Shaving	.
剃须	.

刮胡子。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][fɜ:(r)] ['feltɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɒnstənt] ['tendənsi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ]

In	the	process	of	fur	felting	there	is	a	constant	tendency	for	the	strong
在	这	过程	的	毛皮	毡	那里	是	一个	持续的	趋势	为了	这	强的

[streɪt] [heəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

straight	hairs	of	the	body	to	work	to	the	outside	,
直的	头发	的	这	身体	到	工作	到	这	外部	,

在毛皮毡化过程中，动物身上那些粗硬笔直的毛发总是会向外翘起。

[səʊ] [ðæt] ['weðə(r)] [ðə; ði][hæt][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][beə(r)] ['fɪnɪʃ] ['ɑ:ftəwədz] ,

so	that	whether	the	hat	is	designed	to	receive	a	BARE	finish	afterwards	,
所以	那	无论	这	帽子	是	设计	到	收到	一个	裸	结束	然后	,

所以，无论这顶帽子是设计成之后要进行裸露处理的，

[ɔ:(r)][tu:; tə][get][ə; eɪ]['pleɪtɪd]['kʌvə(r)][ɒv; əv]['bi:və(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] ,

or	to	get	a	plated	cover	of	beaver	for	a	nap	,
或者	到	得到	一个	镀	覆盖	的	海狸	为了	一个	午睡	,

或者弄个铺着海狸皮的盖子打个盹儿，

[ðəʊz] ['bɒdɪz] [mʌst; məst][ɔ:l][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] .

those	bodies	must	all	undergo	the	operation	of	shaving	.
那些	身体	必须	全部	经历	这	手术	的	剃须	.

这些人都必须接受剃毛手术。

[ə; eɪ] ['wɜ:kmən] [sɪts][ɪn][ə'nʌðə(r)] [ə'pɑ:tmənt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [draɪ] , [spred] ['əʊvə(r)]

A	workman	sits	in	another	apartment	with	one	of	them	,	when	dry	,	spread	over
一个	工人	坐着	在	其他	公寓	和	一	的	他们	,	什么时候	干燥	,	传播	超过

[hɪz; ɪz] [ni:] ,

his	knee	,
他的	膝盖	,

一名工人坐在另一间公寓里，膝盖上放着其中一块晾干的木板。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['bleɪdɪd] [ʃɑ:p] [naɪf] [ɪn][hænd] , [swi:ps] ['ræpɪdli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

and	with	a	long	bladed	sharp	knife	in	hand	,	sweeps	rapidly	over	the	surface	,
和	和	一个	长的	带刃的	锋利的	刀	在	手	,	扫荡	快速	超过	这	表面	,

他手持一把长刃锋利的刀，迅速扫过表面。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] [su:'pɜ:fluəs] [ɪn'tru:dəz] ,

cutting	off	and	depriving	it	of	those	deteriorating	superfluous	intruders	,
切割	离开	和	剥夺	它	的	那些	恶化	多余	入侵者	,

切断并剥夺它与那些不断恶化的多余入侵者之间的联系，

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæts][ɑ:(r); ə(r)] [f'ɔ:wədɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪf(ə)nɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] .

after	which	the	hats	are	forwarded	to	the	stiffening	department	.
后	哪个	这	帽子	是	转发	到	这	刚度	部门	.

之后，这些帽子会被送到定型部门。

['stɪf(ə)nɪŋ] ['prəʊses] .

Stiffening	Process	.
刚度	过程	.

硬化过程。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][hæts] [naʊ] [meɪd] , [draɪd][ænd; ənd] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt]['wɔ:tə(r)]

The	bodies	of	the	hats	now	made	,	dried	and	shaved	,	and	the	spirit	water
这	身体	的	这	帽子	现在	制成	,	干燥	和	剃光	,	和	这	精神	水

- ['pru:fɪŋ] [ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] ,

-	proofing	already	prepared	,
-	校对	已经	准备	,

帽身已经制作完成，晾干并削平，防水剂也已准备就绪。

['biːɪŋ]	[θɪnd]	, [ɔː(r)]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)]	[kən'sɪstəns]	, [ðə; ði][hæt][ɪz][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ][flæt]
being	**thinned**	**,**	**or**	**reduced**	**to**	**the**	**proper**	**consistence**	**,**	**the**	**hat**	**is**	**laid**	**upon**	**a**	**flat**
存在	变薄	,	或者	减少	到	这	恰当的	浓度	,	这	帽子	是	铺设	之上	一个	平坦的

['sləʊpɪŋ]	[bɔːd]	,
sloping	**board**	**,**
倾斜的	木板	,

将面团稀释至合适的稠度后，将其放在一块平坦倾斜的木板上。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['stɪf(ə)nɪŋ]	[ɪz][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[staʊt]	[brʌʃ]	,
and	**the**	**stiffening**	**is**	**put**	**into**	**it**	**with**	**a**	**stout**	**brush**	**,**
和	这	刚度	是	放	进入	它	和	一个	肥硕	刷子	,

然后用粗毛刷将定型剂涂抹上去。

[ænd; ənd]	[səʊkt]	[tuː; tə]	[ðæt]	[dɪ'griː]	[ɒv; əv]	[ˌsætʃə'reɪʃn]	[nəʊn]	['əʊnli][baɪ]	[ɪk'spɪəriəns]	,
and	**soaked**	**to**	**that**	**degree**	**of**	**saturation**	**known**	**only**	**by**	**experience**	**,**
和	浸泡过	到	那	程度	的	饱和	已知	仅有的	经过	经验	,

并被浸透到只有经验才能理解的那种饱和程度，

[ðə; ði][brɪmz]	[rɪ'siːvɪŋ]	[ə; eɪ]['dʌb(ə)l]	['pɔːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ekstrə]	['staʊtnəs]	, [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]	[ðen]
the	**brims**	**receiving**	**a**	**double**	**portion**	**for**	**extra**	**stoutness**	**,**	**and**	**are**	**then**
这	帽檐	接收	一个	双倍的	部分	为了	额外的	腴	,	和	是	然后

[set][ə'saɪd][tuː; tə][draɪ] .
set	**aside**	**to**	**dry**	**.**
放	旁边	到	干燥	.

帽檐加倍烘烤，使其更加厚实，然后放在一旁晾干。

[ðə; ði]['ælkəlaɪ][ɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]	['stɪf(ə)nɪŋ]	,	[wen]	[juːst]	, [ɪz]	['laɪkwaɪz]	[daɪ'luːtɪd] ,
The	**alkali**	**or**	**inferior**	**kind**	**of**	**stiffening**	**,**	**when**	**used**	**,**	**is**	**likewise**	**diluted**	**,**
这	碱	或者	下	种类	的	刚度	,	什么时候	用过的	,	是	同样地	稀	,

碱性或劣质增稠剂在使用时，也需要稀释。

[ænd; ənd]	[ə'plaɪd]	[baɪ]	[ɪ'mɜːrs]	[ðə; ði]['bɒdi]	['fʊli]	['ɪntuː][ðə; ði]	[prɪ'peəd]	[ɪn'griːdiənts]	[ɔːl'redi]
and	**applied**	**by**	**immersing**	**the**	**body**	**fully**	**into**	**the**	**prepared**	**ingredients**	**already**
和	应用	经过	沉浸式	这	身体	完全	进入	这	准备	原料	已经

[dɪ'skraɪbd] ,
described	**,**
描述	,

将身体完全浸入上述配制好的成分中即可使用。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)]	[rʌŋ]	[aʊt]	[wɪð]	[ðə; ði][hændz] ,
and	**either**	**wrung**	**out**	**with**	**the**	**hands**	**,**
和	任何一个	拧干	出去	和	这	双手	,

或者用手拧干，

[ɔː(r)]	[pɑːst]	[ə; eɪ]['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[taɪmz]	[bɪ'twiːn]	[ə; eɪ][peə(r)]	[ɒv; əv]['roʊlərz]	[set][æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)]
or	**passed**	**a**	**couple**	**of**	**times**	**between**	**a**	**pair**	**of**	**rollers**	**set**	**at**	**a**	**proper**
或者	通过了	一个	夫妻	的	时代	之间	一个	一对	的	滚筒	放	在	一个	恰当的

[wɪdθ; wɪtθ] ,
width	**,**
宽度	,

或者在两个宽度合适的滚筒之间来回碾压几次，

[wɪtʃ]	[dɪ'tɜːmɪnz]	[ðə; ði]['kwɒntəti]	[ɒv; əv]	['pruːfɪŋ]	[əb'zɔːbd]	[baɪ][ðə; ði][hæt] .	[-]
which	**determines**	**the**	**quantity**	**of**	**proofing**	**absorbed**	**by**	**the**	**hat**	**.**	**[**	**45**	**]**
哪个	决定	这	数量	的	校对	吸收	经过	这	帽子	.	[	-	]

这决定了帽子吸收的防水剂的量。[45]

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[əb'zɜːvd]	,	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðɪs]	['stɪf(ə)nɪŋ]	[ɒv; əv][hæts] ,
It	**should**	**be**	**observed**	**,**	**regarding**	**this**	**stiffening**	**of**	**hats**	**,**
它	应该	是	观察到	,	关于	这	刚度	的	帽子	,

关于帽子变硬的现象，需要注意的是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['vɑːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]

that	it	is	simply	a	varnishing	of	the	several	fibres	of	the	fur	of	which
那	它	是	简单地	一个	上漆	的	这	一些	纤维	的	这	毛皮	的	哪个

[ðə; ði][hæt][ɪz] [meɪd] ,

the	hat	is	made	,
这	帽子	是	制成	,

它只不过是对帽子所用毛皮的各种纤维进行表面处理而已。

[iːtʃ] [heə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] ['vɑːnɪʃ] ,

each	hair	individually	has	got	a	coat	of	water	-	proofing	varnish	,
每个	头发	单独	有	得到	一个	外套	的	水	-	校对	漆	,

每根头发都单独涂了一层防水清漆。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [in'təːstisiz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri]

for	when	dry	it	will	be	found	that	the	interstices	between	each	and	every
为了	什么时候	干燥	它	将要	是	成立	那	这	间隙	之间	每个	和	每一个

['faɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['əʊpən][ænd; ənd] [friː] ,

fibre	are	quite	open	and	free	,
纤维	是	相当	打开	和	自由的	,

干燥后会发现，每根纤维之间的空隙都完全开放且畅通无阻。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌventɪ'leɪʃn] ;

and	therefore	susceptible	of	ventilation	;
和	所以	易受影响的	的	通风	;

因此易于通风;

[ðʌs] ['difə] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn]

thus	differing	entirely	from	what	would	have	been	the	case	had	it	been
因此	不同	完全	从	什么	会	有	到过	这	案件	有	它	到过

['stɪfənd] [wɪð] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [peɪst] .

stiffened	with	any	kind	of	paste	.
僵硬	和	任何	种类	的	粘贴	.

因此，这与用任何种类的糊状物使其变硬的情况完全不同。

['rʌfɪŋ] [ɔː(r)] [næpɪŋ] .

Ruffing	or	Napping	.
粗加工	或者	打盹	.

粗略地或打盹。

['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

Very	little	of	this	is	done	at	present	in	the	United	States	.
非常	小的	的	这	是	完毕	在	展示	在	这	团结的	各州	.

目前美国很少开展这类工作。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][beə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz] ['stɪfənd] , [ɪf] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [næp][ɒv; əv]['biːvə(r)] ,

After	the	bare	body	of	the	hat	is	stiffened	,	if	a	flowing	nap	of	beaver	,
后	这	裸	身体	的	这	帽子	是	僵硬	,	如果	一个	流动	午睡	的	海狸	,

帽子的裸露部分定型后，如果露出蓬松的海狸毛，

['ɒtə(r)] , ['nuːtrə] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [faɪn] [fɜː(r)][ɪz] [dɪ'zaɪəd] , [faɪnə][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz]

otter	,	neutra	,	or	other	fine	fur	is	desired	,	finer	than	that	of	which	the	body	is
獭	,	中性	,	或者	其他	美好的	毛皮	是	想要的	,	更精细	比	那	的	哪个	这	身体	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

最好选用水獭皮、中性皮或其他比身体所用皮毛更细的优质毛皮。

[hɑːf][æn; ən] [aʊns] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] - [stʌf] [ɪz] [wei] [aʊt] ,

half	an	ounce	more	or	less	of	the	superior	uncarroted	stuff	is	weighed	out	,
一半	一个	盎司	更多的	或者	较少的	的	这	优越的	-	东西	是	称重	出去	,

称出比上等胡萝卜原料多半盎司或少半盎司的量。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌaʊt'saɪd] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] .

sufficient	to	cover	the	whole	outside	surface	of	the	hat	.
充足的	到	覆盖	这	所有的	外部	表面	的	这	帽子	.

足以覆盖帽子的整个外表面。

[ðə; ði]['hætə(r)] [leɪz] [ðɪs] ['preʃəs] ['mɔ:s(ə)l] [wɪð] [pə'hæps] [wʌn] - [eɪtθ] [aʊns] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɒn][ðə; ði]

The	hatter	lays	this	precious	morsel	with	perhaps	one	-	eighth	ounce	of	cotton	on	the
这	制帽匠	躺下	这	宝贵的	小块	和	也许	一	-	第八	盎司	的	棉布	在	这

['hɜ:d(ə)l] ,

hurdle	,
栏	,

制帽匠将这块珍贵的棉布（大约八分之一盎司）放在晾衣架上，

['ʌndə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒdi] ,

under	the	bow	,	as	he	did	with	the	stuff	for	the	body	,
在下面	这	弓	,	作为	他	做过	和	这	东西	为了	这	身体	,

在弓弦下方，就像他处理制作身体的材料一样，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][bʌt; bət]['laɪtə(r)] ['ɪnstrəmənt] ,

and	with	a	similar	but	lighter	instrument	,
和	和	一个	相似的	但	打火机	乐器	,

以及一种类似但更轻便的乐器，

[ði:z] [tu:] [stʌf] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:tli] [mɪkst] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔ:dz] ,

these	two	stuffs	are	completely	mixed	and	spread	upon	the	boards	,
这些	二	东西	是	完全地	混合	和	传播	之上	这	板	,

将这两种材料完全混合，并涂抹在木板上。

[æz; əz] ['i:vnli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪənst] [hændz][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ;

as	evenly	as	his	experienced	hands	can	do	it	;
作为	均匀地	作为	他的	经验丰富的	双手	能	做	它	;

用他那双经验丰富的手尽可能均匀地完成；

[ðə; ði] ['kɒtn] ['bi:ɪŋ] [ju:st] ['mɪəli] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][fɜ:(r)] ,

the	cotton	being	used	merely	to	enable	him	to	handle	the	fur	,
这	棉布	存在	用过的	仅仅	到	使能够	他	到	处理	这	毛皮	,

棉花只是用来方便他处理毛皮的。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['θɪnli] [spred] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'tenjueɪtɪd] [ɒv; əv][ɪt'self] ,

which	otherwise	would	be	so	thinly	spread	,	and	so	attenuated	of	itself	,
哪个	否则	会	是	所以	薄薄的	传播	,	和	所以	减弱	的	本身	,

否则，它就会分布得如此稀疏，自身也会变得如此稀薄。

[æz; əz][tu:; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

as	to	endanger	the	simple	act	of	lifting	it	.
作为	到	危害	这	简单的	行为	的	举重	它	.

甚至危及搬运这个简单的动作。

[ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][fɜ:(r)][ænd; ənd] ['kɒtn] [ɪz][nekst] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði][wet][beə(r)]['bɒdi][ɒv; əv]

This	mixture	of	fur	and	cotton	is	next	spread	upon	the	wet	bare	body	of
这	混合物	的	毛皮	和	棉布	是	下一个	传播	之上	这	湿的	裸	身体	的

[ðə; ði][hæt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][laɪz][ə'pɒn][ðə; ði][plæŋk][æt; ət][ðə; ði]['ket(ə)l] ,

the	hat	as	it	lies	upon	the	plank	at	the	kettle	,
这	帽子	作为	它	谎言	之上	这	板	在	这	壶	,

接下来，将这种毛皮和棉花的混合物涂抹在放在水壶旁木板上的湿漉漉的帽子本体上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)][ɪz]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [bi:t] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] .

a	little	water	is	sprinkled	over	it	and	beat	down	with	a	brush	.
一个	小的	水	是	撒上	超过	它	和	打	向下	和	一个	刷子	.

在上面洒一点水，然后用刷子拍打。

[ðə; ði][hæt] [wɪð] [ðɪs] ['sɜːfɪs] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [ræpt] ['veri] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɔː(r)]

The	hat	with	this	surface	covering	is	wrapped	very	carefully	in	a	piece	of	cloth	or
这	帽子	和	这	表面	覆盖	是	包装	非常	小心	在	一个	片	的	布	或者

[kɔːs] [heə(r)] - [klɒθ] ,

coarse	hair	-	cloth	,
粗	头发	-	布	,

这种表面覆盖着特殊材质的帽子，会被非常仔细地用一块布或粗毛布包裹起来。

[ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd][ɒn]['veri] ['laɪtli] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [wen] ['feltɪŋ]

and	operated	on	very	lightly	,	and	nearly	in	the	same	manner	as	when	felting
和	经营的	在	非常	轻轻	,	和	几乎	在	这	相同的	方式	作为	什么时候	毡

[ðə; ði] ['bɒdi] .

the	body	.
这	身体	.

操作手法非常轻柔，几乎与毡化身体的方式相同。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [-]

The	object	to	be	attained	[	46	]
这	目的	到	是	已达到	[	-	]

要达到的目标[46]

[ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn][fɜː(r)][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

is	to	get	the	fibres	of	the	fine	fur	to	penetrate	the	body	,
是	到	得到	这	纤维	的	这	美好的	毛皮	到	穿透	这	身体	,

目的是让细软的皮毛纤维渗透到身体里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ruːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ˌðeər'ɪn] — [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] ['biːɪŋ]

and	take	root	as	it	were	therein	—	great	care	and	watchfulness	being
和	拿	根	作为	它	是	其中	—	伟大的	关心	和	警惕	存在

[diˈmɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [æt; ət] ['evri] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

demanded	of	the	workman	at	every	motion	of	his	hands	,
要求	的	这	工人	在	每一个	运动	的	他的	双手	,

并仿佛在其中扎根——工匠的每一个手部动作都需要极大的谨慎和警惕，

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] .

in	this	manner	of	working	.
在	这	方式	的	在职的	.

以这种方式工作。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði]['biːvə(r)][fɜː(r)] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ,

The	points	of	the	fibres	of	the	beaver	fur	penetrate	the	body	of	the	hat	,
这	积分	的	这	纤维	的	这	海狸	毛皮	穿透	这	身体	的	这	帽子	,

海狸毛纤维的尖端穿透了帽身，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns][gɒt][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] [əd'vɑːnsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv] ['keəf(ə)l]

and	having	once	got	a	footing	,	it	constantly	advances	,	as	the	active	careful
和	拥有	一次	得到	一个	立足点	,	它	不断地	进展	,	作为	这	积极的	小心

['rəʊlɪŋ] ,

rolling	,
滚动	,

一旦站稳脚跟，它就会不断前进，就像积极谨慎的滚动一样。

['fəʊldɪŋ][ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪŋ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [gəʊ][ɒn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜː(r)][hæz; həz]

folding	and	unfolding	,	shaking	and	tossing	go	on	,	until	the	fur	has
折叠式的	和	展开	,	摇晃	和	抛掷	去	在	,	直到	这	毛皮	有

['sepəreɪtɪd] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtn] ;

separated	itself	from	the	cotton	;
分开	本身	从	这	棉布	;

反复折叠、展开、摇晃、抛掷，直到毛皮与棉花分离；

[baɪ][ɪts] ['bɔ:rɪŋ] ,
by its boring ,
经过 它是 无聊的 ,

因为它很无聊，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][fɜ:m] ['lɒdʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd][felt][ɒv; əv][ðə; ði][hæt]['bɒdi] [ru:t] [end]
having obtained a firm lodgment in the solid felt of the hat body root end
拥有 获得 一个 公司 提交 在 这 坚硬的 毛毡 的 这 帽子 身体 根 结尾
['fɔ:məʊst] .
foremost .
首先 .

首先，帽根牢固地固定在帽身坚固的毛毡上。

[ðə; ði] ['kɒtn] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mɪkst] [ɪz][left][bɪ'haɪnd] [lu:s] [ænd; ənd] ['ju:sləs] ,
The cotton with which it was mixed is left behind loose and useless ,
这 棉布 和 哪个 它 曾是 混合 是 左边 在后面 松动的 和 无用 ,

与棉花混纺在一起的部分则变得松散无用。

[fɔ:(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rʌf] ['skeɪli] ['prɒpəti] [ðæt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'zest] .
for want of the little rough scaly property that the other possessed .
为了 想 的 这 小的 粗糙的 鳞片状的 财产 那 这 其他 拥有 .

因为缺少了对方所拥有的那种粗糙的鳞状特性。

[æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['wɜ:kmən] [ɪn] [ðʌs] ['rʌfɪŋ] [ə; eɪ][hæt][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][kən'tɪnju:][hɪz; ɪz] [wɜ:k]
An inexperienced workman in thus ruffing a hat is liable to continue his work
一个 缺乏经验 工人 在 因此 粗糙化 一个 帽子 是 容易 到 继续 他的 工作
[tu:] [lɒŋ] ,
too long ,
也 长的 ,

经验不足的工人如果这样揉捏帽子，很可能会工作过久。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['bi:və(r)] [næpɪŋ] [hæz; həz]['bʌrəu, 'bə:rəu][kwaɪt] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
until the beaver napping has burrowed quite through to the inside of the
直到 这 海狸 打盹 有 掘穴 相当 通过 到 这 里面 的 这
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

直到打盹的海狸钻透帽子里面为止，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɒst] . [[si:]]
where it is lost . [C]
在哪里 它 是 丢失的 . [C]

它遗失的地方。[C]

[ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hætə(r)] [wɪð] [hɒt]['wɔ:tə(r)] , ['weðə(r)] [ɪn]['bɒdi] - ['meɪkɪŋ] ,
In the various operations of the hatter with hot water , whether in body - making ,
在 这 各种各样的 运营 的 这 制帽匠 和 热的 水 , 无论 在 身体 - 制作 ,

在制帽匠使用热水进行的各种操作中，无论是在帽身制作方面，

[næpɪŋ] , [ɔ:(r)] ['daɪɪŋ] , & [si:] . , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][bɔɪl] ,
napping , or dyeing , & c . , the water should not be allowed to boil ,
打盹 , 或者 染色 , & c . , 这 水 应该 不是 是 允许 到 熬 ,

打磨、染色等工序时，水不宜煮沸。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [tu:; tə][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] ['stɪf(ə)nɪŋ] ,
for independent of the damage to some kinds of stiffening ,
为了 独立的 的 这 损害 到 一些 种类 的 刚度 ,

对于某些类型的加固造成的损害之外，

[æz; əz][heə(r)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdʒelə'tiːn][ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'ləʊn]

as	hair	contains	a	large	portion	of	gelatine	in	its	substance	(	to	which	alone
作为	头发	包含	一个	大的	部分	的	明胶	在	它是	物质	(	到	哪个	独自的

[ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [ɪts] ['sʌplnəs] [ænd; ənd] ['tʌfnəs]) ,

it	owes	its	suppleness	and	toughness	)	,
它	欠款	它是	柔韧性	和	韧性	)	,

因为头发的物质中含有大量的明胶（头发的柔韧性和弹性正是源于此），

[ðɪs] [ˌdʒelə'tiːn] [wɪl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][heə(r)] .

this	gelatine	will	be	separated	from	the	hair	.
这	明胶	将要	是	分开	从	这	头发	.

将这种明胶与头发分离。

[ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [næpt] [hæts] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðʌs] ['triːtɪd] [ðə; ði]['faɪbə(r)]

This	is	particularly	the	case	with	napped	hats	,	for	when	thus	treated	the	fibre
这	是	特别	这	案件	和	打盹	帽子	,	为了	什么时候	因此	治疗	这	纤维

[bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [-]

becomes	much	more	[	47	]
变成	很多	更多的	[	-	]

对于起绒帽来说尤其如此，因为经过这种处理后，纤维变得更加[47]

['brɪt(ə)l][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][næp] [suːn] [breɪks] [pf] [raʊnd] [ðə; ði][skweə(r)] .

brittle	than	before	,	and	the	nap	soon	breaks	off	round	the	square	.
脆	比	前	,	和	这	午睡	很快	休息	离开	圆形的	这	正方形	.

比以前更脆了，绒毛很快就从方形边缘脱落。

[fɜː(r)][hæts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [næp][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [klɪpt] ['veri] [ʃɔːt] [wɪð] [rɪ'vɒlvɪŋ]

Fur	hats	having	a	flowing	nap	are	sometimes	clipped	very	short	with	revolving
毛皮	帽子	拥有	一个	流动	午睡	是	有时	剪辑	非常	短的	和	旋转

[ʃɪəz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [juːst] [ɪn] ['dresɪŋ] [klɒθ] ,

shears	similar	to	those	used	in	dressing	cloth	,
剪	相似的	到	那些	用过的	在	敷料	布	,

毛绒飘逸的皮帽有时会用类似剪布用的旋转剪刀剪得很短。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] ['priːviəs] [tuː; tə] ['blɒkɪŋ] [ɔː(r)] ['daɪɪŋ] .

and	which	is	done	previous	to	blocking	or	dyeing	.
和	哪个	是	完毕	以前的	到	阻塞	或者	染色	.

这是在定型或染色之前进行的。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[hæt] [blɒk] .

Hat	Block	.
帽子	堵塞	.

帽子方块。

['blɒkɪŋ] .

Blocking	.
阻塞	.

阻塞。

['priːviəs] [tuː; tə] ['daɪɪŋ] , [ɔːl][hæts][mʌst; məst][biː; bi] [blɒkt] ,

Previous	to	dyeing	,	all	hats	must	be	blocked	,
以前的	到	染色	,	全部	帽子	必须	是	已屏蔽	,

染色前，所有帽子都必须先进行定型。

['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [blɒks] [æz; əz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ,

using	such	blocks	as	approach	the	intended	shape	of	the	hat	,
使用	这样的	积木	作为	方法	这	故意的	形状	的	这	帽子	,

使用这样的积木来接近帽子的预期形状，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪz][kən'klu:dɪd] .

and	as	soon	as	possible	after	the	making	department	is	concluded	.
和	作为	很快	作为	可能的	后	这	制作	部门	是	结束	.

制作部门完成后尽快进行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lə'bɔ:riəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['sɪmp(ə)l] ,

It	is	a	laborious	operation	,	though	simple	,
它	是	一个	费力的	手术	,	尽管	简单的	,

这是一项虽然简单但却很费力的操作。

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][felt] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [stretʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn]['eni]

as	the	nature	of	felt	allows	it	to	be	stretched	to	a	great	extent	in	any
作为	这	自然	的	毛毡	允许	它	到	是	拉伸	到	一个	伟大的	程度	在	任何

[də'rekʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wet][ænd; ənd][hɒt] .

direction	when	it	is	wet	and	hot	.
方向	什么时候	它	是	湿的	和	热的	.

由于毛毡的特性，它在潮湿炎热时可以向任何方向大幅度拉伸。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['blɒkɪŋ] , [ðə; ði] ['kɒnɪkl] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz] [lɒst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st]

In	the	act	of	blocking	,	the	conical	form	of	the	hat	is	lost	for	the	first
在	这	行为	的	阻塞	,	这	锥	形式	的	这	帽子	是	丢失的	为了	这	第一的

[taɪm] .

time	.
时间	.

在定型过程中，帽子的圆锥形第一次消失了。

[ðə; ði][hæt][ɪz] [naʊ] [ɪ'mɜ:st] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] ,

The	hat	is	now	immersed	in	the	boiling	water	of	the	kettle	,
这	帽子	是	现在	沉浸式	在	这	沸腾	水	的	这	壶	,

帽子现在浸入了水壶的沸水中。

[ænd; ənd] [waɪl] [wet][ænd; ənd][hɒt][ðə; ði][tɪp][ɪz] [stretʃt] [waɪd] ,

and	while	wet	and	hot	the	tip	is	stretched	wide	,
和	尽管	湿的	和	热的	这	提示	是	拉伸	宽的	,

当顶端湿热时，它会被撑开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['sɪmpli] [drɔ:n] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blɒk] ,

and	the	whole	thing	simply	drawn	down	over	the	block	,
和	这	所有的	事物	简单地	绘制	向下	超过	这	堵塞	,

然后整个图案就这么简单地画在了方块上。

[ə; eɪ] [taɪt] [kɔ:d][ɪz][rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][bænd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd][ðə; ði][brɪm]

a	tight	cord	is	run	down	to	where	the	band	is	to	be	and	the	brim
一个	紧的	绳索	是	跑步	向下	到	在哪里	这	乐队	是	到	是	和	这	帽檐

['flætnd] [aʊt] .

flattened	out	.
扁平的	出去	.

将一根紧绳拉到帽带的位置，然后将帽檐压平。

['daɪɪŋ] .

Dyeing	.
染色	.

染色。

[ðə; ði][nekst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðæt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɔ:(r)] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [kən'vi:niənt] , [ænd; ənd]

The	next	operation	is	that	of	dyeing	or	coloring	,	and	if	convenient	,	and
这	下一个	手术	是	那	的	染色	或者	染色	,	和	如果	方便的	,	和

[ðə; ði][hæts][faɪn] ,

the	hats	fine	,
这	帽子	美好的	,

下一步是染色，如果方便的话，而且帽子也做得不错，

[iːtʃ] [hæt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'pɒn][ɪts] [rɪ'spektɪv] [blɒk] [wen] [ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)]['ket(ə)l] , [-]

each	hat	should	be	upon	its	respective	block	when	in	the	color	kettle	,	[	48	]
每个	帽子	应该	是	之上	它是	各自	堵塞	什么时候	在	这	颜色	壶	,	[	-	]

在颜色壶中，每顶帽子都应该放在它各自的方块上，[48]

[greɪt] [keə(r)] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][skweə(r)][frɒm; frəm][ə'breɪʒ(ə)n] ,

great	care	being	observed	to	keep	the	square	from	abrasion	,
伟大的	关心	存在	观察到	到	保持	这	正方形	从	磨损	,

必须格外小心，防止方尺磨损。

[æz; əz][ðə; ði] [liːst] [rʌb] [meɪ] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ] [næpt] [hæt][ɒv; əv][ɪts][fɜː(r)][æt; ət] [ðæt] [ɪk'spəʊzd][ænd; ənd]

as	the	least	rub	may	deprive	a	napped	hat	of	its	fur	at	that	exposed	and
作为	这	至少	擦	可能	剥夺	一个	打盹	帽子	的	它是	毛皮	在	那	裸露	和

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .

important	part	.
重要的	部分	.

哪怕最轻微的摩擦都可能导致绒面帽在那个暴露且重要的部位失去绒毛。

[məʊst]['dʒen(ə)rəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][hæts][ɑː(r); ə(r)] ['kʌləd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blɒk] ,

Most	generally	,	however	,	the	hats	are	colored	without	a	block	,
最多	一般来说	,	然而	,	这	帽子	是	有色	没有	一个	堵塞	,

但总的来说，这些帽子都是没有色块的。

[ðə; ði] ['blɒkɪŋ] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [æz; əz]

the	blocking	being	performed	as	soon	after	the	dyeing	and	washing	as
这	阻塞	存在	执行	作为	很快	后	这	染色	和	洗涤	作为

['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

possible	in	boiling	water	.
可能的	在	沸腾	水	.

染色和洗涤后，应尽快在沸水中进行定型。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'griːdiənts] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] - ['dʌz(ə)n] ,

The	ordinary	ingredients	for	black	are	,	for	12	dozen	,
这	普通的	原料	为了	黑色的	是	,	为了	-	打	,

黑色的普通配料，12打，

- ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] ['lɒg,wʊd] , [tʃɪpt] , [ɔː(r)][ɪts]['vælјuː][ɪn]['ekstrækt; ɪk'strækt] .

144	lbs	.	of	logwood	,	chipped	,	or	its	value	in	extract	.
-	磅	.	的	原木	,	缺口	,	或者	它是	价值	在	提炼	.

144 磅苏木，切成木片，或其提取物的价值。

- ['ɛl'biː'ɛs] .

12	lbs	.
-	磅	.

12磅

[ɒv; əv] [griːn] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)] ['kɒpərəs] .

of	green	sulphate	of	iron	or	copperas	.
的	绿色的	硫酸盐	的	铁	或者	铜	.

绿色硫酸铁或硫酸亚铜。

7½ ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] [frentʃ] ['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] .

7½	lbs	.	of	French	verdigris	.
7½	磅	.	的	法语	铜绿	.

7.5磅法国铜绿。

[ðə; ði]['ket(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bɔɪl][nɔː(r)] [ɪk'siːd] - [dɪ'griːz] ,

The	kettle	should	never	boil	nor	exceed	190	degrees	,
这	壶	应该	绝不	熬	也不	超过	-	学位	,

水壶里的水温绝不能沸腾，也不能超过190度。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][hæts][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪdli] ['teɪkən][aʊt][ænd; ənd]

and	during	the	operation	the	hats	must	be	repeatedly	taken	out	and
和	期间	这	手术	这	帽子	必须	是	反复	已采取	出去	和

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

exposed	to	the	action	of	the	oxygen	of	the	air	,
裸露	到	这	行动	的	这	氧	的	这	空气	,

手术过程中，必须反复取出帽子，使其暴露在空气中的氧气作用下。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə]

so	as	to	strike	a	deeper	color	,	and	during	the	necessary	exposure	to
所以	作为	到	罢工	一个	更深	颜色	,	和	期间	这	必要的	接触	到

[ðiːz] ['eərɪŋ] ,

these	airings	,
这些	播出次数	,

为了使颜色更深，并且在必要的通风照射下，

[ðə; ði][taɪm][ɪz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] [suːts][ɒv; əv][hæts]['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	time	is	improved	by	having	two	suits	of	hats	going	on	at	the	same	time	.
这	时间	是	改进	经过	拥有	二	西装	的	帽子	去	在	在	这	相同的	时间	.

同时进行两套帽子的制作可以提高效率。

[frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

From	six	to	twelve	hours	are	required	to	complete	the	operation	.
从	六	到	十二	小时	是	必需的	到	完全的	这	手术	.

完成手术需要六到十二个小时。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði][hæts][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][daɪ] , [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [diːpnəs]

The	shorter	the	time	the	hats	are	in	the	dye	,	compatible	with	the	deepness
这	较短	这	时间	这	帽子	是	在	这	染料	,	兼容的	和	这	深度

[ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] ,

of	the	color	,
的	这	颜色	,

帽子在染料中浸泡的时间越短，颜色就越深。

[ðə; ði]['betə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gʊdz] ,

the	better	will	be	the	goods	,
这	更好的	将要	是	这	商品	,

商品质量越好，

[æz; əz] ['bɔɪlɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][næp]

as	boiling	extracts	the	gelatine	of	the	hair	and	makes	the	nap
作为	沸腾	提取物	这	明胶	的	这	头发	和	制作	这	午睡

['brɪt(ə)l] ,

brittle	,
脆	,

煮沸会萃取头发中的胶质，使毛绒变得脆弱易断。

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [baɪ] [kəmp'eəɪŋ] [daɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['kʌlə(r)] .

which	is	seen	by	comparing	dyed	articles	with	those	that	are	of	a	native	color	.
哪个	是	已见	经过	比较	染色	文章	和	那些	那	是	的	一个	本国的	颜色	.

这一点可以通过比较染色制品和天然颜色的制品来看出。

['pʌmɪs] [ɔː(r)] ['paʊnsɪŋ] .

Pumicing	or	Pouncing	.
浮石	或者	猛扑	.

浮石或扑击。

['paʊnsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌbɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs]

Pouncing	is	a	term	for	rubbing	down	the	outside	of	a	hat	with	a	piece
猛扑	是	一个	学期	为了	擦	向下	这	外部	的	一个	帽子	和	一个	片

[ɒv; əv] ['pʌmɪs] [stəʊn] ,

of	pumice	stone	,
的	浮石	石头	,

"Pouncing"是指用一块浮石摩擦帽子外侧。

[sænd]['peɪpə(r)] , [ɔː(r)] ['eməri] ['peɪpə(r)] , [weə'baɪ] [ðə; ði][hæt][ɪz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [beə(r)] , [smuːð] ,

sand	paper	,	or	emery	paper	,	whereby	the	hat	is	made	entirely	bare	,	smooth	,
沙	纸	,	或者	金刚砂	纸	,	由此	这	帽子	是	制成	完全	裸	,	光滑的	,

用砂纸或金刚砂纸将帽子完全打磨光滑。

[ænd; ənd][faɪn] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['veri] [faɪn] [klɒθ] .

and	fine	,	resembling	a	piece	of	very	fine	cloth	.
和	美好的	,	类似	一个	片	的	非常	美好的	布	.

而且质地细腻，像一块非常精细的布料。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ['kæsɪˌmɪə] [hæts] .

These	are	generally	called	cassimere	hats	.
这些	是	一般来说	称为	卡西米尔	帽子	.

这些帽子通常被称为卡西米尔帽。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'fɔːmd] ['ɑːftə(r)] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['priːviəs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃɪŋ] .

This	operation	is	usually	performed	after	dyeing	,	and	previous	to	finishing	.
这	手术	是	通常	执行	后	染色	,	和	以前的	到	精加工	.

该工序通常在染色之后、整理之前进行。

[sʌm; səm] [m'eɪkəz] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [sɪndʒ] [ðə; ði][hæts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['paʊnsɪŋ] , [bʌt; bət]

Some	makers	,	however	,	prefer	to	singe	the	hats	instead	of	pouncing	,	but
一些	制造商	,	然而	,	更喜欢	到	一盎司	这	帽子	反而	的	猛扑	,	但

[sʌtʃ] [-]

such	[	49	]
这样的	[	-	]

然而，有些制造商更喜欢用火烧帽子而不是用锤子敲打，但这样的[49]

[hæts]['nevə(r)] [fiːl] [səʊ] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

hats	never	feel	so	fine	as	the	others	,
帽子	绝不	感觉	所以	美好的	作为	这	其他的	,

帽子总感觉不如其他东西精致。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪndʒɪŋ] [ɒv; əv]['eni][heə(r)][ɪn'veərɪəbli][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ][hɑːd][krɪsp] [bɜːnt] [nɒb] [ə'pɒn]

as	the	singeing	of	any	hair	invariably	produces	a	hard	crisp	burnt	knob	upon
作为	这	烧焦	的	任何	头发	总是	产	一个	难的	脆	烧焦的	旋钮	之上

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

任何头发被烧焦后，末端都会形成一个坚硬酥脆的烧焦结块。

['fɪnɪʃɪŋ] . [[diː]]

Finishing	.	[	D	]
精加工	.	[	D	]

完成。[D]

[wen] [ə; eɪ][hæt] [ə'raɪvz] [æt; ət] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] ['fɔːwədnəs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ,

When	a	hat	arrives	at	that	state	of	forwardness	ready	for	finishing	,
什么时候	一个	帽子	到达	在	那	状态	的	前瞻	准备好	为了	精加工	,

当一顶帽子达到可以完成的成型状态时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'saɪtli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ]['hætə(r)] .

it	is	a	very	unsightly	object	to	any	person	but	a	hatter	.
它	是	一个	非常	难看的	目的	到	任何	人	但	一个	制帽匠	.

除了制帽匠之外，对任何人来说，这都是一件非常难看的物品。

[məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['prəʊsesɪz] [hæv; həv] [biːn] [wet] [wʌnz] ,

Most	**of**	**its**	**processes**	**have**	**been**	**wet**	**ones**	**,**
最多	的	它是	流程	有	到过	湿的	一个	,

它的大部分工艺都是湿法工艺。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'pɪərəns] , ['ʌndə(r)]

but	**now**	**it**	**is**	**to**	**assume**	**a**	**genteel**	**and**	**prepossessing**	**appearance**	**,**	**under**
但	现在	它	是	到	认为	一个	文雅的	和	令人着迷	外貌	,	在下面

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv] ['brʌʃɪz] ,

the	**artistic**	**appliances**	**of**	**brushes**	**,**
这	艺术	电器	的	刷子	,

但现在，在画笔的艺术作用下，它呈现出一种温文尔雅、令人赏心悦目的外观。

[klɒθs] , [hɒt]['aɪənz] , [ænd; ənd] ['leɪbəd] ['eksəsaɪz] .

cloths	**,**	**hot**	**irons**	**,**	**and**	**labored**	**exercise**	**.**
布料	,	热的	熨斗	,	和	辛勤劳作	锻炼	.

布料、热熨斗和艰苦的运动。

[ɪf] [ə; eɪ] [pleɪn] [sɒft] [hæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʊld] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɒk] [æz; əz][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,

If	**a**	**plain**	**soft**	**hat**	**,**	**it**	**is**	**pulled**	**over**	**such**	**a**	**block**	**as**	**is**	**required**	**,**
如果	一个	清楚的	柔软的	帽子	,	它	是	拉	超过	这样的	一个	堵塞	作为	是	必需的	,

如果是普通的软帽，则将其套在所需的帽架上。

[ə; eɪ] [kɔːd] [ɪz] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði][hæt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [blɒk] ;

a	**cord**	**is**	**run**	**round**	**the**	**hat**	**to**	**keep**	**it**	**tight**	**upon**	**the**	**block**	**;**
一个	绳索	是	跑步	圆形的	这	帽子	到	保持	它	紧的	之上	这	堵塞	;

用绳子将帽子绕在模具上，使其紧贴模具；

[ðə; ði][tɪp][ænd; ənd][brɪm][ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['flætnd] [wɪð] [ðə; ði][hɒt]['aɪən] , [wet] [spʌndʒ] ,

the	**tip**	**and**	**brim**	**are**	**then**	**flattened**	**with**	**the**	**hot**	**iron**	**,**	**wet**	**sponge**	**,**
这	提示	和	帽檐	是	然后	扁平的	和	这	热的	铁	,	湿的	海绵	,

然后用热熨斗和湿海绵将帽尖和帽檐熨平。

['brʌʃɪz] , [ænd; ənd][heə(r)] - [klɒθ] ['kʊʃ(ə)n] [ɔː(r)] [və'lʊə] , ['sevrəl] ['wetɪŋ] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] .

brushes	**,**	**and**	**hair**	**-**	**cloth**	**cushion**	**or**	**velure**	**,**	**several**	**wettings**	**being**	**necessary**	**in**	**finishing**	**.**
刷子	,	和	头发	-	布	软垫	或者	丝绒	,	一些	湿润	存在	必要的	在	精加工	.

刷子、毛布垫或丝绒，在整理过程中需要多次润湿。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	**.**	**6**	**.**
如图	.	6	.

图 6。

[hæt]['aɪən] .

Hat	**Iron**	**.**
帽子	铁	.

熨斗。

[ðə; ði][brɪm][ɪz][nekst][kʌt][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd][wɪdθ; wɪtθ] ,

The	**brim**	**is**	**next**	**cut**	**to**	**the**	**required**	**width**	**,**
这	帽檐	是	下一个	切	到	这	必需的	宽度	,

接下来将帽檐裁剪至所需的宽度，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] .

and	**the**	**cord**	**run**	**down**	**to**	**the**	**depth**	**of**	**the**	**block**	**.**
和	这	绳索	跑步	向下	到	这	深度	的	这	堵塞	.

绳子一直延伸到木块的深度。

[ðə; ði] [-]
The [50]
这 [-]

[50]

[saɪd] - [kraʊn] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
side - crown is now to be finished ,
边 - 王冠 是 现在 到 是 完成的 ,

侧冠部分现在要完成了。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ænd; ənd]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][brɪm] ,
along with the tip and upper and under sides of the brim ,
沿着 和 这 提示 和 上 和 在下面 侧面 的 这 帽檐 ,

以及帽檐的尖端、上侧和下侧，

[ðə; ði]['hætə(r)]['eksəsaɪzɪŋ][hɪz; ɪz][best]['dʒʌdʒmənt] .
the hatter exercising his best judgment .
这 制帽匠 锻炼 他的 最好的 判断 .

制帽匠正在运用他最好的判断力。

[ðə; ði] [blɒk] [ɪz] [ðen] [wɪð'drɔːn] , [ðə; ði][brɪm] [kɜːld] [ænd; ənd][set] ,
The block is then withdrawn , the brim curled and set ,
这 堵塞 是 然后 撤回 , 这 帽檐 卷曲 和 放 ,

然后取出模具，卷起帽檐并固定好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [hæt][sent] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪmə(r)] [tuː; tə][get][laɪnd][ænd; ənd][baʊnd] ;
and the finished hat sent off to the trimmer to get lined and bound ;
和 这 完成的 帽子 发送 离开 到 这 修剪器 到 得到 衬里 和 边界 ;

成品帽子被送到修边工那里进行衬里和包边；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [tɪpt] [ɒf] [ænd; ənd] [pækt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .
it is then tipped off and packed for market .
它 是 然后 倾斜 离开 和 包装 为了 市场 .

然后将其倾倒并包装运往市场。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][hæt][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [kəm'peəd] [tuː; tə]
The finishing of this kind of hat is a simple operation when compared to
这 精加工 的 这 种类 的 帽子 是 一个 简单的 手术 什么时候 比较的 到
[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [næpt] [hæt] ;
that of a napped hat ;
那 的 一个 打盹 帽子 ;

与绒面帽相比，这种帽子的后加工工序比较简单；

[ri'kwaiə] ['əʊnli][ðə; ði] [ə'sjuːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɔːm] , [ðə; ði] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ]
requiring only the assuming of the proper shape and form , the solidifying
需要 仅有的 这 假设 的 这 恰当的 形状 和 形式 , 这 凝
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
of the body ,
的 这 身体 ,

只需要呈现出合适的形状和形式，使身体凝固即可。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lʌstə(r)][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl]
and giving it such a lustre and finish as the quality of the material
和 给予 它 这样的 一个 光泽 和 结束 作为 这 质量 的 这 材料
[wɪl] [ə'laʊ] .
will allow .
将要 允许 .

并使其呈现出材料所能达到的光泽和质感。

[ðə; ði] [stɪf] ['kæsɪˌmɪə] [hæt] ['biːɪŋ] [les] ['fleksəb(ə)l] , [ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][hɒt] [stiːm] [prɪ'pærət(ə)ri]

The	stiff	cassimere	hat	being	less	flexible	,	is	subjected	to	hot	steam	preparatory
这	僵硬的	卡西米尔	帽子	存在	较少的	灵活的	,	是	受	到	热的	蒸汽	预备

[tuː; tə] ['blɒkɪŋ] ,

to	blocking	,
到	阻塞	,

由于硬质卡西米尔帽柔韧性较差，因此在定型前需用高温蒸汽进行处理。

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [sɒft] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

whereby	it	is	made	soft	and	pliable	.
由此	它	是	制成	柔软的	和	柔韧的	.

从而使其变得柔软且有弹性。

[wen] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɒk] [wɪð'drɔːn] ,

When	in	this	state	it	is	drawn	down	over	the	block	,	and	the	block	withdrawn	,
什么时候	在	这	状态	它	是	绘制	向下	超过	这	堵塞	,	和	这	堵塞	撤回	,

在这种状态下，当它被拉到木块上，木块被拉出时，

[tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [prɪ'peəd] [dɪsk] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] ,

to	insert	a	prepared	disk	of	pasteboard	into	the	crown	for	strength	,
到	插入	一个	准备	磁盘	的	纸板	进入	这	王冠	为了	力量	,

为了加固冠部，将预先准备好的纸板圆片插入冠部。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðæt] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

after	which	it	is	finished	much	in	the	same	way	as	that	already	described	,
后	哪个	它	是	完成的	很多	在	这	相同的	方式	作为	那	已经	描述	,

之后，它的完成方式与前面描述的方式大致相同。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ,

but	with	the	difference	,
但	和	这	不同之处	,

但不同之处在于，

[ðæt] [ə; eɪ] [klɒθ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hɒt]['aɪən][ænd; ənd][ðə; ði][hæt] [wen]

that	a	cloth	must	always	intervene	between	the	hot	iron	and	the	hat	when
那	一个	布	必须	总是	干预	之间	这	热的	铁	和	这	帽子	什么时候

['fɪnɪʃɪŋ] .

finishing	.
精加工	.

在熨烫帽子时，必须在热熨斗和帽子之间始终垫一块布。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [næpt] [hæt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [brʌʃ] [ɔː(r)]['biːvə(r)] ,

The	finishing	of	a	napped	hat	,	whether	it	be	brush	or	beaver	,
这	精加工	的	一个	打盹	帽子	,	无论	它	是	刷子	或者	海狸	,

绒面帽的收尾工作，无论是刷毛帽还是海狸毛帽。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['prəʊses][frɒm; frəm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

is	a	very	different	process	from	that	for	either	of	those	just	described	,
是	一个	非常	不同的	过程	从	那	为了	任何一个	的	那些	只是	描述	,

与刚才描述的两个过程截然不同。

[ri'kwaiə] [ðə; ði]['naɪsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [baɪ][ðə; ði][best] ['wɜːkmən] .

requiring	the	nicest	attention	and	patient	perseverance	by	the	best	workmen	.
需要	这	最友善的	注意力	和	病人	毅力	经过	这	最好的	工人	.

需要最优秀的工匠给予最细致的关注和耐心坚持。

[ðə; ði][hæts][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n] ,

The	hats	are	given	out	by	the	half	dozen	,
这	帽子	是	给定	出去	经过	这	一半	打	,

帽子是按半打发放的。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [stiːmd] [wʌn][baɪ][wʌn] ;

which	are	sorted	for	the	different	sizes	and	steamed	one	by	one	;
哪个	是	已排序	为了	这	不同的	尺寸	和	蒸	一	经过	一	;

它们按大小分类，然后逐个蒸煮；

[ðə; ði][hɒt] [stiːm] ['sɔfən, 'sɔː-][ðə; ði] ['stɪf(ə)nɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['plaɪəb(ə)l] ,

the	hot	steam	softens	the	stiffening	,	and	when	pliable	,
这	热的	蒸汽	软化	这	刚度	,	和	什么时候	柔韧的	,

热蒸汽能软化僵硬的部分，使其变得柔软。

[ðə; ði][hæt][ɪz] [drɔːn] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['fɪnɪʃɪŋ] [blɒks] ,

the	hat	is	drawn	down	over	the	respective	finishing	blocks	,
这	帽子	是	绘制	向下	超过	这	各自	精加工	积木	,

帽子被拉到相应的终点台上，

[ðə; ði][næp][ɒv; əv] [iːtʃ] [hæt] ['streɪt(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ][wet] [brʌʃ] ,

the	nap	of	each	hat	straightened	with	a	wet	brush	,
这	午睡	的	每个	帽子	拉直	和	一个	湿的	刷子	,

用湿刷子将每顶帽子的绒毛梳顺，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['fɪnɪʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [brʌʃ] , [ænd; ənd][beə(r)][hɒt]['aɪən]

and	a	half	finish	given	to	it	with	the	water	,	brush	,	and	bare	hot	iron
和	一个	一半	结束	给定	到	它	和	这	水	,	刷子	,	和	裸	热的	铁

.

:

.

最后用清水、刷子和裸露的热熨斗进行半成品处理。

[ðə; ði] [blɒk] [ɪz] [ðen] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][hæt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪvd] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪzə(r)] .

The	block	is	then	withdrawn	and	the	hat	given	to	be	shaved	with	a	razor	.
这	堵塞	是	然后	撤回	和	这	帽子	给定	到	是	剃光	和	一个	剃刀	.

然后取出模具，把帽子交给剃刀刮毛。

[ðɪs] [siːm] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ; [-]

This	seems	a	singular	operation	;	[	51	]
这	似乎	一个	单数	手术	;	[	-	]

这似乎是一项独特的操作；[51]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːsɪz] [wɪð] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hæt] [ɪ'fektʃuəli] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [ðəʊz]

but	a	few	passes	with	that	instrument	over	the	hat	effectually	cut	off	all	those
但	一个	很少	通过	和	那	乐器	超过	这	帽子	有效地	切	离开	全部	那些

[prə'dʒektɪŋ] [kɔːs] [heəz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'luːdid] [ɔːl] ['priːviəs] [ə'tempts] [æt; ət][rɪ'muːv(ə)l] ,

projecting	coarse	hairs	that	have	eluded	all	previous	attempts	at	removal	,
投影	粗	头发	那	有	躲避	全部	以前的	尝试	在	移动	,

但用那个工具在帽子上来回刮了几下，就有效地剪掉了所有那些之前所有尝试都未能去除的突出的粗毛。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'griː] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði][faɪnə][fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][næp] .

and	without	in	the	smallest	degree	endangering	the	finer	fur	of	the	nap	.
和	没有	在	这	最小	程度	危及	这	更精细	毛皮	的	这	午睡	.

而且丝毫不会损害绒毛的细密部分。

[ðə; ði][hæt][ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃə(r)] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['prəʊses] .

The	hat	is	now	returned	to	the	finisher	to	complete	the	process	.
这	帽子	是	现在	返回	到	这	终结者	到	完全的	这	过程	.

现在这顶帽子被送回给加工人员完成后续工序。

[ðiːz] [kɔːs] [heəz] , [wen] [left][ɪn][ðə; ði][hæt] [dɪ'priːʃieɪtɪŋ] ['veri] [mə'tɪəriəli] [ɪts]['vælјuː] ,

These	coarse	hairs	,	when	left	in	the	hat	depreciating	very	materially	its	value	,
这些	粗	头发	,	什么时候	左边	在	这	帽子	折旧	非常	重大	它是	价值	,

这些粗糙的毛发留在帽子里，会大大降低帽子的价值。

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [plʌkt] [aʊt][baɪ][hænd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪkəz] , [heə(r)][baɪ][heə(r)] ,

were	formerly	plucked	out	by	hand	with	a	pair	of	pickers	,	hair	by	hair	,
是	以前	拨弦	出去	经过	手	和	一个	一对	的	采摘者	,	头发	经过	头发	,

以前是用一对拔毛器一根一根地手工拔掉的。

['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] .

often	to	the	injury	of	the	hat	.
经常	到	这	受伤	的	这	帽子	.

常常会损坏帽子。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪzə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ɔːl] .

The	advantage	of	the	razor	will	be	obvious	to	all	.
这	优势	的	这	剃刀	将要	是	明显的	到	全部	.

剃刀的优点显而易见。

[ə; eɪ] ['peɪstbɔːd] [dɪsk] , [wel] [spred] [wɪð] [dɪ'zɒlvd] [ʃə'læk; 'ʃelæk] , [ɪz] [naʊ] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][tɪp]

A	pasteboard	disk	,	well	spread	with	dissolved	shellac	,	is	now	inserted	into	the	tip
一个	纸板	磁盘	,	出色地	传播	和	溶解	虫胶	,	是	现在	插入	进入	这	提示

,

,

,

将涂满溶解虫胶的纸板圆片插入尖端，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɒk] [ˌriː'set] .

and	the	block	reset	.
和	这	堵塞	重置	.

并重置块。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɒt]['aɪən] , [wet][ænd; ənd][draɪ] ['brʌʃɪz] , & [siː] . ,

The	workman	with	his	hot	iron	,	wet	and	dry	brushes	,	&	c	.	,
这	工人	和	他的	热的	铁	,	湿的	和	干燥	刷子	,	&	c	.	,

工人带着烧红的熨斗、干湿刷子等等。

[leɪz] [daʊn] [ðə; ði][næp][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

lays	down	the	nap	in	its	proper	direction	,
躺下	向下	这	午睡	在	它是	恰当的	方向	,

使绒毛朝正确的方向铺开，

[ænd; ənd][ðə; ði][hæt][baɪ] [kən'tɪnjuəs] ['leɪbə(r)] [bɪ'kʌmz] [sə'lɪdɪfaɪd][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪ'læstɪk] ,

and	the	hat	by	continuous	labor	becomes	solidified	and	more	elastic	,
和	这	帽子	经过	连续的	劳动	变成	凝固	和	更多的	松紧带	,

经过不断的劳动，帽子会变得更加坚固和更有弹性。

[ðə; ði][tɪp][ɪz] ['rendəd] [staʊt][baɪ][ðə; ði][əd'hiːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'peəd] [ˌɪn'saɪd][dɪsk] ;

the	tip	is	rendered	stout	by	the	adhesion	of	the	prepared	inside	disk	;
这	提示	是	渲染	肥硕	经过	这	粘附	的	这	准备	里面	磁盘	;

尖端因内层圆盘的粘附而变得粗壮；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['wetɪŋ] , [ænd; ənd]['keəf(ə)l] ['aɪənɪŋ] [ænd; ənd] ,

and	by	the	repeated	wettings	,	and	careful	ironings	and	brushings	,
和	经过	这	重复	湿润	,	和	小心	熨烫	和	刷子	,

通过反复润湿、仔细熨烫和刷洗，

[ɔːl][ðə; ði] ['rɪpli] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs]

all	the	ripply	appearance	of	the	fur	is	destroyed	,	and	the	whole	surface
全部	这	波纹	外貌	的	这	毛皮	是	损毁	,	和	这	所有的	表面

[bɪ'kʌmz] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

becomes	smooth	and	shining	.
变成	光滑的	和	灼灼	.

毛皮原本的波纹状外观完全消失了，整个表面变得光滑闪亮。

[ðə; ði] [kraʊn] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɪz] [ðen] ['peɪpəd] [ʌp] ,

The	crown	being	finished	is	then	papered	up	,
这	王冠	存在	完成的	是	然后	纸质的	向上	,

完成后的皇冠会被用纸包裹起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə]

and	the	same	operations	that	were	bestowed	upon	the	crown	are	now	to
和	这	相同的	运营	那	是	授予	之上	这	王冠	是	现在	到

[biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɒn][ðə; ði][brɪm] ,

be	repeated	on	the	brim	,
是	重复	在	这	帽檐	,

曾经对王冠进行的那些操作，现在也要在帽檐上重复进行。

[bəuθ][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][saɪd] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

both	on	the	upper	and	under	side	,	which	having	been	accomplished	,
两个都	在	这	上	和	在下面	边	,	哪个	拥有	到过	完成	,

上下两面都已完成，

[ə; eɪ] [geɪdʒ] [ɪz] [ə'plaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][brɪm] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [wɪdθ; wɪtθ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

a	gauge	is	applied	and	the	brim	cut	to	the	required	width	ready	for
一个	测量	是	应用	和	这	帽檐	切	到	这	必需的	宽度	准备好	为了

[ðə; ði] ['trɪmɪŋ] .

the	trimming	.
这	修剪	.

使用量规将帽檐裁切成所需的宽度，准备进行修剪。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ɔːl][hæts] ['hævɪŋ] [flæt]

There	is	a	beautiful	invention	for	preserving	the	form	of	all	hats	having	flat
那里	是	一个	美丽的	发明	为了	保存	这	形式	的	全部	帽子	拥有	平坦的

[ɔː(r)] [sɒft] ['sʌp(ə)l] [brɪmz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flætnd] ['waɪə(r)] ,

or	soft	supple	brims	by	means	of	a	flattened	wire	,
或者	柔软的	柔软	帽檐	经过	方法	的	一个	扁平的	金属丝	,

有一种精妙的发明，利用扁平的金属丝来保持所有帽檐平坦或柔软的帽子的形状。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː] [smɔːl] [twɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [wen] [dʒɔɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [huːp] ,

upon	which	two	small	twists	are	made	,	and	when	joined	as	a	hoop	,
之上	哪个	二	小的	曲折	是	制成	,	和	什么时候	加入	作为	一个	箍	,

在此基础上做两个小扭转，然后连接成一个环，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论制帽和毡制工艺，(A Treatise on Hat-Making and Felting)
第3/4页

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɒn'keɪv] [ɪz] [prə'dju:st] .
the **proper** **concave** **is** **produced** **.**
这 恰当的 凹 是 生产 .

形成了合适的凹面。

[ðɪs] [hu:p] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪm] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]
This **hoop** **is** **attached** **to** **the** **outer** **edge** **of** **the** **brim** **,** **and** **covered** **with** **the**
这 箍 是 随附的 到 这 外 边缘 的 这 帽檐 , 和 涵盖 和 这
['baɪndɪŋ] ,
binding **,**
结合 ,

这个箍环固定在帽檐的外缘，并用包边覆盖。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [slaʊtʃ] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [-]
and **thus** **the** **unsightly** **slouch** **that** **often** **[** **52** **]**
和 因此 这 难看的 伛 那 经常 [-]

因此，经常出现的难看的驼背姿势[52]

[dɪ'fɔ:md] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [sɒft] [brɪmd] [hæt] , [ɪz] ['pɜ:mənəntli] [prɪ'ventɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
deformed **,** **particularly** **the** **soft** **brimmed** **hat** **,** **is** **permanently** **prevented** **,** **and** **the**
变形 , 特别 这 柔软的 满溢 帽子 , 是 永久的 阻止 , 和 这
['greɪsf(ə)l] [kɜ:v] [kəm'pli:tli] [sɪ'kjʊəd] .
graceful **curve** **completely** **secured** **.**
优美 曲线 完全地 安全 .

变形，尤其是软边帽的变形，被永久防止，优美的曲线也完全得到保证。

[sɪlk] ['hætɪŋ] .
Silk **Hatting** **.**
丝绸 帽子 .

丝绸帽饰。

[ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][sɪlk] ['hætɪŋ] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ɪn'venʃ(ə)n] ,
The **art** **of** **silk** **hatting** **is** **comparatively** **of** **modern** **invention** **,**
这 艺术 的 丝绸 帽子 是 比较 的 现代的 发明 ,

丝绸制帽工艺相对来说是近代才出现的。

[kən'sɪstɪŋ] ['sɪmpli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒv; əv][sɪlk] [plʌʃ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
consisting **simply** **of** **a** **cover** **of** **silk** **plush** **over** **a** **body** **of** **some** **other**
由 简单地 的 一个 覆盖 的 丝绸 豪华的 超过 一个 身体 的 一些 其他
[mə'tɪəriəl] .
material **.**
材料 .

由一层丝绸绒面覆盖在其他材质的主体上构成。

[æz; əz] [mʌtʃ] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd][ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
As **much** **sleight** **of** **hand** **is** **required** **in** **this** **department** **,**
作为 很多 诡计 的 手 是 必需的 在 这 部门 ,

这个领域需要很多障眼法，

[ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜ:kmən] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ˌɑ:tɪ'zæn]
it **naturally** **follows** **that** **a** **good** **workman** **is** **a** **valuable** **and** **appreciated** **artisan**
它 自然 跟随 那 一个 好的 工人 是 一个 有价值的 和 感谢 工匠
.
:
.

由此自然可知，一名优秀的工匠是一位有价值且受人尊敬的艺术家。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][hæt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['veərɪəs] , [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] ,

The	bodies	used	for	this	kind	of	hat	have	been	so	various	,	that	a	full	,
这	身体	用过的	为了	这	种类	的	帽子	有	到过	所以	各种各样的	,	那	一个	满的	,

制作这种帽子的帽身种类繁多，以至于……

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [sək'sɪŋkt] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [suː'pɜːfluəs] .

or	even	succinct	,	description	of	them	would	be	quite	superfluous	.
或者	甚至	简洁	,	描述	的	他们	会	是	相当	多余	.

甚至对它们进行简短的描述也是完全多余的。

[wʊl] [ænd; ənd][fɜː(r)] ['bɒdɪz] , [strɔː] [ænd; ənd][le'gɔːn; 'leghɔːn] , [kɔːk] , ['weɪlbəʊn] [ænd; ənd] ['mʌzlɪn] ,

Wool	and	fur	bodies	,	straw	and	leghorn	,	cork	,	whalebone	and	muslin	,
羊毛	和	毛皮	身体	,	稻草	和	来航鸡	,	软木	,	鲸骨	和	细棉布	,

& [siː] . ,

&	c	.	,
&	c	.	,

羊毛和毛皮制成的服装，稻草和来航鸡皮，软木，鲸骨和细棉布等等。

['iːv(ə)n] ['stretʃəz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ʌm'breləz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [æt; ət][ɔːl][hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] ,

even	stretchers	similar	to	umbrellas	without	a	body	at	all	have	been	adopted	,
甚至	担架	相似的	到	雨伞	没有	一个	身体	在	全部	有	到过	已采用	,

甚至连类似雨伞但没有伞身的担架也被采用。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [deɪ] .

and	all	of	them	have	had	their	day	.
和	全部	的	他们	有	有	他们的	天	.

他们都曾有过辉煌的时期。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [treɪd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

At	present	,	however	,	the	trade	seems	to	have	settled	down	to	the	two
在	展示	,	然而	,	这	贸易	似乎	到	有	定居	向下	到	这	二

[kaɪndz] — [fɜː(r)][ænd; ənd] ['mʌzlɪn] .

kinds	—	fur	and	muslin	.
种类	—	毛皮	和	细棉布	.

但目前看来，这种贸易似乎已经稳定下来，只剩下两种类型——毛皮和棉布。

[ðə; ði][fɜː(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪlk][hæt] ,

The	fur	body	of	a	silk	hat	,
这	毛皮	身体	的	一个	丝绸	帽子	,

丝绸帽子的毛皮帽身，

[kɔːld] [ə; eɪ] [ʃel] ['priːviəs] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk] ['fɪnɪʃə(r)] ,

called	a	shell	previous	to	coming	into	the	hands	of	the	silk	finisher	,
称为	一个	壳	以前的	到	未来	进入	这	双手	的	这	丝绸	终结者	,

在到达丝绸整理工手中之前，它被称为贝壳。

[ɪz] [meɪd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn] [spft] [hæt] ,

is	made	much	in	the	same	manner	as	that	of	a	plain	soft	hat	,
是	制成	很多	在	这	相同的	方式	作为	那	的	一个	清楚的	柔软的	帽子	,

它的制作方法与普通软帽大致相同。

[baɪ] ['feltɪŋ] [ænd; ənd]['saɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][plæŋk]['ket(ə)l] .

by	felting	and	sizing	it	down	to	the	proper	dimensions	in	the	plank	kettle	.
经过	毡	和	浆纱	它	向下	到	这	恰当的	方面	在	这	板	壶	.

通过毡化和裁剪，使其达到木板水壶的合适尺寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [wen] [blɒkt] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ænd; ənd][draɪd] ,

It	is	quite	light	and	thin	,	and	when	blocked	or	otherwise	,	and	dried	,
它	是	相当	光	和	薄的	,	和	什么时候	已屏蔽	或者	否则	,	和	干燥	,

它非常轻薄，经过定型或其他方式处理后，干燥后，

[ɪz] [ðen] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɪf(ə)nɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['fɪnɪʃə(r)] .

is	then	ready	for	stiffening	by	the	finisher	.
是	然后	准备好	为了	刚度	经过	这	终结者	.

然后就可以由后整理机进行定型了。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	different	substances	for	this	purpose	,	and	the	various	methods	of	doing	it	,
这	不同的	物质	为了	这	目的	,	和	这	各种各样的	方法	的	正在做	它	,

为此目的使用的不同物质，以及各种不同的制备方法，

[hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] ['nju:mərəs] [æz; əz][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ə'dɒptɪd] .

have	been	as	numerous	as	the	varieties	of	bodies	that	have	been	adopted	.
有	到过	作为	很多的	作为	这	品种	的	身体	那	有	到过	已采用	.

与所采用的机构种类一样多。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [naʊ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'bændənd] [fɔ:(r); fə(r)][ʃə'læk; 'ʃelæk] .

The	whole	of	them	,	however	,	now	have	been	abandoned	for	shellac	.
这	所有的	的	他们	,	然而	,	现在	有	到过	弃	为了	虫胶	.

然而，现在所有这些材料都已被弃用，改用虫胶。

[ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][best] ['stɪf(ə)nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [hæt][ɪz][ʃə'læk; 'ʃelæk] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['ælkəhɒl] ,

The	most	simple	and	the	best	stiffening	for	any	hat	is	shellac	dissolved	in	alcohol	,
这	最多	简单的	和	这	最好的	刚度	为了	任何	帽子	是	虫胶	溶解	在	酒精	,

最简单也是最好的帽子定型方法是用溶解在酒精中的虫胶。

[ænd; ənd] [θɪnd] [daʊn] [tu:; tə] [-]

and	thinned	down	to	[	53	]
和	变薄	向下	到	[	-	]

并减少至[53]

[ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'sɪstəns] .

a	proper	consistence	.
一个	恰当的	浓度	.

适当的一致性。

[ə; eɪ] [tʃi:pə] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gʊd] ['stɪf(ə)nɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [ə'məʊniə] [stɪf] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .

A	cheaper	,	however	,	and	at	the	same	time	good	stiffening	,	is	the	ammonia	stiff	already	described	.
一个	更便宜	,	然而	,	和	在	这	相同的	时间	好的	刚度	,	是	这	氨	僵硬的	已经	描述	.

然而，更便宜且同样有效的增稠剂是前面提到的氨增稠剂。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ][laɪk]['mænə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][laɪk] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

Either	of	these	is	applied	in	a	like	manner	and	with	the	like	operations	.
任何一个	的	这些	是	应用	在	一个	喜欢	方式	和	和	这	喜欢	运营	.

这两种方法的应用方式相同，操作也相同。

[ðə; ði] [sɒft] ['bɒdi] [ɔ:(r)] [ʃel] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] ,

The	soft	body	or	shell	,	as	it	is	often	called	,
这	柔软的	身体	或者	壳	,	作为	它	是	经常	称为	,

软体或外壳，正如人们常说的那样，

[ɪz] [ɪ'mɜ:st] [ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ðen] [rʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['pʊld] [ə'pɒn][ə; eɪ] [blɒk]

is	immersed	in	the	liquid	in	a	basin	,	then	wrung	out	and	pulled	upon	a	block
是	沉浸式	在	这	液体	在	一个	盆地	,	然后	拧干	出去	和	拉	之上	一个	堵塞

,

,

,

将面团浸入盆中的液体中，然后拧干并拉到木块上。

[ðə; ði][brɪm] ['biːɪŋ] ['flætnd] , [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪz] [dip] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)]['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [θɪkə]

the	brim	being	flattened	,	a	brush	is	dipped	into	another	vessel	containing	a	thicker
这	帽檐	存在	扁平的	,	一个	刷子	是	浸入	进入	其他	血管	包含	一个	较厚

[læk] ,

lac	,
乳胶	,

将帽檐压平后，用刷子蘸取另一个装有较稠漆液的容器。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd][brɪm][fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] [streŋθ] ; ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]

and	applied	to	the	square	and	brim	for	extra	strength	;	after	this	the
和	应用	到	这	正方形	和	帽檐	为了	额外的	力量	;	后	这	这

[blɒk] [ɪz] [wɪð'drɔːn] ,

block	is	withdrawn	,
堵塞	是	撤回	,

然后将其涂抹在方形帽檐上以增加强度；之后将木块取出。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [set][tuː; tə][draɪ] .

and	the	body	set	to	dry	.
和	这	身体	放	到	干燥	.

然后将车身晾干。

[ðiːz] ['feltɪd] ['bɒdɪz] [ɔː(r)] [ʃelz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,

These	felted	bodies	or	shells	,	as	they	are	called	,
这些	毛毡	身体	或者	贝壳	,	作为	他们	是	称为	,

这些被称为毡状身体或贝壳的生物

[wen] [draɪ][ɑː(r); ə(r)] [stiːmd] ['dʒen(ə)rəli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hætərz] [hɒt]['aɪən] ,

when	dry	are	steamed	generally	over	the	hatter's	hot	iron	,
什么时候	干燥	是	蒸	一般来说	超过	这	制帽匠	热的	铁	,

晾干后，通常用制帽匠的热熨斗进行蒸汽熨烫。

[ænd; ənd] ['pʊld] [wen] [wɔːm] [ænd; ənd] [sɒft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [blɒk] .

and	pulled	when	warm	and	soft	over	the	finishing	block	.
和	拉	什么时候	温暖的	和	柔软的	超过	这	精加工	堵塞	.

趁着布料温暖柔软时，将其拉过定型块。

[ə; eɪ] [kɔːd] [ɪz] [ðen] [rʌn] [taɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɒk] [wɪð'drɔːn] ;

A	cord	is	then	run	tight	round	the	shell	,	and	the	block	withdrawn	;
一个	绳索	是	然后	跑步	紧的	圆形的	这	壳	,	和	这	堵塞	撤回	;

然后将绳子紧紧地绕在壳体上，把木块取出来；

[ðə; ði] [prɪ'peəd] ['peɪstbɔːd] [tɪp][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɒk] [ˌriː'set] ;

the	prepared	pasteboard	tip	is	inserted	into	the	crown	,	and	the	block	reset	;
这	准备	纸板	提示	是	插入	进入	这	王冠	,	和	这	堵塞	重置	;

将准备好的纸板尖头插入冠状结构中，然后重新定位；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɒdi] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['regjələ(r)][hɒt] ['aɪənɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

after	which	the	body	receives	a	regular	hot	ironing	all	over	.
后	哪个	这	身体	接收	一个	常规的	热的	熨烫	全部	超过	.

之后，身体会接受全身的常规高温熨烫。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪn'sɜːtɪd] [tɪp] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði][felt] ,

In	this	operation	the	inserted	tip	adheres	to	the	felt	,
在	这	手术	这	插入	提示	粘着	到	这	毛毡	,

在此操作中，插入的尖端会粘附在毛毡上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ə'sju:mz] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['kaʊntəpɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] , [bəuθ] [kraʊn]

and	the	whole	body	assumes	the	exact	counterpart	of	the	block	,	both	crown
和	这	所有的	身体	假设	这	精确的	对应物	的	这	堵塞	,	两个都	王冠

[ænd; ənd][brɪm] .

and	brim	.
和	帽檐	.

整个主体都与块体完全对应，包括顶部和边缘。

[ðə; ði] [rʌf] [heəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ][sænd][ɔ:(r)] ['eməri] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]

The	rough	hairs	are	now	to	be	removed	by	sand	or	emery	paper	and
这	粗糙的	头发	是	现在	到	是	已移除	经过	沙	或者	金刚砂	纸	和

[ðə; ði] [blɒk] [wɪð'drɔ:n] .

the	block	withdrawn	.
这	堵塞	撤回	.

现在要用砂纸或金刚砂纸去除粗糙的毛发，然后取出木块。

[ðə; ði] ['bɒdi] [nekst] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [saɪz] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ] [tu:] [kəʊts] [ɒv; əv]

The	body	next	receives	a	coat	of	the	best	size	,	and	when	dry	two	coats	of
这	身体	下一个	接收	一个	外套	的	这	最好的	尺寸	,	和	什么时候	干燥	二	外套	的

[si:d] - [læk] ,

seed	-	lac	,
种子	-	乳胶	,

接下来，在虫身上涂上一层最合适的涂料，干燥后再涂两层虫胶。

[ɔ:(r)]['kəʊpəl] ['vɑ:nɪʃ] [wɪtʃ] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɒdi] .

or	copal	varnish	which	finishes	the	making	of	this	kind	of	body	.
或者	柯巴脂	漆	哪个	完成	这	制作	的	这	种类	的	身体	.

或者用柯巴树脂清漆来完成这种琴身的制作。

[ðəʊz] ['bɒdɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] , [wen] [fɜ:st] [ɪn'ventɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld]

Those	bodies	that	are	made	of	muslin	,	when	first	invented	,	were	called
那些	身体	那	是	制成	的	细棉布	,	什么时候	第一的	发明	,	是	称为

['gɒsəmə(r)] ,

gossamer	,
游丝	,

那些用细棉布制成的衣服，最初发明时被称为薄纱衣。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪk'stri:m] ['laɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ɪn] [weɪt] ,

from	their	extreme	lightness	,	and	though	they	have	increased	in	weight	,
从	他们的	极端	亮度	,	和	尽管	他们	有	增加	在	重量	,

由于它们极其轻盈，尽管它们的重量有所增加，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gɒsəmə(r)][hæts] .

they	still	retain	the	name	of	gossamer	hats	.
他们	仍然	保持	这	姓名	的	游丝	帽子	.

它们仍然保留着薄纱帽的名称。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]

In	preparing	for	the	body	,	a	few	yards	of	muslin	are	extended	upon	a
在	准备	为了	这	身体	,	一个	很少	码	的	细棉布	是	扩展	之上	一个

[freɪm] ,

frame	,
框架	,

在准备人体模型时，将几码长的棉布铺在框架上，

[ænd; ənd]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['lɪkwɪfaɪd] [ʃə'læk; 'ʃelæk] , [ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] [stɪf] ,

and	saturated	with	liquefied	shellac	,	or	water	stiff	,
和	饱和	和	液化的	虫胶	,	或者	水	僵硬的	,

并浸透液态虫胶，或用水浸透，

[wɪtʃ] [wen] [draɪ][ɪz][kʌt]['baɪəs]['ɪntuː][strɪps][fɔː(r); fə(r)][saɪdz] , [tɪps] , [ænd; ənd][brɪmz] .

which	when	dry	is	cut	bias	into	strips	for	sides	,	tips	,	and	brims	.
哪个	什么时候	干燥	是	切	偏见	进入	条状物	为了	侧面	,	尖端	,	和	帽檐	.

晾干后，斜裁成条状，用于制作帽边、帽顶和帽檐。

[wʌn][saɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [saɪd][ænd; ənd][tɪp] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['mʌzlɪn][ɪz][ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [-]

One	side	of	these	side	and	tip	pieces	of	muslin	is	overlaid	with	[	54	]
一	边	的	这些	边	和	提示	件	的	细棉布	是	叠加	和	[	-	]

这些侧片和尖片的一侧覆盖着[54]

[ðə; ði][sɪlk] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] , [ænd; ənd] [prest] [tuː; tə]

the	silk	intended	for	the	inside	lining	of	the	hat	,	and	pressed	to
这	丝绸	故意的	为了	这	里面	衬垫	的	这	帽子	,	和	按下	到

[əd'hiːʒ(ə)n] ;

adhesion	;
粘附	;

用于帽子内衬的丝绸，压紧粘合；

[ɔː(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][web] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [kʌt]['ɪntuː][strɪps] .

or	this	may	be	done	while	in	the	web	before	being	cut	into	strips	.
或者	这	可能	是	完毕	尽管	在	这	网站	前	存在	切	进入	条状物	.

或者可以在网状物上进行加工，然后再将其切割成条状。

[ðə; ði] [blɒk] ['biːɪŋ] [set][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] - [bɔːd] ,

The	block	being	set	upon	the	bottom	-	board	,
这	堵塞	存在	放	之上	这	底部	-	木板	,

将木块放置在底板上，

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ekstrə] [prɪ'peəd] [saɪdz][ɪz] [wuːnd] [taɪt] [raʊnd][ðə; ði][saɪd] - [kraʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

one	of	these	extra	prepared	sides	is	wound	tight	round	the	side	-	crown	of	it	,
一	的	这些	额外的	准备	侧面	是	伤口	紧的	圆形的	这	边	-	王冠	的	它	,

其中一块预先准备好的面片紧紧地缠绕在它的侧冠上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [endz] [stʌk] [tə'geðə(r)][baɪ] [ˌəʊvə'læpɪŋ] .

and	the	two	ends	stuck	together	by	overlapping	.
和	这	二	结束	卡住	一起	经过	重叠	.

两端重叠在一起粘在一起。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'peəd] [tɪps][ɪz][nekst][leɪd][ɒn] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

A	piece	of	the	prepared	tips	is	next	laid	on	,	and	made	to	adhere	to	the
一个	片	的	这	准备	尖端	是	下一个	铺设	在	,	和	制成	到	粘着	到	这

[saɪd] - [kraʊn] .

side	-	crown	.
边	-	王冠	.

接下来，将准备好的发梢一小块放在侧冠上，使其粘附在侧冠上。

[ðə; ði][brɪm] [kən'sɪsts][ɒv; əv] [θriː] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [staʊt] ['mʌzlɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] ,

The	brim	consists	of	three	thicknesses	of	stout	muslin	of	a	circular	form	,
这	帽檐	由	的	三	厚度	的	肥硕	细棉布	的	一个	圆	形式	,

帽檐由三层厚实的圆形细棉布制成，

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

each	with	a	hole	in	the	centre	,
每个	和	一个	洞	在	这	中心	,

每个中心都有一个孔，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn]

all	of	which	are	slipped	over	the	crown	down	to	their	place	of	destination
全部	的	哪个	是	滑倒了	超过	这	王冠	向下	到	他们的	地方	的	目的地

[wɪð] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] ['raɪzɪŋ][ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪd] .

with	a	quarter	of	an	inch	of	the	edge	rising	up	on	the	side	.
和	一个	四分之一	的	一个	英寸	的	这	边缘	上升	向上	在	这	边	.

所有这些部件都套在头顶上，一直滑到最终位置，边缘从侧面翘起四分之一英寸。

[ə; eɪ]['sekənd][saɪd] - [kraʊn] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tɪp][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'plaɪd] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

A	second	side	-	crown	and	another	tip	are	now	applied	,	covering	the	others	,
一个	第二	边	-	王冠	和	其他	提示	是	现在	应用	,	覆盖	这	其他的	,

现在再装上第二个侧冠和另一个尖端，盖住其他部分。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][hɒt]['aɪən] ,

and	the	whole	of	these	cemented	together	with	the	hot	iron	,
和	这	所有的	的	这些	水泥	一起	和	这	热的	铁	,

并用热铁将所有这些部件粘合在一起。

[ðə; ðɪ][ʃə'læk; 'ʃelæk] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪfənd] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'ment] .

the	shellac	with	which	they	were	stiffened	acting	as	a	cement	.
这	虫胶	和	哪个	他们	是	僵硬	表演	作为	一个	水泥	.

它们表面涂有虫胶，虫胶起到粘合剂的作用，使它们变得坚硬。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][saɪz][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] , [ðɪs] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ,

After	receiving	a	coat	of	size	and	one	of	varnish	,	this	body	will	be	ready	,
后	接收	一个	外套	的	尺寸	和	一	的	漆	,	这	身体	将要	是	准备好	,

涂上胶水和清漆后，这块木头就完成了。

[laɪk][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][fɜː(r)] ['bɒdi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃə(r)] .

like	the	other	FUR	body	,	for	the	finisher	.
喜欢	这	其他	毛皮	身体	,	为了	这	终结者	.

和其他 FUR 身体一样，用于最后的收尾。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðiːz] ['bɒdɪz] , ['kʌvə(r)][ðə; ðɪ] [blɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] [ʃel] .

In	preparing	these	bodies	,	cover	the	block	with	a	soft	shell	.
在	准备	这些	身体	,	覆盖	这	堵塞	和	一个	柔软的	壳	.

在制作这些木块时，用软壳覆盖木块。

[bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Before	commencing	the	finishing	,	however	,	we	will	describe	the	sewing	of	the
前	开始	这	精加工	,	然而	,	我们	将要	描述	这	缝纫	的	这

[sɪlk] [plʌʃ] ['kʌvə(r)] ,

silk	plush	cover	,
丝绸	豪华的	覆盖	,

不过，在开始最后的修饰工作之前，我们将先介绍一下丝绸绒面罩的缝制方法。

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][naɪs][ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

which	is	quite	a	nice	and	particular	piece	of	work	.
哪个	是	相当	一个	好的	和	特别的	片	的	工作	.

这是一件非常出色且别具一格的作品。

[ðə; ðɪ][strɪp][ɒv; əv] [plʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][saɪd] - [kraʊn] [ɪz][kʌt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][web]['baɪəs][ænd; ənd]

The	strip	of	plush	for	the	side	-	crown	is	cut	from	the	web	bias	and
这	条	的	豪华的	为了	这	边	-	王冠	是	切	从	这	网站	偏见	和

[ɒv; əv][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ðə; ðɪ] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tendɪd] [hæt] ;

of	a	width	the	depth	of	the	intended	hat	;
的	一个	宽度	这	深度	的	这	故意的	帽子	;

侧冠的绒条是从斜裁布料上剪下来的，宽度与帽子的预期深度相同；

[ðə; ðɪ][tɪp] [piːs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪt] [ðɪs] [saɪd] - [kraʊn] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['sɜːkjələ(r)] ,

the	tip	piece	which	is	to	mate	this	side	-	crown	is	of	course	circular	,
这	提示	片	哪个	是	到	伴侣	这	边	-	王冠	是	的	课程	圆	,

与侧冠相匹配的顶端部分当然是圆形的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ['lɑːdʒə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hæt] .

and	a	quarter	of	an	inch	larger	all	round	than	the	tip	of	the	hat	.
和	一个	四分之一	的	一个	英寸	更大的	全部	圆形的	比	这	提示	的	这	帽子	.

比帽尖大四分之一英寸。

[ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [səʊd] [tə'geðə(r)][baɪ][hænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

These	two	pieces	are	to	be	sewed	together	by	hand	face	to	face	,
这些	二	件	是	到	是	缝制的	一起	经过	手	脸	到	脸	,

这两块布料要面对面手工缝合在一起。

[ðə; ði] ['edʒɪz] ['biːɪŋ] ['fəʊldɪd] [bæk] ,

the	edges	being	folded	back	,
这	边缘	存在	折叠	后退	,

边缘向后折叠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌʃ] [pʊt] [wel] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['niːd(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

and	the	plush	put	well	through	to	the	proper	side	with	the	needle	as	the
和	这	豪华的	放	出色地	通过	到	这	恰当的	边	和	这	针	作为	这

['suːəs; 'sjuːəs] [prə'siːd] ,

sewers	proceed	,
下水道	继续	,

随着缝纫工继续操作，用针将毛绒面料牢牢地缝到正确的一侧。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːm] [wen] [ðə; ði][hæt][ɪz] ['fɪnɪʃt] [meɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [beə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]

so	that	the	seam	when	the	hat	is	finished	may	not	appear	bare	for	want	of
所以	那	这	接缝	什么时候	这	帽子	是	完成的	可能	不是	出现	裸	为了	想	的

[plʌʃ] .

plush	.
豪华的	.

这样，帽子做好后，接缝处就不会因为缺少绒毛而显得光秃秃的。

[ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] , ['weðə(r)] [ðə; ði][hæt]['bɒdi] [biː; bi][ɒv; əv][fɜː(r)][ɔː(r)] [-]

In	finishing	,	whether	the	hat	body	be	of	fur	or	[	55	]
在	精加工	,	无论	这	帽子	身体	是	的	毛皮	或者	[	-	]

在收尾阶段，无论帽身是用毛皮还是[55]

['gɒsəmə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)][brɪm] ,

gossamer	,	the	first	thing	is	the	putting	on	of	the	under	brim	,
游丝	,	这	第一的	事物	是	这	推杆	在	的	这	在下面	帽檐	,

轻盈如丝，首先要做的就是戴上帽檐下沿。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [plʌʃ] , ['sætɪn] , [ɔː(r)][mə'riːnəʊ] .

which	we	shall	suppose	to	be	plush	,	satin	,	or	merino	.
哪个	我们	将	认为	到	是	豪华的	,	缎	,	或者	美利奴羊毛	.

我们姑且认为它们是毛绒、缎面或美利奴羊毛。

[ə; eɪ][strɪp][ɪz][kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði][web][ɔː(r)] [piːs] [æt; ət][ə'baʊt][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv]

A	strip	is	cut	from	the	web	or	piece	at	about	an	angle	of	forty	-	five
一个	条	是	切	从	这	网站	或者	片	在	关于	一个	角度	的	四十	-	五

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

从织物或布片上以大约45度角切下一条条带，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ;

and	having	the	length	reduced	to	suit	the	size	of	the	hat	;
和	拥有	这	长度	减少	到	套装	这	尺寸	的	这	帽子	;

并将长度缩短以适应帽子的尺寸；

[ðə; ði] [tuː] [endz][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [səʊd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [leɪd][ɒn][ðə; ði][hæt] ,

the	two	ends	are	then	sewed	together	,	and	having	been	laid	on	the	hat	,
这	二	结束	是	然后	缝制的	一起	,	和	拥有	到过	铺设	在	这	帽子	,

然后将两端缝合在一起，并放在帽子上，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɪz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪm] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən] ,

one	of	the	edges	is	made	fast	to	the	edge	of	the	brim	with	the	iron	,
一	的	这	边缘	是	制成	快速地	到	这	边缘	的	这	帽檐	和	这	铁	,

用铁将其中一个边缘牢牢地固定在帽檐边缘上。

[ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['smu:ðli] [leɪd] [daʊn] ,

all	round	,	and	smoothly	laid	down	,
全部	圆形的	,	和	顺利	铺设	向下	,

四周平整，且铺设平整。

[ðə; ði]['baɪəs] [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['stretʃɪŋ] .

the	bias	allowing	this	to	be	done	by	stretching	.
这	偏见	允许	这	到	是	完毕	经过	伸展	.

这种偏置使得拉伸能够实现这一点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][tu:; tə][bi:; bi] [sti:md] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp] [klɒθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][hʊt]['aɪən][ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	next	to	be	steamed	with	a	damp	cloth	under	the	hot	iron	and	the
它	是	下一个	到	是	蒸	和	一个	潮湿	布	在下面	这	热的	铁	和	这

['ɪnə(r)] [edʒ] [stʌk] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] [wɪð] [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] .

inner	edge	stuck	inside	of	the	hat	with	the	nose	of	the	iron	.
内	边缘	卡住	里面	的	这	帽子	和	这	鼻子	的	这	铁	.

接下来，用湿布垫在热熨斗下进行蒸汽熨烫，然后用熨斗的熨头将内缘塞进帽子里。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [brɪm][ɪz][nekst][ɪn]['ɔ:də(r)] .

The	upper	brim	is	next	in	order	.
这	上	帽檐	是	下一个	在	命令	.

接下来是帽檐上部。

[ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][sɪlk] [plʌʃ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz][rʌn][ɒn] , ['slaɪtli] ,

A	strip	of	silk	plush	the	requisite	width	is	run	on	,	slightly	,
一个	条	的	丝绸	豪华的	这	必需品	宽度	是	跑步	在	,	轻微地	,

将一条宽度合适的丝绒条略微铺在……上，

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌndə(r)][brɪm] ,

in	much	the	same	manner	as	with	the	under	brim	,
在	很多	这	相同的	方式	作为	和	这	在下面	帽檐	,

与帽檐底部的处理方式大致相同，

[bʌt; bət] [dɪ'spensɪŋ] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði] [klɒθ] - ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] .

but	dispensing	with	both	the	cloth	-	steaming	and	often	with	the	sewing	.
但	分发	和	两个都	这	布	-	蒸煮	和	经常	和	这	缝纫	.

但省去了熨烫布料的步骤，而且通常也省去了缝纫的步骤。

[ðə; ði][wʌn][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌpə(r)] [brɪm] ['biːɪŋ] [kʌt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð]

The	one	end	of	this	upper	brim	being	cut	with	the	scissors	and	the	other	with
这	一	结尾	的	这	上	帽檐	存在	切	和	这	剪刀	和	这	其他	和

[ðə; ði] [naɪf] ,

the	knife	,
这	刀	,

帽檐上端一端用剪刀剪开，另一端用刀剪开。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [si:m] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] .

a	good	invisible	seam	may	be	made	.
一个	好的	无形的	接缝	可能	是	制成	.

可以缝制出完美的隐形接缝。

[ðə; ði][brɪmz] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɒn] , [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz] ['wetɪd] [ˌɪn'saɪd] ,

The	brims	being	now	on	,	the	tip	of	the	hat	is	wetted	inside	,
这	帽檐	存在	现在	在	,	这	提示	的	这	帽子	是	湿润	里面	,

帽檐戴好后，帽尖内侧已经湿透了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɒk] [pʊt][ɪn] .

and	the	block	put	in	.
和	这	堵塞	放	在	.

然后把积木放进去。

[ðə; ði][sɪlk] [plʌʃ] ['kʌvə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] ['priːviəsli] [spred] [wɪð] [gʌm] ['trægəkænθ] ,

The	**silk**	**plush**	**cover**	**,**	**having**	**been**	**previously**	**spread**	**with**	**gum**	**tragacanth**	**,**
这	丝绸	豪华的	覆盖	,	拥有	到过	之前	传播	和	胶	黄蓍胶	,

丝绒面料的封面之前已经涂抹过黄蓍胶。

[ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði][saɪd] [siːm] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [naʊ] [draɪ] ,

about	**where**	**the**	**side**	**seam**	**is**	**likely**	**to**	**be**	**,**	**and**	**now**	**dry**	**,**
关于	在哪里	这	边	接缝	是	可能	到	是	,	和	现在	干燥	,

大概在侧缝的位置，现在已经干了。

[ɪz] ['keəfəli] [drɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hæt] ;

is	**carefully**	**drawn**	**over**	**the**	**crown**	**and**	**fitted**	**to**	**the**	**hat**	**;**
是	小心	绘制	超过	这	王冠	和	适配	到	这	帽子	;

仔细地在帽冠上绘制并调整到位;

[ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)] ['biːɪŋ] ['fəʊldɪd] [bæk] [ænd; ənd] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːm] .

the	**two**	**ends**	**of**	**the**	**cover**	**being**	**folded**	**back**	**and**	**marked**	**for**	**the**	**seam**	**.**
这	二	结束	的	这	覆盖	存在	折叠	后退	和	标记	为了	这	接缝	.

将封面的两端向后折叠，并标记出缝合位置。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [plʌʃ] [brʌʃt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['fəʊldɪŋ] ,

The	**cover**	**is**	**then**	**removed**	**,**	**the**	**plush**	**brushed**	**back**	**at**	**the**	**folding**	**,**
这	覆盖	是	然后	已移除	,	这	豪华的	刷过	后退	在	这	折叠式的	,

然后取下盖子，将折叠处的绒毛向后梳理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒθ] [kʌt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːm] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɑːp] ['sɪzəz] ;

and	**the**	**cloth**	**cut**	**for**	**the**	**seam**	**with**	**a**	**pair**	**of**	**sharp**	**scissors**	**;**
和	这	布	切	为了	这	接缝	和	一个	一对	的	锋利的	剪刀	;

用一把锋利的剪刀剪出缝合用的布料;

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [siːm] [ɪz] [kliːnd] [ɔː(r)] [drest] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ɒn][ðə; ði]
[hæt] ['bɒdi] .

the	**top**	**of**	**the**	**seam**	**is**	**cleaned**	**or**	**dressed**	**off**	**and**	**the**	**cover**	**replaced**	**on**	**the**
这	顶部	的	这	接缝	是	已清洗	或者	穿着	离开	和	这	覆盖	替换	在	这

hat	**body**	**.**
帽子	身体	.

将接缝顶部清理干净或修整好，然后将帽套重新套回帽体上。

[ðə; ði][tɪp][ænd; ənd][saɪd] [kraʊn] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [wɪð] [ðə; ði][hɒt]['aɪən][tuː; tə][ðə; ði]

The	**tip**	**and**	**side**	**crown**	**are**	**now**	**to**	**be**	**stuck**	**with**	**the**	**hot**	**iron**	**to**	**the**
这	提示	和	边	王冠	是	现在	到	是	卡住	和	这	热的	铁	到	这

['bɒdi] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)][keə(r)] ,

body	**with**	**particular**	**care**	**,**
身体	和	特别的	关心	,

现在要用热熨斗小心地将尖端和侧冠粘合到机身上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɔɪnɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [siːm] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [drɔː] [θruː]

so	**as**	**to**	**make**	**a**	**good**	**joining**	**at**	**the**	**seam**	**,**	**and**	**not**	**to**	**draw**	**through**
所以	作为	到	制作	一个	好的	加入	在	这	接缝	,	和	不是	到	画	通过

[ðə; ði] [-]

the	**[**	**56**	**]**
这	[	-	]

为了在接缝处形成良好的连接，并且不会拉扯[56]

['vɑːnɪʃ] .

varnish	**.**
漆	.

漆。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [siːm] [ɪz][ðə; ði][test][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkmən] .

The	**making**	**of**	**a**	**good**	**seam**	**is**	**the**	**test**	**of**	**a**	**good**	**workman**	**.**
这	制作	的	一个	好的	接缝	是	这	测试	的	一个	好的	工人	.

缝制出好的接缝是检验工匠技艺的好标准。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] [naʊ] [kə'mens] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

The	dressing	and	polishing	of	the	hat	now	commence	;	and	while	it
这	敷料	和	抛光	的	这	帽子	现在	开始	;	和	尽管	它

[rɪ'meɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [blɒk] ,

remains	upon	the	block	,
遗迹	之上	这	堵塞	,

现在开始对帽子进行整理和抛光；当它还放在蜡台上时，

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['brʌʃɪz] , ['wetɪŋ] , ['aɪənɪŋ] , & [siː] . , [wʌns] , [twaɪs] , [ɔː(r)] [θriː]

this	is	done	by	means	of	brushes	,	wettings	,	ironings	,	&	c	.	,	once	,	twice	,	or	three
这	是	完毕	经过	方法	的	刷子	,	湿润	,	熨烫	,	&	c	.	,	一次	,	两次	,	或者	三

[taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

times	in	succession	,
时代	在	演替	,

这是通过刷涂、润湿、熨烫等方式连续进行一次、两次或三次来完成的。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [və'lʊrɪŋ] [mə'ʃiːn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'vɒlvd] ['ræpɪdli] ,

after	which	it	is	fixed	on	the	veluring	machine	where	it	is	revolved	rapidly	,
后	哪个	它	是	固定的	在	这	绒毛	机器	在哪里	它	是	旋转	快速	,

之后将其固定在梳理机上，并快速旋转。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði][næp][ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'pjʊrətiː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	purpose	of	freeing	the	nap	of	all	impurities	by	means	of	the
为了	这	目的	的	释放	这	午睡	的	全部	杂质	经过	方法	的	这

[heə(r)] - [klɒθ] [və'lʊə] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] .

hair	-	cloth	velures	that	are	applied	.
头发	-	布	天鹅绒	那	是	应用	.

目的是通过施加毛布绒面来清除绒毛上的所有杂质。

[ðə; ði][hæt][ɪz][nekst]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ɪts]['faɪn(ə)l][draɪ] -

The	hat	is	next	taken	back	to	the	bench	,	where	it	receives	its	final	dry	-
这	帽子	是	下一个	已采取	后退	到	这	长椅	,	在哪里	它	接收	它是	最终的	干燥	-

['aɪənɪŋ] ,

ironing	,
熨烫	,

接下来，帽子会被送回工作台，进行最后的干熨。

[və'lʊrɪŋ] , & [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] ['peɪpəd] [ʌp] .

veluring	,	&	c	.	,	and	the	crown	is	papered	up	.
绒毛	,	&	c	.	,	和	这	王冠	是	纸质的	向上	.

天鹅绒装饰等等，王冠被纸糊住了。

[ðə; ði][brɪm][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][hænd] , [wɪð] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] ,

The	brim	is	yet	to	be	finished	,	which	is	done	by	hand	,	with	the	brushes	,
这	帽檐	是	然而	到	是	完成的	,	哪个	是	完毕	经过	手	,	和	这	刷子	,

帽檐尚未完成，这是用刷子手工完成的。

[spʌndʒ] , ['aɪən] , & [siː] . , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [laɪk][ðə; ði] [kraʊn] ;

sponge	,	iron	,	&	c	.	,	and	made	to	shine	like	the	crown	;
海绵	,	铁	,	&	c	.	,	和	制成	到	闪耀	喜欢	这	王冠	;

用海绵、铁等材料制成，使其像皇冠一样闪闪发光；

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪmə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,

after	this	it	is	given	to	the	trimmer	to	be	trimmed	and	bound	,
后	这	它	是	给定	到	这	修剪器	到	是	修剪过的	和	边界	,

之后，它会被交给修剪工进行修剪和装订。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [kɜːld] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [ʃeɪpt] [ɪn][ðə; ði][brɪm] ,

when	it	comes	back	to	be	curled	and	properly	shaped	in	the	brim	,
什么时候	它	来	后退	到	是	卷曲	和	适当地	形状	在	这	帽檐	,

当它卷曲并正确地固定在帽檐上时，

['su:tɪŋ; 'sju:tɪŋ][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)] .

suiting	the	taste	of	the	wearer	.
适合	这	品尝	的	这	佩戴者	.

符合穿着者的品味。

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [hu:] [gɪvz] [ðə; ði][hæt][ɪts]['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [meɪks] [ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	workman	who	gives	the	hat	its	final	touches	makes	use	of	a	number	of
这	工人	WHO	给予	这	帽子	它是	最终的	触摸	制作	使用	的	一个	数字	的

[tu:lz] ,

tools	,
工具	,

为帽子做最后修饰的工匠会用到多种工具。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] ['si:mɪŋli] ['traɪflɪŋ] [ə'pɪərəns] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]

which	,	though	of	seemingly	trifling	appearance	,	are	nevertheless	necessary	for
哪个	,	尽管	的	似乎	琐事	外貌	,	是	尽管如此	必要的	为了

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tmənt] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [teɪst] .

his	department	,	which	requires	a	refined	taste	.
他的	部门	,	哪个	需要	一个	精制	品尝	.

虽然这些东西看起来微不足道，但它们对于他所在的部门来说却是必不可少的，因为该部门需要高雅的品味。

['fɔ:mɪŋ] [mə'ʃi:nz] .

Forming	Machines	.
成型	机器	.

成型机。

[sʌtʃ] [ɪz][hæt] - ['meɪkɪŋ] ,

Such	is	hat	-	making	,
这样的	是	帽子	-	制作	,

这就是制帽工艺。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [kən'klu:d] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['meni] ['peɪtnts]

but	we	cannot	conclude	without	remarking	that	there	have	been	many	patents
但	我们	不能	结束	没有	评论	那	那里	有	到过	许多	专利

['grɑ:ntɪd][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['hætɪŋ] ,

granted	in	this	and	other	countries	for	improvements	in	hatting	,
的确	在	这	和	其他	国家	为了	改进	在	帽子	,

但我们不能就此结束，必须指出，在本国和其他国家，已经授予了许多关于制帽工艺改进的专利。

[ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] ['nəʊtɪs] .

that	we	cannot	notice	.
那	我们	不能	注意	.

我们无法察觉的。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] , [ɒv; əv][dɪ'saɪdɪd]['merɪt] , ['kleɪmɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Nevertheless	there	are	two	,	of	decided	merit	,	claiming	attention	,
尽管如此	那里	是	二	,	的	决定	优点	,	声称	注意力	,

然而，其中有两个确实值得关注，它们具有显著的价值。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] [wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

as	having	entirely	revolutionized	one	-	half	of	the	making	department	,
作为	拥有	完全	革命性的	一	-	一半	的	这	制作	部门	,

彻底革新了制造部门的一半，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['mɒdɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['meni] [p'ɜ:pəsɪz] , [ɪn]

and	which	may	be	modified	and	extended	to	answer	many	purposes	,	in
和	哪个	可能	是	修改的	和	扩展	到	回答	许多	目的	,	在

[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hæt] - ['meɪkɪŋ] . [-]

addition	to	that	of	hat	-	making	.	[	57	]
添加	到	那	的	帽子	-	制作	.	[	-	]

除了制帽之外，还可以对其进行修改和扩展，以满足许多其他用途。[57]

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	**.**	**7**	**.**
如图	.	7	.

图7。

['fɔ:mɪŋ] [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)][fɜ:(r)][hæt] ['bɒdɪz] . [-]

Forming	**Machine**	**for**	**Fur**	**Hat**	**Bodies**	**.**	**[**	**58**	**]**
成型	机器	为了	毛皮	帽子	身体	.	[	-	]

毛皮帽帽帽体成型机。[58]

[ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][məʊst] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nju:'mætɪk] ['prəʊses][ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]

The	**first**	**and**	**most**	**ingenious**	**is**	**called**	**the**	**pneumatic**	**process**	**of**	**forming**	**the**
这	第一的	和	最多	巧妙	是	称为	这	气动	过程	的	成型	这

['bɒdɪz] ,

bodies	**,**
身体	,

第一种也是最巧妙的成型方法叫做气动成型法，

[hens] [ɪn][ɔ:l] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ɪm'plɔɪd] .

hence	**in**	**all**	**large**	**cities**	**the**	**bowing**	**operation**	**is**	**not**	**employed**	**.**
因此	在	全部	大的	城市	这	鞠躬	手术	是	不是	受雇	.

因此，在所有大城市中，都没有采用鞠躬操作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ə; eɪ][kəʊn][ɒv; əv] [ʃi:t] ['kɒpə(r)] [pʌntʃt] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔ:l] [həʊlz] ,

It	**is**	**as**	**follows**	**:**	**A**	**cone**	**of**	**sheet**	**copper**	**punched**	**full**	**of**	**small**	**holes**	**,**
它	是	作为	跟随	:	一个	锥体	的	床单	铜	拳击	满的	的	小的	孔	,

具体如下：一个布满小孔的铜片锥体，

[ænd; ənd][set] ['ʌpraɪt] , [ri'vɔlv, -'vɔ:lv] ['sləʊli] [ə'pɒn][ɪts]['æksɪs] ;

and	**set**	**upright**	**,**	**revolves**	**slowly**	**upon**	**its**	**axis**	**;**
和	放	直立	,	旋转	缓慢地	之上	它是	轴	;

竖直放置后，绕其轴线缓慢旋转；

[bɪ'ni:θ] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [fæn][ɪz] [pleɪst] ,

beneath	**this**	**or**	**attached**	**to**	**it**	**an**	**exhausting**	**fan**	**is**	**placed**	**,**
下面	这	或者	随附的	到	它	一个	精疲力竭	扇子	是	放置	,

在此下方或与其连接处安装有排气扇。

['kɔ:zɪŋ] [baɪ][ɪts][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][tu:; tə] [drɔ:] [θru:] [ðə; ði][həʊlz][frɒm; frəm]

causing	**by**	**its**	**rotation**	**a**	**current**	**of**	**air**	**to**	**draw**	**through**	**the**	**holes**	**from**
导致	经过	它是	旋转	一个	当前的	的	空气	到	画	通过	这	孔	从

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

the	**outside**	**.**
这	外部	.

它的旋转会引起一股气流从外部通过孔洞吸入。

[ə; eɪ] [trʌŋk] [ɔ:(r)][bɒks] [wɪð] [æn; ən]['əʊpənɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] [rɪ'vɒlvɪŋ] [kəʊn] ,

A	**trunk**	**or**	**box**	**with**	**an**	**opening**	**facing**	**against**	**this**	**revolving**	**cone**	**,**
一个	树干	或者	盒子	和	一个	开幕	面向	反对	这	旋转	锥体	,

一个开口正对着这个旋转圆锥体的箱子或盒子，

[dis'tʃɑ:dʒz] [ðə; ði][fɜ:(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [fed] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][baɪ][ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] ['eɪprən] ,

discharges	**the**	**fur**	**which**	**is**	**fed**	**into**	**it**	**at**	**the**	**other**	**end**	**by**	**a**	**feeding**	**apron**	**,**
排放	这	毛皮	哪个	是	美联储	进入	它	在	这	其他	结尾	经过	一个	喂养	围裙	,

毛发从另一端通过喂料口送入，然后排出。

[ɪn] ['kwɒntəti] [dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][hæt] - ['bɒdi] .

in	**quantity**	**just**	**sufficient**	**for**	**one**	**hat**	**-**	**body**	**.**
在	数量	只是	充足的	为了	一	帽子	-	身体	.

数量刚好够做一个帽身。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [drɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [trʌŋk] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈroʊlərz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈleðə(r)] [ɔː(r)]
It **is** **drawn** **into** **this** **trunk** **between** **two** **rollers** **that** **are** **covered** **with** **leather** **or**
它 是 绘制 进入 这 树干 之间 二 滚筒 那 是 涵盖 和 皮革 或者
[felt] ,
felt **,**
毛毡 ,

它被拉入这个箱子里，箱子由两个覆盖着皮革或毛毡的滚轮夹住。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪlɪndə(r)] [rɪˈvɒlvɪŋ] [əˈbaʊt][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]
and **immediately** **seized** **by** **a** **cylinder** **revolving** **about** **four** **hundred** **times** **in** **a**
和 立即地 查获 经过 一个 圆柱 旋转 关于 四 百 时代 在 一个
[ˈmɪnɪt] ,
minute **,**
分钟 ,

并立即被一个每分钟旋转约四百圈的圆筒抓住，

[ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [stɪf] [ˈbrʌʃɪz] .
furnished **with** **a** **number** **of** **stiff** **brushes** **.**
提供 和 一个 数字 的 僵硬的 刷子 .

配有若干硬毛刷。

[ðɪs] [ˈdʒenəreɪts][ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪtʃ] [ˈskætə] [ðə; ði][fɜː(r)][ænd; ənd] [bləʊz] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt]
This **generates** **a** **current** **of** **air** **which** **scatters** **the** **fur** **and** **blows** **it** **out**
这 生成 一个 当前的 的 空气 哪个 散布 这 毛皮 和 打击 它 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,
of **the** **mouth** **of** **the** **trunk** **,**
的 这 嘴 的 这 树干 ,

这会产生一股气流，将毛发吹散并从象鼻口吹出。

[weə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈspiːdəli] [drɔːn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] [kəʊn] ,
where **floating** **in** **the** **air** **it** **is** **speedily** **drawn** **upon** **the** **perforated** **cone** **,**
在哪里 漂浮的 在 这 空气 它 是 迅速地 绘制 之上 这 穿孔的 锥体 ,

当它漂浮在空中时，会被迅速吸到穿孔的圆锥体上。

[ænd; ənd] [ˈiːvnli] [spred] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
and **evenly** **spread** **over** **the** **top** **and** **sides** **of** **the** **same** **,**
和 均匀地 传播 超过 这 顶部 和 侧面 的 这 相同的 ,

并均匀地涂抹在同一物体的顶部和侧面，

[ɪn][ˈkwɒntəti] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][hæt] - [ˈbɒdi][ɪn][səʊ][ˈmeni] [ˌrevəˈlʊʃən] .
in **quantity** **enough** **for** **one** **hat** **-** **body** **in** **so** **many** **revolutions** **.**
在 数量 足够的 为了 一 帽子 - 身体 在 所以 许多 革命 .

数量足够在一定圈数内制成一个帽身。

[ðə; ði] [dɪsˈtʃaːdʒɪŋ] [trʌŋk] [ɪz][səʊ] [əˈdʒʌstɪd] [ðæt] [ˈeni] [dɪˈzaɪəd] [ˈkwɒntəti][ɒv; əv][fɜː(r)][kæn; kən][biː; bi]
The **discharging** **trunk** **is** **so** **adjusted** **that** **any** **desired** **quantity** **of** **fur** **can** **be**
这 出院 树干 是 所以 调整 那 任何 想要的 数量 的 毛皮 能 是
[dɪˈpɒzɪtɪd] [ɒn] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊn] .
deposited **on** **any** **particular** **portion** **of** **the** **cone** **.**
已存 在 任何 特别的 部分 的 这 锥体 .

出料管经过调整，可以将任意数量的毛皮沉积在圆锥体的任何特定部分。

[wen] [ðə; ði][kəʊn][hæz; həz][gɒt][ðə; ði][fɜː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][hæt] - [ˈbɒdi] ,
When **the** **cone** **has** **got** **the** **fur** **for** **one** **hat** **-** **body** **,**
什么时候 这 锥体 有 得到 这 毛皮 为了 一 帽子 - 身体 ,

当圆锥体上已经铺好了一顶帽子的毛皮时，

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ræps] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][wet] [klɒθ] [ænd; ənd][slɪps][ə; eɪ][mə'tælɪk]['kʌvə(r)]['əʊvə(r)]

the	workman	wraps	over	it	a	wet	cloth	and	slips	a	metallic	cover	over
这	工人	卷饼	超过	它	一个	湿的	布	和	滑倒	一个	金属	覆盖	超过

[ðə; ði] [həʊl] ,

the	whole	,
这	所有的	,

工人用湿布包裹住它，然后在整个表面套上金属罩。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'mu:vz] ['ɪntu:][ə; eɪ][tæŋk][ɒv; əv][hɒt]['wɔ:tə(r)] .

which	he	removes	into	a	tank	of	hot	water	.
哪个	他	移除	进入	一个	坦克	的	热的	水	.

他将其取出放入热水箱中。

[ə; eɪ] [nju:] [kəʊn][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [set][ɪn][ɪts] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə'nʌðə(r)] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][fɜ:(r)] .

A	new	cone	is	immediately	set	in	its	place	to	receive	another	coating	of	fur	.
一个	新的	锥体	是	立即地	放	在	它是	地方	到	收到	其他	涂层	的	毛皮	.

立即将一个新的圆锥体放置到位，以便再次披上毛皮。

[ðə; ði][hɒt]['wɔ:tə(r)]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dip] [tend][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæt][mɔ:(r)]

The	hot	water	into	which	it	has	been	dipped	tends	to	make	the	mat	more
这	热的	水	进入	哪个	它	有	到过	浸入	倾向于	到	制作	这	垫	更多的

[tə'neɪʃəs] ,

tenacious	,
顽强	,

浸泡过的热水会使垫子更耐用。

[wɪtʃ] [ɪz][nekst] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði][kəʊn] , ['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

which	is	next	slipped	off	the	cone	,	taken	to	a	table	,
哪个	是	下一个	滑倒了	离开	这	锥体	,	已采取	到	一个	桌子	,

接下来，将圆锥体上的面团滑下来，放到桌子上。

['dʒentli] [wɜ:kt] [baɪ][hænd] - ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['blæŋkit] , [skwi:zd] [ænd; ənd] [prest] ,

gently	worked	by	hand	-	rolling	in	a	piece	of	blanket	,	squeezed	and	pressed	,
轻轻地	工作	经过	手	-	滚动	在	一个	片	的	毯子	,	挤压	和	按下	,

用手轻轻地将一块毯子卷进去，挤压、按压，

[ænd; ənd]['fəʊldɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [-]

and	folded	into	a	convenient	shape	and	[	59	]
和	折叠	进入	一个	方便的	形状	和	[	-	]

并折叠成方便的形状[59]

[sent] [tu:; tə][ðə; ði]['regjələ(r)]['hætə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['feltɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][plæŋk]['ket(ə)l] .

sent	to	the	regular	hatter	to	be	felted	at	the	ordinary	plank	kettle	.
发送	到	这	常规的	制帽匠	到	是	毛毡	在	这	普通的	板	壶	.

送到普通的制帽匠那里，用普通的木板毡炉进行毡化。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][hæt] - ['bɒdɪz] [ɪz] [rɪ'dju:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kəm'pju:tɪd] ,

The	cost	of	hat	-	bodies	is	reduced	,	it	is	computed	,
这	成本	的	帽子	-	身体	是	减少	,	它	是	计算	,

帽身成本降低，经计算得出：

[baɪ] [ðɪs] ['prəʊses][æz; əz][faɪv][ɔ:(r)][sɪks][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bəʊɪŋ] ['sɪstəm] ,

by	this	process	as	five	or	six	to	one	of	the	old	bowing	system	,
经过	这	过程	作为	五	或者	六	到	一	的	这	老的	鞠躬	系统	,

通过这种方式，相当于旧式弓法中的五六个弓弦配一个弓弦。

[ænd; ənd][ðə; ði][rə'pɪdəti][ɒv; əv][prə'dʌkʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] ['θɜ:ti] [tu:; tə][wʌn] .

and	the	rapidity	of	production	is	as	thirty	to	one	.
和	这	快速	的	生产	是	作为	三十	到	一	.

生产速度是原来的三十倍。

[fɪg] . [eit] .
Fig . **8** .
如图 . 8 .

图 8。

['fɔ:mɪŋ] [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [wʊl] [hæt] ['bɒdɪz] .
Forming **Machine** **for** **Wool** **Hat** **Bodies** .
成型 机器 为了 羊毛 帽子 身体 .

羊毛帽帽帽体成型机。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] [pi:s] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ɪz]
It **will** **not** **have** **escaped** **observation** **that** **this** **ingenious** **piece** **of** **machinery** **is**
它 将要 不是 有 逃脱 观察 那 这 巧妙 片 的 机械 是
[ə'plɪkəb(ə)l] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][fɜ:(r)] ,
applicable **only** **for** **fur** **,**
适用的 仅有的 为了 毛皮 ,

人们不难注意到，这台精巧的机器仅适用于毛皮加工。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [les] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə]['tæŋg(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz]
the **filaments** **of** **which** **are** **short** **and** **less** **inclined** **to** **tangle** **than** **those**
这 丝状物 的 哪个 是 短的 和 较少的 倾斜 到 纠纷 比 那些
[ɒv; əv] [wʊl] ,
of **wool** **,**
的 羊毛 ,

它的纤维较短，比羊毛的纤维更不容易缠结。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [les] ['ju:sf(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'ventɪd]
but **another** **and** **no** **less** **useful** **piece** **of** **mechanism** **has** **been** **invented**
但 其他 和 不 较少的 有用 片 的 机制 有 到过 发明
[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [wʊl] [hæts] ,
for **forming** **the** **bodies** **of** **wool** **hats** **,**
为了 成型 这 身体 的 羊毛 帽子 ,

但是，人们发明了另一种同样实用的机械装置，用于制作羊毛帽的帽身。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [ɔ:l]
and **like** **the** **other** **has** **entirely** **superseded** **the** **use** **of** **the** **bow** **in** **all**
和 喜欢 这 其他 有 完全 被取代 这 使用 的 这 弓 在 全部
[lɑ:dʒ] ['fæktriz] [weə(r)] [wʊl] [hæts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] .
large **factories** **where** **wool** **hats** **are** **made** **.**
大的 工厂 在哪里 羊毛 帽子 是 制成 .

和其他帽子一样，这种帽子已经完全取代了蝴蝶结在所有大型羊毛帽生产厂的使用。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒdɪfaɪd] ['kɒmən] ['kɑ:dɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
It **consists** **of** **a** **modified** **common** **carding** **machine** **,**
它 由 的 一个 修改的 常见的 卡片整理 机器 ,

它由一台经过改造的普通梳棉机组成，

[ðə; ði] ['slɪvə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒndʌktid] [tu:; tə] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['kɒnɪkl] [blɒks] [ðæt]
the **sliver** **from** **which** **is** **conducted** **to** **a** **set** **of** **double** **conical** **blocks** **that**
这 银片 从 哪个 是 实施 到 一个 放 的 双倍的 锥 积木 那
[ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [beɪs] [tu:; tə] [beɪs] ,
are **placed** **base** **to** **base** **,**
是 放置 根据 到 根据 ,

从中分离出的细条被输送到一组底面相对放置的双锥形块中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sləʊli] [rɪ'vɒlv] [ə'pɒn][ðeə(r)]['æksi:z][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:dɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
and **which** **slowly** **revolve** **upon** **their** **axes** **in** **front** **of** **the** **carding** **machine** **,**
和 哪个 缓慢地 围绕 之上 他们的 轴 在 正面 的 这 卡片整理 机器 ,

它们在梳棉机前绕着轴心缓慢旋转，

[ænd; ənd][ðə; ði]['slɪvə(r)][ɪz] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [wu:nd] [ə'pɒn] [ði:z] [kəm'baɪnd] [blɒks] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	sliver	is	received	and	wound	upon	these	combined	blocks	to	the
和	这	银片	是	已收到	和	伤口	之上	这些	合并	积木	到	这

[rɪ'kwaɪəd] ['θɪknəs] ,

required	thickness	,
必需的	厚度	,

将木条接收后，缠绕在这些组合块上，直至达到所需的厚度。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][hæt] , [bəuθ] [blɒks] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

sufficient	for	one	hat	,	both	blocks	being	covered	at	the	same	time	.
充足的	为了	一	帽子	,	两个都	积木	存在	涵盖	在	这	相同的	时间	.

足够做一顶帽子，两个方块同时被覆盖。

[ðɪs] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] [blɒks] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['vaɪbrətəri] ['məʊʃn] , [ɔ:(r)]

This	machine	which	carries	the	blocks	has	a	horizontal	vibratory	motion	,	or
这	机器	哪个	携带	这	积木	有	一个	水平的	振动	运动	,	或者

['sweɪɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] ,

swaying	backwards	and	forwards	,
摇晃	向后	和	前进	,

这台运送木块的机器具有水平振动运动，或者说是前后摇摆运动。

[ðæt] [i'neibl] [ðə; ði]['slɪvə(r)][tu:; tə] [-]

that	enables	the	sliver	to	[	60	]
那	启用	这	银片	到	[	-	]

这使得该薄片能够[60]

[bi:; bi] [wu:nd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['mænə(r)][ɒn][ðə; ði][kəʊnz] ,

be	wound	in	a	systematic	manner	on	the	cones	,
是	伤口	在	一个	系统	方式	在	这	圆锥体	,

以系统的方式缠绕在锥体上，

[wɪð] [ə; eɪ]['veərid] ['θɪknəs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)][brɪmz][ænd; ənd] [kraʊnz] ,

with	a	varied	thickness	of	material	for	brims	and	crowns	,
和	一个	多种多样	厚度	的	材料	为了	帽檐	和	皇冠	,

帽檐和帽冠的材料厚度各不相同，

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [tu:; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ][daɪ'ægən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	causing	also	the	fibres	of	the	wool	to	lie	in	a	diagonal	position	,
和	导致	还	这	纤维	的	这	羊毛	到	说谎	在	一个	对角线	位置	,

并且还会导致羊毛纤维呈对角线排列，

[æz; əz]['leɪə(r)][ə'pɒn]['leɪə(r)] ['kʌvəz] [ðə; ði] [blɒks] .

as	layer	upon	layer	covers	the	blocks	.
作为	层	之上	层	封面	这	积木	.

一层又一层地覆盖在砖块上。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [hæts] , [i:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] ['fɪgə(r)] ,

The	bodies	of	the	two	hats	,	each	of	a	conical	figure	,
这	身体	的	这	二	帽子	,	每个	的	一个	锥	数字	,

两顶帽子的帽身均为圆锥形，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kəʊn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]

are	thus	made	over	the	surface	of	a	double	cone	which	are	separated	by
是	因此	制成	超过	这	表面	的	一个	双倍的	锥体	哪个	是	分开	经过

['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)]['mɪd(ə)l][ɔ:(r)] [beɪs] [laɪn] ,

cutting	them	along	their	middle	or	base	line	,
切割	他们	沿着	他们的	中间	或者	根据	线	,

因此，它们是在双锥体的表面上制成的，这两个双锥体通过沿其中线或基线切割而分开。

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][end] .

and	slipping	them	off	at	the	end	.
和	滑倒	他们	离开	在	这	结尾	.

最后悄悄地把它们脱掉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['wetɪd] , [ʃrʌŋk] ,

They	are	now	ready	to	be	wetted	,	shrunk	,
他们	是	现在	准备好	到	是	湿润	,	缩小	,

它们现在可以被弄湿、缩水了。

[ænd; ənd] ['feltɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)][baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)]['hætə(r)] .

and	felted	in	the	usual	manner	by	the	regular	hatter	.
和	毛毡	在	这	通常	方式	经过	这	常规的	制帽匠	.

然后由正规的制帽匠按常规方法毡制而成。

['ʃuːz] [ænd; ənd] [gˈeɪtəz] [ɒv; əv] [felt] .

Shoes	and	Gaiters	of	Felt	.
鞋	和	绑腿	的	毛毡	.

毛毡鞋和护腿。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['feltɪd] [gˈeɪtəz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] ,

We	will	here	describe	the	making	of	felted	gaiters	and	shoes	,
我们	将要	这里	描述	这	制作	的	毛毡	绑腿	和	鞋	,

我们将在此介绍毡制护腿和鞋子的制作方法。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['hætɪŋ] .

which	is	similar	to	the	art	of	hatting	.
哪个	是	相似的	到	这	艺术	的	帽子	.

这与制帽艺术有异曲同工之妙。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ['meθədz] ,

There	may	be	other	and	better	methods	,
那里	可能	是	其他	和	更好的	方法	,

可能还有其他更好的方法。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspænsɪv] ['stretʃɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][felt] [meɪ] [ədˈmɪt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [məʊdz] .

as	the	expansive	stretching	nature	of	felt	may	admit	of	other	modes	.
作为	这	广阔的	伸展	自然	的	毛毡	可能	承认	的	其他	模式	.

毛毡的延展性使其可以采用其他方式。

[ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [gˈeɪtəz] [meɪ] [wɔːk] [əˈpɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] ['peɪvmənt] [wɪð] ['kʌmfət]

The	wearer	of	these	gaiters	may	walk	upon	the	slippery	pavement	with	comfort
这	佩戴者	的	这些	绑腿	可能	走	之上	这	滑	路面	和	舒适

[ænd; ənd] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] ,

and	full	confidence	,
和	满的	信心	,

穿上这些护腿套，即使在湿滑的路面上行走，也能感到舒适自信。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [ɔː(r)]['rʌbə(r)] ['ʌndə(r)] - [səʊl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [niːt] ,

and	if	furnished	with	a	leather	or	rubber	under	-	sole	,	they	are	a	neat	,
和	如果	提供	和	一个	皮革	或者	橡皮	在下面	-	唯一	,	他们	是	一个	整洁的	,

如果配上皮革或橡胶鞋底，它们就显得很整洁。

['iːzi] , ['kʌmftəb(ə)l] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] .

easy	,	comfortable	cover	for	the	feet	.
简单的	,	舒服的	覆盖	为了	这	脚	.

轻松舒适的足部保护套。

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɒntəti][ɒv; əv] [wʊl] ['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [ɪz] [wei] [aʊt] ,

A	given	quantity	of	wool	calculated	for	one	pair	of	shoes	is	weighed	out	,
一个	给定	数量	的	羊毛	计算	为了	一	一对	的	鞋	是	称重	出去	,

称出制作一双鞋所需的一定量的羊毛，

[wɪtʃ] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)]['iːkwəl] ['pɔːʃənz] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ʃuː] .

which	is	divided	into	four	equal	portions	,	two	of	them	for	each	shoe	.
哪个	是	分割	进入	四	平等的	部分	,	二	的	他们	为了	每个	鞋	.

将其分成四等份，每只鞋分两份。

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɜːd(ə)l] ,

One	at	a	time	is	laid	upon	the	hurdle	,
一	在	一个	时间	是	铺设	之上	这	栏	,

一次只能放一个在栏杆上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [baʊ; bəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baʊd] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hæt] ,

and	with	the	proper	bow	it	is	bowed	as	if	for	a	hat	,
和	和	这	恰当的	弓	它	是	鞠躬	作为	如果	为了	一个	帽子	,

鞠躬的姿势要恰到好处，就像鞠躬戴帽子一样。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɪn] [ɪg'zæktli] [æn; ən] [ˌiːkwɪ'lætərəl] ['traɪæŋg(ə)l] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['gæðəd]

and	disposed	of	in	exactly	an	equilateral	triangle	,	which	being	gathered
和	处置	的	在	确切地	一个	等边	三角形	,	哪个	存在	聚集

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

together	with	the	basket	,
一起	和	这	篮子	,

并被摆放在一个正好等边三角形内，该三角形与篮子一起收集起来，

[ɪz] [prest] , [ænd; ənd] ['temprərəli] [sə'lɪdɪfaɪd] , [leɪd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ['triːtɪd]

is	pressed	,	and	temporarily	solidified	,	laid	aside	,	and	the	other	portion	treated
是	按下	,	和	暂时地	凝固	,	铺设	旁边	,	和	这	其他	部分	治疗

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

in	the	same	manner	.
在	这	相同的	方式	.

将其中一部分压制成型，暂时凝固后放在一边，另一部分也用同样的方法处理。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːs] [braʊn] ['peɪpə(r)] [ɪz] [naʊ] ['fəʊldɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [traɪ'æŋgjələ(r)] [ʃeɪp] ,

A	piece	of	coarse	brown	paper	is	now	folded	into	a	triangular	shape	,
一个	片	的	粗	棕色的	纸	是	现在	折叠	进入	一个	三角形	形状	,

一张粗糙的棕色纸被折叠成三角形。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bæts] [dʒʌst] [baʊd] ;

a	little	smaller	than	the	bats	just	bowed	;
一个	小的	较小的	比	这	蝙蝠	只是	鞠躬	;

比刚才鞠躬的蝙蝠略小一些；

[ɔːl] [ðə; ði] [θriː] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fəʊldɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪn'kləʊzd] .

all	the	three	edges	are	to	be	folded	together	with	the	paper	inclosed	.
全部	这	三	边缘	是	到	是	折叠	一起	和	这	纸	封闭	.

将三条边折叠在一起，把纸张包在里面。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['peɪpə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜːrfɪs] [frɒm; frəm] ['feltɪŋ]

The	use	of	the	inclosed	paper	is	to	prevent	the	inner	surfaces	from	felting
这	使用	的	这	封闭	纸	是	到	防止	这	内	表面	从	毡

[tə'geðə(r)] , [-]

together	,	[	61	]
一起	,	[	-	]

使用内衬纸是为了防止内表面相互粘连[61]。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['əʊpən] .

and	to	keep	the	inside	open	.
和	到	保持	这	里面	打开	.

并保持内部开放。

[ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ʃuː] [ɪz] [nekst] [læpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

The	intended	shoe	is	next	lapped	in	a	sheet	of	cloth	,
这	故意的	鞋	是	下一个	圈速	在	一个	床单	的	布	,

接下来，将要包裹的鞋子用一块布包裹起来。

[ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][hɒt]['beɪs(ə)n] ([ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ][dɪsk][ɒv; əv]['sɒlɪd]['aɪən] [wɪð]

and	hardened	at	the	hot	basin	(	the	basin	is	a	disk	of	solid	iron	with
和	硬化	在	这	热的	盆地	(	这	盆地	是	一个	磁盘	的	坚硬的	铁	和

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɪ'niːθ]) .

a	fire	beneath	)	.
一个	火	下面	)	.

并在热盆中淬硬（热盆是一个实心铁盘，下面有火）。

['wɔːtə(r)]['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ʃiːt] [wen] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [sendz] [stiːm] [ɔːl] [θruː]

Water	sprinkled	on	the	sheet	when	turned	upon	the	basin	,	sends	steam	all	through
水	撒上	在	这	床单	什么时候	转向	之上	这	盆地	,	发送	蒸汽	全部	通过

[ðə; ði] [mæs] ,

the	mass	,
这	大量的	,

将水洒在纸巾上，然后将其翻转到盆上，水蒸气会迅速弥漫整个纸巾。

[ænd; ənd] [wen] [rʌbd] ['slaɪtli] [baɪ][hænd] , ['frɪkʃ(ə)n][ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['faɪbəz]

and	when	rubbed	slightly	by	hand	,	friction	is	communicated	to	the	surface	fibres
和	什么时候	摩擦	轻微地	经过	手	,	摩擦	是	沟通	到	这	表面	纤维

,

,
,

当用手轻轻摩擦时，摩擦力会传递到表面纤维。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'kʌm] [smuːð] ,

which	in	a	short	time	become	smooth	,
哪个	在	一个	短的	时间	变得	光滑的	,

短时间内即可变得平滑，

[wen] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] [wʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]

when	the	position	of	the	triangular	wool	should	be	changed	and	the
什么时候	这	位置	的	这	三角形	羊毛	应该	是	已更改	和	这

['rʌbɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

rubbing	continued	.
擦	持续	.

这时需要改变三角形羊毛的位置，并继续摩擦。

[ə; eɪ] [fjuː] [kɹ'ɒsɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'sɪstəns] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ]

A	few	crossings	and	rubbings	give	it	a	consistence	sufficient	for	handling
一个	很少	十字路口	和	拓片	给	它	一个	浓度	充足的	为了	处理

[æt; ət][ðə; ði][plæŋk]['ket(ə)l] ,

at	the	plank	kettle	,
在	这	板	壶	,

经过几次交叉摩擦，它就达到了在木板烧水壶上操作所需的稠度。

[weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'pəʊz] [bəuθ] ['ʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

where	we	shall	suppose	both	shoes	to	have	arrived	.
在哪里	我们	将	认为	两个都	鞋	到	有	到达的	.

我们假设两只鞋子都已到达目的地。

[ðə; ði] ['feltɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪz] [pə'fɔːmd] [ɪn][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]

The	felting	operation	at	the	kettle	is	performed	in	quite	the	same	manner	as
这	毡	手术	在	这	壶	是	执行	在	相当	这	相同的	方式	作为

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] ,

that	of	a	hat	,
那	的	一个	帽子	,

在毡炉中进行的毡化操作与制作帽子的操作方式几乎完全相同。

[baɪ] ['presɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] , ['fəʊldɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪŋ] , & [siː] . , [wɪð] [ɪts] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt]
by **pressing** **,** **rolling** **,** **folding** **,** **and** **unfolding** **,** **&** **c** **.** **,** **with** **its** **dippings** **into** **the** **hot**
经过 紧迫 , 滚动 , 折叠式的 , 和 展开 , & c . , 和 它是 蘸酱 进入 这 热的
['wɔːtə(r)] ,
water **,**
水 ,

通过按压、卷曲、折叠、展开等方式，并浸入热水中，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][hæz; həz] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['hɑːdnəs] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə]
until **the** **material** **has** **assumed** **a** **hardness** **and** **solidity** **quite** **astonishing** **to**
直到 这 材料 有 假定 一个 硬度 和 固体 相当 惊人 到
[ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] .
the **casual** **observer** **.**
这 随意的 观察员 .

直到这种材料变得坚硬无比，其强度和强度令普通观察者感到非常惊讶。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ʃuː] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] [ʃeɪp] ,
This **operation** **finished** **,** **the** **shoe** **still** **in** **the** **triangular** **shape** **,**
这 手术 完成的 , 这 鞋 仍然 在 这 三角形 形状 ,

手术结束了，鞋子仍然保持着三角形的形状。

[wʌn]['kɔːnə(r)][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['əʊpənɪŋ] ,
one **corner** **is** **now** **to** **be** **cut** **off** **to** **make** **an** **opening** **,**
一 角落 是 现在 到 是 切 离开 到 制作 一个 开幕 ,

现在要切掉一个角，形成一个开口。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'faɪnd]['peɪpə(r)]['teɪkən][aʊt] , [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['spɡi] ['spʌndʒi] [lʌmp] [ɒv; əv] [pʌlp]
and **the** **confined** **paper** **taken** **out** **,** **which** **is** **quite** **a** **soggy** **spongy** **lump** **of** **pulp**
和 这 受限 纸 已采取 出去 , 哪个 是 相当 一个 湿漉漉的 海绵状的 块 的 纸浆
.
:
.

取出包裹着的纸张，发现它像一团湿漉漉的海绵状纸浆。

[ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃuː] ['hævɪŋ] [biːn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːwədnəs] ,
The **mate** **to** **this** **shoe** **having** **been** **advanced** **to** **the** **same** **forwardness** **,**
这 伴侣 到 这 鞋 拥有 到过 先进的 到 这 相同的 前瞻 ,

与这双鞋配套的鞋子也向前移动了相同的距离。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [ə'pɒn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [lɑːsts] [ænd; ənd][draɪd] , [ænd; ənd] [pə'hæps]
they **are** **to** **be** **pulled** **upon** **their** **respective** **lasts** **and** **dried** **,** **and** **perhaps**
他们 是 到 是 拉 之上 他们的 各自 持续时间 和 干燥 , 和 也许
[daɪd] ,
dyed **,**
染色 ,

它们将被拉到各自的鞋楦上晾干，或许还会染色。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [paʊnst] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [trɪmd] .
after **which** **they** **are** **pounced** **,** **and** **finally** **trimmed** **.**
后 哪个 他们 是 猛扑 , 和 最后 修剪过的 .

之后它们会被扑倒，最后被修剪掉。

['printərz] - [ʃiːts] .
Printers **'** **Sheets** **.**
打印机 - 床单 .

打印纸。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ʃi:t] [felt] [fɔ:(r); fə(r)]['kælɪkəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['printərz] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt]

The	making	of	sheet	felt	for	calico	and	other	printers	is	a	business	that
这	制作	的	床单	毛毡	为了	印花布	和	其他	打印机	是	一个	商业	那

[fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hætə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] -

fell	into	the	hands	of	the	hatters	at	the	introduction	of	the	water	-
跌倒	进入	这	双手	的	这	制帽商	在	这	介绍	的	这	水	-

['pru:fɪŋ] [ɒv; əv][hæts] ,

proofing	of	hats	,
校对	的	帽子	,

随着帽子防水技术的引入，为印花布和其他印花布制作毡布的生意落入了制帽商手中。

[æz; əz] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [θɪk] [staʊt] [əʊld][hæts][ɒv; əv]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)]

as	previous	to	that	time	the	thick	stout	old	hats	of	former	times	were
作为	以前的	到	那	时间	这	厚的	肥硕	老的	帽子	的	以前的	时代	是

[kwaɪt] [sə'fɪʃntli] [θɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [blɒks] ,

quite	sufficiently	thick	for	the	fittings	of	their	blocks	,
相当	足够	厚的	为了	这	配件	的	他们的	积木	,

在此之前，旧时那些厚实结实的帽子已经足够厚实，可以作为模具的配件了。

[səʊ] [ðæt] [wen] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [-]

so	that	when	no	more	of	them	could	be	[	62	]
所以	那	什么时候	不	更多的	的	他们	可以	是	[	-	]

因此，当不再有他们[62]

['gɒtn] , [rɪ'kɔ:s] [wɒz; wəz][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['ɑ:tɪk(ə)l] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət]

gotten	,	recourse	was	had	to	the	new	article	,	although	it	should	be	at
获得	,	追索权	曾是	有	到	这	新的	文章	,	虽然	它	应该	是	在

[ə; eɪ] [slaɪt] ['sækrɪfaɪs] .

a	slight	sacrifice	.
一个	轻微	牺牲	.

虽然需要付出一些代价，但还是得依靠新条款。

[felt] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [lɪfts] [ænd; ənd]

Felt	is	employed	in	this	business	because	of	the	facility	with	which	it	lifts	and
毛毡	是	受雇	在	这	商业	因为	的	这	设施	和	哪个	它	电梯	和

['kæriz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌlə(r)] [sɪv] ,

carries	from	the	color	sieve	,
携带	从	这	颜色	筛	,

之所以在这个行业中使用毛毡，是因为它便于从色筛上提起和搬运。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [klɒθ] .

the	colors	that	are	to	be	applied	to	the	cloth	.
这	颜色	那	是	到	是	应用	到	这	布	.

要涂在布料上的颜色。

[wʊd] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [blɒks] [ɔ:(r)]['roʊlərz][rɪ'kwaɪə(r)] [tu:] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [felt] ,

Wood	and	Copper	blocks	or	rollers	require	two	different	thicknesses	of	felt	,
木头	和	铜	积木	或者	滚筒	要求	二	不同的	厚度	的	毛毡	,

木制和铜制压块或滚筒需要两种不同厚度的毛毡。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['veəriəs] ['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ,

and	though	various	qualities	are	made	,
和	尽管	各种各样的	品质	是	制成	,

虽然生产各种不同的品质，

[ə; eɪ]['sɒlɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd][klɪə(r)] [smu:ð] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [edʒ] [wen] [kʌt] [ænd; ənd] [paʊnst] [baɪ]

a	solid	body	and	clear	smooth	surface	and	edge	when	cut	and	pounced	by
一个	坚硬的	身体	和	清除	光滑的	表面	和	边缘	什么时候	切	和	猛扑	经过

[ðə; ði] [blɒk] - ['kʌtə(r)] ,

the	block	-	cutter	,
这	堵塞	-	刀具	,

经切割机切割和压制后，主体坚实，表面和边缘光滑平整。

[ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , [æz; əz] ['ʌðəwaɪz] ,
are **absolutely** **necessary** **,** **as** **otherwise** **,**
是 绝对地 必要的 , 作为 否则 ,

绝对必要，否则，

[ə; eɪ] ['rægɪd] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] [klɒθ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
a **ragged** **edge** **to** **the** **printed** **figures** **on** **the** **cloth** **will** **be** **the** **result** **.**
一个 破烂不堪 边缘 到 这 打印 数据 在 这 布 将要 是 这 结果 .

印在布料上的图案边缘会变得参差不齐。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɑːtɪk(ə)l] : —
The **following** **makes** **a** **very** **good** **article** **:** **—**
这 下列的 制作 一个 非常 好的 文章 : —

以下内容可以写成一篇非常好的文章：——

['sɛvən] [ɑːz] . [best] [bæks] [ɒv; əv] ['kəʊni] [wʊl] , [ænd; ənd]
7 **ozs** **.** **best** **backs** **of** **coney** **wool** **,** **and**
7 盎司 . 最好的 背部 的 康尼 羊毛 , 和

7盎司最好的兔毛，以及

[sɪks] [ɑːz] . [ɒv; əv] ['sæks(ə)nɪ] ['læmz] [wʊl] .
6 **ozs** **.** **of** **Saxony** **lamb's** **wool** **.**
6 盎司 . 的 萨克森 羊羔的 羊毛 .

6盎司萨克森羊羔毛。

[ðə; ði] ['kəʊni] [ɪz] [fɜːst] [wel] ['brəʊkən] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [baʊ; bəʊ] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɜːd(ə)l] ,
The **coney** **is** **first** **well** **broken** **over** **with** **a** **light** **bow** **,** **upon** **the** **hurdle** **,**
这 康尼 是 第一的 出色地 破碎的 超过 和 一个 光 弓 , 之上 这 栏 ,

首先，兔子轻轻地弓着背，越过障碍物。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevɪə] [wʊl] [baʊ; bəʊ] , [ðə; ði] [wel] - ['kɑːdɪd] ['sæks(ə)nɪ] [ɪz]
['ɪntɪmətli] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **by** **means** **of** **the** **heavier** **wool** **bow** **,** **the** **well** **-** **carded** **Saxony** **is**
intimately **mixed** **with** **it** **.**
和 然后 经过 方法 的 这 较重 羊毛 弓 , 这 出色地 - 卡片 萨克森 是
亲密 混合 和 它 .

然后，通过较重的羊毛弓，将梳理良好的萨克森羊毛与它紧密地混合在一起。

[ðɪs] ['θʌrəli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] ;
This **thoroughly** **accomplished** **,** **the** **whole** **is** **to** **be** **divided** **into** **two** **portions** **;**
这 彻底 完成 , 这 所有的 是 到 是 分割 进入 二 部分 ;

彻底完成上述步骤后，整体将分为两部分；

[ðə; ði] [wʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɜːd(ə)l] ,
the **one** **a** **little** **heavier** **than** **the** **other** **,** **which** **is** **laid** **upon** **the** **hurdle** **,**
这 一 一个 小的 较重 比 这 其他 , 哪个 是 铺设 之上 这 栏 ,

放在栏杆上的那个比另一个稍重一些的物体，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [wʊl] [baʊ; bəʊ] , [strʌŋ] [wɪð] ['staʊtə(r)] [kæt] - [gʌt] ,
and **with** **the** **same** **wool** **bow** **,** **strung** **with** **stouter** **cat** **-** **gut** **,**
和 和 这 相同的 羊毛 弓 , 串 和 更粗壮 猫 - 肠道 ,

弓身依然是羊毛的，只是换上了更粗的猫肠线。

[ðə; ði] ['hætə(r)] [dɪ'spəʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['iːv(ə)n] [flæt] [fɔːm] , [ɒv; əv] [æn; ən]
the **hatter** **disposes** **of** **the** **mixture** **in** **a** **perfectly** **even** **flat** **form** **,** **of** **an**
这 制帽匠 处置 的 这 混合物 在 一个 完美 甚至 平坦的 形式 , 的 一个
['ɒblɒŋ] [skweə(r)] ,
oblong **square** **,**
长方形 正方形 ,

制帽匠将混合物压制成非常均匀的扁平状，呈长方形或正方形。

[wɪtʃ] [wen] ['gæðəd] [baɪ][ðə; ði] ['hætərz] ['bɑːskɪt] , ['meʒəz] - ['ɪntʃɪz] [waɪd][baɪ][θriː] [fiːt] [lɒŋ] .

which	when	gathered	by	the	hatter's	basket	,	measures	18	inches	wide	by	3	feet	long	.
哪个	什么时候	聚集	经过	这	制帽匠	篮子	,	措施	-	英寸	宽的	经过	3	脚	长的	.

当用制帽匠的篮子装起来时，它宽 18 英寸，长 3 英尺。

[ə; eɪ] [klɒθ] [ɪz] [ðen] [spred] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;

A	cloth	is	then	spread	over	it	,	and	the	whole	turned	upside	down	;
一个	布	是	然后	传播	超过	它	,	和	这	所有的	转向	上行	向下	;

然后在上面铺上一块布，并将整个物体翻过来；

[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [ɑː(r); ə(r)] [læpt] ['əʊvə(r)] ,

the	sides	and	ends	of	the	cloth	are	lapped	over	,
这	侧面	和	结束	的	这	布	是	圈速	超过	,

布料的边角和末端重叠起来，

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [bæt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] .

so	that	this	bat	as	it	is	called	is	completely	enveloped	.
所以	那	这	蝙蝠	作为	它	是	称为	是	完全地	被包裹	.

因此，这只蝙蝠（它被称作蝙蝠）被完全包裹住了。

[ə; eɪ] [stɪf] [skɪn][ɪz] [naʊ] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

A	stiff	skin	is	now	thrown	over	it	,
一个	僵硬的	皮肤	是	现在	抛掷	超过	它	,

现在它表面覆盖着一层硬皮，

[ænd; ənd] [prest] [ænd; ənd] [rʌbd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n]['mænə(r)] , [tuː; tə]

and	pressed	and	rubbed	for	some	time	in	an	even	manner	,	to
和	按下	和	摩擦	为了	一些	时间	在	一个	甚至	方式	,	到

[rɪ'djuːs] [ɪts] ['θɪknəs] .

reduce	its	thickness	.
减少	它是	厚度	.

然后均匀地按压和摩擦一段时间，以减少其厚度。

[ðə; ði][skɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [ʃiːt] [wɪð] [ɪts][bæt][ɪz] [rəʊld] [ænd; ənd] [prest] [stɪl]

The	skin	having	been	removed	,	the	sheet	with	its	bat	is	rolled	and	pressed	still
这	皮肤	拥有	到过	已移除	,	这	床单	和	它是	蝙蝠	是	滚动	和	按下	仍然

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

去皮后，将带有压条的床单卷起，继续压紧。

[ðen] [leɪd][ə'saɪd] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] [ˌʌndə'gəu] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

then	laid	aside	while	the	other	half	undergoes	exactly	the	same	operation	,
然后	铺设	旁边	尽管	这	其他	一半	经历	确切地	这	相同的	手术	,

然后将其放在一边，另一半则进行完全相同的操作。

[bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ʃɔːtə] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [-]

but	is	made	three	inches	shorter	in	length	.	[	63	]
但	是	制成	三	英寸	较短	在	长度	.	[	-	]

但长度缩短了三英寸。[63]

[ðiːz] [tuː] [ʃiːts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [bʌt; bət][wʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [ðʌs] .

These	two	sheets	,	which	are	destined	to	form	but	one	,	are	connected	thus	.
这些	二	纸张	,	哪个	是	注定	到	形式	但	一	,	是	连接	因此	.

这两张注定要合为一体的纸张就是这样连接的。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ɪz][fɜːst]['fəʊldɪd]['əʊvə(r)][ə'pɒn][ɪt'self] ,

The	shorter	is	first	folded	over	upon	itself	,
这	较短	是	第一的	折叠	超过	之上	本身	,

先将较短的一端对折，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [endz] [dʒɔɪnd][baɪ] [ˌəʊvəˈlæpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['ɪnˌleər] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ;

and	the	two	ends	joined	by	overlapping	with	a	proper	inlayer	of	paper	;
和	这	二	结束	加入	经过	重叠	和	一个	恰当的	内层	的	纸	;

两端用适当的纸层重叠连接；

[ðen] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][bæt][ɪz][leɪd][ə'pɒn] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

then	the	larger	bat	is	laid	upon	this	one	,	and	the	whole	turned	upside	down	,
然后	这	更大的	蝙蝠	是	铺设	之上	这	一	,	和	这	所有的	转向	上行	向下	,

然后把较大的那只蝙蝠放在这只蝙蝠上面，把整个蝙蝠翻过来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɔiniŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bæts] [wɪl] [biː; bi][ə'pɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt]

so	that	the	joinings	of	the	two	bats	will	be	upon	opposite	sides	of	the	sheet
所以	那	这	连接	的	这	二	蝙蝠	将要	是	之上	对面的	侧面	的	这	床单

[ɒv; əv] [felt] .

of	felt	.
的	毛毡	.

这样，两根球棒的连接处就分别位于毛毡布的两侧。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['dʒɔiniŋ][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [meɪd] , [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ʃiːt] [ə'pɪəz] [ɪg'zæktli][laɪk]

After	these	joinings	are	carefully	made	,	the	would	-	be	sheet	appears	exactly	like
后	这些	连接	是	小心	制成	,	这	会	-	是	床单	出现	确切地	喜欢

[ə; eɪ] ['leɪdiz] [mʌf] ,

a	lady's	muff	,
一个	女士的	耳罩	,

这些接缝仔细完成后，这块床单看起来就像女士的手筒。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] ['prəʊses] ,

and	is	again	to	be	enveloped	in	the	cloth	,	for	the	hardening	process	,
和	是	再次	到	是	被包裹	在	这	布	,	为了	这	硬化	过程	,

然后再次用布包裹起来，进行硬化处理。

[æt; ət][ðə; ði][hɒt]['beɪs(ə)n] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] ['stiːmɪŋ] , ['rʌbɪŋ] , [ˌɑːr 'iː] - ['fəʊldɪŋ]

at	the	hot	basin	,	where	it	receives	a	partial	steaming	,	rubbing	,	re	-	folding
在	这	热的	盆地	,	在哪里	它	接收	一个	部分的	蒸煮	,	擦	,	关于	-	折叠式的

, & [siː] . ,

,	&	c	.	,
,	&	c	.	,

在热水池中，它会接受部分蒸煮、摩擦、重新折叠等处理。

[tɪl] ['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][plæŋk]['ket(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['leɪbə(r)][mʌst; məst]

till	finally	it	is	carried	to	the	plank	kettle	,	where	the	severest	labor	must
直到	最后	它	是	携带	到	这	板	壶	,	在哪里	这	最严重	劳动	必须

[biː; bi] [ə'plaɪd] ;

be	applied	;
是	应用	;

最后，它被抬到木板锅里，在那里必须经过最艰苦的劳动；

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kən'dens] [ðə; ði][mə'tɪərɪəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə]

the	object	being	to	condense	the	materials	of	which	it	is	made	to
这	目的	存在	到	凝结	这	材料	的	哪个	它	是	制成	到

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['tenʃ(ə)n] .

the	utmost	degree	of	tension	.
这	极致	程度	的	紧张	.

其目的是将构成它的材料压缩到最大程度的张力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [kʌt]['əʊpən] , [draɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n]

It	is	then	cut	open	,	dried	,	and	receives	an	application	of	a	weak	solution
它	是	然后	切	打开	,	干燥	,	和	接收	一个	应用	的	一个	虚弱的	解决方案

[ɒv; əv][saɪz] ;

of	size	;
的	尺寸	;

然后将其切开、晾干，并涂上稀释的浆料溶液；

[wen] [ə'gen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [paʊnst] [wɪð] ['pʌmɪs] [stəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [kʌt] [streɪt] ,
when **again** **dry** **it** **is** **well** **pounced** **with** **pumice** **stone** **,** **and** **the** **edges** **cut** **straight** **,**
什么时候 再次 干燥 它 是 出色地 猛扑 和 浮石 石头 , 和 这 边缘 切 直的 ,

待其再次干燥后，用浮石充分打磨，并将边缘切直。

[wɪtʃ] ['fɪnɪʃɪz] [ə; eɪ][fɜːst] [klɑːs] ['printərz] - [ʃiːt] [ɒv; əv][felt] ,
which **finishes** **a** **first** **class** **printers** **'** **sheet** **of** **felt** **,**
哪个 完成 一个 第一的 班级 打印机 - 床单 的 毛毡 ,

这样就完成了一张优质印刷用毛毡纸的制作。

[ðə; ði][saɪz] ['biːɪŋ] - [ɔː(r)] 33½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] [waɪd] .
the **size** **being** **33** **or** **33½** **inches** **long** **by** **12** **inches** **wide** **.**
这 尺寸 存在 - 或者 33½ 英寸 长的 经过 - 英寸 宽的 .

尺寸为长 33 或 33½ 英寸，宽 12 英寸。

[ʃiːts] [fɔː(r); fə(r)]['kɒpə(r)] [blɒks] [ɔː(r)]['roʊlərz][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
Sheets **for** **copper** **blocks** **or** **rollers** **require** **a** **thickness** **of** **a** **quarter** **of**
床单 为了 铜 积木 或者 滚筒 要求 一个 厚度 的 一个 四分之一 的
[æn; ən] [ɪntʃ] ,
an **inch** **,**
一个 英寸 ,

用于铜块或铜辊的铜片厚度需要为四分之一英寸。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [θriː] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
and **those** **for** **wood** **three** **-** **sixteenths** **of** **an** **inch** **.**
和 那些 为了 木头 三 - 十六分之一 的 一个 英寸 .

以及用于木材的3/16英寸。

[sʌm; səm][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] [ˌɔːltə'geðə(r)][ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] [wʊl] .
Some **prefer** **a** **sheet** **altogether** **of** **Saxony** **wool** **.**
一些 更喜欢 一个 床单 共 的 萨克森 羊毛 .

有些人则更喜欢用萨克森羊毛制成的床单。

[klɒθ] [hæts] .
Cloth **Hats** **.**
布 帽子 .

布帽。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] [aːts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)]
After **the** **introduction** **of** **gutta** **-** **percha** **into** **the** **arts** **,** **and** **the** **manufacture**
后 这 介绍 的 古塔 - 胶 进入 这 艺术 , 和 这 生产
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θɪn] ['ʃiːtɪŋ] ,
of **it** **into** **thin** **sheeting** **,**
的 它 进入 薄的 薄片 ,

古塔胶被引入工艺领域并制成薄片后，

[ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][hæt][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] , [meɪd] [ɒv; əv] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [klɒθ] , [ænd; ənd]
a **new** **kind** **of** **hat** **was** **introduced** **,** **made** **of** **gutta** **-** **percha** **cloth** **,** **and**
一个 新的 种类 的 帽子 曾是 介绍 , 制成 的 古塔 - 胶 布 , 和
[frɒm; frəm][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [ʃeɪdz] ,
from **the** **variety** **of** **shades** **,**
从 这 种类 的 色调 ,

一种新型帽子问世，由古塔胶布制成，颜色多种多样。

& [siː] . [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði][spft] [ləʊ] - [kraʊnd] [felt] ['ɑːtɪk(ə)l]
& **c** **.** **seemed** **for** **some** **time** **to** **supersede** **the** **soft** **low** **-** **crowned** **FELT** **article**
& c . 似乎 为了 一些 时间 到 取代 这 柔软的 低的 - 加冕 毛毡 文章
.
:
.

等等，似乎在一段时间内取代了柔软的低冠毡制鞋。

[bʌt; bət][ðə; ði][kjuːˈpɪdəti][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərəz] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs]

But	the	cupidity	of	some	of	the	manufacturers	destroyed	the	business
但	这	贪婪	的	一些	的	这	制造商	损毁	这	商业

[ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [wen] [ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsi] ,

almost	entirely	when	in	its	infancy	,
几乎	完全	什么时候	在	它是	婴儿期	,

但是，一些制造商的贪婪在企业初创时期就几乎彻底摧毁了这项业务。

[sʌm; səm] [seɪ] [ˈpɜːpəsli] , [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [ˈveri] [-]

some	say	purposely	,	by	making	them	so	very	[	64	]
一些	说	故意	,	经过	制作	他们	所以	非常	[	-	]

有人说这是故意的，通过使它们如此[64]

[ɪnˈfɪəriə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [ə; eɪ] [ˈkaʊntəfɪt] ,

inferior	and	at	the	same	time	so	perfect	a	counterfeit	,
下	和	在	这	相同的	时间	所以	完美的	一个	伪造	,

劣质但同时又如此完美的仿制品，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəli] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪktli] [meɪd] [hæt] [bɪˈkeɪm] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [diˈstrʌst] , [ænd; ənd]

that	the	really	good	and	perfectly	made	hat	became	universally	distrusted	,	and
那	这	真的	好的	和	完美	制成	帽子	成为	普遍地	不信任	,	和

[hens] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

hence	the	result	.
因此	这	结果	.

结果，真正优质且做工完美的帽子反而遭到了普遍的不信任，因此才有了这样的结果。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm][ɔːl][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪmˈplɔɪd] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

We	shall	refrain	from	all	notice	of	the	methods	employed	tending	to	this
我们	将	避免	从	全部	注意	的	这	方法	受雇	倾向于	到	这

[dɪˌtɪəriəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈɑːtɪk(ə)l] ,

deterioration	of	the	new	article	,
恶化	的	这	新的	文章	,

我们将不对导致新产品质量下降的各种方法进行任何披露。

[ænd; ənd] [ˈmɪəli] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnɪst] , [saʊnd] , [ænd; ənd]['vælɪd][hæt] ,

and	merely	describe	the	making	of	the	honest	,	sound	,	and	valid	hat	,
和	仅仅	描述	这	制作	的	这	诚实的	,	声音	,	和	有效的	帽子	,

只需描述如何制作一顶诚实、结实、合格的帽子即可。

[ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ɔː(r)] [rɪˌsʌsɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

the	revival	or	resuscitation	of	which	is	well	worthy	of	consideration	.
这	复兴	或者	复苏	的	哪个	是	出色地	值得	的	考虑	.

复兴或恢复这项事业是值得认真考虑的。

[ə; eɪ][draɪ] , [θɪn] , [ænd; ənd] [sɒft] [fɜː(r)][ɔː(r)] [wʊl] [ˈbɒdi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [əˈpɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)]

A	dry	,	thin	,	and	soft	fur	or	wool	body	is	to	be	drawn	upon	the	proper
一个	干燥	,	薄的	,	和	柔软的	毛皮	或者	羊毛	身体	是	到	是	绘制	之上	这	恰当的

[blɒk] ,

block	,
堵塞	,

将干燥、轻薄、柔软的毛皮或羊毛制成衣坯，并绘制在合适的模具上。

[ˈdʒen(ə)rəli][θriː][ɔː(r)][fɔːr] [ˈɪntʃɪz] [diːp] [wɪð] [ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][skweə(r)][ɔː(r)] [raʊnd] [kraʊn] ,

generally	3	or	4	inches	deep	with	either	a	square	or	round	crown	,
一般来说	3	或者	4	英寸	深的	和	任何一个	一个	正方形	或者	圆形的	王冠	,

通常深3或4英寸，顶部呈方形或圆形。

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪm] [spred] [aʊt][əˈpɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ɔː(r)] [ˈbɒtəm] [bɔːd] .

and	the	brim	spread	out	upon	the	bench	or	bottom	board	.
和	这	帽檐	传播	出去	之上	这	长椅	或者	底部	木板	.

帽檐摊开在长凳或底板上。

[ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [gʌm] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [brɪm] , ['hævɪŋ] [ɪts]

A	circular	piece	of	gutta	-	percha	gum	the	size	of	the	intended	brim	,	having	its
一个	圆	片	的	古塔	-	胶	胶	这	尺寸	的	这	故意的	帽檐	,	拥有	它是

['sentə(r)] [kʌt] [aʊt] ,

centre	cut	out	,
中心	切	出去	,

一块圆形的古塔胶，大小与帽檐的预定尺寸相同，中心被挖空。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][felt] [brɪm] ;

is	to	be	slipped	over	the	crown	down	on	to	the	felt	brim	;
是	到	是	滑倒了	超过	这	王冠	向下	在	到	这	毛毡	帽檐	;

帽檐要套在头上，一直滑到毡帽檐上；

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [klɒθ] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][tuː; tə]

a	similar	piece	of	good	cloth	is	likewise	slipped	over	in	the	same	manner	to
一个	相似的	片	的	好的	布	是	同样地	滑倒了	超过	在	这	相同的	方式	到

['kʌvə(r)][ðə; ði] [gʌm] ,

cover	the	gum	,
覆盖	这	胶	,

同样地，用一块类似的优质布料盖住口香糖。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][felt] [ænd; ənd] [klɒθ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

and	now	the	extreme	outer	edges	of	the	felt	and	cloth	are	to	be
和	现在	这	极端	外	边缘	的	这	毛毡	和	布	是	到	是

['keəfəli] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌm] ,

carefully	cemented	together	by	means	of	the	gum	,
小心	水泥	一起	经过	方法	的	这	胶	,

现在要用胶水小心地将毛毡和布料的最外边缘粘合在一起。

[baɪ] ['pɑːsɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən] .

by	passing	round	a	hot	iron	.
经过	通过	圆形的	一个	热的	铁	.

用热熨斗传递。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['stɪrəp] [ɔː(r)]['braɪd(ə)l][ɪz] [ðen] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hæt] ,

The	usual	stirrup	or	bridle	is	then	thrown	over	the	hat	,
这	通常	镫	或者	辔	是	然后	抛掷	超过	这	帽子	,

然后把常用的马镫或缰绳搭在帽子上，

['gɜːdɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] ,

girding	the	inner	edge	of	the	cloth	to	the	block	,
格栅	这	内	边缘	的	这	布	到	这	堵塞	,

将布料内缘固定在裁板上，

[ænd; ənd] [stʌk] [wɪð] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] .

and	stuck	with	the	heel	of	the	iron	.
和	卡住	和	这	脚跟	的	这	铁	.

并用铁砧的后跟钉住。

[ðɪs] ['pɑːʃəli] [stʌk] [brɪm][ɪz]['faɪnəli][ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [ə; eɪ][wet] [luːs] [brɪm] - [klɒθ] [ænd; ənd] ['prɒpəli]

This	partially	stuck	brim	is	finally	overlaid	with	a	wet	loose	brim	-	cloth	and	properly
这	部分	卡住	帽檐	是	最后	叠加	和	一个	湿的	松动的	帽檐	-	布	和	适当地

['aiən] ,

ironed	,
熨烫过的	,

最后，将部分粘住的帽檐盖上一块湿润的松散帽檐布，并熨烫平整。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][dæmp] [klɒθ] [ˈsɔfən, ˈsɔː-][ðə; ði] [ˈgʌtə] - [ˈpɜːrtʃə] [gʌm]

the	heat	of	the	steam	from	the	damp	cloth	softens	the	gutta	-	percha	gum
这	热	的	这	蒸汽	从	这	潮湿	布	软化	这	古塔	-	胶	胶

[ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ðə; ði][ədˈhiːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜː(r)] [ˈbɒdi] .

and	effects	the	adhesion	of	the	cloth	to	the	fur	body	.
和	效果	这	粘附	的	这	布	到	这	毛皮	身体	.

湿布散发的蒸汽热量软化了古塔胶，使布料能够粘附在毛皮上。

[əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [klɒθ] [wɪl] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪd] [kraʊn] ,

About	half	an	inch	of	cloth	will	project	up	on	the	side	crown	,
关于	一半	一个	英寸	的	布	将要	项目	向上	在	这	边	王冠	,

帽檐侧面会向上突出大约半英寸的布料。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [tuː; tə][ədˈhɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][felt] [ˈbɒdi] [baɪ][ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [ˈaɪən] .

which	is	also	made	to	adhere	to	the	felt	body	by	the	heated	iron	.
哪个	是	还	制成	到	粘着	到	这	毛毡	身体	经过	这	加热	铁	.

它还可以通过加热熨斗使其粘附在毛毡本体上。

[ðə; ði] [blɒk] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæt] [tɜːnd] [ˌɪnˈsaɪd][aʊt] ,

The	block	is	now	to	be	withdrawn	,	and	the	hat	turned	inside	out	,
这	堵塞	是	现在	到	是	撤回	,	和	这	帽子	转向	里面	出去	,

现在要把积木取出来，把帽子翻过来。

[wɪtʃ] [riˈvəːsiz] [ðɪs] [wʊd] - [biː; bi] [ˈʌpə(r)] [brɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌndə(r)][saɪd] .

which	reverses	this	would	-	be	upper	brim	to	the	under	side	.
哪个	反转	这	会	-	是	上	帽檐	到	这	在下面	边	.

这会将原本应该在上部的帽檐翻转到下部。

[ðə; ði][hæt][ɪz][nekst][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr ˈiː] - [blɒkt] ,

The	hat	is	next	to	be	re	-	blocked	,
这	帽子	是	下一个	到	是	关于	-	已屏蔽	,

接下来要重新定型的是帽子。

[ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gʌm] [ænd; ənd] [klɒθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]

a	repetition	of	the	gum	and	cloth	is	to	be	applied	to	this	side	of
一个	重复	的	这	胶	和	布	是	到	是	应用	到	这	边	的

[ðə; ði][brɪm][ɪgˈzæktli][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [-]

the	brim	exactly	as	with	the	[	65	]
这	帽檐	确切地	作为	和	这	[	-	]

帽檐的这一侧要像[65]那样，用胶水和布重复涂抹。

[ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [səkˈsiːdz] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

other	,	and	then	succeeds	the	covering	of	the	crown	,
其他	,	和	然后	成功	这	覆盖	的	这	王冠	,

其他部分，然后是覆盖王冠的部分，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhəʊlli] [leɪd][ˈəʊvə(r)][fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgʌtə] - [ˈpɜːrtʃə] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð]

which	is	to	be	wholly	laid	over	first	with	the	gutta	-	percha	and	then	with
哪个	是	到	是	完全	铺设	超过	第一的	和	这	古塔	-	胶	和	然后	和

[ðə; ði] [ˈpriːviəsli] [prɪˈpeəd] [klɒθ] [ˈkʌvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] [piːs] ,

the	previously	prepared	cloth	cover	as	a	crown	piece	,
这	之前	准备	布	覆盖	作为	一个	王冠	片	,

首先要用古塔胶将其完全覆盖，然后再用预先准备好的布料作为冠饰。

[ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [held] [taɪt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblɒkɪŋ] - [kɔːd] .

these	being	held	tight	by	means	of	the	blocking	-	cord	.
这些	存在	握住	紧的	经过	方法	的	这	阻塞	-	绳索	.

这些都被锁紧绳牢牢固定住。

[ðə; ði] [həʊl] [kraʊn] , [bəuθ][tɪp][ænd; ənd][saɪdz] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɪˈmentɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] ,

The	whole	crown	,	both	tip	and	sides	,	is	to	be	cemented	and	finished	,
这	所有的	王冠	,	两个都	提示	和	侧面	,	是	到	是	水泥	和	完成的	,

整个牙冠，包括尖端和侧面，都要进行粘合和修整。

['nevə(r)] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [wet] ['fɪnɪʃɪŋ] - [klɒθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɒt] ['aɪən] ,

never	omitting	the	wet	finishing	-	cloth	between	the	hat	and	the	hot	iron	,
绝不	省略	这	湿的	精加工	-	布	之间	这	帽子	和	这	热的	铁	,

永远不要省略在帽子和热熨斗之间垫湿润的擦拭布。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hæt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] .

and	the	hat	is	now	complete	and	ready	for	lining	and	trimming	.
和	这	帽子	是	现在	完全的	和	准备好	为了	衬垫	和	修剪	.

帽子现在已经制作完成，可以进行衬里和装饰了。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [sɒft] ['plaɪəb(ə)l] [klɒθ] [hæt] .

The	above	makes	a	good	soft	pliable	cloth	hat	.
这	多于	制作	一个	好的	柔软的	柔韧的	布	帽子	.

以上材料可以做成一顶柔软有弹性的布帽。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['stɪfər] [ænd; ənd] ['fɜ:mə(r)] [hæt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ,

But	if	a	stiffer	and	firmer	hat	is	wanted	of	the	same	material	,
但	如果	一个	更硬	和	更坚固	帽子	是	通缉	的	这	相同的	材料	,

但如果想要一顶材质相同的、更硬挺的帽子，

[ðə; ði] [felt] ['bɒdi] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [θru:] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælkəlaɪn] [bæθ.bɑ:θ] ,

the	felt	body	is	to	be	put	through	the	process	of	the	alkaline	bath	,
这	毛毡	身体	是	到	是	放	通过	这	过程	的	这	碱性	洗澡	,

将毛毡身体进行碱性浴处理。

['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [fɜ:(r)] [hæts] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ] , [prə'si:did] [wɪð] [æz; əz] [ə'bʌv] .

similar	to	that	of	fur	hats	,	and	when	dry	,	proceeded	with	as	above	.
相似的	到	那	的	毛皮	帽子	,	和	什么时候	干燥	,	继续	和	作为	多于	.

与毛皮帽子类似，干燥后，按上述方法进行处理。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [klɒθ] [hæts] [ɪz] [tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:(r)] ['bɒdi]

Another	method	of	making	these	cloth	hats	is	to	dispense	with	the	fur	body
其他	方法	的	制作	这些	布	帽子	是	到	分配	和	这	毛皮	身体

[ɪn'taɪəli] ,

entirely	,
完全	,

制作这种布帽的另一种方法是完全去掉毛皮帽身。

[ðə; ði] [blɒk] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [tu:] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [plaɪ] [ɒv; əv]

the	block	being	covered	with	two	thicknesses	of	cloth	and	having	a	ply	of
这	堵塞	存在	涵盖	和	二	厚度	的	布	和	拥有	一个	胶合板	的

['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] [gʌm] [bɪ'twi:n] ,

gutta	-	percha	gum	between	,
古塔	-	胶	胶	之间	,

该块体表面覆盖两层布料，中间夹有一层古塔胶。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['sti:mɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] ,

which	are	cemented	together	by	steaming	and	pressing	,
哪个	是	水泥	一起	经过	蒸煮	和	紧迫	,

它们通过蒸汽和压制粘合在一起。

['ju:zɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [ə; eɪ] [wet] [klɒθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɒt] ['aɪən] .

using	at	all	times	a	wet	cloth	under	the	hot	iron	.
使用	在	全部	时代	一个	湿的	布	在下面	这	热的	铁	.

熨斗下方始终垫一块湿布。

[ðə; ði] [brɪm] [ɪz] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] [wen] [meɪd] ,

The	brim	is	separate	and	distinct	from	the	crown	when	made	,
这	帽檐	是	分离	和	清楚的	从	这	王冠	什么时候	制成	,

帽檐在制作时与帽冠是分开的，界限分明。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪk] [wʊl] ['pædɪŋ] ,

and	consists	of	a	piece	of	thick	wool	padding	,
和	由	的	一个	片	的	厚的	羊毛	填充	,

它由一块厚厚的羊毛垫组成，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvəd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [klɒθ] , [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʌm] ,

which	is	to	be	covered	on	both	sides	with	the	proper	cloth	,	cemented	together	with	the	gum	,
哪个	是	到	是	涵盖	在	两个都	侧面	和	这	恰当的	布	,	水泥	一起	和	这	胶	,

用合适的布料将两面都覆盖起来，并用胶水粘合在一起。

[fɜːst] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [brɪm] [ɑː(r); ə(r)] [səʊd] [tə'geðə(r)] .

first	one	side	and	then	the	other	,	after	which	the	crown	and	brim	are	sewed	together	.
第一的	一	边	和	然后	这	其他	,	后	哪个	这	王冠	和	帽檐	是	缝制的	一起	.

先缝一边，再缝另一边，然后将帽冠和帽檐缝合在一起。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [keɪsɪz] ,

In	all	these	cases	,
在	全部	这些	案例	,

在所有这些情况下，

[ðə; ði] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [gʌm] [ækts] [nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæt] .

the	gutta	-	percha	gum	acts	not	only	as	a	cement	but	also	a	water	-	proofing	to	the	hat	.
这	古塔	-	胶	胶	行为	不是	仅有的	作为	一个	水泥	但	还	一个	水	-	校对	到	这	帽子	.

古塔胶不仅可以起到粘合剂的作用，还可以起到防水作用。

[kən'kluːʒn] .

Conclusion	.
结论	.

结论。

[ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hæts] [ænd; ənd] [hæt] - ['meɪkɪŋ] , [ɒv; əv] [fɜːrz] , [wʊl] ,

In	this	treatise	upon	the	history	of	hats	and	hat	-	making	,	of	furs	,	wools	,
在	这	论文	之上	这	历史	的	帽子	和	帽子	-	制作	,	的	毛皮	,	羊毛	,

在这部论述帽子和制帽历史、皮毛、羊毛等方面的专著中，

& [siː] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [felt] ,

&	c	.	,	and	the	manufacture	of	felt	,
&	c	.	,	和	这	生产	的	毛毡	,

等等，以及毛毡的生产，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] ['hætɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

we	are	well	aware	of	the	impossibility	of	illustrating	in	full	the	hatting	trade	of	America	,
我们	是	出色地	意识到的	的	这	不可能	的	图示	在	满的	这	帽子	贸易	的	美国	,

我们深知不可能全面展现美国的制帽业，

[æz; əz] [ðɪs] ['kʌntri] [-]
as **this** **country** **[** **66** **]**
作为 这 国家 [-]

作为这个国家[66]

[stændz] [ə'ləʊn] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪkst] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]
stands **alone** **as** **compared** **with** **others** **,** **on** **account** **of** **the** **mixed** **population** **that** **is**
站立 独自的 作为 比较的 和 其他的 , 在 帐户 的 这 混合 人口 那 是
[hɪə(r)] [kə'lektɪd] .
here **collected** **.**
这里 集 .

由于这里收集的是混合人群，因此与其他人群相比，它显得独树一帜。

[æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
As **we** **have** **representatives** **in** **this** **,** **as** **in** **every** **other** **line** **of** **business** **,**
作为 我们 有 代表 在 这 , 作为 在 每一个 其他 线 的 商业 ,

正如我们在其他所有业务领域一样，我们在这个领域也有代表。

[frɒm; frəm] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ɜ:θ] ,
from **every** **civilized** **nation** **upon** **earth** **,**
从 每一个 文明 国家 之上 地球 ,

来自地球上所有文明国家，

[wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['veərɪəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'kʌstəmd] [weɪz] ,
with **all** **their** **various** **methods** **of** **working** **in** **their** **own** **accustomed** **ways** **,**
和 全部 他们的 各种各样的 方法 的 在职的 在 他们的 自己的 习惯 方式 ,

他们各自采用不同的工作方法，以他们习惯的方式开展工作。

[ðə; ði] ['predʒədɪsɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [in'dʒendə] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [θru:] ['hæbɪt] ['bi:ɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə]
the **prejudices** **naturally** **engendered** **and** **entertained** **through** **habit** **being** **hard** **to**
这 偏见 自然 产生的 和 娱乐 通过 习惯 存在 难的 到
['kɒmbæt] ,
combat **,**
战斗 ,

根深蒂固的偏见，尤其是那些因习惯而自然产生的偏见，很难消除。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [meɪ] [bi:; bi] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ,
so **that** **the** **judges** **of** **this** **work** **may** **be** **numerous** **and** **various** **,**
所以 那 这 法官 的 这 工作 可能 是 很多的 和 各种各样的 ,

因此，这部作品的评判者可能会众多且各具特色。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [prə'fju:sli] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [k'rɪtɪsɪzəmz] .
and **no** **doubt** **profusely** **severe** **in** **some** **of** **their** **criticisms** **.**
和 不 怀疑 大量地 严重 在 一些 的 他们的 批评 .

毫无疑问，他们的某些批评非常严厉。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]
But **there** **is** **going** **on** **a** **rapid** **amalgamation** **of** **all** **that** **is** **best** **in** **the** **trade** **of**
但 那里 是 去 在 一个 迅速的 合并 的 全部 那 是 最好的 在 这 贸易 的
['hætɪŋ] ,
hatting **,**
帽子 ,

但是，制帽行业所有最好的东西正在迅速融合。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['haɪt(ə)nd] ['greɪtli] [baɪ]
resulting **from** **the** **continued** **flow** **of** **immigration** **,** **and** **heightened** **greatly** **by**
结果 从 这 持续 流动 的 移民 , 和 增强 非常 经过
[ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv] ['hætə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ,
the **wanderings** **of** **hatters** **generally** **,**
这 漫游 的 制帽商 一般来说 ,

由于持续不断的移民潮，以及制帽匠们普遍的迁徙活动，这种情况变得更加严重。

[frɒm; frəm] [ʃɒp] [tuː; tə] [ʃɒp] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,
from **shop** **to** **shop** **,** **and** **from** **town** **to** **town** **,**
从 店铺 到 店铺 , 和 从 镇 到 镇 ,

从一家店到另一家店，从一座镇到另一座镇，

[ðæt] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [lænd] ,
that **must** **ultimately** **bring** **together** **in** **this** **our** **beloved** **land** **,**
那 必须 最终 带来 一起 在 这 我们的 心爱 土地 ,

最终，这必将使我们在这片挚爱的土地上团结起来。

[ə; eɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
a **perfection** **in** **the** **trade** **that** **cannot** **be** **attained** **by** **any** **other** **nation** **.**
一个 完美 在 这 贸易 那 不能 是 已达到 经过 任何 其他 国家 .

这是其他任何国家都无法企及的贸易完美境界。

['fʊtnoʊt] .
FOOTNOTES **.**
脚注 .

脚注。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][,kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The **most** **familiar** **instance** **of** **mutual** **association** **and** **combination** **,**
这 最多 熟悉的 实例 的 相互的 协会 和 组合 ,
[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]['riːəl][juː'tɪlətɪ] ,
resulting **in** **real** **utility** **,**
结果 在 真实的 公用事业 ,

最常见的相互结合和组合的例子，最终产生了实际效用。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ]['streɪkɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fə,mɪli'ærətɪ] [wɪð] [,aɪ 'tiː] ,
though **not** **so** **striking** **on** **account** **of** **our** **familiarity** **with** **it** **,**
尽管 不是 所以 引人注目 在 帐户 的 我们的 熟悉 和 它 ,

虽然由于我们对它很熟悉，所以并不那么引人注目，

[ɪz][ðə; ði] ['brɔːdklɒθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
is **the** **broadcloth** **of** **which** **our** **clothes** **are** **made** **,**
是 这 府绸 的 哪个 我们的 衣服 是 制成 ,

就是我们衣服所用的粗呢布，

[wɪtʃ] [wen] [kʌt] [baɪ][ðə; ði]['teɪlə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][ʌn'ræv(ə)l] .
which **when** **cut** **by** **the** **tailor** **will** **never** **unravel** **.**
哪个 什么时候 切 经过 这 裁缝 将要 绝不 绎 .

裁缝裁剪后绝不会散开。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['həʊlli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɪts] ['feltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][,ɒpə'reɪʃ(ə)n]
This **result** **is** **wholly** **the** **effect** **of** **its** **felting** **in** **the** **fulling** **mill** **during** **the** **operation**
这 结果 是 完全 这 影响 的 它是 毡 在 这 填充 磨 期间 这 手术
[ɒv; əv] ['skaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] ,
of **scouring** **and** **washing** **,**
的 洗涤 和 洗涤 ,

这一结果完全是由于羊毛在毛纺厂进行洗涤和打磨作业时发生毡化作用所致。

['evrɪ] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [meɪd] , ['hævɪŋ] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪts]
every **fibre** **of** **the** **wool** **of** **which** **the** **cloth** **is** **made** **,** **having** **clung** **to** **its**
每一个 纤维 的 这 羊毛 的 哪个 这 布 是 制成 , 拥有 紧紧抓住 到 它是
[ɪ'miːdɪət] ['neɪbəz] ,
immediate **neighbors** **,**
即时 邻居 ,

构成布料的每一根羊毛纤维都紧紧地粘在相邻的纤维上，

[bəuθ] [wɔːp] [ænd; ənd] [weft] ,

both	warp	and	weft	,
两个都	经	和	纬线	,

经线和纬线

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truː] ['frendʃɪp] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪm'breɪs] ,

and	with	the	spirit	of	true	friendship	they	still	remain	in	each	other's	embrace	,
和	和	这	精神	的	真的	友谊	他们	仍然	保持	在	每个	其他的	拥抱	,

他们本着真挚的友谊，依然彼此拥抱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [trænsˈfɔːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [luːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['spɪɪd]['fæbrɪk] .

and	the	cloth	is	transformed	from	a	loose	to	a	solid	fabric	.
和	这	布	是	转变	从	一个	松动的	到	一个	坚硬的	织物	.

布料从松散的织物变成了结实的织物。

[əˈnʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['gɔːdɪən] [nɒt] [ðæt]

Another	instance	of	the	power	of	combination	is	the	mysterious	Gordian	knot	that
其他	实例	的	这	力量	的	组合	是	这	神秘	戈尔迪安	结	那

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

we	read	of	in	history	,
我们	读	的	在	历史	,

组合的力量还有另一个例子，那就是我们在历史书中读到的神秘的戈尔迪之结。

[wɪtʃ] ['prɒmɪst] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hɪm] [huː] [kʊd; kəd] [ˌʌn'luːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	promised	the	empire	of	the	world	to	him	who	could	unloose	it	,
哪个	承诺	这	帝国	的	这	世界	到	他	WHO	可以	放开	它	,

它承诺，谁能解开这个谜团，谁就能统治世界。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][kʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

and	which	Alexander	the	Great	is	reported	to	have	cut	with	his	sword	,
和	哪个	亚历山大	这	伟大的	是	据报道	到	有	切	和	他的	剑	,

据说亚历山大大帝曾用剑砍断过它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

because	he	failed	in	the	attempt	.
因为	他	失败的	在	这	试图	.

因为他尝试失败了。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['stɔːri] ,

If	not	a	fabulous	story	,
如果	不是	一个	太棒了	故事	,

即便不是一个精彩绝伦的故事，

[ðæt] ['kɒmpaʊnd] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['gɔːrdiəs][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌnɪŋli] ['feltɪd] ['priːviəs] [tuː; tə] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

that	compound	knot	the	illustrious	Gordius	is	supposed	to	have	cunningly	felted	previous	to	hanging	it	up	in	the	temple	.
那	化合物	结	这	杰出	戈尔迪乌斯	是	据称	到	有	狡猾地	毛毡	以前的	到	绞刑	它	向上	在	这	寺庙	.

据说，那件精美的织物是由杰出的戈尔迪乌斯在将其悬挂于寺庙之前巧妙地毡制而成的。

[[biː]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [wʊl] [ænd; ənd] ['wʊlən] [gʊdz] [felt] [ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪ][mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən]

The	reason	why	wool	and	woollen	goods	felt	and	solidify	more	readily	than
这	原因	为什么	羊毛	和	羊毛	商品	毛毡	和	固化	更多的	容易	比

['eni] [streɪt] ['faɪbərd][fɜːrz] ,

any	straight	fibred	furs	,
任何	直的	纤维	毛皮	,

羊毛和羊毛制品比任何直纤维皮毛都更容易毡化和定型的原因是:

[ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɜːl] [ɔː(r)]['frɪz(ə)l] [pə'zest] [baɪ] [wʊl] ,

is	owing	to	the	natural	curl	or	frizzle	possessed	by	wool	,
是	欠款	到	这	自然的	卷曲	或者	蓬松	拥有	经过	羊毛	,

这是由于羊毛本身具有的天然卷曲或蓬松特性造成的。

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [bend] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪləmənt] [ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]

each	and	every	bend	of	every	individual	filament	assuming	an	inclination
每个	和	每一个	弯曲	的	每一个	个人	灯丝	假设	一个	倾角

[fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]

for	travel	independent	of	each	other	and	of	the	general	inclination	of
为了	旅行	独立的	的	每个	其他	和	的	这	一般的	倾角	的

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['faɪbə(r)] .

the	perfect	fibre	.
这	完美的	纤维	.

每根单根纤维的每一次弯曲都呈现出彼此独立且与完美纤维的整体倾斜方向无关的运动倾向。

[[siː]]

[	C	]
[	C	]

[C]

['hætə(r)] - ['ket(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][fɜː(r)] ['hætɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] ,

Hatters	'	kettles	for	FUR	hatting	are	made	of	copper	,
制帽工	-	水壶	为了	毛皮	帽子	是	制成	的	铜	,

制帽匠用来制作毛皮帽的锅是用铜做的。

[æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [les] ['faɪərɪŋ][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] .

as	they	take	less	firing	than	those	that	are	made	of	lead	.
作为	他们	拿	较少的	射击	比	那些	那	是	制成	的	带领	.

因为它们比铅制的需要更少的烧制时间。

[bʌt; bət] [liːd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['met(ə)l] [ɪf] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] , [nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [haʊ] [smɔːl]

But	lead	must	be	the	metal	if	sulphuric	acid	,	no	matter	in	how	small
但	带领	必须	是	这	金属	如果	硫磺	酸	,	不	事情	在	如何	小的

['kwɒntətɪ] ,

quantity	,
数量	,

但是，无论含量多么微量，硫酸中必然含有铅这种金属。

[ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

is	used	in	the	water	.
是	用过的	在	这	水	.

用于水中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][men][ɪn]['saɪzɪŋ] [wʊl] [hæts] ,

It	is	generally	resorted	to	by	the	men	in	sizing	WOOL	hats	,
它	是	一般来说	复原	到	经过	这	男人	在	浆纱	羊毛	帽子	,

通常情况下，男士们会用它来测量羊毛帽的尺寸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði] ['feltɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

as	it	facilitates	the	felting	operation	.
作为	它	促进	这	毡	手术	.

因为它有助于毡化操作。

[ðɪs] ['æsɪd] (['vɪtriəl]) , ['hævɪŋ] [nəʊ] [ə'fɪnəti] [fɔ:(r); fə(r)] [li:d] , [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði]['ket(ə)l] ,
This **acid** **(** **vitriol** **)** **,** **having** **no** **affinity** **for** **lead** **,** **does** **not** **affect** **the** **kettle** **,**
这 酸 (矾) , 拥有 不 亲和力 为了 带领 , 做 不是 影响 这 壶 ,

这种酸（硫酸）与铅没有亲和力，因此不会影响水壶。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [i:t] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv]['kɒpə(r)] [θru:] .
while **it** **would** **soon** **eat** **the** **one** **of** **copper** **through** **.**
尽管 它 会 很快 吃 这 一 的 铜 通过 .

而它很快就会把铜层吞噬掉。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
Care **,** **however** **,**
关心 , 然而 ,

然而，要小心。

[mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [nəʊ] [stəʊn] [bi:; bi][let] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [li:d] ['ket(ə)l] ,
must **be** **taken** **that** **no** **stone** **be** **let** **fall** **into** **the** **water** **of** **the** **lead** **kettle** **,**
必须 是 已采取 那 不 石头 是 让 落下 进入 这 水 的 这 带领 壶 ,

必须注意不要让任何石头掉进铅壶里的水中。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊl] [wɪl] [su:n] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt] .
for **a** **hole** **will** **soon** **result** **from** **such** **an** **accident** **.**
为了 一个 洞 将要 很快 结果 从 这样的 一个 事故 .

这样的事故很快就会造成一个洞。

[[di:]]
[**D** **]**
[D]

[D]

[æz; əz] ['evri] [hæt][mʌst; məst][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [fɔ:m] ,
As **every** **hat** **must** **be** **finished** **upon** **a** **block** **of** **some** **particular** **form** **,**
作为 每一个 帽子 必须 是 完成的 之上 一个 堵塞 的 一些 特别的 形式 ,

因为每一顶帽子都必须在特定形状的模具上完成制作，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæt] [ə'sju:mz] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['kaʊntəpɑ:t] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [wɪð] [ðəʊz]
upon **which** **the** **hat** **assumes** **the** **exact** **counterpart** **,** **it** **becomes** **necessary** **with** **those**
之上 哪个 这 帽子 假设 这 精确的 对应物 , 它 变成 必要的 和 那些
['hævɪŋ] [brɔ:d] [tɒps] ,
having **broad** **tops** **,**
拥有 广阔 最高额 ,

帽子与之完全对应，对于那些头顶宽阔的人来说，这一点尤为必要。

[ðæt] [ðə; ði] [blɒk] [bi:; bi][ɪn][faɪv] ['seprət] ['pi:sɪz] ,
that **the** **block** **be** **in** **five** **separate** **pieces** **,**
那 这 堵塞 是 在 五 分离 件 ,

该积木应分成五个独立的部分，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði][hæt] ,
so **as** **to** **get** **them** **out** **or** **into** **the** **hat** **,**
所以 作为 到 得到 他们 出去 或者 进入 这 帽子 ,

以便将它们取出或放入帽子里，

[ðə; ði]['sentə(r)] [pi:s] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] .
the **centre** **piece** **acting** **as** **a** **wedge** **to** **the** **whole** **.**
这 中心 片 表演 作为 一个 楔 到 这 所有的 .

中心部分起到楔入整体的作用。

['ɪndeks] .
INDEX **.**
指数 .

指数。

['æsɪd][eɪdz] ['fʊlɪŋ] , -

Acid	aids	fulling	,	21
酸	艾滋病	填充	,	-

酸有助于蓬松，21

['ælkəlaɪ] [stɪf] , -

Alkali	stiff	,	33
碱	僵硬的	,	-

碱性硬，33

[ə'næləsɪs][ɒv; əv][heə(r)] , -

Analysis	of	hair	,	12
分析	的	头发	,	-

毛发分析，12

['eɪnʃənt] [hæts] , -

Ancient	hats	,	26
古老的	帽子	,	-

古代帽子，26

['bɑːskɪt] , [hæt] , -

Basket	,	hat	,	40
篮子	,	帽子	,	-

篮子、帽子、40

['bætri] [fɔː(r); fə(r)]['saɪzɪŋ] , -

Battery	for	sizing	,	41
电池	为了	浆纱	,	-

用于测量尺寸的电池，41

['bliːtʃɪŋ] [ɒv; əv][heə(r)] , -

Bleaching	of	hair	,	14
漂	的	头发	,	-

头发漂白，14

[blɒk] [fɔː(r); fə(r)][hæts] , -

Block	for	hats	,	47
堵塞	为了	帽子	,	-

帽子模块，47

['blɒkɪŋ] , -

Blocking	,	47
阻塞	,	-

阻塞，47

['bləʊɪŋ] [mə'ʃiːn] , -

Blowing	machine	,	35
吹	机器	,	-

吹气机，35

['bɒdi] ['meɪkɪŋ] , -

Body	making	,	41
身体	制作	,	-

身体制造，41

['bəʊɪŋ] , -

Bowing	,	39
鞠躬	,	-

鲍勃，39

[baʊ; bəʊ] - [pɪn] , -

Bow	-	pin	,	39
弓	-	别针	,	-

蝴蝶结，39

['brɔ:dklɒθ] , ['prɒpətiz] [ɒv; əv] , -
Broadcloth , properties of , 19
府绸 , 特性 的 , -

府绸，其特性，19

['kɑ:rdənəlz][hæts] , -
Cardinal's hats , 26
红衣主教的 帽子 , -

红衣主教的帽子，26

['kærətɪŋ] , -
Carroting , 29
胡萝卜 , -

胡萝卜，29

['kæsɪˌmɪə] [hæts] , -
Cassimere hats , 48
卡西米尔 帽子 , -

卡西米尔帽，48

['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][heə(r)] , -
Chemical analysis of hair , 12
化学 分析 的 头发 , -

头发化学分析，12

[klɒθ] [hæts] , -
Cloth hats , 63
布 帽子 , -

布帽，63

['kʌlərɪŋ] , -
Coloring , 47
染色 , -

着色，47

[kən'klu:ʒn] , -
Conclusion , 65
结论 , -

结论，65

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][heə(r)] , -
Construction of hair , 16
建造 的 头发 , -

头发的结构，16

['kɒtn] , [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [felt] , -
Cotton , why it does not felt , 17
棉布 , 为什么 它 做 不是 毛毡 , -

棉花，为什么它不会毡化，17

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][fɜ:rz] , [wʊl] , [heə(r)] , & [si:] . , -
Description of furs , wools , hair , & c . , 11
描述 的 毛皮 , 羊毛 , 头发 , & c . , -

毛皮、羊毛、毛发等的描述，11

['dresɪŋ] , -
Dressing , 56
敷料 , -

更衣室，56

['daɪɪŋ] , -
Dyeing , 47
染色 , -

染色，47

[daɪz] ， -
Dyes ， **48**
染料 ， -

染料，48

[ɪ'lɪzəbəθ] ， [kwiːn] , ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ， -
Elizabeth ， **Queen** ， **patent** ， **28**
伊丽莎白 ， 女王 ， 专利 ， -

伊丽莎白女王，专利，28

[fə'mɪliə(r)] [pruːfs] [ɒv; əv] ['feltɪŋ] ， -
Familiar **proofs** **of** **felting** ， **17**
熟悉的 证明 的 毡 ， -

毡化工艺的常见证据，17

['fæʃnz] ， -
Fashions ， **28**
时尚 ， -

时尚，28

['feltɪŋ] ， -
Felting ， **14**
毡 ， -

毡制，14

[fə'mɪliə(r)] [pruːfs] [ɒv; əv] ， -
familiar **proofs** **of** ， **17**
熟悉的 证明 的 ， -

熟悉的证明，17

[ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ， -
inventor **of** ， **27**
发明者 的 ， -

发明人，27

[wen] [ɪn'ventɪd] ， -
when **invented** ， **22**
什么时候 发明 ， -

发明时，22

[felt] [meɪd] [baɪ]['tɜːrkəˌmænz] ， -
Felt **made** **by** **Turcomans** ， **21**
毛毡 制成 经过 土库曼人 ， -

土库曼人制作的毡，21

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ， -
uses **of** ， **22**
用途 的 ， -

用途，22

['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] ['hætə(r)] ， -
Festival **of** **hatters** ， **29**
节日 的 制帽商 ， -

制帽节，29

[faɪn] [wʊl] ， [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ， -
Fine **wool** ， **introduction** **into** **the** **United** **States** ， **23**
美好的 羊毛 ， 介绍 进入 这 团结的 各州 ， -

优质羊毛，引入美国，23

['fɪnɪʃɪŋ] ， -
Finishing ， **49**
精加工 ， -

完成，49

[fɜːst] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈhætə(r)] , -
First account of hatters , 27
第一的 帐户 的 制帽商 , -

制帽匠的首次记载，27

[ˈfləʊɪŋ] [næp] , -
Flowing nap , 43
流动 午睡 , -

轻柔的午睡，43

[ˈfɔːmɪŋ] , -
Forming , 56
成型 , -

形成，56

[məˈʃiːnz] , - - -
machines , 57 - 59
机器 , - - -

机器，57-59

[ˈfʊlɪŋ] , -
Fulling , 14
填充 , -

富林，14

[ˈæsɪd][eɪdz] , -
acid aids , 21
酸 艾滋病 , -

酸性助剂，21

[mɪl] , -
mill , 24
磨 , -

磨坊，24

[ɔɪl] [prɪˈvents] , -
oil prevents , 21
油 阻止 , -

油能防止，21

[ˈprəʊses][ɒv; əv] , -
process of , 25
过程 的 , -

过程，25

[səʊp] [eɪdz] , -
soap aids , 21
肥皂 艾滋病 , -

肥皂助剂，21

[fɜː(r)] , [kaɪndz][ɒv; əv] , -
Fur , kinds of , 20
毛皮 , 种类 的 , -

毛皮种类，20

[ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] , -
qualities of , 14
品质 的 , -

品质，14

[fɜːrz] , [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] , -
Furs , description of , 11
皮草 , 描述 的 , -

毛皮，描述，11

[haʊ] [prɪ'peəd] , -
how prepared , 29
如何 准备 , -

准备情况如何，29

[ɪn'fɪəriə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] , -
inferior articles employed with , 22
下 文章 受雇 和 , -

使用的劣质产品，22

[ləʊ] [praisiz][ɒv; əv][ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] , -
low prices of in early times , 23
低的 价格 的 在 早期的 时代 , -

早期价格低廉，23

[g'eɪtəz] [ɒv; əv][felt] , -
Gaiters of felt , 60
绑腿 的 毛毡 , -

毡制护腿，60

[gluː] , [pelts] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] , -
Glue , pelts used for , 31
胶水 , 毛皮 用过的 为了 , -

胶水，毛皮用途，31

[gʊdz] , [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , -
Goods , shrinking of , 15
商品 , 收缩 的 , -

商品，减少，15

['gɔːdɪən] [nɒt] , -
Gordian knot , 19
戈尔迪安 结 , -

戈尔迪之结，19

['gɒsəmə(r)] [hæts] , -
Gossamer hats , 53
游丝 帽子 , -

薄纱帽，53

[griːs] [prɪ'vents] ['fʊlɪŋ] , -
Grease prevents fulling , 21
润滑脂 阻止 填充 , -

油脂会阻止缩绒，21

[heə(r)] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌmək] , -
Hair balls in the stomach , 19
头发 球 在 这 胃 , -

胃里有毛球，19

['bliːtʃɪŋ] [ɒv; əv] , -
bleaching of , 14
漂 的 , -

漂白，14

['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ɒv; əv] , -
chemical analysis of , 12
化学 分析 的 , -

化学分析，12

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] , -
construction of , 16
建造 的 , -

建设，16

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] , -
description of , 11
描述 的 , -

描述，11

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , -
how it grows , 12
如何 它 生长 , -

它如何生长，12

[pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] , -
peculiar properties of , 15
奇特 特性 的 , -

15 的特殊性质

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɛlts] , -
why it felts , 14
为什么 它 毛毡 , -

为什么会有这种感觉，14

[heəz] , ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] , -
Hairs , number of , 17
头发 , 数字 的 , -

毛发数量：17

[hæt]['bɑːskɪt] , -
Hat basket , 40
帽子 篮子 , -

帽子篮，40

[blɒk] , -
block , 47
堵塞 , -

街区，47

[baʊ; bəʊ] , -
bow , 39
弓 , -

弓，39

['aɪən] , -
iron , 49
铁 , -

铁，49

[hæts] , ['eɪnʃənt] , -
Hats , ancient , 26
帽子 , 古老的 , -

帽子，古代，26

['kɑːrdənəlz] , -
cardinal's , 26
红衣主教的 , -

红衣主教，26

['kæsɪˌmɪə] , -
cassimere , 48
卡西米尔 , -

卡西米尔，48

[klɒθ] , -
cloth , 63
布 , -

布料，63

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ， -

history	of	,	25
历史	的	，	-

历史，25

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ， -

manufacture	of	,	36
生产	的	，	-

制造，36

['skɑːlət] ， -

scarlet	,	26
猩红	，	-

猩红色，26

['spæniʃ] ， -

Spanish	,	28
西班牙语	，	-

西班牙语，28

['hætə(r)] - ['festɪvl; 'festəvəl] ， -

Hatters	'	festival	,	29
制帽工	-	节日	，	-

制帽匠节，29

[fɜːst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ， -

first	account	of	,	27
第一的	帐户	的	，	-

首次记录，27

['ket(ə)lz] ， -

kettles	,	46
水壶	，	-

水壶，46

['hætɪŋ] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ， -

Hatting	,	history	of	,	25
帽子	，	历史	的	，	-

制帽史，25

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ， -

in	the	United	States	,	27
在	这	团结的	各州	，	-

在美国，27

[sɪlk] ， -

silk	,	52
丝绸	，	-

丝绸，52

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hæts][ænd; ənd] ['hætɪŋ] ， -

History	of	hats	and	hatting	,	25
历史	的	帽子	和	帽子	，	-

帽子和制帽的历史，25

[haʊ] [heə(r)] [f'ɛlts] ， -

How	hair	felts	,	14
如何	头发	毛毡	，	-

头发是如何毡化的，14

[heə(r)] [grəuz] ， -

hair	grows	,	12
头发	生长	，	-

头发生长，12

[tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [wʊl] ， -

to	judge	of	the	quality	of	wool	，	23
到	法官	的	这	质量	的	羊毛	，	-

判断羊毛的质量，23

[ɪn'fɪərɪə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [fɜːrz] ， -

Inferior	articles	employed	with	furs	，	22
下	文章	受雇	和	毛皮	，	-

与毛皮一起使用的劣质物品，22

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks] , [naɪn]

Introductory	remarks	，	9
引言	评论	，	9

开场白，9

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [faɪn] [wʊl] ['ɪntuː][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ， -

Introduction	of	fine	wool	into	the	United	States	，	23
介绍	的	美好的	羊毛	进入	这	团结的	各州	，	-

优质羊毛引入美国，23

[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feltɪŋ] ， -

Invention	of	felting	，	22
发明	的	毡	，	-

毡制工艺的发明，22

[ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['feltɪŋ] ， -

Inventor	of	felting	，	27
发明者	的	毡	，	-

毡制工艺的发明者，27岁

['ket(ə)lz] ， -

Kettles	，	46
水壶	，	-

水壶，46

[kaɪndz][ɒv; əv][fɜː(r)] ， -

Kinds	of	fur	，	20
种类	的	毛皮	，	-

毛皮种类，20

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][hæts] ， -

Manufacture	of	hats	，	36
生产	的	帽子	，	-

帽子制造，36

[mə'tɪərɪəlz] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ， -

Materials	，	preparation	of	，	29
材料	，	准备	的	，	-

材料，制备，29

[fɔː(r); fə(r)][hæts] ， -

for	hats	，	20
为了	帽子	，	-

帽子，20

[næp] ， ['fləʊɪŋ] ， -

Nap	，	flowing	，	43
午睡	，	流动	，	-

午睡，流动，43

[næpɪŋ] ， -

Napping	，	45
打盹	，	-

午睡，45

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [heəz] ， -

Number	of	hairs	,	17
数字	的	头发	，	-

毛发数量：17

[ɔɪl] [prɪ'vents] ['fʊlɪŋ] ， -

Oil	prevents	fulling	,	21
油	阻止	填充	，	-

油会阻止蓬松，21

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ， [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ， -

Patent	,	Queen	Elizabeth's	,	28
专利	，	女王	伊丽莎白的	，	-

伊丽莎白女王的专利，28

[pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][heə(r)] ， -

Peculiar	properties	of	hair	,	15
奇特	特性	的	头发	，	-

头发的特殊性质，15

[pelts] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [gluː] ， & [siː] . ， -

Pelts	used	for	glue	,	&	c	.	,	31
毛皮	用过的	为了	胶水	，	&	c	.	，	-

用于胶水等的毛皮，31

['plæŋkɪŋ] ， -

Planking	,	42
木板	，	-

平板支撑，42

[njuː'mætɪk] ['prəʊses] ， -

Pneumatic	process	,	58
气动	过程	，	-

气动过程，58

['pɒlɪʃɪŋ] ， -

Polishing	,	56
抛光	，	-

抛光，56

['paʊnsɪŋ] ， -

Pouncing	,	48
猛扑	，	-

猛扑，48

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ， -

Preparation	of	materials	,	29
准备	的	材料	，	-

材料准备，29

[praisiz][ɒv; əv][fɜːrz][ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] ， -

Prices	of	furs	in	early	times	,	23
价格	的	毛皮	在	早期的	时代	，	-

早期毛皮的价格，23

['printərz] - [ʃiːts] ， -

Printers	'	sheets	,	61
打印机	-	纸张	，	-

印刷用纸，61

['prəʊses][ɒv; əv] ['fʊlɪŋ] ， -

Process	of	fulling	,	25
过程	的	填充	，	-

缩绒过程，25

['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['brɔ:dklɒθ] , -
Properties of broadcloth , 19
特性 的 府绸 , -

府绸的特性，19

['pʊlɪŋ] , -
Pulling , 29
拉 , -

拉力，29

['pʌmɪs] , -
Pumicing , 48
浮石 , -

浮石，48

['kwɒlətiz] [ɒv; əv][fɜ:(r)] , -
Qualities of fur , 14
品质 的 毛皮 , -

毛皮的品质，14

['kwɒləti] [ɒv; əv] [wʊl] , [haʊ] [dʒʌdʒd] , -
Quality of wool , how judged , 23
质量 的 羊毛 , 如何 评判 , -

羊毛质量，如何评判，23

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt] , -
Quantity of stuff for a hat , 38
数量 的 东西 为了 一个 帽子 , -

制作帽子的材料数量，38

[kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , -
Queen Elizabeth's patent , 28
女王 伊丽莎白的 专利 , -

伊丽莎白女王的专利，28

[rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [stɪf] , -
Receipts for stiffs , 34
收据 为了 僵硬 , -

尸体收据，34

['rʌfɪŋ] , -
Ruffing , 45
粗加工 , -

拉芬，45岁

['skɑ:lət] [hæts] , -
Scarlet hats , 26
猩红 帽子 , -

猩红色帽子，26

['si:krɪtɪdʒ] , -
Secretage , 29
分泌物 , -

分泌物，29

['ʃeɪvɪŋ] , -
Shaving , 44
剃须 , -

剃须，44

[ʃə'læk; 'ʃelæk] - [stɪf] , -
Shellac - stiff , 33
虫胶 - 僵硬的 , -

虫胶般硬挺，33

['ʃu:z] [ɒv; əv] [felt] ， -

Shoes	**of**	**felt**	**，**	**60**
鞋	的	毛毡	，	-

毡鞋，60

[ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] ， -

Shrinking	**of**	**goods**	**，**	**15**
收缩	的	商品	，	-

商品缩水，15

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论制帽和毡制工艺，(A Treatise on Hat-Making and Felting)

[sɪlk] ['hætɪŋ] ， -
Silk hatting , 52
丝绸 帽子 ， -

丝绸帽，52

['saɪzɪŋ] ， -
Sizing , 42
浆纱 ， -

尺码，42

[səʊp] [eɪdz] ['fʊlɪŋ] ， -
Soap aids fulling , 21
肥皂 艾滋病 填充 ， -

肥皂有助于毛坯成型，21

['spæniʃ] [hæts] ， -
Spanish hats , 28
西班牙语 帽子 ， -

西班牙帽子，28

['stɪf(ə)nɪŋ] ， -
Stiffening , 31
刚度 ， -

硬化，31

['prəʊses] ， -
process , 44
过程 ， -

过程，44

[stɪf] ， - ， - ， -
Stiffs , 31 , 33 , 34
僵硬 ， - ， - ， -

僵硬，31，33，34

[s'tɒkɪŋz] ， [wʊl] ， -
Stockings , wool , 18
长筒袜 ， 羊毛 ， -

羊毛长袜，18

['stʌmək] , [heə(r)] [bɔːlz] [ɪn] ， -
Stomach , hair balls in , 19
胃 ， 头发 球 在 ， -

胃里有毛球，19

[stʌf] ， ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hæt] ， -
Stuff , quantity of for a hat , 38
东西 ， 数量 的 为了 一个 帽子 ， -

帽子所需的材料，数量：38

['tɜːrkə,mænz] , [felt] [meɪd] [baɪ] ， -
Turcomans , felt made by , 21
土库曼人 ， 毛毡 制成 经过 ， -

土库曼人，由.....制造，21

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['hætɪŋ] [ɪn] , -
United States , hatting in , 27
团结的 各州 , 帽子 在 , -

美国，帽子，27

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][felt] , -
Uses of felt , 22
用途 的 毛毡 , -

毛毡的用途，22

['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] , -
Water - proofing materials , 31
水 - 校对 材料 , -

防水材料，31

[wen] ['feltɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] , -
When felting was invented , 22
什么时候 毡 曾是 发明 , -

毡化工艺发明之时，22

[wen] [faɪn] [wʊl] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , -
When fine wool was introduced into the United States , 23
什么时候 美好的 羊毛 曾是 介绍 进入 这 团结的 各州 , -

当优质羊毛被引入美国时，23

[waɪ] ['kɒtn] [dʌz] [nɒt] [felt] , -
Why cotton does not felt , 17
为什么 棉布 做 不是 毛毡 , -

为什么棉花不会毡化，17

[heə(r)] [f'ɛlts] , -
hair felts , 14
头发 毛毡 , -

毛毡，14

['waɪə(r)] [huːp] [fɔː(r); fə(r)] [brɪmz] , -
Wire hoop for brims , 51
金属丝 箍 为了 帽檐 , -

帽檐用金属丝箍，51

[wʊl] , [faɪn] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , -
Wool , fine , introduction into the United States , 23
羊毛 , 美好的 , 介绍 进入 这 团结的 各州 , -

优质羊毛于23年引入美国。

[wʊl] , [haʊ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒlətɪ] , -
Wool , how to judge of the quality , 23
羊毛 , 如何 到 法官 的 这 质量 , -

羊毛，如何判断质量，23

[wʊl] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] , -
Wools , description of , 11
羊毛 , 描述 的 , -

羊毛，描述，11

[wʊl] [s'tɒkɪŋz] , -
Wool stockings , 18
羊毛 长筒袜 , -

羊毛长袜，18

[-] [nəʊts] .
TRANSCRIBER'S NOTES .
转录员的 笔记 .

转录员笔记。

['sev(ə)n][ə'kə:rəns, -'kʌ-][ɒv; əv] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . " [hæv; həv] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " & [si:] . " [ɒn]
Seven **occurrences** **of** **"** **etc** **.** **"** **have** **been** **changed** **to** **"** **&** **c** **.** **"** **on**
七 发生 的 " ETC . " 有 到过 已更改 到 " & c . " 在
['peɪdʒɪz] - ([twaɪs]) ,
pages **29** **(** **twice** **)** **,**
页面 - (两次) ,

第 29 页中七处“etc.”已改为“&c.”(其中两处)。

- , - ([θri:] [taɪmz]) , [ænd; ənd] - .
41 **,** **56** **(** **three** **times** **)** **,** **and** **68** **.**
- , - (三 时代) , 和 - .

41、56（三次）和68。

[peɪdʒ]['sɛvən] , " ['pʌfɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['rʌfɪŋ] " (['rʌfɪŋ] [ɔ:(r)] [næpɪŋ])
Page **7** **,** **"** **Puffing** **"** **changed** **to** **"** **Ruffing** **"** **(** **Ruffing** **or** **napping** **)**
页 7 , " 抽气 " 已更改 到 " 粗加工 " (粗加工 或者 打盹)

第 7 页，“Puffing”改为“Ruffing”(Ruffing 或 napping)

[peɪdʒ]['sɛvən] , " ['prɪntərz] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['printərz] - " (['printərz] - [ʃi:ts])
Page **7** **,** **"** **Printer's** **"** **changed** **to** **"** **Printers** **'** **"** **(** **Printers** **'** **sheets** **)**
页 7 , " 打印机的 " 已更改 到 " 打印机 - " (打印机 - 纸张)

第 7 页，“Printer's” 改为 “Printers' (Printers' sheets)”

[peɪdʒ] - , ['ædɪd] " [ɒv; əv] " ([dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'rekt] , [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ])
Page **10** **,** **added** **"** **of** **"** **(** **dissemination** **as** **correct** **,** **of** **that** **which** **)**
页 - , 额外 " 的 " (传播 作为 正确的 , 的 那 哪个)

第 10 页，添加了“的”(传播是正确的，指那件事)

[peɪdʒ] - , " [ðen] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ðæn; ðən] " ([mɔ:(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən])
Page **15** **,** **"** **then** **"** **changed** **to** **"** **than** **"** **(** **more** **readily** **than** **)**
页 - , " 然后 " 已更改 到 " 比 " (更多的 容易 比)

第 15 页，“then”改为“than”(更容易地)

[peɪdʒ] - , ['ædɪd] " [ɒv; əv] " (['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz])
Page **16** **,** **added** **"** **of** **"** **(** **counting** **the** **number** **of** **these** **)**
页 - , 额外 " 的 " (计数 这 数字 的 这些)

第 16 页，添加“的”(统计这些的数量)

[peɪdʒ] - , " [brɔ:d] - [klɒθ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['brɔ:dklɒθ] " ([ðə; ði] ['brɔ:dklɒθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ])
Page **19** **,** **"** **broad** **-** **cloth** **"** **changed** **to** **"** **broadcloth** **"** **(** **the** **broadcloth** **of** **which** **)**
页 - , " 广阔 - 布 " 已更改 到 " 府绸 " (这 府绸 的 哪个)

第 19 页，“broad-cloth”改为“broadcloth (the broadcloth of which)”

[peɪdʒ] - , " ['brɪtn] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['brɪt(ə)n] " ([greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ɔ:(r)])
Page **23** **,** **"** **Britian** **"** **changed** **to** **"** **Britain** **"** **(** **Great** **Britain** **,** **or** **)**
页 - , " 英国 " 已更改 到 " 英国 " (伟大的 英国 , 或者)

第 23 页，“Britian”改为“Britain”(大不列颠，或)

[peɪdʒ] - , " [tu:] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [tu:] " ([nɪpt] [bɪ'twi:n] [tu:] [rɪ'vɒlvɪŋ])
Page **29** **,** **"** **too** **"** **changed** **to** **"** **two** **"** **(** **nipped** **between** **two** **revolving** **)**
页 - , " 也 " 已更改 到 " 二 " (轻咬 之间 二 旋转)

第 29 页，“too”改为“two”(夹在两个旋转之间)

[peɪdʒ] - , " [rəʊlz] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['roʊlərz] " ([ænd; ənd][ðə; ði]['roʊlərz] [pleɪst])
Page **29** **,** **"** **rolls** **"** **changed** **to** **"** **rollers** **"** **(** **and** **the** **rollers** **placed** **)**
页 - , " 卷 " 已更改 到 " 滚筒 " (和 这 滚筒 放置)

第 29 页，“rolls”改为“rollers”(并放置了rollers)。

[peɪdʒ] - , " ['wɔ:təpru:f] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['wɔ:tə(r)] - [pru:f] " ([laɪt] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - [pru:f])
Page **32** **,** **"** **waterproof** **"** **changed** **to** **"** **water** **-** **proof** **"** **(** **light** **,** **and** **water** **-** **proof** **)**
页 - , " 防水的 " 已更改 到 " 水 - 证明 " (光 , 和 水 - 证明)

第 32 页，“waterproof”改为“water-proof”(轻便且防水)。

[peɪdʒ] - , " ['wɔːtəpruːfɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] " ([ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ]
Page 33 , " waterproofing " changed to " water - proofing " (and water - proofing
页 - , " 防水 " 已更改 到 " 水 - 校对 " (和 水 - 校对
)
)
)

第 33 页，“waterproofing”改为“water-proofing”（和 water-proofing）

[peɪdʒ] - , " [əʊvə'læp] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌəʊvə'læpɪŋ] " ([tə'geðə(r)][baɪ] [ˌəʊvə'læpɪŋ])
Page 40 , " overlaping " changed to " overlapping " (together by overlapping)
页 - , " 重叠 " 已更改 到 " 重叠 " (一起 经过 重叠)

第 40 页，“重叠”改为“重叠（通过重叠）”

[peɪdʒ] - , " [ʃɔrli] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ʃɔːtli] " ([wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd])
Page 43 , " shorly " changed to " shortly " (will shortly be described)
页 - , " 很快 " 已更改 到 " 不久 " (将要 不久 是 描述)

第 43 页，“shorty”改为“shortly”（稍后会描述）。

[peɪdʒ] - , " ['klɔːθlaɪk] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [klɒθ] - [laɪk] " ([smuːð] [ænd; ənd] [klɒθ] - [laɪk])
Page 44 , " clothlike " changed to " cloth - like " (smooth and cloth - like)
页 - , " 布状 " 已更改 到 " 布 - 喜欢 " (光滑的 和 布 - 喜欢)

第 44 页，“clothlike”改为“cloth-like”（光滑且像布料一样）。

[peɪdʒ] - , " ['wɔːtəpruːfɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] " ([ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ])
Page 45 , " waterproofing " changed to " water - proofing " (of water - proofing)
页 - , " 防水 " 已更改 到 " 水 - 校对 " (的 水 - 校对)

第 45 页，“waterproofing”改为“water-proofing”（防水的）

[peɪdʒ] - , " ['sɪŋɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['sɪndʒɪŋ] " ([æz; əz][ðə; ði] ['sɪndʒɪŋ] [ɒv; əv])
Page 49 , " singing " changed to " singeing " (as the singeing of)
页 - , " 歌唱 " 已更改 到 " 烧焦 " (作为 这 烧焦 的)

第 49 页，“singing”改为“singeing”（如“singeing of”）。

[peɪdʒ] - , " [vɛs] [el] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ves(ə)l] " ([ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ])
Page 53 , " ves el " changed to " vessel " (another vessel containing)
页 - , " ves el " 已更改 到 " 血管 " (其他 血管 包含)

第 53 页，“ves el”改为“vessel”（另一个包含的容器）

[peɪdʒ] - , " ['wɔːtəpruːfɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] " (['wɔːtə(r)] - ['pruːfɪŋ] [ɒv; əv])
Page 61 , " waterproofing " changed to " water - proofing " (water - proofing of)
页 - , " 防水 " 已更改 到 " 水 - 校对 " (水 - 校对 的)

第 61 页，“waterproofing”改为“water-proofing”（防水的）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神